MÉTÉO

MAX.: 25° MIN.: 14°

Ciel variable

LUNDI

LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 75 ÉDITION ONTARIENNE 27 JUIN 1994 60¢ toutes taxes comprises

Le projet s'enlise

La réforme sociale devait se faire rapidement et sans complication

Huguette Young
Presse Canadienne

La réforme sociale lancée en janvier par le ministre du Développement des ressources humaines Loyd Axworthy devait se faire en douceur, rapidement et sans complication.

Mais rien n'a fonctionné comme prévu.

De l'avis de la ministre des Services à la famille du Manitoba Bonnie Mitchelson, «l'échéancier préliminaire était trop serré. La preuve, c'est qu'ils ont passablement ralenti», a-t-elle indiqué la semaine dernière au cours d'un entretien téléphonique.

Mercredi dernier, le gouvernement de Jean Chrétien a repoussé la date finale pour le dépôt des recommandations du Comité du développement des ressources humaines au 16 décembre. À l'origine, M. Axworthy comptait déposer un projet de loi pour encadrer les nouvelles réformes avant la fin de l'année. Mais cet échéancier ne tient plus.

En effet, le plan d'action fédéral qui doit exposer les options de réforme, serait maintenant prévu pour la fin juillet. Il ne serait plus cependant qu'un simple document de discussion, signalent certaines sources journalistiques.

Les premiers signes du dérapage du projet fédéral ont commencé à se manifester quelques semaines avant la rencontre des ministres de la Sécurité du revenu prévue pour le 18 avril à Ottawa. Deux semaines avant la date prévue du dépôt du plan d'action fédéral, les provinces n'avaient rien à se mettre sous la dent.

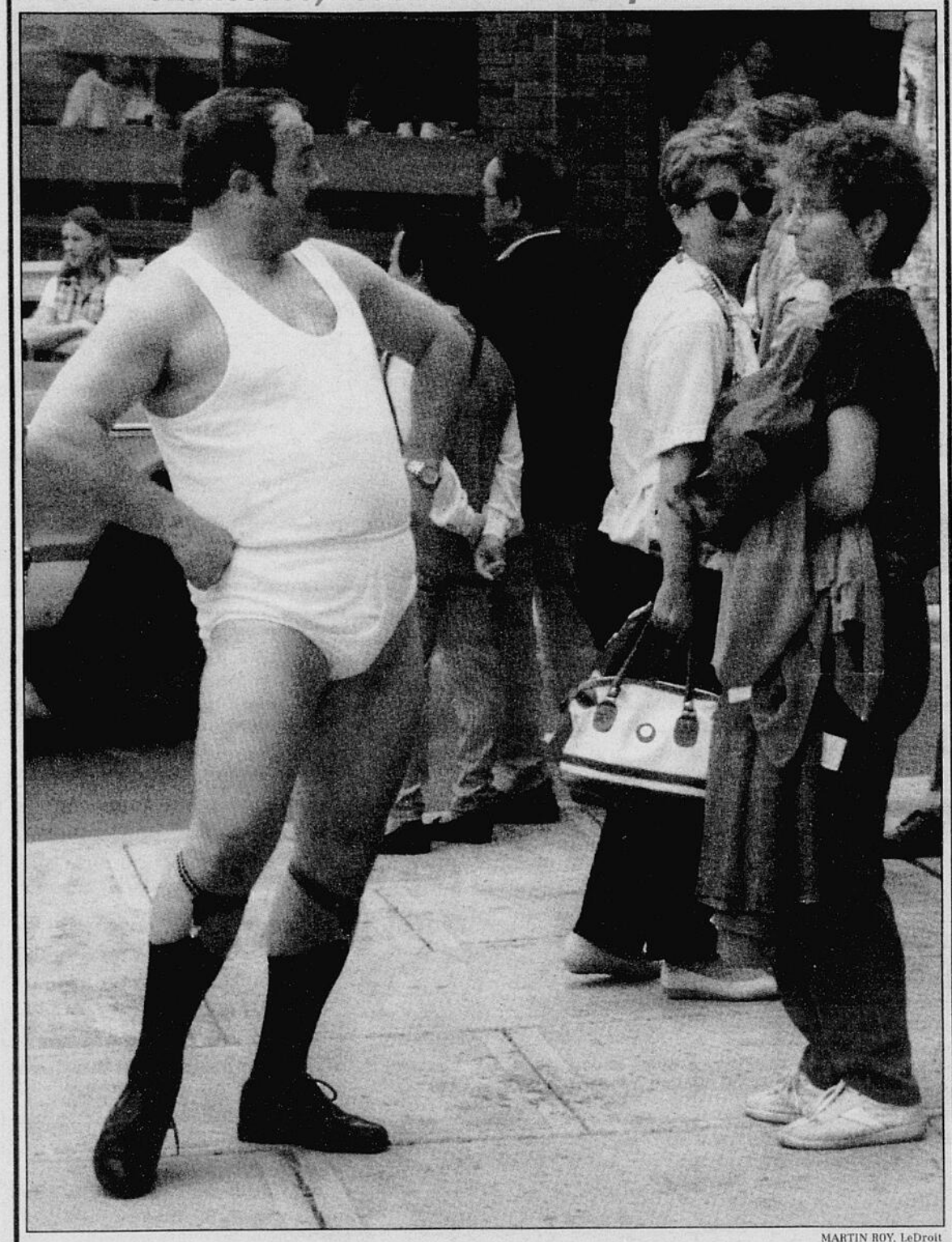
Devant les menaces de boycottage des provinces, cette conférence fut annulée.

Depuis lors, le plan d'action fédéral est resté lettre morte. Non seulement Ottawa s'est-elle mis les provinces à dos, mais les discussions achoppent même, semble-t-il, au niveau du conseil des ministres.

«Je pense qu'ils ont de la difficulté à se faire une idée au sein du conseil des ministres, mais j'espère que les divergences de vues sont saines, reconnaît le ministre des Services communautaires de la Nouvelle-Écosse, le Dr. Jim Smith. Je serais beaucoup plus inquiet si

suite page 2: Réforme

Chanceuse, vous avez votre imperméable!



MARTIN ROY, LeDroit

Cette dame semble surprise du culot et de la culotte de Brian Popay, du Natural Theatre Company. La rencontre choc a eu lieu sur le marché By, à Ottawa, non loin du Centre Rideau.

Expulsés du Centre Rideau

Marc André Joanisse
LeDroit

Les quatre comédiens du Natural Theatre de Londres n'oublieront pas de sitôt leur participation au 19e Franco.

Samedi, ils ont été expulsés du Centre Rideau par deux agents de sécurité de l'endroit, «deux boîtes de céréales», a pris soin de préciser, un des comédiens, Brian Popay.

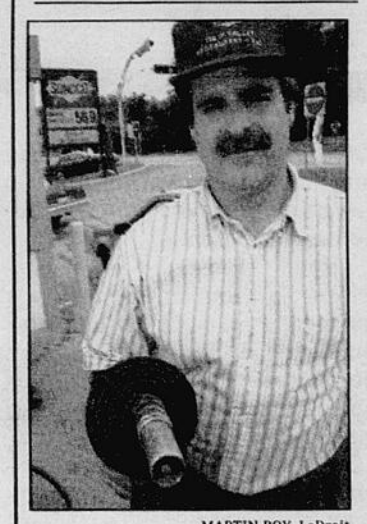
Natural Theatre, c'est deux gars et deux filles qui font de l'humour invisible dans des costumes qui ne laissent personne indifférent sur leur passage.

Lors de l'incident de samedi, les deux filles étaient costumées en mariées et les deux gars portaient des sous-vêtements blancs.

Le quatuor venait de faire le tour du marché By quand il a décidé, de son propre chef, de payer une petite visite au Centre Rideau.

suite page 2: Expulsés

Aujourd'hui



MARTIN ROY, LeDroit

Chris Fassen, détaillant d'essence de Wakefield.

Une trentaine de détaillants d'essence en péril

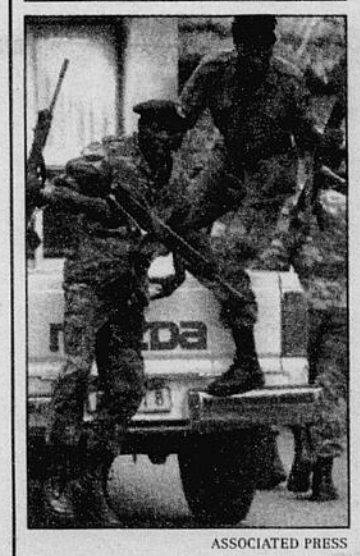
Des détaillants d'essence éprouvent de graves difficultés financières. Leur commerce est situé hors des zones de réduction de taxe provinciale, mais assez près pour en subir le contrecoup.

page 3

Mort subite de Pierre Dorion

Le directeur du dépistage des Maple Leafs de Toronto, Pierre Dorion, est décédé, samedi, des suites d'une crise cardiaque à sa résidence d'Orléans.

page 43



ASSOCIATED PRESS

À Kigali, les tirs reprennent

Les combats se sont poursuivis, hier, à Kigali, au Rwanda, et l'évacuation de 200 personnes, des enfants tutsis pour la plupart, a dû être reportée.

page 14

EN MANCHETTE

Réforme

suite de la page 1

tout passait rapidement au sein du conseil des ministres. Ce serait un signe que tout est coulé dans le béton.»

Pour ressusciter les discussions, le ministre Axworthy a entrepris la semaine dernière une série de consultations bilatérales avec les provinces. Mais les premières rencontres ne semblent pas avoir porté fruit.

«Ce fut une rencontre très préliminaire...Nous n'avons rien vu sur papier», a précisé une porte-parole de la ministre québécoise de la Sécurité du revenu Violette Trépanier.

Mise au point des provinces

Les provinces ont fait une mise au point au cours d'une conférence à Halifax le 15 juin. Bien qu'elles entérinent le principe de la réforme des programmes de sécurité sociale comme l'assurance-chômage et l'aide sociale, elles veulent être consultées avant qu'il ne soit trop tard.

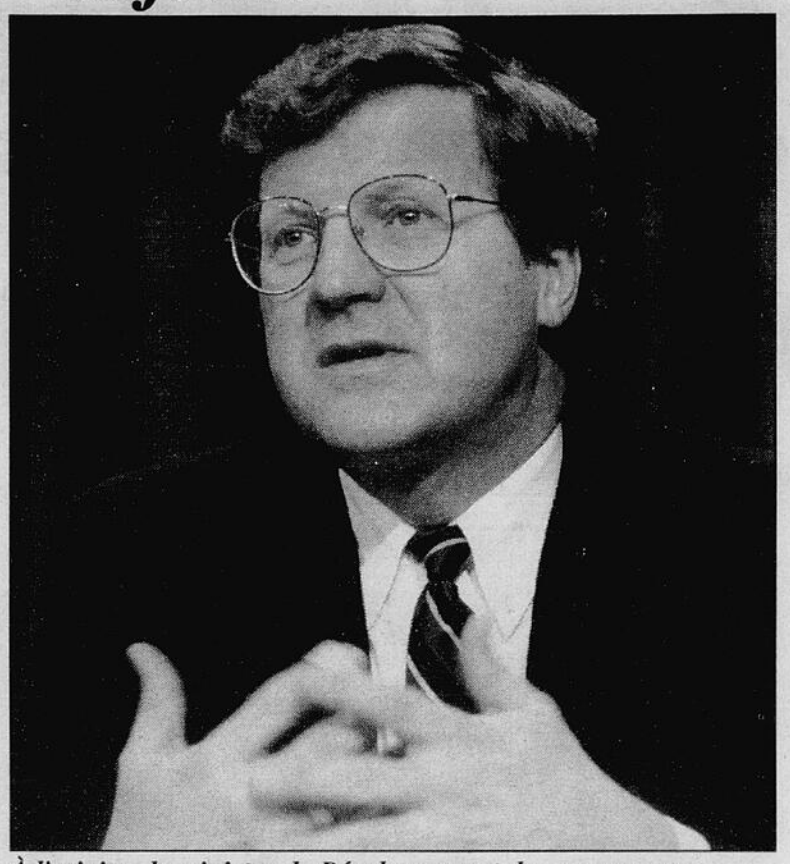
«Nous voulons être informés avant les ministres des Finances et avant le public. Nous voulons y mettre notre grain de sel», a avancé M. Smith...

«Si le gouvernement fédéral divulgue trop de détails publiquement, les provinces claqueront la porte en se disant que l'affaire est scellée.»

Selon M. Smith, avec l'esprit fiscal bien ancré à Ottawa, les provinces ont peur que le gouvernement fédéral ne leur demande de faire davantage avec moins de ressources. Or, ce sont aux provinces d'identifier les secteurs prioritaires, a-t-il fait valoir.

En Nouvelle-Écosse, par exemple, le gouvernement a mis un projet de réforme en branle pour le 1er avril 1995. Mais on craint que de vastes compressions budgétaires au niveau de l'aide sociale ne viennent alourdir le déficit provincial. «Cela pourrait ruiner nos projets de contrôle du déficit», reprend M. Smith.

Selon le ministre néo-écossais, les provinces reconnaissent que le célèbre plan d'action est un document fédéral mais puisque l'aide sociale est un champ de compétence provinciale, les provinces veulent s'assurer que le fédéral n'y mettra pas son nez, soutient-il.



À l'origine, le ministre du Développement des ressources humaines Lloyd Axworthy comptait déposer un projet de loi pour encadrer les nouvelles réformes avant la fin de l'année. Mais cet échéancier ne tient plus.

«Nous entérinons les changements proposés. Mais il y a une différence entre réduire les paiements de transfert et réduire les fonds par l'entremise du Régime d'assistance publique du Canada. L'Ontario, l'Alberta et la Colombie-Britannique ont déjà vu leurs fonds gelés. Elles ne sont pas contentes.»

La chance au coeur

Pour sa part, Mme Mitchelson est prête à laisser la chance au coeur.

Elle doit rencontrer M. Axworthy aujourd'hui dans le cadre de sa tournée bilatérale.

Et ce n'est qu'au terme de cette rencontre, qu'elle décidera si le climat est favorable à la convocation d'une nouvelle conférence fédérale-provinciale.

Mme Mitchelson ne sait pas si elle verra un projet de réforme sur papier, mais selon elle, il est essentiel que M. Axworthy mette les points sur les i.

Expulsés

suite de la page 1

«Tout allait bien, les gens nous suivaient, a raconté Brian Popay. On s'amusait. Et voilà que deux gars de six pieds, six pouces, se sont approchés pour nous dire qu'on devait quitter parce que l'endroit n'acceptait pas les animateurs urbains.»

«Vous dérangez la foule, ont dit les deux agents. Ils nous ont poussés vers une sortie d'urgence en nous traitant de «tapettes», «faggots.»

Les comédies ont acquiescé pour finalement se retrouver sur le toit du Centre Rideau. «Là, on a salué les gens qui nous regardaient à partir de la rue, s'est souvenu Garry. Quelle situation bizarre.»

Bizarre peut-être, mais ce n'est pas la première fois qu'on indique la porte de sortie aux comédiens de Natural Theatre.

La troupe existe depuis 25 ans et a fait le tour du monde à plusieurs reprises.

«J'ai peine à comprendre ce qui se passe depuis quelques années, a ajouté un autre comédien, Brian. Il y a de plus en plus de gens qui semblent avoir perdu le goût de rire. Tu sais, en Angleterre, on interdit maintenant à l'Armée du salut de jouer de la musique dans certains centre commerciaux. C'est regrettable.»

Mais pour Natural Theatre, ce n'est pas d'avoir été expulsé du Centre Rideau qui les répugne le plus. C'est d'avoir été «ridiculisés» et «poussés» par des agents de sécurité.

«C'est déplorable, a laissé tomber Brian. Qu'on nous indique la porte, ça va, mais qu'on nous «tasse» de cette façon, ça dépasse les bornes.»

Nous reviendrons

«On garde quand même de bons souvenirs d'Ottawa, a-t-il terminé. On a loué des vélos et on s'est baigné à quelques reprises. Si le Franco nous lance une autre invitation, on reviendra.»

Natural Theatre en était à son deuxième passage au Franco. Il y a trois ans, la troupe avait attiré l'attention avec ses costumes de «Coneheads» qu'ils ont laissé dans leur Angleterre natale, cette année.

«On pige parmi 200 costumes et on en a traversé seize avec nous cette année.»

Pour le 19e Franco, on les a vus entre autres, avec des costumes d'agents de sécurité et avec des pots de fleurs sur la tête.

Bilan du festival: le Franco devra à nouveau éponger un déficit.

page 19

LOTERIE

Tirage du dimanche 26 juin

La Quotidienne 227 5305

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

✆ **Renseignements** *(613) 562-0111*
✆ **Abonnements** *562-0555*
1-800-267-6961
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

✆ **Annonces classées** *562-0222*
Lundi - vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *562-7747*
Lundi - vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *562-0333*

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	10	24
Churchill	06	20
Edmonton	10	22
Fredericton	13	23
Goose Bay	07	15
Halifax	13	24
Montréal	14	24
Québec	13	23
Régina	12	19
Saskatoon	11	22
Sault Ste. Marie	12	27
Saint John T. N.	11	20
St John N. B.	14	22
Sudbury	13	23
Thunder Bay	10	23
Toronto	15	24
Vancouver	11	21
Victoria	11	20
Whitehorse	03	17
Windsor	18	24

Lever du soleil : 5 h 16
Coucher du soleil : 20 h 55

LES PRÉVISIONS

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi
Alternance de soleil et de nuages	Nuageux avec averses	Nuageux avec averses dispersées	Nuageux avec averses dispersées
25/14	23/15	24/16	24/16

Les records

Maximum : 36,1° (1941)
Minimum : 8,9° (1940)

Les lunes de juin/juillet

dernier	nouvelle	premier	pleine
30	08	16	22

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	26	36	Londres	16	20
Athènes	21	34	Los Angeles	21	35
Berlin	16	29	Mexico	13	21
Bermudes	29	31	Miami	26	34
Bruxelles	18	33	Moscou	10	13
Genève	17	30	Myrtle Beach	23	27
Hong Kong	26	29	New Delhi	20	28
Honolulu	26	31	New York	18	27
Jérusalem	15	24	Orlando	22	34
Las Végas	31	43	Paris	17	25

SOMMAIRE

Annonces classées.....20 à 29
Bandes dessinée.....38
Bridge.....26
Économie.....17 et 18
Éditorial.....12
Horoscope.....24
Lafleur, Guy.....38
La région.....3 à 9
Le monde.....14 et 16
Le pays.....10 et 11
Les arts.....19
Mots croisés.....25
Mot mystère.....23
Nécrologie.....29 à 31
Sports.....32 à 43
Vastel, Michel.....13

La Classique de golf LeDroit Promenades

Vous avez jusqu'au 28 juin pour vous inscrire !

Le seul «pool» de golf dans la région de la Capitale nationale

LeDroit

LA RÉGION

Impossible de profiter de la réduction de taxes provinciales en périphérie

30 stations d'essence en difficulté

François Foisy
LeDroit

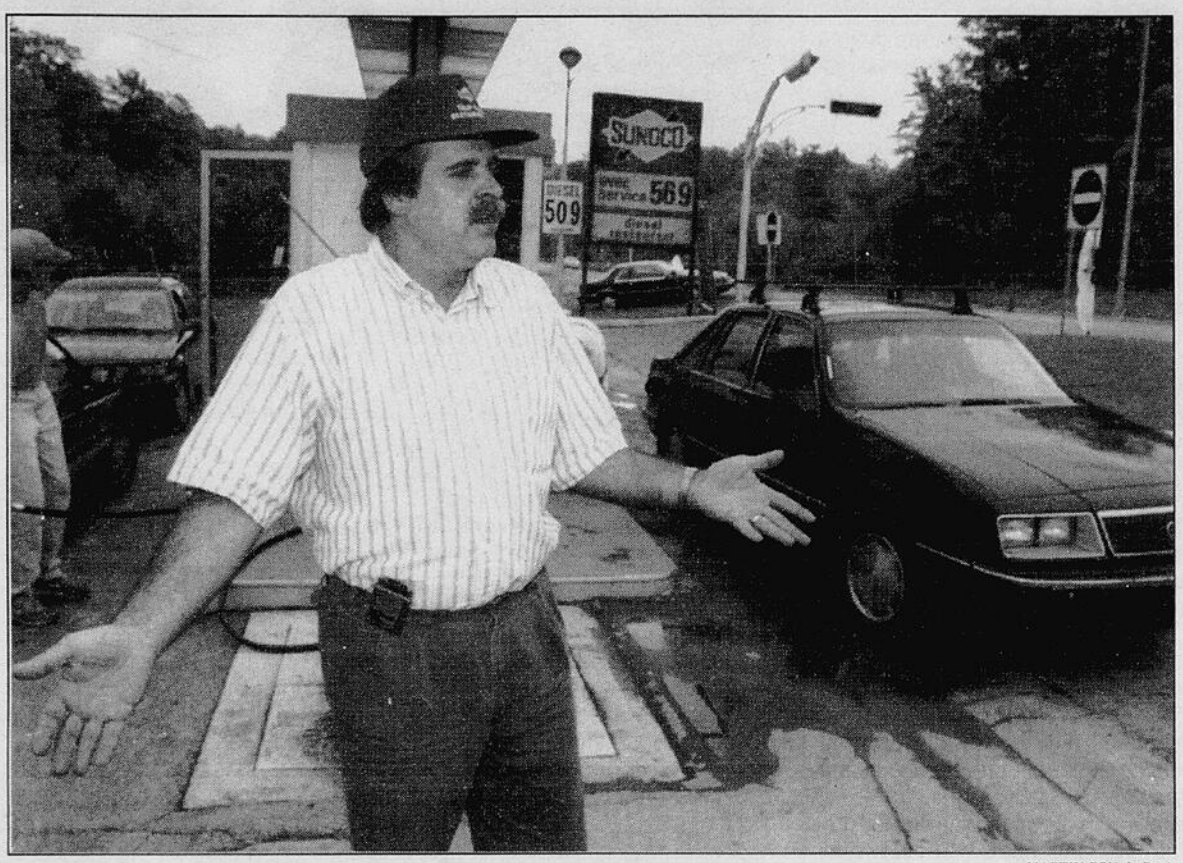
Chris Fassen, détaillant d'essence de Wakefield, n'en peut plus. Ne profitant pas de la réduction de taxe provinciale sur l'essence dont bénéficient les détaillants de Hull, Gatineau, Aylmer et Maniwaki, le propriétaire obtient des profits beaucoup moins élevés.

Et il n'est pas le seul. Dans la région, une trentaine de postes d'essence éprouvent de graves difficultés financières depuis l'instauration, par le gouvernement Lévesque au début des années 1980, de la diminution de taxe. Ainsi, à l'heure actuelle, les détaillants situés près de l'Ontario paient une taxe de 7,8 %, ceux de Maniwaki 9,6 % pendant que les détaillants situés entre Chelsea et Gracefield paient pour leur part une taxe de 14,4 %.

Selon le ministre des Finances de l'époque, Jacques Parizeau, cette mesure devait permettre aux stations situées à 25 kilomètres ou moins de la frontière ontarienne de concurrencer les stations de cette province voisine qui, elles, n'avaient pas de taxe provinciale à payer.

En diminuant la taxe québécoise, croyait-on, les automobilistes de l'Outaouais pourraient trouver chez eux de l'essence à un prix comparable à celui de l'Ontario. De plus, les détaillants feraient des profits raisonnables.

La création de nouvelles zones de réduction de taxes, comme à Maniwaki, a augmenté la pression que subissent les détaillants situés hors de ces zones. Par conséquent, les détaillants hors-zone ont ajusté leur prix à la pompe, grugeant à même leurs profits.



MARTIN ROY, LeDroit

Si Chris Fassen se voit dans l'obligation de mettre la clé dans la porte de sa station-service, 12 personnes perdront leur emploi à temps plein.

Chris Fassen se bat depuis 10 ans pour que tout l'Outaouais profite de la diminution de taxes.

Emplacement insensé

«L'emplacement des zones actuelles est insensé, explique-t-il. Les gens qui demeurent à Wakefield travaillent à Hull ou à Gatineau. Si l'essence y est moins cher, c'est là qu'ils feront le plein. Le gouvernement devrait comprendre que les gens se déplacent et qu'on ne peut pas tracer des lignes de cette façon.»

De plus, le resserrement des normes environnementales au cours des dernières années oblige aujourd'hui plusieurs stations, dont celle de M. Fassen, à modifier leurs installations. La facture des modifications à apporter à la station de Wakefield pour répondre à ces normes s'élève aujourd'hui à quelque 300 000 $.

C'est ce qui fait que des stations qui ont survécu durant plus d'une décennie malgré l'instauration des zones privilégiées se trouvent aujourd'hui devant un précipice. «Je ne peux tout simplement pas me permettre ça. Sunoco n'est absolument pas intéressée à investir ce montant chez moi», explique-t-il.

Et s'il décide de mettre la clé dans la porte, ce sont 12 emplois à temps complet qui s'éteignent. Ce sont également des centaines de milliers de dollars en taxes qui n'entreront plus annuellement dans les coffres du gouvernement.

D'ailleurs, Sunoco lui a déjà signifié qu'elle le quittait si le dossier ne bouge pas d'ici à 1996.

«Je ne comprend rien, avoue M. Fassen. Le gouvernement veut sortir de la récession, mais il fait tout pour jeter les *business* par terre.»

Refus de bouger

C'est le député libéral de Papineau, Norm MacMillan, qui pilote le dossier depuis plusieurs années. Mais, de gouvernement en gouvernement, les ministres des Finances ont toujours refusé de bouger.

Après son élection, André Bourbeau, l'actuel ministre des Finances du gouvernement Johnson, a promis de régler cette question une fois pour toutes.

«Il avait dit qu'il se pencherait là-dessus après le dépôt du dernier budget, rappelle M. Fassen. Il devrait donc se passer quelque chose bientôt.»

Ce n'est toutefois pas ce qu'affirme l'attachée de presse de M. Bourbeau. «Nous savons que c'est un dossier important et M. Bourbeau va y travailler. Mais je ne m'attend pas à ce qu'il rende une décision dans les prochaines semaines. Peut-être dans les prochains mois. C'est un problème très complexe.»

Deux sauveteurs... doivent être sauvés

François Lessard
LeDroit

Situation pour le moins inusitée et embarassante sur la rivière des Outaouais, samedi après-midi.

Deux secouristes qui venaient de prêter main forte à un véliplanchiste en difficulté aux rapides Deschênes, ont dû à leur tour être secourus.

Les deux sauveteurs de la plage Britannia d'Ottawa n'ont pas hésité à se rendre dans les rapides avec leur embarcation pour aider le véliplanchiste qui avait perdu le contrôle de sa planche en raison du vent. Les choses se sont compliqués lorsque les deux sauveteurs ont été incapables de sortir des rapides avec leur bateau.

Le véliplanchiste quitte les lieux... à pied

Voyant cela, le véliplanchiste, à l'origine de toute cette opération, a quitté l'embarcation des deux sauveteurs pour marcher dans l'eau peu profonde des rapides jusqu'à ce qu'un bateau de la ville d'Ottawa ne le ramène sur la terre ferme. Selon un pompier, le plaisancier a aussitôt quitté les lieux.

Les deux sauveteurs, identifiés par la police comme étant Matt Hinks et Sam Scratch, sont donc restés au milieu de la rivière pendant plusieurs minutes en essayant d'atteindre le bateau du service des incendies qui ne pouvait plus d'approcher en raison de l'eau, pas assez profonde.

Finalement une embarcation turbopropulsée a pu se rendre assez facilement aux deux sauveteurs pour les sortir de leur fâcheuse position.

Les deux opérations de secours, celle pour le véliplanchiste et la seconde pour les sauveteurs, ont monopolisé les services d'urgence de la ville d'Ottawa pendant environ 90 minutes, en fin d'après-midi samedi.

L'incident aurait eu lieu à Aylmer, vendredi soir

Agression sexuelle: une jeune fille de 12 ans accuse un garçon de 13 ans

François Lessard
LeDroit

Deux incidents particuliers sont venus marquer les festivités de la Saint-Jean en Outaouais, samedi dernier.

D'abord, la police d'Aylmer enquête sur une agression sexuelle commise à la Marina d'Aylmer, en fin de soirée vendredi.

La présumée victime dans ce dossier est une jeune fille de 12 ans. Elle prétend avoir été agressée sexuellement par un garcon de 13 ans.

«On ne connaît pas toutes les circonstances et le suspect doit être rencontré dans ce dossier avant d'en dire plus», a indiqué le sergent Claude Dupuis de la police d'Aylmer.

Victime traumatisée

Selon les informations disponibles, la victime aurait été traumatisée à la suite du crime à un point tel que deux policiers qui assuraient la surveillance de la marina pendant les festivités, ont eu beaucoup de difficulté à s'en approcher pour la réconforter.

La jeune fille a finalement été transportée au CHRO où elle a été traitée.

La police a référé le dossier à la Direction de la Protection de la jeunesse et a l'intention d'intenter des procédures contre l'adolescent devant le tribunal de la Jeunesse.

Problèmes avec des fêtards...

Toujours à Aylmer, la police a éprouvé quelques problèmes avec des fêtards ne voulant pas quitter la marina après le spectacle de Marie-Claire Séguin.

Le tout s'est terminé sans arrestation.

... et un feu de joie

À Gatineau, un feu de joie de la Saint-Jean a failli avoir des conséquences tragiques pour un homme.

Le feu, que l'on avait préparé dans un parc de la rue Des fleurs, dans le secteur Templeton, avait été aspergé d'essence.

L'homme a été brûlé aux mains en allumant le feu de joie. Se trouvant trop près, il a été atteint par un retour de flâmmes, provoqué par l'explosion de l'essence.

La victime a été transportée au centre hospitalier de Gatineau et les pompiers se sont chargés d'éteindre le feu dont certains garderont un mauvais souvenir.

François
Gagnon

Attention, c'est chaud

Qui ne s'est jamais fait offrir une bonne télé couleur dans le coin noir d'une taverne, des appareils photos, chaînes stéréophoniques, disques compacts et autres magnétoscopes par l'ami d'un beau-frère, ou un *chum* éloigné qui vient de faire une passe?

Dans le langage de la police et des avocats, cette bonne affaire, ce *deal* de l'année, n'a pas pour nom escompte ou vente de faillite, mais bien recel.

Un mot lourd de conséquence pour celui qui a volé l'article en question, mais aussi pour celui qui, flairant la bonne affaire, se retrouve avec une accusation criminelle de possession de bien volé sur le dos en plus de se faire confisquer l'article convoité.

Oui, pis après?

Depuis deux semaines, les noms des frères Sam et Eli Chouieri, mieux connus sous l'appellation des frères Cho, retiennent l'attention sur la scène de l'actualité judiciaire.

Hommes d'affaires prospères, les frères Cho, qui ont déjà eu leur part de problèmes avec la justice pour complot de trafic de cocaïne, ont reçu la visite d'agents de la GRC qui tiennent à vérifier des allégations de blanchiement d'argent obtenus par le crime.

Les frères Cho, c'est de nombreux immeubles, c'est la résidence de l'Île à Hull, c'est le terrain de golf du Dôme et c'est aussi une centaine de semi-détachés et une autre centaine de maisons construites autour du parcours.

Mettons une chose bien au clair. Ils ne sont présentement accusés de rien et il n'est pas question d'aucune façon ici de prétendre qu'ils le seront, ou devraient l'être.

Si toutefois les prétentions des enquêteurs de la GRC devaient un jour être confirmées, et qu'un juge ou 12 citoyens donnaient raison à la poursuite, qu'adviendrait-il de ces propriétés?

Le maire de Hull, Yves Ducharme, qui vit avec sa famille sur un terrain des frères Cho, comme bien d'autres focnctionnaires de cette ville, des policiers hullois, d'autres de la SQ et les citoyens ordinaires, personnes âgées de la résidence de l'Île perdraient-ils leur maison au même titre que la Police saisit une télé volée?

On a posé la question à quelques avocats de la région. Question accueillie tantôt par une moue, tantôt par un sourire.

Comme il faut s'y attendre dans le cas d'avocats, pas de réponse précise, beaucoup de si, mais, voyons, difficile à dire, théoriquement peut-être, mais peu probable... autant de réponses floues dont la précision est inversement proportionnelle aux honoraires qui seraient réclamés dans une telle affaire.

Une chose est sûre, aux États-Unis, les policiers roulent en Porsche, en Mercedes, naviguent en yacht de grand luxe et volent à bord d'avions saisis des mains de personnes qui les ont acquis par le crime.

Et au Canada, cela se fait de plus en plus...

❑ Il l'aime pas, son hot-dog

La semaine dernière, tout un chacun se plaignait de la chaleur et de l'humidité accablante.

L'été est fini! Avez-vous acheté votre dinde pour Noël?

Si l'automne nous donne un peu de répit, peut-être songerez-vous à faire un petit repas sur le barbecue.

Avant de laisser tomber deux ou trois saucisses hot-dog pour vous préparer le met rapide favori de notre ancien premier ministre Robert Bourassa, pensez-y deux fois et lisez le dernier numéro de la revue *Protégez-vous*. Ça vous coupera l'envie de manger un hot-dog.

En long et en large, on vous explique que ce n'est pas parce que plus de gens en mangent qu'elles sont plus fraîches. En fait, près d'un échantillon sur trois pose des problèmes de fraîcheur. Sur 25 marques testées, 17 contiennent au moins un million de bactéries par gramme. Deux marques vous en donne plus pour votre argent, soit quatre millions de bactéries par grammes. Ça fait combien la livre?

Pour vous enlevez vraiment le goût, un petit tableau présente la confection et les ingrédients de la saucisse hot-dog. Vous êtes-vous déjà demandé c'était quoi le petit croquant dans la dernière bouchée? *Protégez-vous* a une réponse prête à servir qui vous attend.

❑ Venons en aide à Denis Gratton

Pauvre Denis. Dans sa chronique de samedi dernier, mon collègue Denis Gratton avait la mort à l'âme. Pas moyen de se faire venir une pizza à son goût, à Vanier. Denis aime bien la ville où il est né, a grandi et où il a pris ses vacances cet été.

Pas besoin de passeport pour venir à Hull mon Denis, et de la pizza, tu pourras en manger le nombre que tu veux avec ce que tu veux dessus à part ça. Et je suis certain que des livreurs se feraient une fierté de traverser en Ontario pour te livrer une 12 pouces à ton goût.

Si vous voulez aider notre cher Gratton, où si vous voulez nous faire part de quelque chose qui vous choque et que vous aimeriez dénoncer, faites nous le savoir au 562-7508, ou par le biais du télécopieur au 562-7539.

Le prisonnier demande à être libéré

Colin McGregor veut subir un deuxième procès

François Foisy
LeDroit

Colin McGregor, qui purge une peine d'emprisonnement de 25 ans pour le meurtre prémédité de son épouse Patricia Allen, demande à la cour d'être libéré de prison et d'obtenir un second procès.

McGregor a été trouvé coupable, le 12 mars 1993, après un procès devant juge seul, du meurtre de son épouse âgée de 31 ans. Cette dernière a été tuée à sa sortie d'un bureau de dentiste, le 13 novembre 1991, quand une flèche provenant d'une arbalète lui a transpercé le cœur et les poumons, sur la rue Argyle, à Ottawa. Mme Allen avait mis fin à sa relation avec M. McGregor à l'été 1991.

Détenu au pénitencier de Joyceville depuis plus d'un an, McGregor base sa demande de libération sur le fait qu'il aurait dû profiter d'un procès devant jury, contrairement à ce qu'en a décidé la juge Louise Charron, l'an dernier.

Dans son jugement, la juge avait expliqué que, selon la preuve qui lui avait été soumise, McGregor avait supprimé son épouse parce qu'il n'acceptait pas qu'elle le laisse alors qu'il était mourant.

À cette époque, McGregor se disait persuadé qu'il allait succomber à l'herpès.

ARCHIVES, LeDroit

Colin McGregor, qui a tué son ex-amie de cœur Patricia Allen (en médaillon) d'un tir d'arbalète, veut pouvoir attendre à l'extérieur de prison le deuxième procès qu'il réclame à grands cris.

Désordre mental ou herpès?

Ayant accepté l'hypothèse que McGregor souffrait d'un type de désordre mental, le magistrat a alors opté pour un procès devant juge seul.

Or, M. McGregor affirme aujourd'hui qu'il souffrait, et souffre toujours, de l'herpès et qu'il était donc physiquement, et non mentalement, malade.

Selon lui, il aurait donc eu droit à un procès devant jury. Dans sa demande, qu'il a fait parvenir à la cour d'appel, McGregor conteste le diagnostic émis par les médecins. Il affirme n'avoir jamais subi, dans le cadre de son procès, de test visant à déterminer s'il souffrait bel et bien de l'herpès .

La police de Gloucester enquête sur un autre incident

Accident de la route à Carleton Place: une adolescente dans un état critique

François Lessard
LeDroit

La police de Gloucester enquête sur les circonstances d'un accident qui a causé des blessures sérieuses à une femme, vers 22 h, samedi.

Une voiture circulant en direction sud sur la rue Bank n'aurait pas été en mesure de négocier une courbe à cet endroit. Le véhicule a alors frappé une seconde voiture qui s'était immobilisé à l'arrêt obligatoire, à l'angle du chemin Lester.

La voiture qui a causé l'accident s'est arrêtée dans un fossé.

La victime a été transportée à l'hôpital Général et elle repose hors de danger.

Conduite avec facultés affaiblies

À Carleton Place, au sud-ouest d'Ottawa, un résidant de l'endroit a été accusé de conduite avec des facultés affaiblies par l'alcool causant des blessures à une jeune fille de 15 ans.

La victime a été fauchée par le chauffard alors qu'elle marchait avec une amie en bordure d'une route de gravier, vers 22 h, vendredi dernier.

Les deux jeunes filles retournaient à leur domicile respectif après une petite fête chez une amie lors de l'accident.

Shawna Faddis, de Carleton Place, repose dans un état critique à l'hôpital pour enfants de l'Est ontarien avec de graves blessures à la tête.

La police a déposé des accusations contre Brian Seed, un résidant de Carleton Place, âgé de 55 ans, en rapport avec cet accident.

Deux adolescents mettent le feu à un wagon-grue du CP à Gatineau

François Lessard
LeDroit

Deux adolescents, âgés entre 12 et 16 ans, sont tenus responsables d'un incendie qui a lourdement endommagé un wagon-grue du Canadien Pacifique, à Gatineau, samedi soir.

Le wagon était stationné sur la voie ferrée, près de la gare du CP Rail de la rue North.

Rapidement arrivés sur les lieux, deux policiers de Gatineau ont rencontré deux jeunes et trouvant leur comportement et leurs réponses aux questions pour le moins suspectes, ils ont décidé de procéder à leurs arrestations.

Selon les premières constatations, les adolescents auraient mis le feu au wagon avec une fusée routière. Seule la partie faite de bois du wagon-grue a été endommagée.

Le dossier sera referé à la direction de la protection de la jeunesse puisque les deux suspects sont des adolescents.

Les installations du Canadien Pacifique de la rue North à Gatineau servent souvent de «terrain de jeu» pour les adolescents du secteur qui en profitent pour faire de mauvais coups.

Il y a environ deux ans, deux jeunes contrevenants s'étaient introduits par effraction dans l'ancienne gare pour y mettre le feu. La bâtisse a depuis été reconstruite.

Feu dans un autobus d'OC Transpo

À Ottawa d'autre part, des usagers d'OC Transpo ont été dans l'obligation de quitter rapidement l'autobus dans lequel ils se trouvaient. L'autobus articulé a pris feu alors qu'il circulait sur le chemin Montréal, à Gloucester, samedi après-midi.

L'incendie serait attribuable à une défectuosité dans une boîte de contrôle de l'autobus.

Personne parmi les passagers n'a été blessé et les dégâts sont évalués à 30 000 $.

Pendant que les mendiants font des affaires d'or

La Marche pour Jésus attire 20 000 fidèles

François Foisy
LeDroit

Environ 20 000 personnes ont pris part, samedi, à la Marche pour Jésus, dans une gigantesque fête dans les rues de Hull et d'Ottawa.

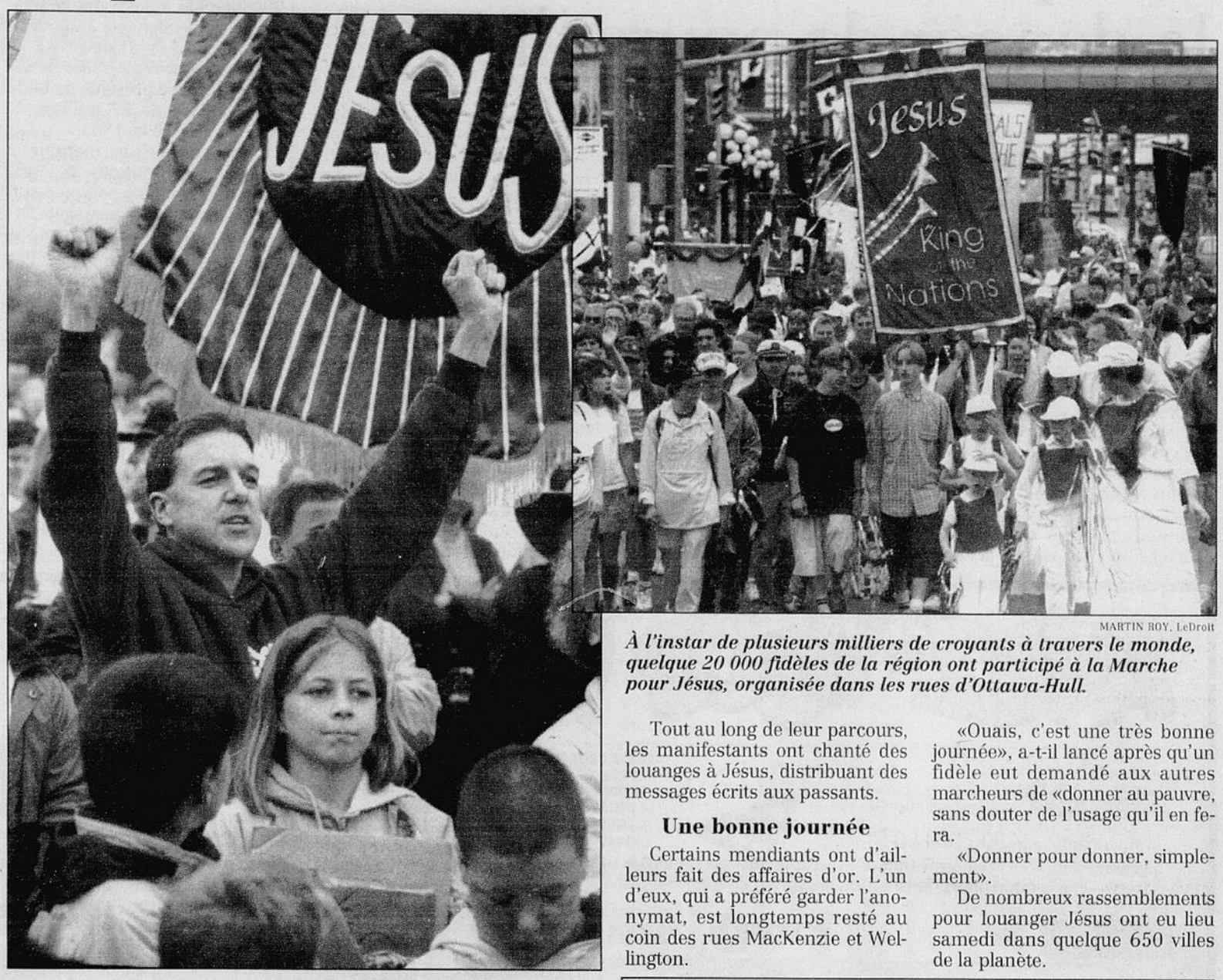
Les fidèles de tous les âges sont partis du parc Jacques-Cartier, à Hull, ont emprunté le pont Alexandra, ont marché sur la rue Wellington, puis sont revenus sur la rive québécoise par le pont Chaudière avant de se retrouver à nouveau à leur point de départ.

«Ce n'est pas juste l'injustice et la guerre qui peuvent rassembler les citoyens de la région. Jésus peut le faire.»

— Gilles Pouliot

Les marcheurs formaient une file d'une longueur impressionnante. À un certain moment, les premiers fidèles traversaient le pont Chaudière pendant que les derniers se trouvaient encore sur le pont Alexandra.

«Nous devons participer à ce genre de rassemblement le plus souvent possible, a déclaré Gilles Pouliot, de Gatineau. Il faut montrer aux gens que Jésus-Christ accepte tous les hommes et toutes les femmes de bonne volonté. Ce n'est pas juste l'injustice et la guerre qui peuvent rassembler les citoyens d'une région. Jésus peut le faire.»



MARTIN ROY, LeDroit

À l'instar de plusieurs milliers de croyants à travers le monde, quelque 20 000 fidèles de la région ont participé à la Marche pour Jésus, organisée dans les rues d'Ottawa-Hull.

Tout au long de leur parcours, les manifestants ont chanté des louanges à Jésus, distribuant des messages écrits aux passants.

Une bonne journée

Certains mendiants ont d'ailleurs fait des affaires d'or. L'un d'eux, qui a préféré garder l'anonymat, est longtemps resté au coin des rues MacKenzie et Wellington.

«Ouais, c'est une très bonne journée», a-t-il lancé après qu'un fidèle eut demandé aux autres marcheurs de «donner au pauvre, sans douter de l'usage qu'il en fera.

«Donner pour donner, simplement».

De nombreux rassemblements pour louanger Jésus ont eu lieu samedi dans quelque 650 villes de la planète.

Mauvaise gestion à la CSLFOC: la demande d'enquête est officielle

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Mis à pied en février, cinq anciens employés du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton ont formellement demandé au gouvernement Rae de mettre sur pied une commission d'enquête chargé de faire la lumière sur «la mauvaise gestion» qui y aurait cours.

Ils ont envoyé une lettre en ce sens au ministre de l'Éducation, David Cooke, le 20 juin.

Dans cette lettre, dont *LeDroit* a obtenu copie, ils estiment «impératif qu'une enquête publique soit menée pour prouver que la mauvaise gestion du CSLFOC a entraîné des gaspillages de l'argent des contribuables et, surtout, qu'elle a fait bien des victimes qui ont vu leur carrière sabotée».

Ces cinq anciens employés, Joanne Charette, Annick Trudel, Diane Palen, Denis Bourgeau et Claude Leahey, ont perdu leur emploi à la suite de compressions budgétaires. Au moment de la création du CSLFOC, ils avaient pourtant obtenu l'assurance par écrit que leur emploi serait garanti au moins jusqu'au 30 juin 1999.

Hormis la conseillère scolaire Muriel Paquette, qui siège à la section publique, tous les élus interrogés par *LeDroit* au cours des derniers jours ont soutenu que les affirmations des cinq anciens employés étaient dénuées de tout fondement.

ARCHIVES, LeDroit

Claude Leahey, Annick Trudel (tous deux debout), Joanne Charette et Diane Palen ont fait parvenir une lettre au ministre de l'Éducation ontarien David Cooke.

Quant à Mme Paquette, elle a affirmé qu'une enquête était de mise en disant qu'il y avait eu «de l'incompétence flagrante et des dépenses énormes (non justifiées) au cours des dernières années».

Les dirigeants du CSLFOC, de leur côté, ont refusé d'émettre quelque commentaire que ce soit jusqu'ici au sujet de la requête des cinq anciens employés.

Ces derniers ont envoyé une copie de la lettre adressée au ministre Cooke aux députés provinciaux de la région.

Pour son recueil sur le Buckingham de 1901

L'historien André Joyce reçoit le prix Percy W. Foy

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM L'historien buckinois André Joyce est le récipiendaire, pour 1994, du prix Percy-W. Foy décerné annuellement depuis 14 ans par la Société généalogique canadienne-française pour le meilleur répertoire ou dictionnaire de famille publié au cours de la dernière année.

C'est son recueil de 197 pages publié en décembre dernier, intitulé *Buckingham 1901, quatrième recensement du Canada, province de Québec* qui lui a valu cette prestigieuse distinction tant convoitée par les passionnés de généalogie.

Portrait des Buckinois de 1901

À partir d'informations tirées du recensement effectué au 31 mars 1901 et qui, selon la loi, sont demeurées confidentielles pendant 92 ans, M. Joyce a compilé toute une série de données qui dressent le portrait des Buckinois de l'époque.

Pour chaque résident, nous y retrouvons donc son âge, le lieu et la date de naissance, sa religion, sa langue et niveau d'instruction, son métier ou profession, l'année d'immigration et de nauralisation, son origine ethnique de même que son quartier de résidence.

Deuxième impression nécessaire

Le volume a connu tellement de succès que l'on dû procéder à une deuxième impression pour répondre à la demande des passionnés comme des profanes intéressés à connaître l'histoire de leur famille dont les ancêtres ont vécu à Buckingham au début du 20e siècle.

Pour M. Joyce, il s'agit d'un deuxième ouvrage historique publié par l'intermédiaire de la Société de généalogie de l'Outaouais.

Le premier répertoriait les familles buckinoises au 19e siècle et avait permis de découvrir que, contrairement à ce qui avait toujours été véhiculé au fil des années, Buckingham ne comprenait alors pas une majorité d'anglophone protestants, mais que 62 % de population était canadienne-française et que 80 % pratiquait la religion catholique.

LA RÉGION

Les donateurs ontariens n'ont plus rien à craindre

Banques alimentaires: fini le danger de poursuites

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Les «bons Samaritains» donnant de la nourriture à une banque d'alimentation de l'Ontario peuvent maintenant dormir tranquilles: ils ne risquent plus de faire l'objet d'une poursuite au cas où quelqu'un tomberait malade après avoir consommé leurs victuailles.

Délaissant toute guerre partisane, les députés des trois formations politiques à Queen's Park ont en effet adopté le projet de loi «du bon Samaritain» présenté par le libéral d'Ottawa-Sud, Dalton McGuinty, avant l'ajournement des travaux législatifs, jeudi dernier.

Les donateurs d'aliments sont désormais protégés contre toute poursuite intentée par une personne devenue malade après avoir mangé de la nourriture donnée.

L'Ontario emboîte ainsi le pas aux gouvernements du Québec, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse. Les 50 États américains ont aussi entériné une loi semblable.

Cette loi ne protège toutefois pas les personnes qui donnent de la nourriture dans le but de blesser ou de rendre malades les bénéficiaires des banques d'alimentations.

C'est le directeur de la Banque d'alimentation de la région, Greg Joy, qui a demandé au député McGuinty de déposer ce projet de loi.

Dans le passé, des compagnies ont refusé de lui donner leur nourriture encore comestible de crainte de faire face à des poursuites judiciaires. Cette nourriture aboutissait donc dans les dépotoirs plutôt que de remplir l'estomac des moins bien nantis de la région de la capitale.

M. Joy s'est dit très satisfait que Queen's Park adopte avec autant de célérité ce projet de loi déposé en première lecture le 2 juin seulement.

Habituellement, quand un projet de loi n'est pas issu des rangs ministériels, il prend énormément de temps à franchir toutes les étapes, si jamais il voit le jour.

Au mieux, le député McGuinty avait dit souhaiter qu'il soit adopté en deuxième lecture avant que Queen's Park ajourne ses travaux et qu'un comité parlementaire en fasse l'étude durant l'été.

CSVL: un budget équilibré

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM Malgré des coupures de subventions de 250 000 $ du ministère de l'Éducation, la commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre (CSVL) a présenté un budget équilibré de 27 millions $ pour l'année 1994-1995.

Pour combler ce manque à gagner en subventions, la CSVL pourra cependant compter sur l'augmentation de son assiette fiscale qui passe de 915 millions $ à 985 millions $ pour l'ensemble des municipalités sur son territoire, ce qui lui rapportera quelque 200 000 $ de plus en revenu.

Le taux de taxation sera donc maintenu à son maximum permis par la loi, soit de 0,35 $ pour chaque 100 $ d'évaluation.

Surplus accumulé de 900 000 $

Avec le surplus accumulé de près 900 000 $, la CSVL pourra néanmoins se permettre de développer certains secteurs d'activités.

Pour donner suite aux recommandations émises par les participants lors du colloque sur les orientations futures de la commission scolaire, la CSVL investira 250 000 $ dans ses bibliothèques scolaires et 100 000 $ pour l'achat de manuels de classe afin de répondre aux nouveaux programmes d'enseignement dans certaines matières.

Tout comme les volets sportif et culturel, les activités scientifiques recevront désormais leur juste part puisque l'on a créé un budget de 5400 $ pour financer ces projets. Mentionnons que la CSVL sera l'hôte de l'expo-science régionale en 1995.

De plus, 10 000 $ serviront à l'ajout de service en psychologie et 130 000 $ seront affectés au centre de formation professionnel, pour le programme d'informatique de gestion et pour améliorer la qualité de vie au travail.

AVEZ-VOUS GAGNÉ?

NUMÉROS GAGNANTS DE LOTERIES PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

Bureaux des prix • 33, rue Bloor est, Toronto
• 70, promenade Foster, Sault Ste. Marie
Lignes téléphoniques ouvertes de 8 h 45 à 17 h du lundi au vendredi
Sans frais 1-800-387-0098 : ATS 1-800-563-5357
(For information in English, dial one of the above numbers.) E&OE

ESTIMATION
DÉPÊCHE-GROS LOT!

LOTO 6/49 (MER.) ~ 2,200,000.00 $
LOTTARIO ~ 710,000.00$
SUPER 7 - 4,000,000.00 $

LOTERIE en direct
CHAQUE SAMEDI À 23 H ET EN REPRISE LE DIMANCHE À MIDI SUR LACHAÎNE DE TVOntario

SUPER 7 Ven. 24 juin

5, 21, 27, 30, 31, 36, 44	COMPL. 41

Numéros assortis	Gagnants	Valeur du lot
7/7	0	3,500,000.00$
6/7 + compl.	0	80,209.30$
6/7	31	2,263.90$
5/7	1,610	155.70$
4/7	35,395	10.00$
3/7 + compl.	31,818	10.00$
3/7	295,935	BILLET GRATUIT

LOTTARIO Sam. 25 juin

16, 26, 34, 36, 39, 42	COMPL. 22

Numéros assortis	Gagnants	Valeur du lot
6/6	0	508,181.60 $
5/6 + compl.	2	11,079.10 $
5/6	77	1,012.50 $
4/6	3,815	34.00 $
3/6	64,077	5.00 $

NUMÉROS MISE-TÔT	Gagnants	Valeur du lot
12, 15, 34, 42	196	255.10 $

Billets achetés du dimanche au vendredi. Faire correspondre les quatre numéros.

Centre commercial St-Laurent à Ottawa, Ontario, les 28 et 29 juin, de 11 h à 21 h et le 30 juin de 11 h à 17 h.
Spectacle aérien de la Capitale nationale, aéroport MacDonald-Cartier à Ottawa, Ontario, le 2 juillet de 10 h à 18 h et le 3 juillet de 11 h à 17 h.
LES PERSONNES ÂGÉES DE MOINS DE 18 ANS DOIVENT ÊTRE ACCOMPAGNÉES PAR UN ADULTE. LE PRIX D'ENTRÉE EST DE 3 $.

LOTTO 6/49 Mer. 22 juin

8, 10, 31, 34, 40, 41	COMPL. 49

Numéros assortis	Gagnants	Valeur du lot
6/6	0	2,260,594.90 $
5/6 + compl.	4	169,544.60 $
5/6	178	3,048.00 $
4/6	11,507	90.30 $
3/6	237,746	10.00 $

Sam. 25 juin

9, 14, 21, 26, 27, 35	COMPL. 38

Gagnants	Valeur du lot
1	5,000,000.00 $
12	67,728.20 $
424	1,533.40 $
22,578	55.20 $
416,181	10.00 $

ENCORE ENCORE ENCORE

Mer. 22 juin			Sam. 25 juin	
Valeur du lot	Numéro	Gagnants	Numéro	Gagnants
250 000,00 $	249059	1	202587	1
5 000,00 $	•49059	9	•02587	10
100,00 $	••9059	93	••2587	102
10,00 $	•••059	928	•••587	1,017
2,00 $	••••59	9,241	••••87	10,148
	•••••9	92,396	•••••7	101,450

Pick 3 Lun. 20 juin au sam. 25 juin

		DANS L'ORDRE	DANS L'ORDRE EXACT	DANS LE DÉSORDRE	DANS N'IMPORTE QUEL ORDRE
Jour	Numéro	Valeur du lot	Gagnants	Valeur du lot	Gagnants
Lun.	440	441.30 $	55	147.10 $	298
Mar.	766	415.80 $	44	138.60 $	345
Mer.	073	659.40 $	36	109.90 $	406
Jeu.	179	540.00 $	44	90.00 $	486
Ven.	194	700.20 $	24	116.70 $	454
Sam.	107	560.40 $	44	93.40 $	534

LOTTO 6/49 SERVICE D'ABONNEMENT
NE MANQUEZ PLUS JAMAIS AUCUN TIRAGE!

POUR VOUS ABONNER
1. Choisissez la durée de votre abonnement : 26, 52 ou 104 tirages consécutifs, et cochez la case correspondante.
2. Choisissez une ou deux séries de numéros. Cochez seulement six numéros par tableau.
3. Ou, optez pour Loto-matic, pour que l'ordinateur choisisse vos numéros à votre place.

POUR RÉGLER VOTRE ABONNEMENT
1. Calculez le montant total et indiquez-le à l'endroit prévu.
2. Faites un chèque ou un mandat OU donnez les renseignements demandés sur votre carte de crédit.
3. Inscrivez lisiblement vos nom et adresse et renvoyez le tout par la poste.

Durée minimum de l'abonnement : 26 tirages

Signature obligatoire : X_____

Choisissez votre formule : Cochez un seul abonnement ci-dessous.

26 Tirages (3 mois)	52 Tirages (6 mois)	104 Tirages (1 an)
1 tableau 26 $ ☐	1 tableau 52 $ ☐	1 tableau 104 $ ☐
2 tableaux 52 $ ☐	2 tableaux 104 $ ☐	2 tableaux 208 $ ☐

Choisissez vos numéros : Sélectionnez six numéros, de 1 à 49, par tableau.

Tableau 1 ☐☐☐☐☐☐ ou Loto-matic (✓) ☐
Tableau 2 ☐☐☐☐☐☐ ou Loto-matic (✓) ☐

POUR RÉGLER VOTRE ABONNEMENT, remplissez cette section: A-26

Inclure ☐ Chèque ☐ Mandat à l'ordre de la Société des loteries de l'Ontario au montant de $
Porter à mon compte de VISA ☐ MasterCard ☐
N° carte de crédit ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐ Date d'expiration
INDIVIDUEL ☐ DE GROUPE ☐
Nom de famille Prénom M. ☐ Mme ☐ Mlle ☐
(abonné ou représentant du groupe)
Adresse App. Ville Province
Code postal N° de téléphone ( ) Un cadeau de

-Les renseignements personnels recueillis sur ce formulaire le sont en vertu du paragraphe 7 a) de la Loi sur la Société des loteries de l'Ontario et serviront à l'administration et à la commercialisation de loteries. - *Tous les abonnements sont enregistrés dans le système informatisé conformément aux renseignements reçus. Les demandes d'abonnement mal remplies sont renvoyées à leur expéditeur. La Société ne pouvant garantir la première date de tirage, il faut compter environ quatre semaines de délai d'enregistrement. Les abonnements ne peuvent être souscrits qu'en Ontario. Les règlements applicables sont envoyés sur demande. Il est interdit de vendre des abonnements de loteries aux moins de dix-huit ans, et les lots gagnés par de tels abonnements ne pourraient être perçus. L'abonné atteste par les présentes qu'il a dix-huit ans accomplis.

Renvoyez la demande dûment remplie à la SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO, C.P. 520, Sault Ste. Marie (Ontario) P6A 5M6. N'oubliez pas d'y joindre votre chèque ou mandat. Si vous désirez jouer plus de deux tableaux ou recevoir d'autres précisions, TÉLÉPHONEZ SANS FRAIS au 1-800-268-8012.

LA RÉGION

L'entraide est nécessaire

Garderie, ou le défi de faire plus de place aux enfants handicapés

François Foisy
LeDroit

Les psychologues et les éducatrices francophones de l'Ontario devraient s'entraider davantage, dans les années à venir, de façon à faire une place plus grande, dans les garderies, aux enfants aux prises avec un handicap physique ou mental.

Les membres de l'Association des éducatrices et éducateurs francophones des services à l'enfance de l'Ontario (AÉFSEO) et ceux de l'Association francophone de psychologie de l'Ontario (AFPO) se sont quittés avec cette promesse, hier, après un congrès de trois jours tenu à l'Université d'Ottawa.

Selon Maryline Dion, présidente de l'AÉFSEO, éducateurs et psychologues ont découvert plusieurs intérêts communs au cours de la fin de semaine.

«Plusieurs études ont déjà affirmé que plus les problèmes d'un enfant sont identifiés en bas âge, plus on a de chances d'empêcher ces problèmes de prendre une ampleur démesurée, a-t-elle expliqué, hier.

«Il faut donc que les éducateurs en milieu de garde soient en mesure de diagnostiquer les problèmes le plus tôt possible. Au cours du week-end, nous avons pu nous apercevoir que les psychologues sont prêts à nous faire profiter de leur expertise en ce domaine.»

Grille d'analyse

«Nous pourrions, par exemple, concevoir une espèce de grille d'analyse qui permettrait aux éducateurs de confirmer ou infirmer les doutes qu'ils peuvent avoir sur un enfant, a pour sa part déclaré le président de l'AFPO, Robert Leclerc.

«Le développement de ce genre d'outil pourrait éviter bien des problèmes à long terme.»

Selon Statistique Canada, 15 % de la population canadienne serait aux prises avec une incapacité quelconque, sur le plan physique ou mental.

De ce nombre, très peu recevraient les services nécessaires à leur plein développement.

Détection précoce

«Si nous pouvions détecter ce type de problème à l'âge de trois ans, ce serait formidable», a affirmé Mme Dion.

Quant au financement de ces démarches, la présidente s'est dite confiante.

«En fin de semaine, des représentants du ministère des Services sociaux et communautaires et de celui de la Santé de l'Ontario étaient présents, a-t-elle dit. Je crois qu'on peut en conclure qu'ils sont préoccupés par le problème et par les coûts qu'il engendre. On peut sauver bien de l'argent en identifiant les problèmes spéciaux dès le début de l'éducation d'un enfant.»

La FCCF continuera à se battre pour les francophones hors Québec

François Foisy
LeDroit

Les quelque 35 représentants d'organismes de la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF), en assemblée générale cette fin de semaine à Ottawa, se sont vivement opposés aux réductions budgétaires imposées par le ministère du Patrimoine canadien, entreprises depuis déjà deux ans, et ont indiqué qu'ils ne participeraient au processus de consultation du ministère que sous certaines conditions.

Ces coupes, qui ont débuté en 1992-1993, devraient se terminer en 1997-1998 après avoir réduit le budget accordé aux organismes culturels francophones hors Québec de 25 %.

Toutefois, deux ans après les premières applications de cette mesure, le ministère a entrepris de consulter les différents organismes culturels concernés afin d'identifier les secteurs qui devraient essuyer la dernière tranche de coupures.

«Nous ne pouvons tout simplement pas jouer ce jeu-là, a expliqué la présidente de la FCCF, Denise Truax, hier, à sa sortie de l'assemblée. C'est comme si on demandait à un unijambiste de choisir quels orteils il veut qu'on lui coupe sur le pied qui lui reste. C'est insensé.»

Prêts à discuter

«Nous sommes prêts à nous asseoir et discuter avec le gouvernement, a-t-elle précisé. Mais ça fait des années que nous demandons, par exemple, un accès équitable à tous les fonds fédéraux. Actuellement, les fonds destinés aux francophones vont presque en totalité au Québec. On peut bien discuter avec le gouvernement, mais si on le fait, il faudra aborder l'ensemble des questions qui nous préoccupent.»

L'organisme a également condamné la récente décision du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) de ne pas obliger les câblodistributeurs à distribuer le nouveau réseau d'information continue à travers tout le Canada.

«Pour être polie, je dirai que nous sommes extrêmement déçus, a-t-elle affirmé. Nous ne comprenons tout simplement pas cette décision et nous devrons nous battre pour qu'elle soit renversée.»

Finalement, la FCCF s'est élevée contre la quasi-absence de production francophone hors du Québec.

«Tout est concentré à Montréal», a-t-elle expliqué.

L'adolescent pèse sur l'accélérateur plutôt que les freins

Une voiture à travers la vitrine

François Lessard
LeDroit

Un adolescent de 17 ans sans permis et sans expérience de conduite a provoqué un accident pour le moins spectaculaire en début de soirée samedi, à Hull.

Le jeune conducteur a envoyé sa voiture directement dans la vitrine de la pizzeria Amicci, située au 2, rue des Grives, à l'angle du chemin de la Montagne.

L'explication de cet accident est bien simple selon le sergent Normand Gargano de la police de Hull: «L'adolescent est entré dans le stationnement du commerce et au lieu de peser sur la pédale des freins, il a appuyé sur l'accélérateur.»

La moitié du véhicule s'est retrouvé dans la pizzeria mais heureusement, l'accident n'a pas fait de blessé.

CORRECTIONS

Nous aimerions attirer votre attention sur les corrections suivantes à apporter à :

Notre circulaire "Fêtons la St-Jean", en vigueur jusqu'au samedi 25 juin 1994.

Page 11 - Raccords de tuyau ABS
Nos 63-2203/04/05/06/07/08, 63-2210/81, 63-2382
Ces articles seulement sont offerts à moitié prix.

Nous regrettons sincèrement tout inconvénient subi.

Magasins associés Canadian Tire

NOMINATION

M. Raymond Chatelain

M. Jean-Marc Rodgers est heureux d'annoncer la nomination de **M. Raymond Chatelain** au **poste de directeur des ventes**. M. Chatelain compte de nombreuses années d'expérience dans le domaine. Il saura vous assister à faire un choix judicieux lors de l'achat de votre prochain automobile.

Rodgers Dodge Chrysler Enr.
1989 5 1994
135, avenue Lépine
Buckingham (Québec)
J8L 2X5

ACHAT TOUT INCLUS
Elantra GL 5 vitesses 1994
299$ * / mois
Aucun comptant * *
incluant transport, préparation, TPS et TVQ.

GARANTIE 6 ANS
1 MILLION
DE KILOMETRES

HYUNDAI
On évolue à votre avantage
** sur approbation de crédit
Heures d'affaires :
Lundi au jeudi : 8 h à 21 h
Vendredi : 8 h à 17 h

AUTOMOBILES Thurso
331 Victoria, Thurso
985-2257
1-800-363-0991

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI
Par l'entremise de Club Auto, organisme affilié à la CAA.

* Le prix mensuel de 299,00 $ est calculé sur l'achat d'une 1994 Elantra GL à 9,75 % d'intérêt pour 60 mois incluant transport, préparation, TPS, TVQ avec une garantie de Hyundai Auto Canada Inc. de 6 ans, kilométrage illimité (en plus de la garantie régulière). Véhicules commerciaux exclus de la promotion. Offre pour un temps limité. Obligation totale 17 940$.

Votre C.A.
avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains
Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça

MARCIL LAVALLÉE LOYER & ASSOCIÉS PARTNERS COMPTABLES AGRÉÉS

J. Bernard Marcil, f.c.a.
André Loyer, c.a.
Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
Gilles Berger, c.a.
Serge Lavallée, c.a.
Michel Coulombe, c.a.
Lionel Nolet, c.a.

500-214, Chemin Montréal Vanier (Ottawa) Ontario K1L 8L8
(613) 745-8387

CA Comptables agréés du Québec

LA RÉGION

Crimes contre les aînés: l'abus financier en tête

Le programme communautaire Échec au crime veille à la sécurité de tous.

Cette semaine, votre service de police porte une attention particulière aux crimes commis contre nos aînés.

Selon un récent sondage (Podnicks 1990) effectué auprès des aînés vivant en résidence privée, il appert qu'au moins 4 % des personnes âgées, soit environ 48 000 aînés, sont victimes d'abus de toutes sortes. L'abus financier est la forme d'abus la plus fréquente, suivie de près par les abus psychologique, physique et la négligence.

Les personnes âgées sont parfois victimes des membres de leur propre famille.

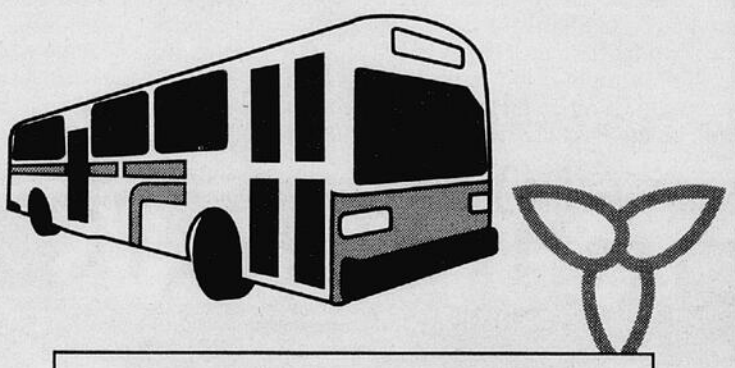
Elles se sentent piégées et ne peuvent ou ne veulent pas demander de l'aide...

Si vous connaissez quelqu'un qui est abusé moralement, physiquement ou financièrement, communiquez avec Échec au crime en composant le 233-TIPS (233-8477)

CRTC Décision Canada

Décision 94-311. Rudy Pohl, Ottawa (Ont.) et Hull (Qc). APPROUVÉ - Licence FM de langues anglaise et française, visant l'exploitation à Ottawa et à Hull, afin de diffuser des émissions non commerciales dans le cadre de la "Marche pour Jésus" le 25 juin 1994. La licence sera en vigueur seulement pour la durée de l'événement le 25 juin 1994. "Vous pouvez consulter les documents du CRTC dans la "Gazette du Canada", Partie I; aux bureaux du CRTC; dans les bibliothèques de référence; et aux bureaux de la titulaire pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir copie de documents publics du CRTC, prière de communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après : communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après : Ottawa-Hull, (819) 997-2429; Halifax, (902) 426-7997; Montréal, (514) 283-6607; Winnipeg, (204) 983-6306; Vancouver, (604) 666-2111."

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



Service spécial offert le 1er août

La Société de transport de l'Outaouais désire aviser ses usagers qu'un service spécial d'autobus sera offert le 1er août, à l'occasion de la Fête civile de l'Ontario.

Pour en savoir davantage, les usagers sont priés de consulter le dépliant disponible à bord de tous les autobus ou de communiquer avec le Service des renseignements en composant le 770-3242.

STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

RÉSULTATS loto-québec

Lotto 6/49

Tirage du 94-06-25

09 14 21 26 27 35

Numéro complémentaire: 38

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	5 000 000,00 $
5/6+	12	67 728,20 $
5/6	424	1 533,40 $
4/6	22 578	55,20 $
3/6	416 181	10 $

Ventes totales: 21 289 033,00 $
Prochain gros lot (approx.): 2 200 000,00 $
Prochain tirage: 94-06-29

Extra

Tirage du 94-06-25

NUMÉROS	LOTS
223570	100 000 $
23570	1 000 $
3570	250 $
570	50 $
70	10 $
0	2 $

Banco

Tirage du 94-06-25	Tirage du 94-06-26
03 05 10 14 15	01 02 09 11 15
16 18 25 30 34	17 19 39 41 44
35 37 42 44 45	46 47 48 49 55
47 50 52 54 57	59 60 62 65 70

Select 4

Tirage du 94-06-25

09 15 25 33 37 41

Numéro complémentaire: 7

MISE-TÔT 14 17 26 39
GAGNANTS 75 — LOTS 666,60 $

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	0	19 322,30 $
5/6	38	847,40 $
4/6	1 218	49,30 $
3/6	17 841	5 $

Ventes totales: 737 286,00 $
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000 $

Super 7

Tirage du 94-06-24

05 21 27 30 31 36 44

Numéro complémentaire: 41

Extra Super 7

Tirage du vendredi 94-06-24

NUMÉROS	LOTS
494836	100 000 $
94836	1 000 $
4836	250 $
836	50 $
36	10 $
6	2 $

	GAGNANTS	LOTS
7/7	0	3 500 000,00 $
6/7+	0	80 209,30 $
6/7	31	2 263,90 $
5/7	1 610	155,70 $
4/7	35 395	10,00 $
3/7+	31 818	10,00 $
3/7	295 935	billet gratuit

Ventes totales: 4 313 530,00 $
Prochain gros lot (approx.): 4 000 000,00 $
Prochain tirage: 94-07-01

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Subvention de 317 000 $

Angers aura sa nouvelle bibliothèque

Yves Soucy
Correspondant régional

MASSON-ANGERS Les résidants du secteur Angers auront leur nouvelle bibliothèque, mais la ville de Masson-Angers ne s'adjoindra pas à la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre.

«Nous ne pouvions pas attendre plus longtemps après la commission scolaire et risquer de tout perdre.»
— Gilles Maisonneuve

Au nom de la ministre de la Culture et des Communications, c'est le député de Papineau, Norm MacMillan, qui a annoncé, hier, l'obtention d'une subvention de 317 000 $ pour financer les installations qui seront construites près du centre communautaire.

100 000 $ de la municipalité

La municipalité injectera un autre 100 000 $ à même son budget, ce qui lui permettra également d'aménager le sous-sol pour notamment accueillir la maison de jeunes.

«Nous ne pouvions pas attendre plus longtemps après la commission scolaire et risquer de tout perdre», a expliqué le conseiller municipal massonois, Gilles Maisonneuve, pour motiver la décision de faire cavalier seul.

La commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre (CSVL) aurait bien aimé que la bibliothèque soit adjacente à l'école Sacré-Cœur afin d'avoir une double utilité, soit pour l'école durant le jour et pour la municipalité en soirée.

Les travaux devraient débuter en août pour se terminer en décembre.

Buckingham: le dossier de la piscine intérieure fait des vagues

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM Le projet de construction d'une piscine intérieure à Buckingham vient à peine de refaire surface que déjà le dossier fait l'objet de contradictions entre la commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre (CSVL) et la ville de Buckingham.

À la demande de la ville, la CSVL a récemment donné son accord de principe pour que la future piscine soit située sur son terrain adjacent à l'école secondaire Hormisdas-Gamelin. Cependant, ce projet n'est pas une priorité pour la CSVL et elle n'a pas l'intention de majorer son taux de taxation pour financer une piscine.

Taux de taxes au maximum

«Notre taux de taxes est à son maximum permis par la loi (0,35 $ pour chaque 100 $ d'évaluation) et ça ne doit pas servir à financer une piscine, mais à gérer les opérations courantes. C'est pourquoi notre résolution mentionne bien que c'est à la ville de Buckingham de discuter avec les autres villes pour tenter de les impliquer dans la répartition des coûts, a affirmé le commissaire scolaire Carl Simpson qui, comme ses collègues, a été visiblement choqué par les propos tenus par le maire buckinois lors de la dernière séance du conseil.

Comme les installations serviraient aux étudiants de l'école secondaire, le maire Réginald Scullion a suggéré que la CSVL taxent toutes les municipalités sur son territoire pour financer le projet évalué à 3 millions $ et les frais d'opération annuels à 250 000 $.

Scullion prétend que l'assiette fiscale de sa municipalité (335 millions $) n'est pas suffisante pour pouvoir assumer entièrement les coûts, mais la ville se dit prête à payer sa part.

Si Buckingham assumait seule le financement du projet, l'incidence sur le taux de taxation d'une propriété évaluée à 70 000 $ serait de 129 $ annuellement pour une période de 20 ans.

En répartissant la dette en fonction de l'assiette fiscale compilée de toutes les autres municipalités desservies par la CSVL (982 millions $), Scullion soutient que les répercutions sur le compte de taxes des contribuables buckinois pourraient alors être réduites du tiers. Pour bien clarifier la situation, des représentants de la CSVL demanderont uen rencontre avec le conseil municipal buckinois.

Mentionnons qu'un comité de citoyens est présentement en formation en vue de mousser la réalisation du projet.

On se souviendra qu'à la fin des années 1980, un comité *ad hoc* avait travaillé d'arrache-pied pour faire débloquer le projet, mais le conseil municipal buckinois avait finalement décidé de reporter le projet afin de prioriser la réfection du réseau d'aqueduc.

Dans le cadre d'un projet Jeunesse Canada Monde

Huit Maliens en stage agricole dans l'Est ontarien

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

ALFRED Huit Maliens vivent une expérience qu'ils qualifient d'inoubliable alors qu'ils se retrouvent en stage en milieu agricole, dans l'Est ontarien et au Québec.

Au Canada pour une période de près de trois mois dans le cadre d'un projet de Jeunesse Canada Monde, ces jeunes gens âgés entre 20 et 29 ans, sont littéralement plongés dans le travail sur des fermes agricoles, écologiques, maraîchères ou laitières.

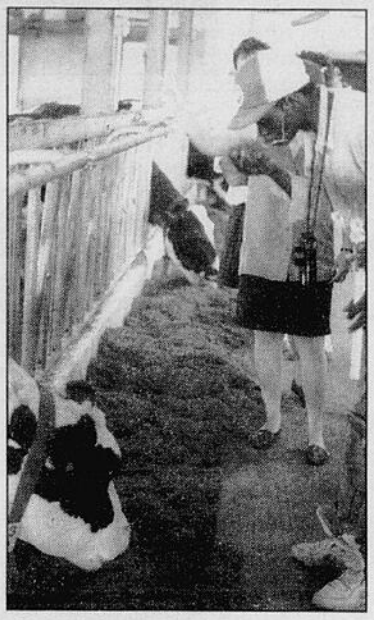
«En tant qu'agriculteur, c'est une grande expérience pour moi.»
— *Drissa Diakité*

À Curran, dans l'Est ontarien, Drissa Diakité a appris à conduire un tracteur et à faire la traite des vaches à l'aide d'appareils sophistiqués. Son séjour à la ferme de Rosaire et Denyse Dupont est des plus agréables, a-t-il assuré au *Droit*.

«J'avais entendu parler de la traite mécanique, mais je n'avais jamais vu cela. En tant qu'agriculteur, c'est une grande expérience pour moi».

Même son de cloche pour Joseph Guirou qui compte retourner au Mali et faire part de ses nouvelles connaissances, notamment dans le domaine du compostage. En stage à la Ferme Mariposa, près de Plantagenet, Joseph Guirou aide aussi à construire la grange qui abritera les oisillons et les pondeuses.

«L'agriculture ici, c'est bien différent de chez nous. Au Mali, nous cultivons surtout des céréales pendant la saison des pluies parce que nous n'avons pas assez d'eau. Il nous faut creuser des puits de 70 mètres de profondeur pour avoir de l'eau», a-t-il expliqué.



DIANNE PAQUETTE-LEGAULT, Collaboration spéciale

Les stagiaires maliens ont été des plus impressionnés par la technologie utilisée au Canada pour la traite des vaches laitières.

Outre leur apprentissage en milieu de travail, les participants ont eu l'occasion, jeudi dernier, de visiter le Collège de technologie agricole et alimentaire d'Alfred, dont les installations du complexe laitier où l'on retrouve de l'équipement sophistiqué, al-lant de la ventilation naturelle de l'étable au système de traite mécanique.

Pauline Bilodeau, chargée de cours en zootechnie, a expliqué aux huit stagiaires canadiens et aux huit stagiaires maliens que l'étable du CTAAA a été conçue de façon à ce que les vaches soient libres, bien que les bêtes peuvent se reposer dans des logettes individuelles à l'occasion.

Le conseiller de l'ambassadeur du Mali au Canada, Mohamed Maiga, a loué l'initiative des organisateurs et des participants.

«C'est la meilleure forme de coopération qui puisse exister», a-t-il déclaré lors d'un barbecue au Collège d'Alfred.

Kollbec AUTOMOBILE INC.
Si c'est Kollbec c'est correct!

ACHETEZ EN OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS, C'EST ENRICHIR NOTRE RÉGION.

Fait tourner les têtes avec son programme

LOCATION CLÉ D'OR

Bonne Fête du Canada

Faites confiance à Chrysler

Huguette Koller
Présidente de Kollbec

Chrysler Voyager 1994
Pas tel qu'illustré — Ensemble 24 T

16 988$* ou 294$** par mois pendant 30 mois

- Deux coussins de sécurité
- Poutres latérales de portes
- Climatiseur
- Sièges pour 7 passagers
- Ouverture du hayon à commande électrique
- Porte-bagages
- Moteur V6 de 3 litres
- Boîte automatique
- Radio AM/FM stéréo

Chrysler Intrepid 1994
Pas tel qu'illustré — Ensemble 22 C

19 988$* ou 364$** par mois pendant 30 mois

- Coussins gonflables jumelés à l'avant
- Poutres latérales dans les portières
- V6 de 3,3 L et 161 ch
- Transmission automatique à quatre rapports
- Climatiseur
- Coffre arrière à commande électrique
- Glaces et verrouillage à commandes électriques
- Régulateur de vitesse/volant inclinable
- Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique
- Radiocassette AM/FM stéréo

Chrysler Concord 1994
Pas tel qu'illustré — Ensemble 22 C

23 129$* ou 394$** par mois pendant 30 mois

- Coussins gonflables jumelés à l'avant
- Poutres latérales dans les portières
- Freins antiblocage à disques aux quatre roues
- V6 de 3,3 L et 161 ch
- Transmission automatique à quatre rapports
- Siège conducteur électro-réglable en 8 sens
- Régulateur de vitesse/volant inclinable
- Climatiseur à contrôle automatique de température
- Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique
- Glaces et verrouillage à commandes électriques
- Glaces teintées
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Télédéverrouillage et éclairage d'accueil

Néon 1995
10 995$*

Équipements de base :
- 5 vitesses manuelle
- 4 cyl. 2 litres (16 soupapes)
- Servofrein
- Pneus radiaux toutes saisons
- Dégivreur de lunette arrière
- Coussin de sécurité avant gauche et droite
- Chauffe-moteur
- Ancrage pour sièges d'enfants

(*Rabais du fabricant inclus, taxes, préparation, transport et options (s'il y a lieu) en sus.)
(**Le prix tient compte de la remise consentie au concessionnaire en guise d'offre de location et exclut les frais de transport, (Caravan/810 $), (Intrepid 760 $), les frais d'immatriculation, d'assurances et les taxes. La remise inclut la TPS. Offre d'une durée limitée. Prix basé sur un bail de 30 mois pour les véhicules décrits ci-haut. Versement initial ou échange équivalent requis : (Intrepid 1 841 $), (Concorde 2 793 $) et (Caravan 1 983 $). Possibilité de bail sans versement initial. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Sujet à approbation par Chrysler Crédit Canada ltée. Dépôt de sécurité requis : (Intrepid 375 $), (Concorde 400 $) et (Caravan 300 $). Location à long terme pour usage personnel seulement. Les véhicules commerciaux sont exclus. Coût total du bail : (Intrepid 13 136 $), (Concorde 15 013 $) (Voyager 11,103 $). Kilométrage gratuit limité à 62 500 km. Kilométrage excédentaire : 0,06 $/km. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre de Chrysler Canada. Il s'agit d'une offre inconditionnelle sans obligation de rachat. Les versements mensuels, excluent les frais de transport, d'immatriculation, d'assurances et les taxes. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. †Certaines restrictions s'appliquent. Un autre choix de garanties est offert pour les modèles importés. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

Une équipe professionnelle : Huguette Koller Directrice générale

Michel Kadri, Directeur général des ventes
Jacques Lamarche, Directeur des ventes
Richard C. Marion, Directeur commercial
Denis Séguin, Directeur commercial
Gerry St-Jean, Représentant
Josh Perreault, Représentant
Luc Leclair, Représentant
Claudette Fournier, Représentante
Stéphane Morin, Représentant
Robert (Bob) DaSilva, Représentant
Marc (Marko) Bernier, Représentant
Sylvain L. Martin, Représentant
André Monette, Représentant

Maintenant en montre chez le concessionnaire n° 1 pour son service à la clientèle.

Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.

Plymouth Camions Dodge CHRYSLER

812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

◊ ◊ ◊ FERMÉ LES SAMEDIS À PARTIR DU 25 JUIN ◊ ◊ ◊

Plan de protection † au choix du client 7/115 3/60

LeDroit

LE PAYS

Bilan de la session parlementaire à Ottawa

Surprise et continuité

Manon Cornellier
Presse Canadienne

«J'ai l'équipe et j'ai le programme», a martelé le premier ministre Jean Chrétien tout au long de la dernière campagne électorale.

Après plus de cinq mois de travaux parlementaires, il a en partie prouvé son point. Mais il a aussi montré qu'il avait des surprises en réserve pour les électeurs.

La première surprise était de taille. Il s'agit de l'importante réforme des programmes de sécurité sociale qui ne figurait pas sur la liste des promesses contenues dans le fameux *Livre rouge*, la bible des libéraux fédéraux.

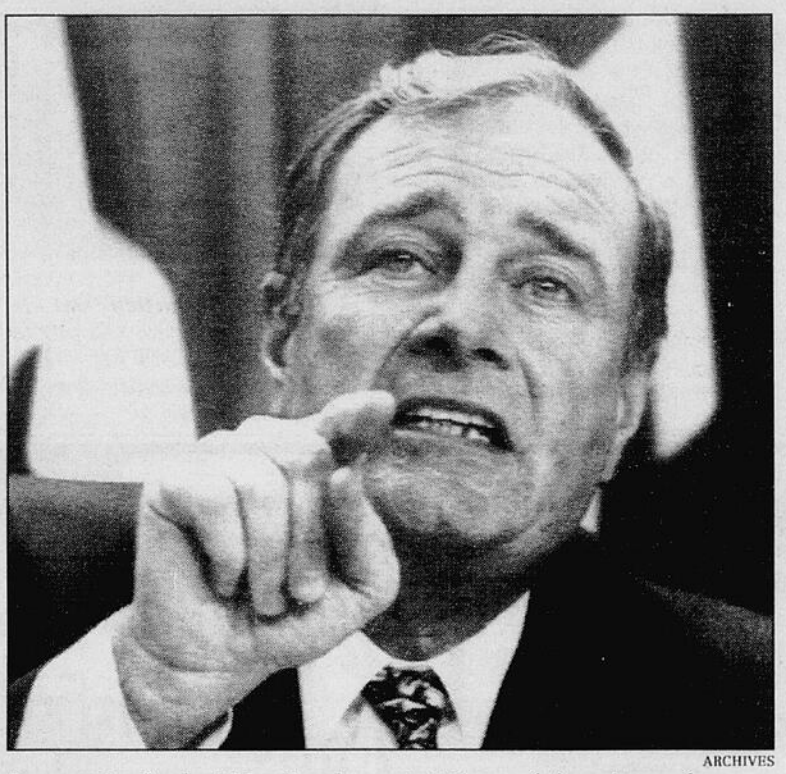
Depuis son annonce, le projet piétine et les retards se multiplient. Conférence ministérielle reportée, audiences publiques en suspens, documents inexistants, la liste est longue (voir texte en page une).

Budget et ALÉNA

L'autre surprise fut le premier budget du ministre des Finances Paul Martin avec ses restrictions sévères imposées aux chômeurs et la fermeture du Collège militaire royal de Saint-Jean.

Autre sujet d'étonnement: la mise en vigueur de l'Accord de libre-échange nord-américain sans avoir obtenu les changements souhaités. Les accords parallèles sur l'environnement et sur les normes du travail sont demeurés inchangés. Le chapitre sur l'énergie n'a pas été modifié. Quant aux négociations sur les subventions et les mesures antidumping, elles ont simplement reprises comme l'avait prévu l'ancien gouvernement.

M. Chrétien ne voit pas les choses de cette façon. Il préfère insister sur les sondages favorables, la satisfaction de la majorité de la population et, surtout, sur les promesses tenues.



ARCHIVES

Le premier budget Martin: des restrictions sévères imposées aux chômeurs et la fermeture du collège militaire de Saint-Jean.

Il avait offert aux Canadiens un gouvernement sans histoire. A ce chapitre, il peut se vanter de n'avoir connu aucun scandale ou gaffe majeure.

Et puis, comme promis, il a mis fin au contrat d'achat des hélicoptères militaires et au projet de privatisation de l'aéroport Pearson, à Toronto. Il a réduit les budgets ministériels et la taille du cabinet, mis en branle des révisions importantes des politiques extérieure et de défense, lancé son programme d'investissements dans les infrastructures et son Programme jeunesse.

Pour le moment, toutefois, aucune réforme fondamentale n'a été réalisée. Des changements ont été apportés à la loi sur les jeunes contrevenants, au code d'éthique des parlementaires et à la loi sur l'enregistrement des lobbyistes. On a aussi nommé un conseiller en éthique. Mais dans chaque cas, on est allé moins loin que ne laissait entendre le *Livre rouge*.

En fait, l'automne pourrait être plus mouvementé car les gros morceaux restent à venir: réforme sociale, transformation de la TPS, débat sur l'euthanasie, négociation d'accords sur l'autonomie gouvernementale des autochtones, tenue du forum sur la santé.

De plus, la flambée des taux d'intérêts des dernières semaines pourrait hanter le gouvernement car le ministre des Finances doit déposer un exposé économique et entreprendre sa première consultation prébudgétaire en septembre.

Une autre promesse de M. Chrétien pourrait être remise en cause: celle de ne pas parler de constitution. Le premier ministre répète sans cesse qu'il n'y a qu'une façon de convaincre les Québécois à demeurer au sein de la fédération, soit offrir un bon gouvernement intègre et responsable.

L'opposition

Les partis d'opposition sont très critiques du gouvernement, qualifiant ses premiers mois d'échec cuisant.

Le chef du Bloc Québécois, Lucien Bouchard, soutient que le gouvernement a échoué sur le front économique et il condamne ce qu'il appelle une lutte contre le déficit sur le dos des chômeurs et des programmes sociaux.

Le chef réformiste Preston Manning estime pour sa part que le gouvernement n'a pas assez fait pour assainir les finances publiques et pour contenir le mouvement souverainiste québécois.

Pointant du doigt le Reform Party, la leader néo-démocrate Audrey McLaughlin croit, pour sa part, que les Canadiens sont privés d'une vraie opposition à la Chambre des Communes.

Elle déplore le fait que le programme conservateur, rejeté par la majorité des Canadiens lors de la dernière élection, soit aujourd'hui défendu par la majorité des parlementaires, y compris les libéraux.

Le chef conservateur Jean Charest pense pour sa part que M. Chrétien fuit la réalité et que «les libéraux font de bien mauvais conservateurs».

Quelque 30 % des contrats accordés contrevenait à une politique

Pratiques douteuses au ministère de l'Environnement

Kirk Lapointe
Presse Canadienne

Les auteurs d'une vérification interne effectuée pour le compte du gouvernement estiment que les contribuables canadiens deviendraient verts s'ils connaissaient la façon dont le ministère fédéral de l'Environnement a accordé des contrats de services.

Le rapport, daté de juillet 1993, a découvert que le ministère a pris au cours des années des risques financiers inutiles qui ne protégeaient pas suffisamment la Couronne lors de l'octroi de contrats de sous-traitance.

L'équipe de vérificateurs, qui a examiné les 218 millions $ de contrats versés en 1991, indique que les critiques du public auraient été fondées. Quelque 30 % des contrats contrevenait à la politique du gouvernement d'une ou plusieurs façons.

En résumé: «La vérification a découvert des preuves significatives de non-respect de la politique du Conseil du Trésor qui exige prudence, probité, concurrence et impartialité dans l'adjudication des contrats gouvernementaux».

Abus possibles

Le rapport de 41 pages, obtenu en vertu de la Loi d'accès à l'information, suggère que des millions de dollars n'ont pas été comptabilisés correctement – et possiblement perdus dans le processus. On craint que le Plan vert fédéral, qui prévoit l'octroi de nombreux contrats, puisse être victime d'abus importants.

Le ministère réplique qu'il a corrigé un grand nombre des problèmes soulevés. Mais les vérificateurs suggèrent qu'il n'existe pas de solution instantanée, surtout en l'absence des systèmes de base pour organiser le traitement des contrats.

Parmi les problèmes:

- un trop grand nombre de contrats dépassant les limites autorisées étaient émis sans compétition ni justification adéquate;
- le feu vert était donné verbalement aux fournisseurs et le travail débutait avant même la signature des contrats;
- les paiements étaient versés et les services acceptés alors que les responsables n'avaient pas en mains les contrats pour vérifier les coûts et la description du travail à accomplir;
- des bons de commandes étaient utilisés pour l'obtention de services, une infraction à la politique;
- lorsque les coûts croissaient, les contrats étaient fractionnés afin de respecter les limites de dépenses autorisées.

Les enquêteurs ont également découvert que les évaluations post-contractuelles étaient rarement réalisées. Il n'existait aucune norme pour évaluer la performance et il y avait une réticence générale à noter les commentaires négatifs portant sur n'importe quel sous-traitant.

EN BREF

Le PQ lance sa campagne publicitaire

MONTRÉAL Le Parti québécois (PQ) a lancé hier à Montréal un blitz publicitaire qui dresse un «triste bilan» économique des neuf années de pouvoir libéral sans souffler mot, toutefois, de la question de la souveraineté. Piqué par les publicités que le Parti libéral du Québec (PLQ) a fait paraître au début du mois dans les grands quotidiens de la province, le PQ a décidé de prendre les armes de la publicité radio phonique. Les quatre messages radiophoniques exploitent chacun un thème propre: l'emploi, la santé, le déficit et la formation. Quant au silence complet que garde la présente campagne publicitaire du PQ sur la question nationale, il ne faudrait pas y voir l'influence des sondages. «Pensez-vous que le gens croient que nous ne sommes pas souverainistes?» a rétorqué M. Parizeau.

Vallerand se retire

QUÉBEC Le ministre provincial du Revenu André Vallerand a annoncé, vendredi, qu'il ne serait pas candidat lors des prochaines élections, gonflant du même coup une longue liste de libéraux dont les noms ne se retrouveront pas sur les bulletins de vote lors de ce scrutin. M. Vallerand est le 15e membre du cabinet du premier ministre Daniel Johnson à annoncer son retrait de la politique. En outre, plus de la moitié du caucus libéral de 1992 ne sera pas de la prochaine campagne électorale.

La lutte contre le smog paralysée

Le programme fédéral-provincial visant à lutter contre le smog est paralysé dans une impasse politique. Le plan pour contrôler le smog, annoncé en 1990 après des années de consultations, a été retourné aux chercheurs sans tambour ni trompette pour une «révision importante». Personne ne veut admettre que le programme est mort, mais les embûches politiques se sont avérées plus grandes que prévu. «Nous faisons face à beaucoup de résistance de la part des provinces», a indiqué Kathleen Hedley, une scientifique du ministère fédéral de l'Environnement. Les provinces disent qu'Ottawa a le beau rôle, puisqu'elles doivent assumer la majorité des coûts. Les dépenses des cinq premières années du programme sont évaluées à 500 millions $.

Le chef-cuisinier du PM loge gratuitement

TORONTO Le chef-cuisinier de Jean Chrétien loge gratuitement dans une maison située à un jet de pierre de la résidence du premier ministre, au 24, de la promenade Sussex, indiquent des documents fédéraux. Jose Moniz, qui gagne entre 52 000 $ et 58 000 $ par année, vit dans une maison historique de sept chambres à coucher construite en 1868.

LE PAYS

La chef libérale amorce une tournée préélectorale

La question gaie embête McLeod

Presse Canadienne

Lyn McLeod, qui espère devenir la première femme à diriger le gouvernement de l'Ontario, vient d'entreprendre une tournée politique destinée à mieux la faire connaître, mais les pressions de la communauté gaie et lesbienne changent le ton des rencontres publiques.

Prévue pour une durée de quatre semaines, la tournée électorale à bord d'un autobus doit coûter 60 000 $. Plusieurs événements, comme des rencontres avec des enfants dans un festival francophone, semblent tenir du simple divertissement, mais la dure réalité politique reste toujours au programme.

Ainsi, jeudi dernier, dès la première journée de promotion, la communauté gaie et lesbienne, qui lui reproche de s'être opposée au projet de loi qui aurait accordé des avantages sociaux et d'autres droits aux couples homosexuels, s'est clairement affichée.

Des manifestants étaient présents à un petit déjeuner à Toronto, et ils ont ensuite fait irruption à une réunion à Kingston. Ensuite, à Ottawa, ils faisaient partie de l'assistance et n'ont pas raté l'occasion de lui décocher quelques flèches.

«Je suis vraiment inquiet au sujet de sa crédibilité», a déclaré Jeff Chelsky après une confrontation publique avec le leader libéral. L'homme de 29 ans lui reproche ses prises de position changeantes.

Lyn McLeod dit être en faveur d'accorder les programmes de santé, les congés de maladie et les pensions aux conjoints de même sexe. Elle n'a toutefois pas l'intention de revenir sur cette question controversée si elle est élue première ministre. Le problème de trouver des emplois lui semble plus important.

Les libéraux en tête

Cette opposition ne semble toutefois pas nuire à sa popularité parmi les libéraux. Plusieurs partisans qui l'ont accueillie dans la capitale fédérale ont expliqué qu'ils étaient beaucoup plus intéressés par les six documents détaillant les politiques du Parti libéral. Mme McLeod y voit là une façon réaliste de couper dans les impôts et les dépenses publiques.

Le Parti libéral est arrivé en tête d'un sondage récent avec 47 % des intentions de vote, suivi des conservateurs avec 27 %, et du NPD, en dernière place, avec 15 %.

Pour ce qui est des personnalités politiques s'opposant dans cette province, Lyn McLeod est la moins connue des trois. Elle est connue de seulement 30 % des personnes interrogées, contre 80 % pour Bob Rae, et 45 % pour le chef conservateur Mike Harris.

Il reste toutefois encore un an avant le déclenchement des élections en Ontario. Cinquante candidats libéraux ont déjà été choisis et le membership a doublé depuis janvier dernier pour atteindre le nombre de 50 000 cartes de membre. Et pour ce qui est de la caisse électorale, selon le président Richard Mahoney, elle contient la somme de 850 000 $.

Des Casques bleus canadiens ramènent la tuberculose

Presse Canadienne

SHERBROOKE Près d'une quarantaine de militaires canadiens ayant servi en ex-Yougoslavie dans le cadre de la mission de paix des Nations unies sont dernièrement rentrés au pays porteurs de la bactérie de la tuberculose, ont confirmé différentes sources des Forces armées canadiennes.

Les 37 soldats, pour la plupart cantonnés à la base de Valcartier, près de Québec, ont bien été contaminés au cours de leur séjour en ex-Yougoslavie, où l'incidence de cette maladie est apparemment encore élevée.

La bactérie a été détectée chez ces militaires au cours d'un examen de routine effectué à leur retour en terre canadienne.

POURQUOI LOUER ?
RÉSERVEZ AVEC UN DÉPOT DE 500$
8 MODELES À VISITER

NOUVEAU SEMI-DÉTACHÉ À partir de 68 900$
UNIFAMILIALE à partir de 84 900$
FINANCEMENT SUR PLACE
CONSTRUCTION #1 CHABITAT de la vraie construction
Carrefour St-Louis
Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes
123 Georges, Masson-Angers.
Lundi au vendredi ..9 h à 21 h
Sam. et dim. .....11 h à 17 h
Sur rendez-vous en tout temps
986-1314
669-5047
827-3957

•LES TUYAUX DU DOCTEUR SUZUKI•

«À CE PRIX-LÀ, ATTRAPEZ-LES AU VOL !»

Le Sidekick JA 2 portes 5 vitesses 1994 au prix régulier de 13 995 $*, ça s'envole vite ! Mais c'est du vol avec 1 500 $ de rabais et les options standard suivantes :

- boîte de transfert intégrée pour passer de 2 à 4 roues motrices
- garantie de 3 ans ou 80 000 km
- système d'alarme standard
- freins antiblocage à l'arrière
- barres protectrices contre les impacts latéraux
- direction assistée
- service de dépannage routier 24 heures sur 24

Alors, prenez le volant d'un Sidekick JA 2 portes 5 vitesses 1994 pour seulement 12 495$*

* PDSM pour le Sidekick JA 2 portes 5 vitesses 1994. Transport, préparation, assurances, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Chez les concessionnaires participants.

SUZUKI SÉCURITÉ LOCATION
• Aucun comptant requis • Option d'achat ou de remise des clés à la fin de la location
• Mensualités minimes

SUZUKI ÇA TOURNE BIEN

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général **Pierre Bergeron**

Rédacteur en chef **Gilbert Lavoie**

Après bien des contorsions

La TVA: une TPS à moustaches

Le printemps 1994 sent le pétard mouillé. Le clan Chrétien a passé un temps fou à attaquer la TPS lorsque dans l'opposition. Le *Livre rouge* nous a promis une taxe tout aussi rentable mais plus équitable, plus simple, plus juste et surtout moins impopulaire. Or, il était clair à l'époque, comme il l'est maintenant, que la TPS était loin d'être une taxe aussi mauvaise qu'on le prétend. Elle remplaçait une taxe odieuse sur les seuls produits manufacturiers (et qui, forcément, pénalisait ces derniers) par une taxe sur la plupart des biens et services. C'était d'abord une taxe démocratique, c'est-à-dire imposée au vu et au su des citoyens.

La faute plutôt que le scandale.

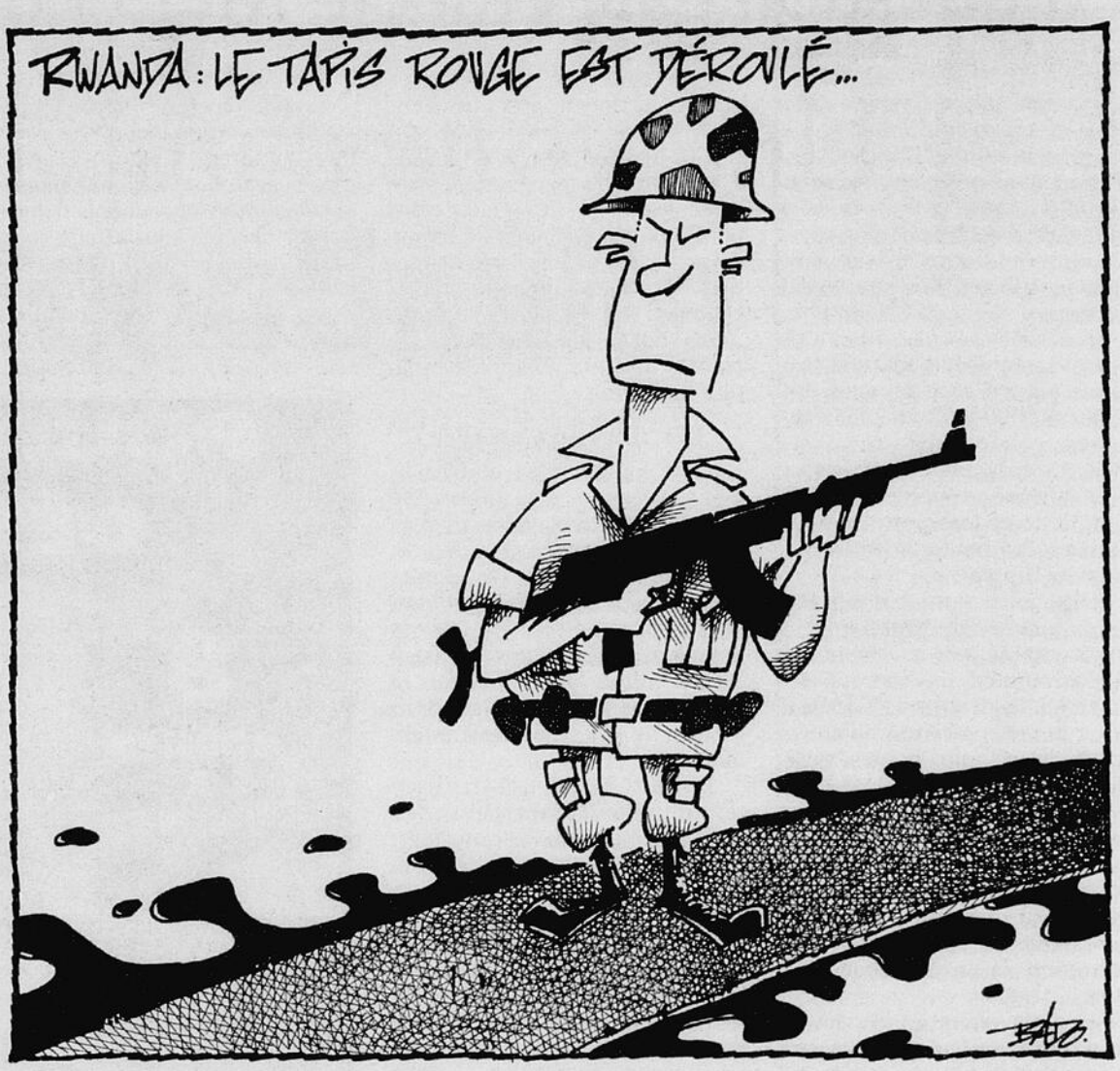
Après bien des contorsions, un comité de la Chambre des communes en est arrivé à la conclusion que cette taxe n'était pas si mauvaise, après tout. Que comme les Canadiens y sont maintenant habitués, il serait déraisonnable de vouloir en changer. Résultat: on a rebaptisé la taxe, on l'a lavée de certains défauts administratifs mineurs, on a laissé planer la possibilité qu'on pourrait l'appliquer à tout. Mais on a surtout laissé libre cours à la passion libérale pour l'harmonisation et l'homogénéisation. Or, cette homogénéisation de la fiscalité s'avère difficile à accepter par des provinces qui tiennent à leur propre marge de manoeuvre fiscale. On risque donc de garder la TPS plus ou moins telle quelle; Ottawa pourrait d'ailleurs accuser ces dernières d'en être responsables, à cause de leur manque de coopération.

Certains ont vu dans ces hésitations à éliminer la taxe honnie le reniement d'une promesse solennelle du *Livre rouge*. Ils ont dénoncé le gouvernement Chrétien pour trahison. D'autres ont vu dans ce tour de passe-passe le signe d'un certain bon sens de la part d'un gouvernement qui n'en a pas beaucoup démontré. Mais ce bon sens, le premier ministre continue de le maquiller en entretenant l'incertitude. Pourquoi? C'est qu'il ne se sentirait pas lié par les conclusions du comité. Alors à quoi bon consulter et étudier le problème, si toute la vérité est encapsulée dans le *Livre rouge*?

La réduction des impôts sur les revenus de 1988 devait être la première phase d'une réforme fiscale destinée à hausser la taxe sur la consommation en 1990. Ce déplacement de l'impôt sur le revenu incite les consommateurs à dépenser. Il correspondait, et correspond toujours, à une stratégie intelligente qu'ont adoptée de nombreux pays européens depuis des décennies: on détaxe l'épargne pour stimuler l'investissement et la croissance économique. Comme cette forme de fiscalité sur les dépenses ne s'applique pas aux exportations, on stimule la demande de biens et services par les étrangers et donc doublement la croissance économique.

Le gouvernement Chrétien semble éprouver des problèmes d'apprentissage aigus. Pour éviter de perdre la face, il cherche à profiter du moment pour recentraliser la fiscalité et limiter les pouvoirs des provinces. Le moment est particulièrement mal choisi. Mais la faute plutôt que le scandale de renier les dogmes du *Livre rouge*, voilà sa devise. Quant à celle des provinces, elle risque de devenir: «Gare au gorille!»

Gilles Paquet



À VOUS LA PAROLE

Compressions dénoncées

À Michel Dupuy, ministre du Patrimoine canadien

C'est avec stupéfaction que le mouvement scout fransaskois de Saskatoon a appris la compression de 29 % du financement de votre ministère à l'Association jeunesse fransaskoise (AJF) pour son budget 1994-1995. Lorsque l'on sait que la plupart des compressions se situent à environ 10 %, il est inconcevable que le gouvernement canadien actuel, qui se dit allié de la francophonie en milieu minoritaire, décide de poursuivre une politique d'ethnocide sur le dos de notre jeunesse. L'Association jeunesse fransaskoise (AJF) est appréciée dans notre communauté fransaskoise pour ses multiples activités afin de permettre à notre jeunesse fransaskoise de lutter contre le taux effarant d'assimilation qui l'assaille.

Couper le budget de l'AJF de près du tiers, c'est décapiter la jeunesse fransaskoise. Il n'y a pas de honte à reconnaître une erreur, monsieur Dupuy. S'il vous plaît, remédiez à la situation.

Richard Nadeau, président du mouvement scout de Saskatoon

Les séparatistes nous prennent sûrement pour des faibles d'esprit

Récemment, la réaction de l'un de ces activistes aux résultats d'un sondage qui ne lui plaisait pas lui a fait dire tout simplement qu'on ne pouvait pas, même, qu'on ne devait pas s'y fier. Quelques semaines plus tôt, il avait exploité de mille mots, à la limite, un autre sondage qu'il aimait mieux. Un autre de ces «chefs» qui tonne le mot démo- cratie le matin, accuse le même soir ceux qui ne partagent pas ses opinions, d'essayer de faire peur aux gens.

En misant gauchement sur la crédulité des uns et l'apathie des autres, ils multiplient leurs affirmations, absurdes à en perdre leur crédibilité. Ils sont humains comme nous. Ils sont grisés, de l'attention que leur portent les médias. Personne ne peut faire des discours à un tel rythme sans échapper des âneries de temps à autre.

Le feu d'artifices est moins féérique à la lumière du jour.

Vincent F. Lavoie Clemenzel, Montebello

Ça aussi, c'est le Cambodge!

Je suis souvent éberlué des nouvelles que je lis dans les journaux occidentaux à propos du Cambodge: elles ne correspondent pas à la situation que je connais plus directement.

En effet, cela fait quinze ans que je suis des plus actifs au sein de la communauté cambodgienne du Québec, avec toutes les tendances; j'ai aussi travaillé dans un camp de réfugiés en Thaïlande de 1989 à 1991 et j'ai passé une année complète, en 1992-1993, à Phnom Penh, capitale du Cambodge. Veuillez me croire, il s'en est écrit, des boniments ... au point que, durant notre séjour, nos familles s'affolaient alors que nous étions en sécurité: les rapports des médias généralisaient des incidents isolés...

Pourtant, quand on décrit New York, on ne parle pas uniquement de ses quartiers dangereux ou de ses problèmes raciaux. Alors, quand on veut décrire la réalité cambodgienne, on ne devrait pas se limiter au sensationnalisme; on doit parler aussi et surtout des richesses, actuelles et potentielles; comme l'eau qui permettra au Cambodge de redevenir le grenier à riz de l'Asie, de fournir légumes et fruits exotiques, sans oublier l'hydroélectricité; comme les rubis et les saphirs qu'on trouve dans ses mines; comme le bois précieux que la Thaïlande exploite déjà; comme le potentiel touristique avec ses plages et ses merveilleux temples; comme aussi sa population intelligente et industrieuse.

Il faut parler aussi des efforts de réconciliation nationale, de la lutte à la corruption que mène le ministre des Finances, des efforts de réorganisation du ministre du Développement rural, etc.

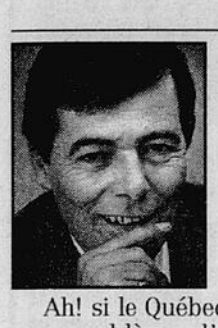
Le Cambodge a beaucoup souffert de 25 ans de guerre; il tente de se relever; les ONG (Organisations non-gouvernementales internationales) et le gouvernement font un travail remarquable pour stabiliser et développer le pays.

Ça aussi, c'est le Cambodge.

André Juneau, St-Placide (Qué.)

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



LA POLITIQUE Michel Vastel *Édimédia*

Une vraie campagne en Ontario

Ah! si le Québec n'avait pas à trancher son problème d'appartenance, quelle superbe campagne électorale pourrait-il s'offrir! Prenez l'Ontario par exemple, où la question «nationale» ne se pose pas – «on ne se sépare pas de soi-même», raillait René Lévesque – les enjeux politiques sont fascinants. D'autant qu'avec trois formations politiques en présence, les paris resteront ouverts jusqu'à la dernière minute.

Selon un sondage Angus Reid de la semaine dernière, les Libéraux de Lyn McLeod caracolent en tête avec 47 % des intentions de vote contre 27 % pour les conservateurs de Mike Harris et un minable 15 % pour les Néo-démocrates du premier ministre Bob Rae.

On pourrait croire que les jeux sont faits mais, outre qu'il reste de trois à dix mois avant le scrutin, les Libéraux profitent actuellement de la popularité du grand frère fédéral et pourraient d'autant plus facilement s'effondrer avec lui que leur chef est la plus méconnue des trois leaders. Les Néo-démocrates espèrent capitaliser sur la popularité personnelle de leur chef et sur un ralliement des «vrais» libéraux désenchantés par les penchants traditionnalistes de Lyn McLeod. Et il se cache bon nombre de radicaux de droite dans les 11 % d'indécis qui n'auront d'autre choix que de se réfugier, en fin de compte, dans le camp de Mike Harris.

Élection en septembre?

On dit que Bob Rae sera tenté de déclencher une élection-surprise en septembre si le Parti québécois remporte une écrasante victoire, ou qu'il attendra le printemps prochain pour faire campagne contre le budget fédéral de février 1995. Comme souvent en Ontario, l'issue du scrutin va mathématiquement se jouer sur un coup de dés, mais les enjeux politiques, cette fois, sont sérieux.

La province traverse une grave crise de confiance. En 1988 avec le libre-échange, et en 1990 avec la Taxe sur les produits et services, le gouvernement fédéral a eu le culot d'adopter des politiques nationales d'envergure contre la volonté de l'Ontario, m'expliquait récemment Bob Rae. Ce fut tout un choc pour les Ontariens qui, au temps de Bill Davis, avaient vu leur gouvernement et celui de Pierre Trudeau s'entendre pour imposer un Programme énergétique, puis une nouvelle Constitution, au reste du pays.

À la fin des années 80, les Ontariens ont ainsi assisté, impuissants, à la mort d'une *National Policy* vieille de près de cent ans et au démantèlement d'une économie canadienne centrée sur Toronto et orientée d'est en ouest. Ils découvrent qu'ils ne sont plus le nombril du Canada. «Nous sommes devenus une économie régionale comme les autres et la récession a fait très mal», dit le premier ministre.

Voilà pourquoi en 1993, la province a massivement voté pour les libéraux de Jean Chrétien, faisant élire 98 députés sur 99. Bob Rae espérait que la «discrimination», qui a coûté près de sept milliards $ à sa province en transferts non perçus et en intérêts sur la dette, prendrait fin avec l'arrivée des libéraux au pouvoir à Ottawa. «Si vous maintenez la tendance imposée par les conservateurs, l'Ontario subira un autre manque à gagner de 2,7 milliards», écrivait Bob Rae aux députés libéraux de l'Ontario au début de février 1994. Le 22 du même mois, le budget de Paul Martin n'a rien changé à la situation!

Isolée du reste du pays, négligée par le gouvernement national, l'Ontario se replie alors sur elle-même et se découvre toutes sortes de problèmes: des entreprises qui

ARCHIVES

Lyn McLeod: première dans les sondages, mais la moins connue des trois chefs de parti en Ontario

ne se cachent même pas pour fermer des usines et transporter leurs machines au Mexique; des immigrants, de plus en plus visibles, ne viennent plus en Ontario par choix et pour y créer des entreprises; et quand ce n'est pas le crime qui envahit les rues, ce sont les *chartered Canadians* qui étalent au grand jour de nouveaux comportements sociaux.

Une vision

Ce n'est donc pas la situation économique qui constituera le thème dominant de la prochaine campagne électorale – tout le monde va promettre moins de déficit et plus d'emplois! – mais une certaine vision de la façon d'être Ontarien. Bob Rae, de plus en plus abandonné par les appuis traditionnels du NPD, évacue l'extrême gauche de l'échiquier politique pour faire le plein de ce qu'il lui reste de partisans au centre. À droite, Mike Harris courtise le cinquième de l'électorat ontarien qui a voté pour les candidats de Preston Manning en octobre 1993. Lyn McLeod n'a donc d'autre choix que de tirer son parti vers la droite, au grand désespoir de certains militants libéraux. «Le pire, c'est qu'elle a probablement raison», me dit un ancien adjoint de Pierre Trudeau.

Bob Rae, 46 ans, fils de diplomate, urbain et moderne, croyait que la société ontarienne était prête à s'ouvrir au monde et à entrer dans le 21e siècle. À 52 ans, Lyn McLeod, épouse d'un médecin de Thunder Bay et mère de quatre filles, propose plutôt de retourner au bonheur tranquille d'une petite ville de province où les homosexuels restent discrets, les immigrants polis, les policiers sympathiques, les jeunes bien élevés. Quant à Mike Harris, lui aussi du nord de la province (Nipissing), il espère jouer le «troisième larron» avec une «Révolution du bon sens».

Voilà le genre de débat qu'on peut se permettre dans une campagne électorale quand on n'a pas à décider d'abord si on veut vivre dans une province ou dans un pays...

L'auteur propose d'utiliser le «contrat social» pour rétablir la discipline et la sécurité

La violence dans les écoles secondaires

Raoul Côté

Professeur au département des sciences de l'éducation à l'Université du Québec à Hull, Raoul Côté est l'auteur de La discipline scolaire: une réalité à affirmer *(1989) et* La discipline familiale: une volonté à négocier *(1990).*

«Ils l'ont pogné avec un couteau dans les poches.» «Y'a sacré un coup de poing à un prof de secondaire 3.» «Ah moé, j'me tiens loin de l'aile «C»; t'es pas sûr d'en sortir si tu y vas.»

Ces bribes de conversations entendues dans les couloirs témoignent d'une conscience collective de la part des élèves, face à une réalité bel et bien présente dans un nombre croissant de nos écoles secondaires: la violence.

Il faut reconnaître notre obligation légale et notre responsabilité morale envers la société de demain. Au rythme où la violence augmente, dans 25 ans, on trouvera dans les écoles des vestes pare-balles, des ceintures anti-viol, des prisons et des fusils à munition paralysante.

Aujourd'hui, ce n'est pas tout de garantir un milieu de classe propice à l'enseignement, l'apprentissage, la camaraderie et la socialisation.

Il y a urgence de garantir la sécurité des élèves (et des enseignants) dans les aires de l'école hors des classes comme les corridors, les escaliers, la cafétéria, la cour d'école, les casiers, l'arrêt d'autobus, les toilettes. Ces aires conditionnent souvent les comportements des élèves, car c'est précisément là où plusieurs élèves souffrent du syndrôme de la «crise d'anxiété».

Ils déambulent dans un milieu qui devrait être le plus sécurisant après le foyer familial mais font face à des «êtres» aux cheveux jaunes et verts, aux jeans troués, portant blousons avec des croix gammées, des têtes de morts, ou des citations comme «À bas les Juifs». Pour un grand nombre d'élèves, c'est là que l'insécurité s'installe.

Un contrat social

Plusieurs écoles ont décidé de se prendre en main pour contrecarrer les comportements d'élèves indésirables. Elles les mettent simplement à la porte et, par le fait même, permettent à l'ensemble de la communauté scolaire d'enseigner et d'apprendre sans être dérangé. Mais elles n'assument pas pour autant leurs responsabilités par rapport à «l'expulsé».

Un contrat social pourrait devenir une étape médiane à la responsabilisation de l'élève.

Il est impératif qu'au départ, les écoles établissent de façon claire et précise des règlements observables et mesurables associés explicitement à des comportements inacceptables. Ces règlements doivent tenir compte desattentes des parents, du personnel scolaire, des élèves soucieux des trois missions fondamentales de l'école: l'enseignement, l'apprentissage et l'éducation.

Dès que ces règlements auront été démocratiquement acceptés et présentés, on devra s'assurer que les élèves, parents ou tuteurs soient mis au courant de leur existence et du moment de leur implantation. C'est à compter de ce moment-là que dans la mini-société qu'est l'école, tout élève sera placé devant des choix de comportements.

Par la suite, on pourrait recruter des instances sociales qui accepteraient de s'intégrer au contrat social scolaire. Je pense aux corps policiers, aux centres d'achats, aux CLSC, aux chambres de commerce, à certains marchands, hôtels, municipalités, à des commissions scolaires, des entreprises. Aux casernes de pompiers, aux propriétaires de postes d'essence, aux garagistes, aux départements de travaux publics, aux centres de détention.

À la suite de consultation, il reviendrait à l'école de produire et de remettre aux partenaires du contrat social un guide d'orientation comprenant ces éléments le but, les objectifs, les responsabilités de l'école, celles des différents milieux, les responsabilités des élèves, l'approche préconisée, les types d'interventions privilégiés.

Lorsqu'un élève enfreindrait un des règlements de l'école, un comité de discipline composé notamment de la direction, de deux membres du personnel, de deux représentants du corps étudiant et de deux parents devrait décider si l'individu fait l'objet de sanctions internes (ex: isolement, réflexions, suspension, etc.) ou si l'on recommande son transfert à un organisme social. Il ne s'agit pas ici d'expluser purement et simplement l'élève de l'école: il irait traîner les arcades, les rues et les centres commerciaux. Dans son «école-de-vie» d'adoption, il sera appelé à accomplir des travaux communautaires.

Après un minimum d'une semaine, cet élève pourrait se présenter devant le comité de discipline, et dire pourquoi il croit qu'on devrait le réintégrer dans l'école. Lui et l'instance sociale concernée devraient signer un engagement. Le comité de discipline pourrait accepter sa demande ou le référer à un autre organisme.

Il va de soi que tout élève réticent à ce type de contrat social devrait être expulsé de l'école, pour le bien des autres qui ont le droit d'apprendre sans être dérangés. C'est ainsi qu'avec ce type d'élève, il faudrait malheureusement suivre l'exemple du Ottawa Board of Education. En décembre 1993 ce conseil scolaire, dès qu'il a découvert qu'un élève sur sept dans ses écoles secondaires portait une arme quelconque s'est réservé le droit d'expulser «à vie» tout élève se livrant à des actes de violence ou de menace. Avant d'en arriver là, peut-être devrions-nous envisager un palliatif quelconque... comme le contrat social.

LeDroit

LE MONDE

Enquête sur le massacre d'Hébron

L'assassin aurait agi seul, selon la commission

Howard Goller
Reuter

JÉRUSALEM La commission d'enquête israélienne sur le massacre de Hébron a conclu hier que le colon juif extrémiste Baruch Goldstein était le seul responsable de la tuerie.

Plusieurs témoins palestiniens avaient affirmé que Goldstein n'était pas seul quand il a tué une trentaine de fidèles arabes qui priaient dans la mosquée Ibrahim du Caveau des Patriarches le 25 février dernier.

La commission, mise en place par le gouvernement israélien deux jours après le massacre, critique sévèrement les lacunes du dispositif de sécurité israélien à la mosquée, où plusieurs gardes n'étaient pas à leurs postes quand Goldstein a commencé à tirer aveuglément sur les Palestiniens.

Mais elle ne propose aucune sanction contre des responsables politiques ou militaires.

La commission fait une série de recommandations à la suite de ce massacre, qui a entrainé de violentes manifestations de Palestiniens et la suspension pendant un mois environ des pourparlers de paix entre Israel et l'OLP. Elle suggère ainsi que les armes soient rigoureusement interdites au Caveau des Patriarches, lieu saint des Juifs et des Musulmans.

Quelque 400 colons juifs ultra-religieux vivent à Hébron et plus de 800 familles, influencées par les mouvements anti-arabes, vivent dans la colonie proche de Kiryat Arba, où résidait Goldstein.

La semaine dernière, le rabbin de Kiryat Arba a publié un article présentant Goldstein, qui fut membre du groupe ultra Kach, comme un «martyr» parce qu'il a été tué par des Arabes.La veuve de Baruch Goldstein a tenté jusqu'à la dernière minute, mais sans succès, d'obtenir le report de la publication du rapport et exigeait de la commission qu'elle enquête sur les circonstances de la mort de son époux apparemment tué par des fidèles palestiniens qui ont réussi à le maitriser.

NATI HARNIK, Associated Press

Alon Gilon (à gauche) de la Cour suprême de justice, remet une copie du rapport de la Commission d'enquête sur le massacre d'Hébron au sous-secrétaire du cabinet du premier ministre.

Évacuations difficile des réfugiés

Les tirs des rebelles ont repris à Kigali

Reuter

KIGALI Les combats se sont poursuivis hier dans la capitale du Rwanda où les bombardements des rebelles ont embrasé le mont Kigali et ont obligé les organisations humanitaires à suspendre leurs opérations.

Des dizaines de blessés ont afflué vers l'hopital de la Croix-Rouge alors que des obus de mortier tirés par les hommes du Front patriotique du Rwanda (FPR) explosaient dans la ville.

«Les blessés sont si nombreux que nous ne pouvons espérer opérer que les enfants. Nous n'avons pas assez de matériel pour les adultes», a expliqué un chirurgien de la Croix-Rouge.

Le CICR a du renoncer, à cause des combats, à évacuer 60 blessés vers l'hôpital King Faiçal.

Quatre obus de mortier au moins sont tombés près de l'établissement alors que les blessés graves avaint déjà été transportés à bord de camions.

Vendredi dernier, sept patients avaient été tués par une bombe tombée sur le bloc des urgences.

La Mission des Nations unies pour l'assistance au Rwanda (Minuar) a également décidé dimanche de reporter l'évacuation de 200 personnes – pour la plupart des enfants tutsis – réfugiées dans l'église St Michel.

Par ailleurs, le général Augustin Bizimungu, chef d'état-major de l'armée gouvernementale, a adopté un ton ferme face aux rebelles. «Le FPR ne peut imposer sa volonté, il ne pas prendre le pouvoir par les armes», a-t-il déclaré à Kigali.

Il a précisé que l'armée gouvernementale accueillait favorablement l'intervention française.

La radio nationale a annoncé que les Français, qui avaient soutenu le gouvernement du président assassiné Juvénal Habyarimana, étaient venus avec des armes pour combattre les rebelles mais Bizimungu a rappelé que les Français «sont venus ici avec, uniquement, un mandat humanitaire».

Combats à Kaboul

Succès des forces gouvernementales

Zahiruddin Abdullah
Associated Press

KABOUL Après la prise samedi soir de deux importantes positions tenues par les forces du premier ministre rebelle Gulbuddin Hekmatyar dans le sud de Kaboul, les forces gouvernementales du président Burhanuddin Rabbani ont poursuivi victorieusement leur offensive en s'emparant de deux positions-clés défendues par le chef de guerre Rachid Dostam, allié de M. Hekmatyar.

Au cours de l'une des plus violentes batailles jamais livrées dans la capitale depuis ces derniers mois, le général Hadji Fahiam, chef de la sécurité nationale, a annoncé dimanche que ses hommes avaient pris le contrôle des principales positions ennemies dans la capitale.

À la suite de raids aériens, de tirs de roquettes et d'assauts de l'infanterie, les forces gouvernementales ont pris hier la colline de Marunjan (sud-est de Kaboul) défendues par les hommes de Dostam et chassé les forces ennemies des bâtiments qu'elles tenaient dans l'est de la capitale.

La veille au soir, les forces gouvernementales avaient annoncé la prise du fort de Bala Hissar, défendu par les hommes de Dostam. Un peu plus tôt, elles avaient repris aux combattants d'Hekmatyar le Palais Darulaman, ancienne résidence des souverains afghans située dans le sud-ouest de Kaboul.

Hier, des colonnes de fumées étaient encore visibles au dessus des décombres du fort de Bala Hissar, tandis qu'un petit village et un bazar situé à côté étaient pratiquement rasés.

Dans leur fuite, les hommes de Dostam ont laissé derrière eux de nombreuses armes, leurs munitions ainsi que des vivres.

En vertu d'un accord de partage du pouvoir entre les diverses factions afghanes, le président Rabbani est censé quitter ses fonctions le 28 juin prochain mais il a estimé que ce départ n'avait plus lieu d'être depuis l'offensive Hekmatyar-Dostam de janvier.

EN BREF

Inondations en Chine

PEKIN Prés de 800 personnes ont péri victimes d'inondations qui ont dévasté six provinces du sud de la Chine, rapporte hier l'agence *Chine nouvelle*. Ces inondations ont détruit 1,7 million de logis et de nombreux hectares de rizières et autres cultures dans les provinces de Guangdong, Hunan, Fujian, Jiangxi, Zhejiang et Guangxi. La population de la colonie britannique de Hong Kong a versé 16,2 millions $ pour venir en aide aux victimes.

L'armée bosniaque prend du terrain

SARAJEVO L'armée bosniaque poursuit son avance contre les Serbes dans le centre-nord de la Bosnie, où elle pourrait prendre le contrôle d'une route stratégique en territoire serbe au sud de Doboj. De sources militaires, on estime que la bataille de Doboj est le prélude à un affrontement décisif à venir pour le contrôle du corridor stratégique de Posavina, proche de la Croatie.

Base américaine au Honduras

TEGUCIGALPA Le secrétaire américain à la Défense, William Perry, a rencontré samedi le vice-président hondurien Walter Lopez, pour discuter de la présence de troupes américaines dans le pays. La rencontre a eu lieu à Palmerola, base militaire à 65 km au nord de la capitale Tegucigalpa, où un millier de soldats américains sont basés depuis 1983.

Libération de dix avocats en Égypte

LE CAIRE Les autorités égyptiennes ont libéré dix avocats détenus pour avoir participé à un défilé de protestation en mai, a annoncé hier le secrétaire général de l'Ordre, Ahmed Saif El-Islam El-Banna. Ce dernier a déclaré à Reuter que les dirigeants de l'ordre se réuniraient dans le courant de la journée pour revoir leur décision d'appeler à une grève nationale les 28 et 28 juin en signe de protestation contre les arrestations d'avocats. Neuf autres avocats restent en prison.

Nouveaux pourparlers avec l'IRA

LONDRES Le premier ministre irlandais Albert Reynolds a déclaré hier que son gouvernement entamerait de nouveaux pourparlers pour trouver une solution au conflit en Irlande du Nord avec ou sans le Sinn Fein. Le Sinn Fein, branche politique de l'Armée républicaine irlandaise (IRA), doit répondre d'ici quelques semaines à la déclaration anglo-irlandaise mise au point par Albert Reynolds et le premier ministre britannique John Major en décembre.

solde vélo

sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts

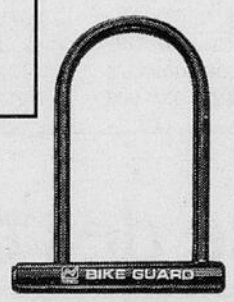
Vélo tout-terrain
McKINLEY Aventurier A2
15 vitesses SIS
pour homme et femme
Cadre: Colombium surdimensionné
Fourche: Hi-tensile surdimensionnée
Groupe: Shimano Tourney
Au bas prix de
159.99

Vélo tout-terrain
McKINLEY Horizon
18 vitesses STI
pour homme et femme
Cadre: Chromoly surdimensionné
Fourche: Hi-tensile surdimensionnée
Groupe: Shimano Altus
Au bas prix de
249.99

Casque de vélo
NAKAMURA
pour adulte
Au bas prix de
24.99

Ordinateur
CYCLO Mity II
Au bas prix de
34.99

Cadenas en "U"
NORCO
Au bas prix de
14.99



McKINLEY

Vélo tout-terrain
McKINLEY Explosiv
18 vitesses SIS
pour homme et femme
Cadre: Colombium surdimensionné
Fourche: Hi-tensile surdimensionnée
Groupe: Shimano Tourney
Au bas prix de
199.99

LES EXPERTS À L'ORIGINE DES EXPLOITS

Ottawa
1460, ch. Merivale
225-0424

Ottawa
Centre Rideau
237-5760

Orléans
Place d'Orléans
837-5798

Ottawa
Centre commercial
Bayshore
829-7680

Ottawa
Centre commercial
St-Laurent/ Niveau II
741-3727

Gatineau
Les Promenades de l'Outaouais
243-3711

sports experts®

Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise ou jusqu'à la fermeture le dimanche 3 juillet 1994.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Tous les articles, couleurs ou grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

La Chine ne badine pas avec la drogue

Exécution de 59 trafiquants

Associated Press

PEKIN Les autorités chinoises ont fait exécuter au moins 59 trafiquants de drogue vendredi et samedi, condamné à mort 36 autres, saisi et brûlé 1,4 tonne de marijuana et 38 kilos d'héroine et d'opium, alors que la Chine célèbre hier la Journée internationale contre la consommation de drogue.

Le *Quotidien des lois* a rapporté hier que les autorités de la province de Guangdong (sud) avaient fait exécuter 46 trafiquants, dont deux ressortissants de Hong Kong coupables d'avoir essayé de faire passer 26 kilos d'héroine, tandis que 13 autres trafiquants ont été condamnés à mort avec sursis et 95 à des peines d'emprisonnement diverses.

Les autorités de cette province ont également procédé samedi à l'incinération de 38 kilos d'héroine et d'opium ainsi que de 1,4 tonne de marijuana et de stupéfiants divers lors d'une cérémonie devant un monument à l'honneur de la guerre contre l'opium au XIXe siècle, selon le quotidien *Yangcheng Evening News*.

Dans la province du Yunnan, située en bordure du Triangle d'Or (Thaïlande, Birmanie et Laos), les autorités chinoises avaient condamné à mort vendredi 23 trafiquants présumés, lors d'un procès public en présence de 4000 personnes, a rapporté le *Quotidien du Peuple*.

Le *Quotidien des lois* a ajouté que dix trafiquants, dont deux Taiwanais, avaient été exécutés vendredi dans la province du Fujian (sud-est) et trois autres dans la province du Sichuan (sud-ouest).

Défilé de milliers d'homosexuels

Manifestation monstre à New York

Reuter

NEW YORK Plusieurs dizaines de milliers d'homosexuels ont défilé dimanche dans les rues de New York pour commémorer les violences qui marquèrent il y a 25 ans le début de la campagne en faveur de la reconnaissance de leurs droits.

Selon les organisateurs, 1,1 million de personnes ont participé ou assisté à ce défilé sur un parcours de 4 km dans le centre de New York, par une chaleur humide. Pour la police, les manifestants étaient près de 100000 lors du rassemblement final à Central Park, où ils ont applaudi Carol Channing et Liza Minnelli.

Cette marche commémorait la «révolte de Stonewall», du nom d'un bar de Greenwich Village fréquenté par les homosexuels où la police fit une descente le 27 juin 1969, provoquant trois jours d'émeutes.

Aucun incident n'a été signalé durant le défilé et le maire de New York, Rudolph Giuliani, a rendu hommage aux organisateurs pour la bonne tenue de la manifestation.

Les militants homosexuels, regroupés sous diverses bannières, comme celles des «sados-masos» ou des «religieux-spirituels», étaient venus du monde entier, notamment de Grande-Bretagne, d'Allemagne et d'Afrique du Sud.

«Ce jour marque le tournant qu'a pris le mouvement gai et lesbien, en devenant un mouvement global des droits de la personne, et pave la voie aux 25 prochaines années», a indiqué le coprésident de l'événement, Nicole Murray Ramirez, alors qu'il s'apprêtait à ouvrir la marche vêtu d'une robe blanche, drapé de la bannière arc-en-ciel du mouvement gai.

TÉLÉAVERTISSEUR NUMÉRIQUE
À VIBRATION

AUSSI PEU QUE 9,95$ par mois

- PAS DE FRAIS DE MISE EN SERVICE
- PAS DE FRAIS POUR NUMÉRO DE TÉLÉPHONE
- AUCUN DÉPÔT
- RÉSEAU INTERPROVINCIAL
- GARANTIE COMPLÈTE
- APPELS ILLIMITÉS

DIMENSION RÉELLE

BOÎTE VOCALE GRATUITE POUR 3 MOIS
NPC, 1400, boul. Saint-Laurent, bureau 201
OTTAWA, ONT., K1K 4H4
TÉL. : (613) 749-4007
npc

Nouvelle «French Connection»

Un baron français du trafic d'héroine sous les verrous

Tom Hays
Associated Press

NEW YORK Identité: Gilbert Pierre Jean Marie Barbe. Âge: 48 ans. Nationalité: française. L'homme arrêté le 17 novembre dernier à New York paraît tout droit sorti d'un roman policier. Mais l'énorme quantité d'héroïne saisie par les enquêteurs dans leur traque du trafiquant est bien réelle. Et rendrait presque modeste la fameuse «French Connection» de la fin des années 60.

La justice américaine, qui – officiellement – vérifie toujours l'identité du suspect, est confrontée avec le cas de ce «Frenchman» à une affaire d'une telle complexité qu'un procès ne saurait être envisagé avant l'année prochaine. Le réseau démantelé par les autorités comprenait en effet plusieurs dizaines de membres, certains bien connus des services de police, et visait à importer et distribuer à New York et sa région quelque 200 kg d'héroïne par an...

La partie émergée de l'iceberg n'apparaît qu'au cours de l'été 1991, avec la mise sous écoute téléphonique de deux frères portoricains par la brigade des stupéfiants de Manhattan South. Les coups de fil des frères Torrez, qui écoulent alors quotidiennement pour 11 000 $ d'héroïne, permettent aux policiers de remonter jusqu'à leur «fournisseur», Juan «Don Juan» Castellanos.

À la tête d'une équipe de revendeurs basée dans East Harlem, Castellanos n'est encore que le chaînon intermédiaire d'une organisation dirigée par Richard Texidor et Reginald Bryant, deux caïds connus dans le milieu comme les «yuppies du commerce de l'héroïne». Le duo achète l'héroïne à un certain John Nicolosi, qui tient lui-même sa production d'un ancien repris de justice, Frank «Junior» Bassi. Cette piste permet aux enquêteurs de remonter jusqu'à trois familles notoirement mafieuses.

L'un des contacts occasionnels de Bassi se révèle être Gilbert Barbe, que les enquêteurs apprennent à connaître par ses courts messages délivrés avec un fort accent français. Exemple parmi d'autres: «Tes montres sont ici. Elles valent 135 000 $ chacune...»

Quand il n'est pas à Paris, en Thaïlande ou entre ces deux points géographiques, Barbe multiplie les grosses transactions à Manhattan. Il n'appelle ses clients que depuis des cabines d'hôtel et ne mentionne jamais ni nom ni lieu, au grand dam des policiers. Ces derniers parviendront pourtant à le localiser le 17 novembre après l'une de ses «rencontres» avec Bassi.

Interpellé à l'entrée de la station de métro de Columbus Circle, le Français se montre nerveux mais coopératif. Il affirme être un vendeur de diamants. La boîte à chaussures qu'il porte dans un sac à provision contient 20 000 $ en petites coupures, mais il n'en démord pas: «Je suis un homme d'affaires», dit-il en fournissant deux adresses à New York: un appartement sur la 56e rue et un magasin dans le Queens.

La perquisition opérée dans le premier ne donnera rien. Celle effectuée dans le second fera découvrir aux enquêteurs 1,7 million $ en piles de billets cachées dans le faux plancher de deux conteneurs. Barbe est arrêté dans la soirée et ses «associés» le seront dès le 7 décembre à l'issue d'un raid policier dans tous les quartiers de New York, Long Island et le New Jersey.

Six jours plus tard, les policiers découvrent le second appartement new-yorkais de Barbe, sur la 57e rue. Quand ils forcent sa porte, celle d'un des voisins du suspect s'ouvre. L'acteur Al Pacino, alias «Serpico» à l'écran, en sort...

Retour à la réalité: dans le studio du Français, les enquêteurs mettent la main sur 69 000 $ en petites coupures et 192 kg d'héroïne pure. La cargaison, d'une valeur marchande estimée à 240 millions $, est la plus importante jamais saisie à New York. Et elle éclipse celle – six fois moindre – de la précédente «French Connection».

Yémen

Reprise des combats

Reuter

SANAA Le Nord-Yémen a accusé hier les sudistes sécessionnistes d'avoir violé le cessez-le-feu et a réfuté les accusations selon lesquelles un avion nordiste aurait attaqué des réservoirs d'eau à Aden.

Le ministre sudiste des Affaires étrangères, Abdullah al-Asnaj, a déclaré dimanche dans un communiqué que «le cessez-le-feu annoncé hier par Sanaa a été violé 20 minutes après l'annonce».

Sanaa avait annoncé un cessez-le-feu pour samedi minuit après les appels pressants de l'ONU.

Selon des habitants d'Aden et des officiers sudistes, un avion nordiste a largué six bombes mais a manqué les citernes d'eau.

Ces raids aériens interviennent alors que des combats acharnés ont repris aux abords de la capitale du Sud. Selon Sanaa, «toutes les réserves d'eau d'Aden sont entre les mains des nordistes qui facilitent l'approvisionnement des civils».

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Déséquilibres commerciaux et politiques monétaires sont à blâmer

Le dollar US va baisser

Reuter

NEW YORK La baisse du dollar américain est un problème de fond que ne régleront ni les interventions concertées des banques centrales, ni des réunions d'ur-gence du Groupe des Sept, estiment plusieurs économistes.

Elle tient essentiellement aux grands déséquilibres du commerce mondial et à la différence des politiques monétaires aux États-Unis et en Europe.

«De toute façon, le dollar baissera.

«Mais qu'il soit à 1,55 mark ou à 95 yens n'a rien d'effrayant», commente Michael Rosenberg, chef du service de recherches internationales chez Merrill Lynch.

L'intervention des banques centrales vendredi a peut-être permis d'éviter au dollar d'enfoncer le seuil des 100 yens.

Elle n'a pas pu le stabiliser sensiblement plus haut.

Le billet vert a fini à 100,50/55 yens, contre 101,30/40 la veille à New York.

Après l'intervention du 4 mai dernier, le billet vert a paru se stabiliser durablement au-dessus de 105 yens.

Puis, le 7 juin, le délégué au commerce extérieur Mickey Kantor dénonçait de nouveau en termes durs le déséquilibre des échanges entre les États-Unis et le Japon.

Depuis, le dollar n'a cessé de reculer pour talonner à 99,85 yens le 21 mai, un cours jamais vu.

Excédent commercial

Pour Michael Rosenberg, c'est inévitable et n'a rien à voir avec tel ou tel discours.

«Le dollar continuera à baisser contre le yen, meme si les Japonais n'aiment pas cela, parce que c'est la rançon qu'ils payent pour l'énorme excédent de leur balance des paiements.

«Il y a une demande généralisée et excessive de yens parce que tous les pays sont en déficit commercial avec le Japon».

Face au mark, la faiblesse du dollar tient à la politique monétaire.

«Les États-Unis ne relèveront pas fortement leurs taux pour soutenir le dollar. La Bundesbank ne renoncera pas à vouloir contrôler la masse monétaire au nom des parités», dit-il

Réunir le G7 n'y changera rien. Seule une modification de l'écart des taux d'intérêt le pourrait. Mais elle est peu probable.

«La Bundesbank ne baissera plus tellement ses taux d'intérêt désormais.»

Le G7 tient son sommet annuel du 8 au 10 juillet à Naples.

L'économiste Christopher Low, chez Hongkong Bank, partage le même avis. L'intervention concertée de vendredi a produit peu d'effets.

«Pour faire réagir le marché des changes, il faudrait que la Fed relève ses taux à un niveau qui compromettrait l'expansion économique. Elle n'est pas prête à durcir sa politique au point de déclencher une récession», dit-il.

Le dollar baissera donc nécessairement.

«Les choses ont beaucoup changé depuis l'accord du Plaza de 1985 qui privilégiait une approche unifiée des changes. Le problème du dollar ne trouvera de solution qu'à long terme parce que sa faiblesse résulte de déséquilibres fondamentaux que toutes les interventions du monde ne rétabliront pas», poursuit Low.

Souvenir amer

Par ailleurs, on conserve dans les banques centrales d'Europe, notamment à la Bundesbank, un souvenir amer de la grande discrétion de la Fed lors de la tourmente qui a bouleversé le SME en août 1993.

Le problème se complique du fait que la Fed a récemment décidé de ne plus conserver de réserves de changes autres qu'en marks et en yens.

Ce qui signifie qu'il en coûte très cher à la banque centrale d'un petit pays pour soutenir le dollar contre sa propre devise.

«Le G7 peut certes se réunir et trouver une approche nouvelle, mais seules des solutions à long terme permettront au dollar de remonter», conclut Christopher Low.

Le premier ministre japonais Tsutomu Hata quitte avant d'être défait

Une démission sans conséquences graves

Reuter

TOKYO La démission du gouvernement japonais du premier ministre Tsutomu Hata n'aura pas de conséquences graves sur l'économie du pays parce qu'un nouveau cabinet sera rapidement formé, a déclaré, hier, Yoshio Terasawa, ministre de l'Agence de planification économique (EPA) qui participera au gouvernement de transition.

Si Hata n'avait pas démissionné mais avait au contraire décidé des élections anticipées, il aurait créé un vide politique dommageable pour l'économie, a ajouté Terasawa.

Le ministre des finances Hirohisa Fujii pense que la politique de coordination des changes du G7 n'en souffrira pas.

Fujii, qui participera également au gouvernement de transition, «estime que les membres du G7 ont un point de vue commun sur les changes et que cela n'a rien à voir avec les changements politiques au Japon».

Le ministre a toutefois refusé de se prononcer sur l'évolution prochaine du yen, qui a fini à 100,50/55 contre le dollar vendredi à New York après plusieurs interventions des banques centrales.

Par ailleurs, Hirohisa Fujii pense que le prochain gouvernement poursuivra la politique de réformes fiscales de son prédécesseur.

Sur l'avenir des négociations commerciales américano-japonaises, Fujii a pour suivi: «Nous ne devons pas permettre que les différends politiques au gouvernement pèsent sur le sommet du groupe des Sept à Naples ou sur les négociations commerciales. En tant que membres du gouvernement de transition, nous accomplirons notre devoir avec constance».

Démission avant l'humiliation

Plutôt que de subir l'humiliation d'une motion de censure, le premier ministre Hata a préféré démissionner, samedi, ouvrant la voie à une bataille de succession d'où pourrait émerger un nouveau gouvernement faible et éphémère. En poste depuis tout juste neuf semaines, Tsutomu Hata a annoncé sa décision lors d'une conférence de presse retransmise à la télévision moins d'une heure avant que la Diète ait à se prononcer sur une motion de censure déposée jeudi par le principal parti d'opposition, le PLD (Parti libéral démocrate).

Le gouvernement était devenu minoritaire en avril avec le retrait de la coalition des socialistes, que Tsutomu Hata a cherché à ramener in extremis dans son giron.

ASSOCIATED PRESS

Le premier ministre démissionnaire Tsutomu Hata quitte sa résidence officielle, juste avant d'annoncer sa décision, samedi.

Pêches

30 000 travailleurs demandent de l'aide

Presse Canadienne

SAINT-JEAN, T.-N. Plus de 30 000 travailleurs de l'industrie de la pêche ont donné leur nom à venir jusqu'à maintenant en vue de bénéficier du programme fédéral de 1,9 milliard $ destiné à aider ce secteur en difficulté dans la région de l'Atlantique.

Ce montant, avancé par un haut fonctionnaire du fédéral, est le chiffre le plus récent donné en rapport avec le plan fédéral de cinq ans intitulé Stratégie en matière de poissons de fonds de l'Atlantique (connu sous l'acronyme de TAGS en anglais).

La subvention est essentielle aux milliers de pêcheurs et autres personnes qui ont perdu leur emploi à la suite de la diminution des stocks de morue.

Pas avant septembre

Norman St-Jacques affirme toutefois qu'il faudra attendre jusqu'en septembre pour décider quoi faire avec les 32 000 demandes d'aide – dont les trois quarts proviennent de Terre-Neuve.

Entre temps, pour rassurer les gens, le gouvernement fédéral continue de verser des chèques hebdomadaires – moins 6 % – en vertu d'un programme de deux ans qui a officiellement pris fin le 15 mai dernier.

Quelque 5000 demandes d'aide seront toutefois éliminées d'ici le futur programme de subventions.

Ils recevront leur chèque hebdomadaire, dont le montant varie selon leur lien professionnel avec le secteur, jusqu'au 31 décembre et devront ensuite se trouver un emploi dans un autre domaine.

D'autres suivront des cours, iront en formation professionnelle ou prendront leur retraite.

Vingt-cinq pour cent participeront à des projets d'environnement comme le rangement de l'équipement de pêche et l'ouverture de pistes de plein air, travaux qui commenceront en mai 1995.

En vertu du programme d'aide, les chèques du gouvernement varieront de 200 à 382 $.

Les divers paliers de gouvernement tenteront pour leur part de faire diminuer le nombre trop élevé de travailleurs oeuvrant dans cette industrie.

Hydro-Ottawa lance des appels d'offres sur une base hebdomadaire pour des biens et services comme des fournitures de bureau, des ferrures de lignes sur poteau, des transformateurs, des travaux de construction et d'entretien sur terre et sous terre.

Les entreprises qui veulent être ajoutées à la liste actuelle des soumissionnaires sont priées d'écrire au:

Préposé aux achats
Hydro-Ottawa
C.P. 8700
Ottawa (Ontario)
K1G 3S4

et de donner des détails complets sur les antécédents, l'expérience pertinente, le type de travail à contrat qui les intéresse, la politique concernant la santé et la sécurité, ainsi que la cote de sécurité de la C.A.T. pour 1993 (CAD 7). Les entreprises qui figurent déjà sur les listes des fournisseurs et des entrepreneurs de la Commission n'ont pas besoin de présenter une nouvelle demande.

Pour information, veuillez composer le 738-6421.

Hydro-Ottawa

Changement de nom d'une personne majeure

Prenez avis que Marie Chantale Anne Drolet-Turmel domicilié à 5 du Cardinal, Hull, Québec présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Marie Chantale Anne Turmel.

Anne Drolet-Turmel

Hull, 15 juin 1994

Anne Drolet-Turmel

Une première dans ce pays

Au Vietnam, les particuliers pourront utiliser des chèques

Reuter

HANOI Les particuliers pourront utiliser des chèques comme moyen de paiement pour la première fois au Vietnam d'ici la fin de l'année grâce à la banque d'État, rapporte samedi l'agence officielle *Vietnam News*.

Pendant longtemps, seuls les organismes officiels pouvaient payer par chèque dans ce pays où la plupart des transactions se règlent en liquidités.

Mais fin 1993, les particuliers ont été autorisés à ouvrir des comptes dans des banques privés.

La généralisation des comptes-chèques s'inscrit dans le processus de modernisation du système bancaire du Vietnam communiste.

Selon l'agence, l'utilisation de chèques personnels réduira le volume de liquidités actuellement en circulation.

Les premiers carnets de chèques feront leur apparition à Hanoï, Haïphong et Ho-Chi-Minh-Ville (ex-Saïgon) avant d'être étendus à d'autres villes début 1995.

Prenez avis que Julie De Grandpré et Martine De Grandpré font la demande de changement de nom pour Julie Clément et Martine Clément.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
RÉGIE DU LOGEMENT.

DOSSIER : 22-940505013G

"À : SIMONE GIROUX SOYEZ AVISÉ qu'une demande en recouvrement de loyers concernant le logement situé au 39, rue Sherbrooke # 6 a été intentée contre vous à la Régie du logement au 200, rue Montcalm, pièce 110, Hull, et l'audition de cette demande aura lieu le mardi 28 juin 1994, à 13 h 30 à ce bureau."

À LOUER
à Masson

Espace : - Commercial - Industriel - entreposage.
Zoné pour plusieurs genres de commerces 10 locaux disponibles de 800 à 1 800 pi.ca. À partir de 350 $ par mois.

Jour : 986-9310

VENTE DE BIEN-FONDS PAR APPEL D'OFFRES

LOIS SUR LES VENTES POUR IMPÔTS MUNICIPAUX

LA CORPORATION DE LA VILLE DE VANIER

AVIS VOUS EST DONNÉ qu'un appel d'offres est lancé relativement à l'achat du bien-fonds décrit ci-dessous et que les soumissions seront reçues jusqu'à 15 heures, heure locale, le 5 juillet 1994 à l'Hôtel de Ville, 300, avenue des Pères Blancs, Vanier. L'ouverture des soumissions aura lieu en public le même jour à 15 h 05 heures, heure locale.

Description du bien-fonds Montant minimal de la soumission

Partie des Lots 9 et 10, Plan 502, Ville de Vanier étant le 378, rue Jean Talon, Vanier.

21 998,52 $

Les soumissions doivent être rédigées selon la formule prescrite et accompagnées d'un dépôt d'au moins 20 pour cent du montant, sous forme de mandat, de traite bancaire ou de chèque visé par une banque, une société de fiducie ou une Caisse d'épargne de l'Ontario, fait à l'ordre de la municipalité.

La municipalité ne fait aucune déclaration à l'égard du bien-fonds faisant l'objet de la vente, notamment en ce qui concerne le titre. Les adjudicataires éventuels assument la responsabilité de faire les vérifications nécessaires.

La Loi sur les ventes pour impôts municipaux et les Règles concernant les ventes pour impôts municipaux pris en application de cette Loi régissent la présente vente. L'adjudicataire devra payer le montant de sa soumission, les impôts accumulés et les droits de cession immobilière requis.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires et une copie de la formule de soumissions prescrite, s'adresser à :

Christiane B. Brault
Trésorière
La Corporation de la ville de Vanier
300, avenue des Pères Blancs
Vanier, Ontario
K1L 7L5

AVIS PUBLIC

APPELS D'OFFRES

La municipalité de Val-des-Monts recevra jusqu'à 11 h 00, le 28 juillet 1994, sous enveloppe scellée fournie à cette fin, des soumissions pour :

"LA CONVERSION D'ÉCLAIRAGE PUBLIC"

Le cahier des charges sera disponible au bureau de la municipalité de Val-des-Monts, sise au 1, chemin St-Joseph, Val-des-Monts, Québec, J0X 2R0 et ce, à compter des présentes.

La municipalité de Val-des-Monts ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ À VAL-DES-MONTS, CE VINGT-DEUXIÈME JOUR DE JUIN 1994.

Le secrétaire-trésorier adjoint,

Gilles Reny

Comtés Unis de Prescott et Russell
Service de la Voirie

SOUMISSION POUR CAMIONS

Des soumissions scellées, clairement libellées quant à leur contenu, seront reçues par le soussigné jusqu'à :

11 h 00, heure avancée de l'est, le mardi 12 juillet, 1994 pour :

deux (2) camions tandem 6 tonnes cabine et châssis seulement (avec échange)

Les formulaires de soumissions, qui doivent être utilisées sont disponibles au bureau du soussigné.

La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

ALBERT J. LUNCH,
INGÉNIEUR DES COMTÉS ET SURINTENDANT DE LA VOIRIE
C.P. 247,
777, RUE DES COMTÉS
PLANTAGENET (ONTARIO)
K0B 1L0

TÉL. : (613) 673-5139
Télécopieur : (613) 673-4663

CDI

VOTRE CARRIÈRE COMMENCE CHEZ NOUS

Institut Carrière et Développement Ltée

auparavant Institut Control Data

Devenez :

Programmeur(e) analyste
Technicien(ne) en informatique

Les cours débutent chaque semaine. Jour et Soir

- **Enseignement professionnel de niveau collégial**
- **Aide financière**
- **Aide au placement**
- **Possibilité de prolongation des prestations d'assurance-chômage**

Maîtrisez :

Langage C, Windows, Assembleur, Novell, Clipper, WordPerfect.

280 rue Albert, suite 100, Ottawa 236-8282

LeDroit

LES ARTS

L'édition 1994 du Franco

Malgré quelques intempéries, un festival haut en couleurs

MARTIN ROY, LeDroit

Robert Charlebois a fêté ses 50 ans sur la scène du Franco, samedi. Électrisant au possible, Garou a bien vieilli.

Marc André Joanisse
LeDroit

Tributaire des sautes d'humeur de dame nature, le Franco devra à nouveau éponger un déficit, un montant «indéterminé», mais «assez sérieux», a dit, hier, le président du Festival des francophones du monde, Charles Cloutier.

Un montant que les responsables de l'événement devront ajouter au déficit accumulé au cours des dernières années, de l'ordre de 145 000 $.

«Impossible de dire le montant exact, car on attend d'autres recettes, mais ce ne sera pas un léger déficit. Quant à l'affluence sur les différents sites, le décompte n'est pas encore terminé», a ajouté Charles Cloutier, rencontré quelques instants avant le spectacle de Daniel Bélanger.

Le président du Franco n'en revient toujours pas de cette guigne qui s'acharne sur l'événement depuis maintenant trois ans.

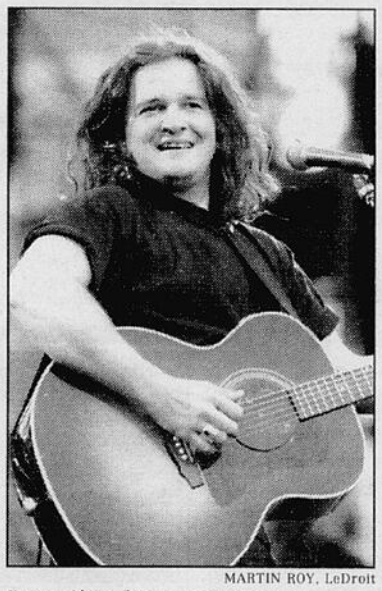
«Les gens ne sortent pas et on les comprend, a-t-il fait remarquer. Par exemple, pour la scène Air Canada, on comptait beaucoup sur le spectacle de Jean-Pierre Ferland pour créer de nouvelles habitudes. Mais c'est un temps de canards qu'on a eu, mercredi. C'est un peu pour ça que notre nouvelle scène n'a jamais vraiment démarré.»

Un autre facteur important pour les dirigeants du Franco, la prévente du carnet-passeport, loin des prévisions hivernales. «On voulait en vendre 15 000 et on en a vendu environ 11 000. C'est nettement en dessous de nos prévisions. Et il ne faut pas oublier que la prévente de macarons nous protège contre la pluie. Les 11 000 personnes qui ont acheté un macaron en pré-vente sont des mordus du Franco. Les autres préfèrent attendre et acheter un laissez-passer quotidien. Ils se protègent ainsi contre la pluie.»

Le président du Franco a aussi constaté que les festivaliers du Franco consommaient de moins en moins de bière. «C'est tout à fait normal. Le public est de plus en plus conscient. À compter de l'an prochain, on va attacher moins d'importance aux revenus provenant de la vente de bière.»

D'ici les deux ou trois prochaines semaines, les dirigeants du festival prendront le temps qu'il faut pour analyser l'avenir. Et leur première démarche sera de rencontrer les banquiers qui leur font confiance depuis tant d'années.

«On saura alors où ils se situent par rapport à nous, mais j'ai confiance», a avoué Charles Cloutier.



MARTIN ROY, LeDroit

Première hier, alors que Daniel Bélanger a présenté son nouveau spectacle avec un groupe délaissant ainsi le trio avec lequel il vient de terminer une intéressante tournée. C'était aussi le dernier spectacle de la 19e édition du Franco.

L'autre important dossier, sera de trouver un palliatif à cette dépendance du Franco envers le climat.

«On aimerait trouver un partenaire qui pourrait nous fournir un immense chapiteau au pied de la grande scène. Ce serait la solution idéale à notre sempiternel conflit avec le temps.»

Il faut ajouter que l'an prochain, le Franco veut souligner et en grandes pompes, son 20e anniversaire et qu'il n'est pas question, du moins pour l'instant, de sabrer dans les sommes consacrées aux spectacles. Cette année, le budget d'opération du festival était de 1,2 million $.

«C'est certain qu'on ne veut pas toucher à la qualité de nos spectacles, mais il faudra regarder de près certaines activités dont la scène Air Canada.»

La 19e édition du Festival des francophones du monde s'est terminée hier, avec une première, le spectacle de Daniel Bélanger accompagné de son nouveau groupe. Un Bélanger nettement plus énergique, — comme si c'était possible — , et de plus en plus convaincant.

La veille, Robert Charlebois avait donné le spectacle le plus électrisant du festival. Il fêtait ses 50 ans et donnait l'impression d'en avoir une trentaine.

Garou a bien vieilli.

MARTIN ROY, LeDroit

Le Franco a connu son lot de maquillages tous plus beaux les uns que les autres, pour le plus grand bonheur des petits... et des plus grands.

EN BREF

Nicolas Peyrac

Un excellent spectacle

Nicolas Peyrac a goûté au Franco et a donné son spectacle au moment où une pluie diluvienne s'abattait sur la région. La scène s'est déroulée en fin d'après-midi, samedi à la Cour CBOF.

Il n'avait pas le choix parce que sa prestation était enregistrée par la radio de Radio-Canada. On a donc fait entrer une quinzaine de personnes dans une roulotte, installé des micros, et Nicolas Peyrac a pu faire son tour de chant.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Nicolas Peyrac a donné un excellent spectacle, samedi, malgré une forte pluie.

Au même moment, une soixantaine d'irréductibles ne voulaient rien entendre, pardon, insistaient pour entendre Peyrac. Sur le fait, l'artiste a décidé de couper la poire en deux.

En s'installant sur l'escalier de la roulotte, il a pu contenter les deux parties, la radio de Radio-Canada qui a capté sa prestation et les braves qui sont demeurés à l'extérieur.

Spécial du lundi
10$ PAR AUTO MAX.
ÉCRAN 1 Français — THE FLINTSTONES + JURASSIC PARK
ÉCRAN 2 Français — BEVERLY HILLS COP III + NAKED GUN 33 1/3
CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706

1100 Boul. Maloney O. Gatineau

GETTING EVEN WITH DAD .7:00 9:20
SPEED 1:15 4:00 6:50 9:10
LE ROI LION .....10:45 1:00 3:10 .....5:20 7:30 9:35
LES PIERRAFEU .....11:15 1:10 3:30 .....7:05 9:20
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS

CENTRE RIDEAU 234-3712

50 rue Rideau

OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
THE LION KING (FAM)* .....11:30 1:45 .....4:10 6:40 9:00
MAVERICK (SP) 1:00 4:00 6:50 9:25
BELLE ÉPOQUE (18 ANS) ....1:30 3:45 .....7:00 9:30

GLOUCESTER 5 745-7995

1980 chemin Ogilvie

OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
MAVERICK (SP) ....1:30 4:00 6:40 9:20 .....SE TERMINE MARDI.
THE LION KING (FAM)* .....12:30 2:45 .....5:00 7:15 9:30
WYATT EARP (AA)** 1:00 4:30 8:15
GETTING EVEN WITH DAD (SP) ..1:45 .....4:10 6:50 9:30

ELGIN 232-0101

216 rue Elgin

OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
RENAISSANCE MAN (SP) 1:15 6:45
WHEN A MAN LOVES A WOMAN (SP) 4:00 9:20
WYATT EARP* (AA) 1:00 4:30 8:30

BRITANNIA 828-8121

3090 ave. Carling

OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
RENAISSANCE MAN (SP).....1:45 9:15 .....SE TERMINE MARDI
THE LION KING (FAM) .....10:45 1:00 .....3:15 5:25 7:35 9:45
WHEN A MAN LOVES A WOMAN (SP) 4:00 6:40 .....SE TERMINE MARDI
MAVERICK (SP)* ...1:30 4:10 6:45 9:25
WYATT EARP (AA) 1:00 5:00 8:30
GETTING EVEN WITH DAD (SP) ..1:45 .....4:15 6:50 9:10

PLACE DE VILLE 235-9546

300 rue Sparks

GETTING EVEN WITH DAD (SP).....7:00 9:10
PAS DE REP. LUN. 7:00
WIDOW'S PEAK (SP) 7:10 9:20

CAPITOL SQUARE 237-6655

230 rue Queen

MOTHER'S BOYS (AA) 6:40 9:15
LITTLE BUDDHA (F) 6:50 9:20
CITY SLICKERS 2 (SP) 7:00 9:30

FAMOUS PLAYERS

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA OPTIMUM LeDroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Amitié / Rencontre	108
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106
Présentation à Domicile	107
Services Professionnels	110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponsible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Fleurs, plantes	188
Formation Professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marché aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Rembourrage	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130

SPÉCIALISTES

TAXI

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration interieur	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269
Extermination	271
Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Informatique	280
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horlages	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Photographe	292
Pourvoyeur	293
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	379
Emploi demandé	314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderais bébés	322
Offre d'emplois	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382
Traduction	384
Traitement de texte	383

LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUM

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Visite libre (Ontario)	481
Visite libre (Québec)	482
Maisons à vendre (bord de l'eau)	483
Maisons demandées	495
Maisons extérieures	496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTES

A VENDRE

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597
Franchise à vendre	598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Equipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

CARTES d'identité et cartes d'affaires, perdu près du chemin de la Montagne, Hull. Récompense. 671-5734

CHIEN Yorkshire, brun et noir, 4 ans, répond au nom Mickey, perdu secteur Touraine (rue Piedmont). Récompense promise. 246-9474, 995-0080.

PERDU Labrador noir, femelle, à Hull, mercredi le 22 juin. 595-9597

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE Crystal. Inscription gratuite pour femmes. Nathalie, 776-0744.

Agence TRISTAN ET ISEUT. Aucun frais professionel 40-55, 5'9" +. **669-6512.**

AGISSEZ MAINTENANT! rencontre même journée, meilleur prix des environs. Tout groupe d'âge, état civil. **Intro Options: 233-9697.**

108 AMITIE-RENCONTRE

CLUB VIDEO-RENCONTRE
Pourquoi passer votre été seul. Très bon choix, bienvenue à tous. Bob 246-7048 ou pagette: 787-7324

HOMME de 30 ans, belle apparence, recherche jolie demoiselle 25-35 ans. But sérieux. 243-8001.

HOMME honnête, 35 ans, 6'2", 170 lb, désire rencontrer une femme entre 25 à 35 ans, avec ou sans enfant. Bienvenues à toutes les nationalités. But sérieux. Au plaisir de vous parler. 428-3327.

VEUVE, aimant les sorties, réunion de famille, veut rencontrer un homme de 60 et +, honnête, libre. ECRIRE: CASE 100 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement. **246-9611.**

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. Francine: 778-6780.

♥ ♣ **AVENIR**, cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.**

BELLES FEMMES, grassettes ou petites pour tous vos besoins. **746-1093**

109 MESSAGES PERSONNELS

CHOIX
FAITES-EN LE VÔTRE!
OUVERT DE 10h À 23h TOUS LES JOURS
AIR CLIMATISE-DOUCHE
SPECIAUX. 567-7919
270-A, PRESTON

CLAIRVOYANTE: pour problèmes ou décisions importantes: cartes, tarots, boule de cristal. Rose Marie: **772-4940.**

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. **Mme Lachance 772-0323.**

Salon de COIFFURE ÉROTIQUE 243-0201

★★ **CLAIRVOYANTE GERMAINE** ★★
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. **777-7430.**

CONTACT VENUS
Spécialistes en conversations érotiques tous genres + DOMINATION. Service personnalisé pour homme et femme, sans interruption. Anonymat disponible. $15/15 min. ordinaire, $20/10 min. domination.
Français: 1-800-990-5126
Anglais: 1-800-990-5084

"LEISURE SPA PLUS", bains tourbillons, massages de relaxation. 235-5434

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MAÎTRESSES CATHIE ET MIMI
786-1237(613)

MASSAGE (par homme). 243-0632. Seulement $20/h (à domicile: $30).

MASSAGE PRIVE avec RELAXATION, détente, studio. 243-4190 Isabelle.

NOUR, grand médium clairvoyant Africain résoud vos problèmes: amour, chance, argent, réussite en affaires, travail, etc. 770-4212.

PENSÉES PAR LES CARTES
Demandez Denise Jetté, 770-2932

RELAXATION avec massage privé, détente, studio. 243-4190 Isabelle.

109 MESSAGES PERSONNELS

RÊVES deviennent réalité, demandez le 2 pour 1. Ouvert 24h. 737-0547.

SANDI et LOLA
avec studio
794-6036

SEUL(E)? Rencontre de personne spécial. **Service personnalisé. 820-0276**

THE NATURAL CHOICE
858 SOMERSET OUEST
230-7190
OUVERT 7 JOURS, DE 10H À 23H
SPÉCIAUX (nouveau personnel)
ALORS VENEZ FAIRE UN TOUR ET
RELAXEZ ET DÉTENDEZ-VOUS!

VOULEZ-VOUS RELAXEZ? Un vrai bon massage privé. 243-4190 Isabelle.

110 SERVICES PROFESSIONNELS

★ **CENTRE DE LA SOURCE** ★
GUÉRISON EN PROFONDEUR à tous les niveaux: physique, mental, émotionnel et spirituel. Retrouvez l'équilibre, sécurité et paix intérieure. Francine: 775-3644.

ETES-VOUS STRESSÉS?
Si oui, cours en techniques de relaxation. Information, Colette, 243-8800.

MASSAGES thérapeutiques suédois pour une clientèle sérieuse qui veut éliminer tout stress. Anne 643-1630.

MASSAGE suédois, H./F., sérieux seulement. Bienvenue aux gens de tout âge. $30 pour 1 heure. 643-9560

120 AMEUBLEMENT

1 LIT double, 1 lit simple. À très bon prix. **772-8216.**

2 CAUSEUSES, Roche Bobois, très très bon état. 746-0798.

ACHAT ET VENTE de meubles, appareils ménagers, usagés. Payons bon prix comptant. **776-6053.**

ACHETONS ET VENDONS
Boutique du meuble usagé
Appareils ménagers/meubles
(819)770-6666

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

120 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENT complet à vendre. Très bon prix. 986-1365, 281-4799.

(CARRIER) mobilier s/manger laqué blanc, 6 chaises et buffet, $1,000; matelas et sommier neuf, king size, $500; tête et pied de lit en laiton style victorien, $500. 827-4508.

CAUSEUSE, 2 mobiliers s/manger, 1 **mobilier chambre antique,** chaise haute (chêne), impeccable **669-9523.**

DIVAN 3 places: $700; bureau avec 12 tiroirs en teck et table de nuit: $300; 2 chaises tulipes: $300; meuble pour système de son: $100; table à café et de coin en laiton: $700; table de téléphone: $15; table de cuisine: $50; 2 hauts-parleurs Rega: $250; sommier pour lit queen: $25. Entre 7h et 21h et fin-de-semaine. 243-3763.

ENSEMBLE de chambre pour enfant en merisier naturel: lit/tiroirs, commode 6 tiroirs/miroir, table de chevet, $400, bureau de 72X30 merisier $100, bureau IKEA 4X2, blanc $90. 771-8293.

ENSEMBLE de s/manger en érable Roxton, table et 5 chaises, vaisselier, $800; **ensemble salon sectionnel** 5 pièces bleu royal, $400; + autres. 684-0350 après 17h.

ENSEMBLE s/manger 3 morc., provincial français et bureaux de chambre (2), provincial français. 663-4026

ENSEMBLE s/manger en chêne (medium oak), 8 morceaux incluant buffet en coin. 663-8204.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney O. 663-0021
J'ai un surplus d'ensembles de cuisines, salons et chambres, etc.. **neufs.**

LIT "King" en laiton avec literie inclus, réfrigérateur amande. Après 17h: 770-0606.

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $159; 54": $199; 60": $269. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MOBILIER cuisine en chêne sculpté, 9 morc., avec table ovale, 8 mois d'usage. Valeur $1,500. Prix à discuter. **243-5917.**

MOBILIER de chambre en chêne massif, valeur $6,000 pour $2,000. Vente rapide: déménagement. **663-7581.**

MOBILIER s/manger en chêne et vaisselier, 6 chaises: $1,900. **682-2238.**

SOFA, causeuse en vinyle noir, $500 négociable. Micheline, 243-7457.

SOFA, chaise, 3 tables, unité murale, pour salon, aubaine $600. 770-7391

120 AMEUBLEMENT

TABLE et 4 chaises vernies, bois dur. $200. 663-4905

122 ANTIQUITES

ACHETONS antiquités: meubles, ensemble vaisselle, ustensiles argent, lampes, cristal. 747-1617, 787-0012.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

1 POELE blanc, en bon état: $125. 243-9364.

2 LAVEUSES, 2 sécheuses, poêle, réfrigérateur, ensemble de salon, $1,600. 568-9979.

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS, MEUBLES USAGÉS, 771-1445.

ACHETERAIS poêle, réfrigérateur, couleur amande. 568-8261.

ASPIRATEUR Electrolux, comme neuf, $199. 769-9602.

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697**

CUISINIÈRE amande, devant noir, Kelvinator, bon état, $200. 986-7409.

CUISINIÈRE au gaz propane, blanc/noir, 3 mois d'utilisation. 246-1139.

LAV./SEC., GE, amande, très propres. 986-6115.

MINI-LAVEUSE, sécheuse, parfait état, $200. 777-8302.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE 30 po., blanc, très bon état, $150. Appeler au 772-0079.

POÊLE à gaz, blanc, 30 po., parfait état, $200. 663-7460.

POELE Kenmore, 30 po., bon état, demande $75. 684-4647

POÊLE, réfrigérateur: $350 chacun; sécheuse: $200, presque neufs. 247-6154.

RÉFRIGÉRATEUR WOOD comme neuf, congélateur Wood, meilleure offre. 243-9224.

REFRIGERATEUR, 2 portes, $150. 775-9678

124 APPAREILS MENAGERS

TV couleur meuble, poêle 24 po, réfrigérateur, lav./séc. et mini. **771-1445.**

130 VIDEO

ADULTES VHS et BETA à vendre, liquidation à partir de $5. **663-9999**

NINTENDO avec 4 cassettes. 746-5765.

VENTE de fermeture: de 600 à 700 films à vendre. 561-9902, 643-3810.

132 ORDINATEURS

DIGITEK ORDINATEURS
865 bl. Maloney est, porte #9, Gatineau
Vente, service et réparations, neufs et usagés, 286, 386 et 486. Upgrade de système. 643-9545 ou fax: 643-1916.

MACINTOSH SE, 40 meg et imprimante, laserwriter. 778-3510.

★★★ **MICRO DESIGN** ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

ORDINATEUR portatif Sharp, 20 meg, avec imprimante, floppy 3.5, DOS + WordPerfect, $600. 595-1778.

PC: conseils, installation... WP51 à 60a, DOS, Windows et plus. **827-4453.**

★★ **P.C. SYLVIE: 246-2980** ★★
Vente, service, réparations, neufs et usagés, "Up Grade". 25 Gréber, Gat.

134 MUSIQUE

2 HAUT-PARLEURS 45-30, 2 "hornes", "mixer" 6 entrées, 2 cubes "Cerwin Vega" 15 po. Prix à discuter. **771-2762.**

ACCORDÉONISTE se joindrait à un groupe ou recherche autres musiciens pour former groupe. 595-3546

ACHAT-VENTE-LOCATION
Instruments et équipement de musique, système audio, vidéo etc. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. **246-0373.**

AMPLIFICATEUR "Peavey Bandit 112", 80 watts: $350. **819-281-8212.**

BATTEUR sérieux recherche groupe pour musique de club ou Heavy Metal. Luc, après 16h: 243-7025.

CHANTEUR recherche musiciens pour fonder groupe Heavy Metal. Stéphane, 663-4039.

LES PETITES ANNONCES

134 MUSIQUE

DISCO TI-GUY - EXCELLENTE MUSIQUE Son laser, éclairage. 561-3635.

ENSEMBLE de batterie, marque Pearl, excellent état, $650. 671-4888

GUITARE TCM et étui, très bon état, $250. 595-1358.

ORCHESTRE plus disco, pour tous genres d'occasion. Réservez dès maintenant. Jacques, 772-8425.

PRIX REDUIT. 6000$ superbe piano à queue Heinzman fini bois 5'6". Excellent état. Raison: déménagement. François 246-3222, 953-1951.

136 BICYCLETTES

3 TRICYCLES pour adultes, neufs, 1 vitesse: $425; **4 vélos de montagne usagés:** $85 à $125. **Vélos de course neufs:** $225. 622 Boul. St-Joseph, Hull, **770-6355.**

BICYCLETTE de montagne, 18 vitesses, flambant neuve, $350. 771-7826

BICYCLETTES usagées de tout genre, vente et réparation. Eric, 568-5986.

142 MATERIAUX

DETAILLANT de fenêtres "Donat Flamand", "Robert-Robert". **PORTES de garage** métal blanc 8' X 7': $399.95. **613-764-5787.**

144 OUTILLAGE

PLANEUR Craftmaster, 4 po., très bon état. 827-3802

"PRESS DRILL" 16 po., neuve. 773-1010.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE DE MARIÉE, 11-12, style princesse, avec coiffe, $400. 243-7614

ROBE de mariée, 10 ans, valeur $800 pour $250. À qui la chance! 682-4968.

ROBE de mariée, $500, grandeur 11/12 (ajustement). 243-1252.

ROBE de mariée, crinoline, diadème, souliers, etc., 10 ans. Valeur $2,000 pour $1,000. 663-7925, 682-8248.

SUPER robe de mariée, 9 ans, style classique, tout inclus, valeur $2,000 pour $850. Sylvie, 281-6033.

150 COIN DU BEBE

UNE PHOTO de toi enceinte? Mais, pourquoi pas! Info. 771-0275

152 DIVERS A VENDRE

6 FENÊTRES à vendre, idéal pour chalet. 775-9741.

À BAS PRIX! Aspenite 7/16: $10.99, 5/8: $13.49; plywood 1/2: $14.99, bardeaux d'asphalte: $5.49; traité 2x2x42: $0.29, 4x4x8: $5.69, 2x6x8: $3.79; chêne rustique: $1.39; porte d'acier: $39.95; bain acrylique: $149.00. Liquidation provenant de faillite et fermeture d'usine. Légers défauts. Bloc 4": $0.49, 8": $0.89, 12": $0.99; terrasse: $2.49; talus #1: $1.25; bordure 39": $2.79; pavé-uni: $0.22 ch. Pour tout bois d'épinette, vérifiez nos bas prix! **Matériaux Masson 819-986-5720.**

ADOUCISSEUR d'eau et filtre pour fer et senteur. 643-3509.

AIR CLIM. 6000 BTU, presque neuf, $300. Après 16h: 568-1310.

AQUARIUM 26 gallons toute équipée, filtreur Aqua Clear 300, avec meuble, $150. 243-4615

BALLES de golf comme neuves: $10/douz., grande quantité disponible. Livraison gratuite. 566-5624

152 DIVERS A VENDRE

BEAU mobilier de chambre complet en noyer; planche à voile. 684-2162

BICYCLETTE à 3 roues, pour adulte; bicyclette **d'exercice** jamais utilisée; **machine coudre** portative. 243-7888

CÈDRES POUR HAIE
HAUTEUR: DE 2 À 3 PI.= $2; DE 4 À 6 PI.= $2.50. **281-9749 ou 986-6013.**

CHAISE roulante Ellispe, neuve, rigide. 777-8658.

VENTE DE LIQUIDATION
T.V. et appareils ménagers en BAS DU PRIX COÛTANT
jusqu'à épuisement des stocks
Ameublement Erel
Massion - Angers
986-1166

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

DOIT VENDRE plusieurs meubles, bibelots ... cause déménagement. Prix à discuter. 568-6920.

ENSEMBLE de golf pour droitier, en très bon état. 778-1666.

ENSEMBLE Roxton incluant divan, chaise, table à café et tables de bout avec lampes intégrées, excellent état, $400; tapis gris sculpté 33 onces, neuf avec sous-tapis 15X12, 11X10, 11X10 1/2, $375. 827-2623.

FENÊTRES d'aluminium commerciales, grandeurs = 1: 9x6, 1: 3x6, 3: 1.5x6. 561-2977 ou 777-5206.

152 DIVERS A VENDRE

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENETRES de différentes grandeurs, flourescent 4 pi. et portes au 40 Papineau, Hull. 770-4647.

JEUX de sacs de sable, $85 + jeux baseball $125 (combiné). 246-0404.

MACHINE à golf commerciale. (613) 679-8815.

MANTEAU et pantalon en cuir pour moto, pour petite femme, **long manteau de cuir** pour femme, 5 ans, **ceinture de sécurité** de construction, **miroirs** pour camion GM. **246-3569.**

MELANGEUR (MIXER) à ciment, $350 négociable. 771-9741

MEUBLES de maison bon état. Cause départ. 643-9038.

MOBILIER de chambre, portes françaises antiques. 669-6172.

PLOMBERIUM
Douches et bains neufs avec légères imperfections. Très bons prix. Parfait pour rénovation d'un chalet ou pour 2e s/bains. 246-7788 situé au:
15 VALCOURT, GATINEAU

POELE et réfrigérateur, très bon état, aquarium tout équipé, $150; cage à oiseaux avec perruche. 643-4737

PORTE 49x52 avec fenêtre verticale de côté et quincaillerie. Porte d'aluminium 32x80. Le tout $350. 772-9084

POUTRES (beams) pour soulever les maisons. 778-4808

REFRIGERATEUR de roulotte, en bon état, propre: $200. 663-5414.

ROBE de mariée, taille 19. **Jamais portée.** $400. **LITS superposés** en tube blancs (sans matelas), $150. **643-5357**

ROBE mariée, 7-9 ans, style romantique, pas cher! 663-1376, 568-3872.

SCOOTER pour handicapé 2001 LX, 2 batterie, 2 chargeurs, comme neuf, demande $2,300, valeur $4,000. 749-5279, Gilles.

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLES de billard à vendre. 568-6305

TÉLÉPHONE cellulaire portatif à vendre. 643-2610.

T.V.-meuble, couleur, $250; mobilier **cuisine,** 4 chaises, $50. 746-9227.

UNITÉ murale, $150; sécheuse Admiral, très bon état, $150. 595-1358.

156 DIVERS DEMANDE

CHERCHE **FAX** usagé, pas cher. 595-2763

COLLECTIONNEUR
Collection de "pins" (épinglettes) à vendre, à un très bon prix. 569-2244.

FENDEUSE à bois demandée avec moteur. (819)443-2228.

NOUS ramassons articles de tout genre gratuitement. Nicole 663-9488.

160 VENTE DE GARAGE

AU 81 rue Moncion, Hull, du 26 juin au 7 juillet entre 10h et 20h: meubles, appareils ménagers, antiquités, collection de vieux radios, équipement restaurant, livres, disques, etc.

162 PISCINES

À VENDRE: piscine 21' en bois traité. Après 18h, 243-6549.

FILTREUR "Swimquip", 2 ans d'usage, $175. 669-6700.

GLISSOIRE en fibre de verre: $200; pompe 3/4 force: $75. 770-8870

TOILE de piscine, 24 pieds ronde, 1 an d'usage. Prix à discuter. 568-2606.

164 CAMPING

TERRAIN pour camping, toute commodité, très bon pour la pêche, 30 milles de Hull-Gatineau, aussi chalet à louer. (819) 454-2179 ou 561-0603.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

15 TROPHÉES de chasse naturalisés, amérique et exotique, valeur $8,000 demande $2,500 négociable **778-0179**

174 ANIMAUX

1 CHIOT Dalmatien, 8 sem., vacciné, $300. 643-4022

4 CHIOTS mélange Lhasa Apso et Maltais, 6 semaines. Luc 669-3683.

A DONNER: chat mâle, 1 an. 983-1488.

A DONNER: chiot, 9 semaines, vacciné. 669-9800.

BERGER Allemand, femelle, 3 mois, pure race, sans papiers, vaccinée, $200. 986-1292.

CANICHES, chihouahoua, maltais, cooker américain (noir), lahsa apso, mini colley, poméranien blanc, shih-tzu, bichon X, caniche royal X. 1-819-623-5915.

CANICHE "TOYS", mâle/femelle, 7 semaines, femelle brune. 281-5334.

174 ANIMAUX

CHARIOT familial, 3 sièges, prix à discuter. 821-2646.

CHATONS Persans, vaccinés, enregistrés, choix de couleurs. 243-4561.

CHATONS Persans (5), beau choix de couleurs, qualité. 595-1325.

CHATONS Persans aussi chiots Poméraniens, vaccinés, $200 chacun, **568-0546.**

CHATONS Persans vaccinés, dégriffés (4), enregistrés. Cage. 777-3448

CHATONS persans, couleurs variées, vaccins et papiers. 568-7904.

CHATONS Persan, vaccinés et enregistrés, $250. 561-8093 (répondeur)

CHIENNE et CHIOTS ROTTWEILER, pure race. 663-2574

CHIOTS Berger allemand, pure race, 3 mois, femelles: $250, mâles: $300. 457-9301 après 18h.

CHIOTS colley miniature, pure race, $300. 281-6012

CHIOTS Golden Retreiver enregistrés, tatoués, âgés de 6 sem., $350. 819-585-2364.

CHIOTS Husky Sibériens, enregistrés, tatoués, etc. **Après 18h, 827-4894.**

CHIOTS Rottweiler, pure race, vaccinés, vermifugés. 246-3002.

COLLEY "Lassie", jeune femelle, enregistrée. Livraison. **724-1110, 224-5129.**

COLLIE miniature âgé de 10 sem., C.K.C. enregistré. 613-764-3802.

COUPLE de serins, 4 bébés, 2 cages, $135. Message 243-4508.

COUPLES de pinsons + niches; hamster + équipement. 568-2691.

DALMATIEN femelle, 11 mois, tatouée, $275. 643-9699.

DALMATIENS, 8 semaines, vaccinés, vermifugés: $250. 568-3180.

HUSKY Sibérien, enregistré au C.C.C., garanti en santé. 281-1040

LABRADOR mélangé, 1 an, entraîné, $25. Denis, 281-5729.

PERRUCHES, pinsons, serins. Bons prix. 770-9396 demander Jocelyne.

ROTTWEILER 16 mois, femelle affectueuse: $500. 770-3089.

ROTTWEILER, tatoué, enregistré, vacciné, $350, 457-1822 ou 568-5329.

ROTTWEILER, 11 mois, $200. Pas de papiers. 772-9041

STYLE ENR.: chiots disponibles: épagneuls, caniches, au 160 Boul. St-René Ouest. Christine **663-0220.**

TAUREAU à vendre, pure sang Charolais. 663-2729

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

ECURIE du Lac Twin, cours, pension, vente, service d'étalon Q.H. 819-671-2006.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

PARLEZ ANGLAIS! Spécial juillet-août: réduction à $15/h individuel. 1 ou 2 personnes additionnelles: $5/h! Possibilités: matin, après-midi, soir. Pour qui? Jeunes 8-12, adolescents, adultes. Faites vite!! 595-0682 (Marcel, B.A.)

SPECIAL D'ETE: cours de piano, guitare, orgue, à votre domicile. **247-6154.**

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

EQUIPEMENT de poids et haltères. $3,500. 986-1742

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

AIR climatisé central (water cool), neuf: $800. 669-1762.

BOIS de chauffage fendu/livré, $45/corde. Après 18h: 246-2906.

BOIS DE FOYER, 16 po., bois franc, livré. 671-4256.

FOURNAISE à bois "Newmac", air forcée avec "plennum". 568-3669.

POELE à combustion lente encastré + récupérateur de chaleur. 985-3424

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

GRANDE VENTE: meubles de bureau, bon état. **Prix imbattables.** au Manoir des Rapides, Route 307. 827-4425

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

ACCEPTERAIS une offre. Lot de marchandises de variété et comptoir de commerce à vendre. 561-7993

COMPTOIR commercial en forme de L, avec tiroirs et tablettes, en mélamine, emplacement pour caisse enregistreuse, 1 an d'usure. 669-5840

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, frigidaires à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

EQUIPEMENT de crème glacée à vendre (3 couleurs), en bon état. Possibilité de financement. 669-4008.

EQUIPEMENT pour crème glacée à vendre. 663-6553 entre 10h et 18h.

ETAGÈRES, comptoir pour magasin ou épicerie. 771-2980 entre 8h et 11h.

ETAGERES commerciales Vic: ilôts et murs, 1 an d'usage, 777-9099.

220 ARGENT DISPONIBLE

FINANCEMENT DISPONIBLE COMMERCIAL ET RESIDENTIEL, études sans frais. **D. PARADIS, S.C.I. PARADIS COURTIER, 783-1453.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, réponse rapide, aussi acheterais balance de prix de vente. 778-4506.

312 AIDE DOMESTIQUE

AGENCE EXTRABEC ENR. 246-5460
Recherche clientèle pour entretien ménager et aide aux personnes handicapées et âgées.

POSTE permanent, temps plein pour aide familiale, expérience requise avec enfants, âge pré-scolaire, possibilité de rester chez l'employeur. ENVOYER C.V. au: C.E.C. Hull, 425 boul. St-Joseph, J8X 4A2, a/s: Denis Lebreux. No. concours 2869647.

RECHERCHONS femme de ménage, 3 jours/semaine, lavage et repassage. 772-4840.

314 EMPLOI DEMANDE

DAME d'expérience, honnête, **références,** ferais ménage. **568-3818.**

FERAIS ménage à votre domicile. Micheline 595-2723, Lisette 243-3821.

FERAIS MÉNAGE CHEZ-VOUS 777-4534.

HYGIENISTE DENTAIRE
Recherche emploi. Laisser message au: 243-3027.

OIFFURE, service à domicile. Unisexe. Jacinthe, 246-3253.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

BESOIN de coiffeurs(euses) unisexes, immédiatement, temps plein, avec clientèle (loue la chaise), pour nouveau salon **à HULL.** 246-9838.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec spécialité coupe pour hommes. Salon de barbier St-Laurent, centre d'achat St-Laurent, 749-2544, demander Jacques ou Richard.

COIFFEUR(SE) avec expérience, Vanier. 745-9256, 749-3578.

COIFFEURS(SES) demandés(es) pour hommes. Demandez Nicole ou Ghislaine. 561-2727. Coiffure Des Promenades Elle et Lui.

COIFFEUSE doit s'habiller avec lingerie, $500/semaine comptant. Charlie, 243-0201.

COIFFEUSE/eur pour hommes, avec expérience, dans centre d'achat achalandé. Après 18h: 246-5479.

COIFFURE à domicile, expérience, de Hull à Masson. **Gisèle: 281-5365.**

ESTHETICIENNE demandée au: 595-9036.

RECHERCHE à Hull, coiffeur(se) avec clientèle, emplacement et conditions avantageuses. 827-2576 ou 777-9922.

TECHNICIENNE en pose d'ongles au Studio de coiffure Pierrette et Joanne. 568-1439

320 GARDIENNE DEMANDEE

RECHERCHE mère à la maison qui garde seulement ses enfants pour un bébé de 5 mois, début août, secteur Cantley. 827-6693.

325 OFFRE D'EMPLOI

27 JUIN
CENTRE DE FORMATION UNIK
221 CHEMIN FREEMAN, SUITE 135
HULL, QC
Conciergerie et surintendance, formation complète, avec stage en milieu de travail pour édifices de 200 logements et plus. **Cours de jour.** Inscription immédiate. Assistés Sociaux et C.S.S.T. sont acceptés.
Info.: (819) 772-2260

AVEC le public, idéal pour dames, temps plein ou partiel. 561-0937

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267-9555 — **562-0222** (rubriques 241 à 308)

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES à vendre pour haies 2 à 8 pi. de hauteur, installation et garantie 1 an. Taille d'arbustes, de haies de cèdres et réparation de gazon. **663-6504.**

HOMME À TOUT FAIRE, entretien, paysagement, murs de soutien, terre noire, top soil, nettoyage de débris etc. **Larry et Eric 827-2173, 782-4933**

O.P PAYSAGISTE ENR.
SPECIALISTE en pavé uni et blocs de soutien, terrassement complet. Estimation gratuite. 663-3610.

SERVICE de paysagiste, 20 années d'expérience, galerie, clôture, mur de soutien, interlock, pierres naturelles, arbres, peinture. **827-4277, 682-2056.**

SPECIAL mur de soutien, **interlock**, patio, pierres, clôture, arbustes, tourbe et haies de cèdres, etc.
R. Bélanger, 663-4273

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

GUERETTE REPARATIONS
Laveuse, sécheuse, GE, Kenmore, Maytag. 771-8661.

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION maisons de bois rond, technique Scandinave. Charpentier Artisan F.R. **819-522-6200.**

DRILLAGE dans le roc, jet de sable, soudure, excavation. Location de "boom truck". 827-1084.

COUVREUR

FERAIS réparation de toiture de tous genres. 685-9096.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

C. DEMENAGEMENT, location avec chauffeur, à bon prix. 663-1947.

DÉMÉNAGEMENT et transport général, spécial Montréal. 613-783-1488.

DEMENAGEMENTS ECONOMIQUE - 669-8842
RO-DEL. Assurance. 669-2642.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

ECONOMISEZ 30% Service courtois et rapide. Estimation gratuite. **746-9251**

★ JEAN DÉMÉNAGEUR-NETTOYEUR ★
Plus lavage tapis. **741-3697, 794-4650.**

VAILLANT TRANSPORT
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819)777-1030

EBENISTES

DÉCAPAGE et refinition de meubles. Urgel, 561-4474.

LA RELEVE Enr., décapage, refinition de meubles. Réparation horloges anciennes. 671-2068, 787-9749.

ELECTRICITE

A BON prix, tous genres de travaux en électricité (chauffage). 643-5738.

ELECTRICIEN, résidentiel seulement. Estimation gratuite. Bon prix. Luc 827-3548.

TOUS genres de travaux en électricité. 643-1867.

EXTERMINATION

EXTERMINATION ECOLOGIQUE
contrôle d'insectes int. et ext.
Les Distribution Perras, 771-9828.

MACONNERIE

FERAIS brique, blocs, cheminées etc. 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. André, 243-8125.

MACONNERIE J.M.P. ENR., briques, blocs, pierres. 663-9633, 663-8350.

REPARATIONS de cheminées, briques, blocs, stucco, "sand finish". 772-1295 ou 772-0860.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

CLOTURE bois traité, deck, escalier, contour piscine. Daniel, 776-4460.

CONSTRUCTION G. CLERMONT
Licencié. 684-0433.

FERAIS travaux de tous genres, menuiserie, tel: gazebo, patio... **281-8622**

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. **243-2170**

P.P.E & Associés, construction générale, estimation gratuite plus conseils de tous genres. **682-1967.**

TRAVAUX DE RÉNOVATION
toiture, s/bains, céramique, plomberie, etc. Estimation gratuite. 762-6575

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite, 11 ans d'expérience. 669-6172.

MENUISERIE, rénovation, finition, réparations, 15 ans d'expérience, références. **Estimation gratuite. 775-9738.**

MENUISIER d'expérience, construction, rénovation int./ext., travail garanti, estimation gratuite. 682-2135

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FERAIS ménage, minutieuse, références. Judith, 643-5721.

JE fais l'entretien commercial et résidentiel. Appelez-moi: 246-1706.

NETTOYAGE MENAGE

L'EXPERT: nettoyage de tapis, mobilier, auto & commerce. Prix spéciaux. Estimation gratuite. Rabais 55 +. Qualité et meilleur prix. **663-1818**

PAVAGE

ENTREPRISE M. HUNEAULT
Application de scellant à sous-pression, réparation de fissure. Estimation gratuite. 827-8045, 772-4980.

MULTI SCELLANT
Réparation d'asphalte et scellant. Sèche en 2 heures. **669-4699, 775-6024.**

Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Application de scellant à partir de $40.
Réparations d'asphalte à partir de $20.
Qualité et Service. **777-7961.**
Il n'y a pas d'erreurs avec les meilleurs!

PISCINES

INSTALLATION, réparation, changement de toile pour hors-terre. Economie par l'expérience. **281-0026.**

PLATRIER - PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

GYPROC, joints, plafond texturé, patio, remises, rénovation. 669-9774.

PEINTRES. Pour une estimation: Jean-Paul ou François, 771-8532

Peinture, gyproc, joints, plafonds suspendus, rénovation. André 776-0022

PEINTURE R.L....663-7485
Travaux int./ext., satisfaction garantie, références, estimation gratuite.

S.E.M., PEINTURE INT., PRIX IMBATTABLE. Travail garanti. **772-2163**

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 770-9727.

PHOTOGRAPHE

PHOTOS DE MARIAGE
Spécial: $599.99, 456-4052.

SCÉANCE de photos en noir et blanc 24 poses, choix de deux 8X10: $54. Céline: 456-4770.

RENOVATIONS

18 ANS d'expérience, tous genres de travaux, références. **827-3631.**

DE TOUT genre, **entrepreneur licencié,** subvention Québec disponible, travaux de qualité garantis, estimation gratuite. 669-9837.

FONDATION, trottoir, galerie, location de formes, levage de chalet, etc. 669-2195 ou 663-3319.

MONSIEUR FISSURE
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

RÉNOVATION de s/sol, s/bains, **selon votre budget.** Etienne, 243-7029.

SPECIALITES: s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel **775-6958, 663-3549.**

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

ATELIER D'AIDE à la recherche d'emploi, tests d'aptitudes, rédaction de c.v. bilingue. Gratuit aux prestataires d'assurance-chômage. Début 4 juillet. Info.: Aline: 237-5553.

AVON. Votre propre commerce de produits de beauté et de mode. Formation gratuite. Stimulant, intéressant et escompte inégalé. 232-8585.

BESOIN représentants(es) pour des produits de beauté-cadeaux, idéal pour 2e revenu. 778-0898

Offre d'emploi

Commis des pièces

Un commis des pièces avec expérience est recherché. Veuillez envoyer votre curriculum vitae et le montant approximatif du salaire demandé à l'attention de Daniel Lavoie au 675, boul. de la Carrière, Hull, Qc J8Y 0V7

ACURA HULL

CHAUFFEUR demandé(e), classe 1 ou 3. Se présenter avec dossier de conduite au: 683 St-René Est, Gatineau, demander Nadine.

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COMMIS avec expérience, demandé pour dépanneur (avec essence). Temps partiel. Travail de nuit. $6/h. Se présenter au 790 Wilfrid Lavigne, Aylmer, 684-5901.

COMMIS-caissier(re), poste de nuit, disponible 7 jrs/sem. Se présenter au 75 Eardley, John ou Patricia, **684-4883.**

ETUDIANTS(ES) pour vente de "cachew". Gros profits. 643-2059.

325 OFFRE D'EMPLOI

MECANICIEN D'ENTRETIEN INDUSTRIEL
Minimum 3 ans d'expérience dans le métier, avec connaissances dans les systèmes pneumatiques et hydrauliques. Flexibilité en soudure électrique et oxy-acetilène est nécessaire. Expérience d'entretien et réparation des systèmes de convoyeur, connaissances en électricité est un atout. Les candidats(tes) bilingues auraient la préférence. **S.V.P. soumettre un C.V. détaillé au 425 Boul. St-Joseph, C.P. 79188, Hull, Qc J8Y 6V2.**

PASSEZ L'ÉTÉ AU CHALET et prendre soin d'une dame âgée. Doit aimer travailler avec personne du 3e âge, être sympathique et polie, avec références. 771-7799.

POSTE d'assistant opérateur des viandes, temps plein, 5 ans d'expérience dans un département de viades. Salaire compétitif, bons avantages sociaux. S'adresser à Sylvain Dutrisac, 22 des Flandres, Gatineau.

RECHERCHE INSTALLEUR D'ÉQUIPEMENT DE BUREAU
avec expérience, disponible en tout temps. Écrire à case 89 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont, K1G 3J9.

SÉCURISEZ votre futur financier avec Lifestyles. 25 ans et +. **247-6101**

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 772-9289 de 9h à 17h.

SOLLICITEUR (TRICES) téléphoniques, préposés(es) au kiosque, pour prise de rendez-vous, domaine: vacances, salaire intéressant. Après 15h: 243-5265.

SOUS-CONTRACTEUR (h/f) pour installation de fournaise et air clim., requis immédiatement. Contacter Robert Richard au 777-5238.

TÉLÉMARKETING DEMANDÉ(E)S pour du travail de 8h30 à 12h30 et/ou 16h30 à 20h30. Travail agréable, salaire à l'heure + bonis. 243-5500.

VOULEZ-VOUS travailler pour la justice environementale, Greenpeace Ottawa cherche des colporteurs bilingues pour aller faire du porte à porte, à Ottawa/Hull, salaire garantie: $220/sem. + bonis. Les femmes et les minorités visibles sont encouragées de postuler. 562-1004 demander Lise

Bienvenue **18 $ H / + BONUS**
ETUDIANTS(ES)

Besoin, urgent de personnel pour travail d'inscription. Temps plein et partiel. Expérience non requise. Rémunération garatnie par contrats. Plusieurs postes disponibles.

Pour Entrevue
Service du Personnel
725-9555

COMPAGNIE en pleine expansion recherche des agents de vente avec expérience pour couvrir un grand territoire. Commission intéressante. Envoyez C.V.: Braiz-AL Enr., 219 Canadel, Gatineau, Qc J8T 8C3.

CONCIERGERIE. Couple résident pour imm. de 24 logis. Appartement gratuit. Aucune réparation à effectuer. 568-5151, sur semaine de 9h à 17h.

COUPLE sérieux avec expérience pour conciergerie dans 24 logements. Références requises. 246-3902.

EMPLOI à temps partiel permanent, dans la soirée, dans une clinique de soin de la santé, en expansion. Vous avez 4 bras, 3 jambes et pouvez faire 10 choses à la fois. Un désir profond d'assister les gens dans leur processus de guérison, une intégrité personnelle et une connaissance de l'anglais sont essentielles. Présenter votre c.v. en personne au 673 boul. St-Joseph, 2e étage, Hull. 777-0577

ENTRAINEUR recherché: ayant au moins un niveau 1 certifié Badminton Québec, de préférence ayant un niveau 2. S.V.P. faire parvenir C.V. au Club de Badminton de Buckingham, a/s Roland Jutras, 26 rue Arcand, Buckingham, QC, J8L 3G2.

ETUDIANT(E)
Temps partiel, payé chaque jour. Appeler au: 748-3032

HOMME À TOUT FAIRE MATURE
qui s'ennuie, pour réparation, rénovation, de l'entretien à la menuiserie, à de rares occasions: travaux plus physiques.
Disponible et adroit, afin d'arrondir ses revenus. Salaire minimum assuré, ajustable selon les travaux et compétences.
ECRIVEZ-NOUS décrivant vos savoir-faire à: **CASE 99** LeDroit, B.P.8860, Succ.T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMMES avec expérience + transport et outils nécessaires pour ouvrage de charpentes. Après 19h: Marc, 833-2354.

INDUSTRIE de boissons gazeuses besoin de 5 agent(e)s de promotion, $10.00/h, aucune expérience nécessaire, auto requis. Hull 778-7770.

LES PRODUCTIONS S.M. Outaouais Enr. recherchent jolies femmes et beaux hommes pour danser dans "Chip and Show" (pas de nus), gardes du corps et escortes pour soirées et théâtre... Communiquer au 663-2888.

POSEUR de tapis (h.f.) avec minimum 2 ans d'expérience. 685-0031.

372 PERSONNEL DE BUREAU

BARBARA PERSONNEL
Cours en micro-informatique
SPECIAUX D'ETE
Pour info: 246-9689.

LE CENTRE DE FORMATION ET DE PRODUCTION F.ST.L. INC.

Offre les cours suivants : Dos, Windows, WordPerfect, Lotus, Lotus Windows, WordPerfect Windows, Bedford, ainsi que des cours de Langues : Anglais, Français, Espagnol et Grammaire Française.

POUR INFORMATION : 669-8853

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

LE MOSQUITO
Resto-bar recherche cuisinier(ère) avec expérience. Pour rendez-vous appeler au 561-6547.

375 PERSONNEL DE METIER

BOUCHER ET PÂTISSIER(IÈRE) pour travailler à son compte dans commerce établi, équipement neuf. 243-9224.

CONTREMAITRE DE CHANTIER (H/F)
Minimum 3 ans d'expérience. Pour une société en horticulture. Références un atout. Permis de conduire. Disponibilité immédiate. Info.: Ginette Renaud, 669-7504.

FRANK ET GUY AUTO BODY LTÉE
RECHERCHE un sableur (h. ou f.) avec expérience. Se présenter au 1694 ch. Cyrville, Gloucester.

MECANICIEN(NE) avec un minimum d'expérience de 3 ans dans le produit GM. Demandez Marco Corvani chez Lachapelle Pontiac Buick, 778-3111.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ERE). Travaillez à votre propre compte: cuisine de Taverne La Glissoire. 568-9367.

375 PERSONNEL DE METIER

Offre d'emploi

Immédiatement à la recherche de

poseurs de revêtements en vinyle et aluminium

avec équipements.

Info. :
Les revêtements Sirmax
au
777-4039

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(IÈRE) avec 3 ans d'expérience pour les déjeuners, lundi au vendredi, 6h à 14h, pour juillet et août. Téléphoner Rachel Demers, après 13h, 778-1852.

SERVEUR(se), cuisinier(ère) avec expérience. 561-6547.

SERVEUSE(EUR) temps partiel, 1 an ou + d'expérience. Jason, 771-5999.

SERVEUSE(EUR), et livreuse(eur) connaissant Gatineau. 663-8740

378 PERSONNEL DE VENTE

●● ATTENTION! ●●
Notre compagnie s'agrandit et cherche 3 vendeurs(ses) matures qui peuvent travailler seuls(es) et sans supervision.
Notre compagnie fournit:
● Entraînement complet
● Véhicule de compagnie
● Revenus de $600 à $900 et plus par semaine
● Chance d'avancement
Pour rendez-vous, demandez M. Savard au 521-0255.

★★★★★★★★★

COUPE CONNAISSEUR LTÉE
La plus grosse compagnie d'alimentation

AU CANADA
REPRÉSENTANT(E)S POUR L'OUTAOUAIS

PRÉ-REQUIS:
• Belle personnalité
• Entregent
• Dynamique
• Fiable
• Possédant une voiture

NOUS OFFRONS:
• Poste de gérance disponible
• Clientèle qualifiée à chaque jour (nos clients vous attendent et savent ce que vous vendez)
• Forte rémunération
• Aucun porte à porte
• Avancement continu

Contactez M. Jean Dubois au

595-1499

★★★★★★★★★

RECHERCHONS vendeuse sur démonstration. Spécial de juin. Peu d'investissement. Nouvelle compagnie Park-Lane (bijoux). 246-0100

RELATIONS PUBLIQUES
Département de service de promotion à la clientèle recherche des candidats(tes) autonomes pour présenter nos listes de produits alimentaires et faire connaître nos spéciaux aux domiciles de clients déjà cédulés par la compagnie. Aucune livraison ou porte à porte. Auto obligatoire. Disponibilité immédiate. Pour appliquer: M. Gagné au 772-2573.

REPRESENTANTS(TES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Contacter Raymond Bernard ou Royal Crîtes, **771-6645.**

VENDEURS (EUSES)
Aucune sollicitation. Entre $500 et $800 par semaine. Expérience de la vente obligatoire. Pour entrevue: 243-5500.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

REDACTION de textes, WordPerfect. Charles Millar, 778-3415.

WORDPERFECT 5.1, lettres, c.v. etc. 669-3953.

384 TRADUCTION

MP CONSEILLERE LINGUISTIQUE
Traduction, révision en français. 246-9758.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, $300, 1er juillet, 38 rue Notre-Dame. 684-8451.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., 2 stationnements, $480, pas d'animaux. **682-1707.**

1 CHAMBRES, grand, stationnement, eau chaude, libre, $430. **684-9348**

1 ET 2 chambres, 1 mois gratuit, appareils, tapis mur à mur, $415-$470, pas chauffés/éclairés, libres, 738-7707. Soirée et fin de semaine, 775-8235.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche, $850. 772-8344.

2 CHAMBRES, équipé ou non, prises lav./séc., $590, 1er juillet. 685-0874

2 CHAMBRES, grand, stationnement, eau chaude, 1er août, $470. **684-9348**

2 CHAMBRES, piscine, s/sol de maison privée, $600 chauffé, éclairé 776-0086, 682-8455.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, balcon, 1er juillet. Après 17h: 684-0357.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, stationnement, poêle, réfrigérateur, non chauffé/éclairé, août-sept., à partir de $575. 458-2361.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., 2 appareils, balcon, parking, à partir de $560 + chauffage/hydro. 455-2525.

2 CHAMBRES, semi s/sol bien éclairé dans triplex de 2 ans, tranquille, prises lav./séc., rangement, stationnement, $535. 51 Thomas. 684-6873.

3 CHAMBRES, bas de duplex, cour clôturée, $560. Après 18h: 684-0604

GRAND 2 chambres, clair, quartier résidentiel, cour clôturée, $530. Pour rendez-vous, 561-4473 ou 992-9477.

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1057 MALONEY, 3 chambres, s/ lavage, 1er juin, $565. 771-7177.

1 1/2 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $360. Téléphonez: 9h et 21h, 246-9440.

1-1 CHAMBRE À VOIR, BEAU, GRAND, **AUBAINE!** Balcon/rivière, éclairé, chauffé, $5?0, près Grèber. **246-0850.**

1-1 CHAMBRE, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, juillet, $440, 6 de la Savane. **243-7953.**

1-2-3 CHAMBRES, $440-$555, **Louez pour 1 an et devenez proprio d'un lave/vaisselle.** 643-2867, 246-7879.

125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, sept., $495, **chauffés.** 243-9364, 243-8945.

155 LA SAVANNE
2 CHAMBRES: juillet; novembre. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **243-4727, 568-4498, 778-4481.**

1 CHAMBRE, 103 Cousineau, arrière McDonald (Greber), $375, chauffé, libre. Après 17h: **246-3559.**

1 CHAMBRE, 1er août, duplex, 2 appareils, prise lav./séc., $425. **669-7175**

1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, eau chaude, stationnement, prise lav./séc. $450. 243-0137, 663-5877.

1 CHAMBRE, 1er juillet, foyer, alarme, $440. 243-4547.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er août, 2 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $425. Après 18h: **663-0386.**

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
Prises lav./séc., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. **663-0053.**

1 CHAMBRE, 22-A rue Campeau, prises lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, pas animaux, libre, références, 1 stationnement, $410. **455-9247.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., remise, stationnement, août, $425. **Louise, 243-0095, 778-4356.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, eau chaude, balcon, libre, $345. **241-1741.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, eau chaude, spacieux, tranquille, juillet, $440. 669-7434.

1 CHAMBRE, 307 rue North E., chauffé, éclairé, 2 appareils, semi s/sol, stationnement, $415. **241-5412, 669-1076.**

1 CHAMBRE, $390, 2 stationnements, 2 appareils, eau chaude, câble, près Promenades, 1er juillet. **246-3204.**

1 CHAMBRE ($400), 2 chambres ($500), ni chauffé, ni éclairé, complètement rénové, 1er juillet-août, 190 Du Progrès E.. 669-6615 après 18h.

1 CHAMBRE, $400. Appeler au: 561-7616.

1 CHAMBRE, $450 chauffé/éclairé, 2 appareils, non fumeur(se). 246-0724

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus. Information: 669-2139.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, $385/mois, immédiatement. Après 18h: **457-2973.**

1 CHAMBRE chauffé, appareils, $435. **1er 2 mois: $195. 669-8190, 561-5657.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, $400, libre. 663-1466.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stores, $450, juillet. **663-7466.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, refrigérateur, libre, $460. 246-3902.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, pas d'animaux. 663-8992 après 18h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $425. Après 18h 643-2001.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, 1er juillet, $400. 685-0258

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $465, 1er juillet. 669-7679

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, $480, 1er juillet. **669-9663, 643-1544** laisser message.

1 CHAMBRE, **foyer au salon,** moderne, système d'alarme, 1 stationnement, $440/mois, pas chauffé, pas éclairé, **1er juillet ou avant.** S.V.P. pas d'animaux. **663-5648, 243-6003.**

1 CHAMBRE, grand, 1er juillet, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, patio, $465. 669-0710 ou 663-5021.

1 CHAMBRE, grand, très propre, 4 appareils, remise, $450. 669-0414.

1 CHAMBRE, grande, tapis, chauffé, stationnement, $350. 830-1977.

1 CHAMBRE, lav./séc., stationnement, remise. 643-1361

1 CHAMBRE, libre, $470 pas chauffé, ni éclairé. 568-2432.

1 CHAMBRE, meublé ou non, chauffé, éclairé, air cli, **libre.** 561-2153

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, $495. 561-5578.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, 1er juillet, $350. 663-4004.

1 CHAMBRE, moderne, très propre, idéal pour 1 personne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **773-1414.**

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, $375, très propre, très tranquille, bonnes références. 663-0998

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, $450, 1er juil. 246-5451, 643-1544 message.

Les Immeubles **LA TASSE** *Ltée*

2 mois gratuits
sur bail de 14 mois
nouveaux locataires
Possession immédiate

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
•243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
246-7183 • 243-3802

14-15-18-19-26 et 34 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081 • 243-2895 •246-9200
• 243-2236• 243-9175

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $435, Templeton, 1er juin et juillet, **1er mois gratuit.** 663-6473

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, mini lav/séc., foyer. **770-8880, 246-9019**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $470, stationnement. 243-0516 ou soir: 671-5764.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, éclairé, $435. Jour: 780-8710, soir: 663-1660

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble, libre, $400/mois. 643-4009.

1 CHAMBRE, pour personne seule, chauffé, éclairé, $400. Jour: 789-4474, soir: 246-7981.

1 CHAMBRE, propre, tranquille, $450 chauffé, + extras. 243-6525.

1 CHAMBRES, $350, libre immédiatement. 643-4801.

1 CHAMBRE, s/sol, $400 pas chauffé ni éclairé, garage. **246-7426 répondeur**

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé + eau chaude, non éclairé, poêle, réfrigérateur, $375. 243-8661.

1 CHAMBRE, Templeton, semi s/sol neuf et complet d'une maison, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, $425/mois. 455-9215.

1 CHAMBRE, Touraine, prises lav./séc. 568-3811, 561-3791.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 5 ANS, à la sem. ou dépannage, cour clôturée, repas chauds, non-fumeuse, Tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

0 À 5 ANS, en milieu familial, repas chauds, bons soins, reçus. 243-3871.

0 ET PLUS, milieu familial, repas chaud, près école La Source. **243-4856**

1 AN et +, cour clôturée, repas chauds, activités. 243-5129

1 AN ET +, études en éducation, rue Charlevoix Est. Monique **663-6391.**

1 AN et +, sortie LaGappe, jeux int./ ext., repas chauds, reçus. 243-9317.

2 ANS et +, Mont-Bleu, près du Cégep, cours en garderie, expérience et références, menu affiché. 595-0753.

2 ANS et +, repas chauds, grande cour clôturée, Touraine. 246-8190.

BUCKINGHAM, maman garderais vos bouts de chou, avec ou sans reçu. Venez me visiter! Josée: 281-8804.

CAMP D'ÉTÉ MUSICAL ET ARTISTIQUE 5 À 9 ans, 7h30 à 17h30. 772-0616.

CARREFOUR RUE LOUIS HEMON: 6 ans et plus, références. **561-3036.**

CHEZ-MOI, 0 et +, bons repas, jeux, cour clôturée, expérience, reçus. 243-4801.

CHEZ-moi, Templeton (près de l'autoroute), $70/sem., reçus. 669-6036.

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ-moi, du lundi au vendredi, maison, cour clôturée, s/jeu, bons soins et nutrition, 10 ans d'expérience, avec référence. 682-3943

CHEZ-MOI, secteur Touraine, à la semaine, à la journée, dans maison privée, bonnes références. 243-6868.

ENFANTS de tous les âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

ETUDIANTE université garderais enfants (3-11 ans) chez-vous la semaine. Activités culturelles et sportives. De fin juin à fin août. Expérience pertinente et références. Christine 827-0719/684-8154.

GARDERAIS enfants handicapés, tous les âges, expérience, références. 281-5925.

GARDERAIS enfants, coin Montée Paiement et St-Luc, 1 an et +. **669-0871**

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi, entre boul. La Vérendrye et rue Magnus. 669-7361.

GARDERAIS enfants 1 an et plus, Templeton, reçus. 663-1974

GARDERAIS enfants chez-moi, Chelsea, repas nutritifs. 827-0471

GARDERAIS enfants, secteur St-Jean Bosco. 788-6000 ou 772-4129.

GARDERIE, secteur Mont-Bleu, 1 an à 5 ans, programme éducatif, personnel qualifié. 772-1371.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERIE PRE-MATERNELLE
Endroit idéal où l'enfant apprend tout en s'amusant, 2 places disponibles pour septembre. Ghislaine: **669-9989, 663-9813.**

GATINEAU et environs, mère d'un enfant, chez-moi, semaine et fin-de-sem. ainsi que les vacances. **243-6946**

MINI-GARDERIE: MONT-BLEU
1-5 ans, repas chauds, collations, jeux variés, cour clôturée. 595-6836.

NOUVEAU - MANOIR DES TREMBLES
Environnement sain et agréable.
778-7632

OUVERT tous les SOIRS de la SEMAINE

GARDERIE UNIK LICENCIÉE

595-2726.

SECTEUR Du Dôme, mini-garderie, 1 an et +, près de l'école. **Lyne, 778-7144.**

SECTEUR Parc de la Montagne, enfants de 1 à 5 ans, temps complet/partiel, personnel qualifié, activités adaptées, repas équilibrés. 772-1091

SERVICE DE GARDE, Agence Les Etincelles, 4 mois à 5 ans, près Promenades. Nathalie, 246-3374

Les petites annonces LeDroit 562-0222

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1ER AOÛT, 2 chambres, chauffé, éclairé, $530. A céder. 643-4292.

1ER juillet, **spacieux duplex, moderne,** 2 chambres, portes françaises, patios, air, $590. A voir. 243-6903.

1ER JUILLET, $50 DE RABAIS
super 2 chambres, très éclairé, 1,150 pi.ca., dans triplex, personne tranquille, vaut une visite, $555. **663-1956**

1ER JUILLET, **2 chambres,** près bl. Maloney, rénové, **$385,** pas chauffé, pas éclairé. 663-2186, 595-1422.

1 ET 2 chambres, central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. **663-0474**

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 17h: 243-4478.

2-2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, rénové, libre, $400./450. 643-1806 595-6610

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres. 561-0938, 778-3440.

208 ST-ANDRE
2 CHAMBRES, juillet, pas chauffé, pas éclairé. 778-3937, 568-4498.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 2 s/bains, foyer, pas chauffé/éclairé, près des Promenades, $660. 243-2102.

2 CHAMBRES, 1er juillet 1er août, récent, près Polyvalente Nicolas, 2 stationnements, $565 et $575, 1 mois gratuit. **643-3857, 246-8239.**

2 CHAMBRES, 1er août, Boul. de l'Hôpital, prises lav./séc., stationnement, $555. 243-4221, 669-9124.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er sept., près Des Promenades, grands et moderne, $535, ni chauffé, ni éclairé, 568-0568

2 CHAMBRES, 1100 pi. ca., 2 stationnements, vue sur lac, bon environnement, juillet. 663-5148.

2 CHAMBRES, 1er juillet-août, récent, spacieux, 2 stationnements, $600 et $610. 246-8239, 663-6729.

2 CHAMBRES, 1er août, **$549 chauffé/éclairé,** grand, 2 appareils, très grand balcon, près de tout, parc, **568-8261, 246-1957.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, près Promenades. Après 18h: 561-7371.

2 CHAMBRES, 1er juillet/août/sept., $520, prises lav./séc, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1177 PRINCIPALE
Faut voir! Dans 4 logis, spacieux, prises lav./séc., $510-$525. **561-4405.**

2 CHAMBRES, 104-B Curé Presseault, non chauffé, ni éclairé, entrée privée, remise int., prise lav./séc.. A partir de $520, juil.-août-sept. **771-8707**

2 CHAMBRES, 1er juillet, $490, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 515 Notre-Dame. 663-6592.

2 CHAMBRES, 1er août, tapis mur à mur, prises lav./séc. 778-0079.

2 CHAMBRES, 155 boul. de l'Hôpital, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 1er août, $535. 568-3632.

2 CHAMBRES, 133 avenue Gatineau, pas chauffé, pas éclairé, $500, libre. 243-7739.

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
Foyer ou non, prises lav./séc., grand, récent, La Vérendrye Est. **663-0053.**

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé/éclairé, $560. 246-8444.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 177-3e Avenue, 1er juillet, $470, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise ext., stationnement. Jour: 777-4628.

2 CHAMBRES, 12 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août-septembre, $545. **561-4319.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, s/sol de maison: $495. **643-1740, 778-9977.**

2 CHAMBRES, 1er août-septembre, chauffé, éclairé, $525. 243-5699

2 CHAMBRES, 2 Curé Préseault, dans 6 logis luxueux et tranquille. Installation lav./séc., 1 stationnement avec prise, 1er juillet. **246-9187.**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, septembre. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 triplex, **neuf,** 1er juillet-1er août, remise, **face parc,** $575/mois. 663-5297, 663-5104.

2 CHAMBRES, 2e étage, près hôpital, 5 appareils, stores inclus, stationnement intérieur, $615, pas chauffé, pas éclairé, juillet. **Soir: 568-0567.**

2 CHAMBRES, 2 stationnements, vue sur le Lac MacLaren, 1er août, $570. **663-6301.**

2 CHAMBRES, $380 pas chauffé, ni éclairé, 1er sept. 663-1290.

2 CHAMBRES, 321 bl. de l'Hôpital, prises lav./séc., **$525** pas chauffé ni éclairé. **1 mois gratuit.** 777-5932.

2 CHAMBRES, 3 premiers mois: $550, après $575, non chauffé/éclairé, prise lav./séc. 561-6833.

2 CHAMBRES, 406 Greber, prises lav./séc., 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, septembre, $530. 246-2198.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-9622.

2 CHAMBRES, $415, pas chauffé, pas éclairé, juillet. 246-2621.

2 CHAMBRES, 440 Gréber, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 243-5829.

2 CHAMBRES, $400, pas chauffé, ni éclairé. 669-8719.

2 CHAMBRES, 42 Orléans, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. De $485 à $500. 243-0454

2 CHAMBRES, $545, 1er juillet et septembre, pas chauffé, pas éclairé, très tranquille, 424 bl. Gréber. **561-9222.**

2 Chambres, $525, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, 246-3902.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, $518 et plus, 1 mois gratuit. 568-6182

2 CHAMBRES, 72 Matapédia, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES, **85 Stéphane, Mont-Luc,** 6 logis, neuf, très spacieux, paisible, août. **568-7599.**

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remises int./ext., 2 stationnements, libre immédiatement. **561-1184.**

2 CHAMBRES, Boul. Lorrain, triplex, entrée privée, prises lav./séc., $485 pas chauffé, ni éclairé. **762-3167.**

2 CHAMBRES, chauffé, 351 Hétu, libre immédiatement, $465. 669-3977.

2 CHAMBRES, Côte D'Azur, rue Cannes, haut de triplex, $635. **243-8584.**

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lav./séc., 2 stationnements, $625. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, pour juillet. 246-0184.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $365, 1er septembre. 663-4959.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., près des Promenades, 1er juin, $575. 243-1884.

2 CHAMBRES, Curé Presseault, **TAPIS NEUF, repeint, prises lav./séc., insonorisé,** juillet/août, $525. **643-1459.**

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, 1er étage, spacieux, propre, remise int./ext., prises lav./séc., stores inclus, $615. 561-6936.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1er août. 663-8351

2 CHAMBRES, condos neufs, 1,200 pi.ca., stores, $630. 561-4838.

2 CHAMBRES, coin St-René/bl. Lorrain, $510, chauffé, éclairé, 1er juillet. 777-7470.

2 CHAMBRES, chauffé, rénové, $475, 697 Notre-Dame. 669-1302.

2 CHAMBRES, chauffé, haut, $495, **1er 2 mois $285.** 669-9458, 561-5657.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $550, Templeton. 669-3289.

2 CHAMBRES dans 6 logis, près Promenades, style condo, balcon, prises lav./séc., stationnements, ni chauffé, ni éclairé, $560, libre. 663-0012.

2 CHAMBRES, demi s/sol duplex, rue Jeanne D'Arc, spacieux, très propre, stationnement, $465, **août. 772-8575.**

2 CHAMBRES dans triplex, semi-s/sol, 1er août ou sept., près école Maria Goretti. $525. 663-9895

2 CHAMBRES, frais peint, tapis neuf, $435 chauffé, libre. 669-7002.

2 CHAMBRES, grand, poêle, réfrigérateur, patio, chauffé, éclairé, reprise de bail, $580. 246-7546, 243-0392.

2 CHAMBRES, grand logis moderne, balcon, pas chauffé, pas éclairé, $585. 669-8816.

2 CHAMBRES, grand logis, prises lav./séc., 1er septembre. 663-8769.

2 CHAMBRES, grand logis, central, stationnement, $550, libre immédiatement. 663-9000, 663-7183 soir.

2 CHAMBRES, haut de triplex, 118 Mitchell, $575. 669-0606.

2 CHAMBRES, immeuble neuf, sur Maloney. 643-4682.

2 CHAMBRES, insonorisé, **661 Labrosse,** $545, juillet. **281-5108, 663-6413**

2 CHAMBRES, juillet-août, prises lav./séc., entrée privée. $495/mois. 243-0425, 246-5490.

2 CHAMBRES, **juin gratuit,** pises lav./séc., stores inclus, $525 pas chauffé ni éclairé. 643-3569, 775-6702.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, $425. Soir: 669-2157.

2 CHAMBRES, LaVérendrye et Labrosse, grande cuisine, très propre, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, 1er juillet-août, $570. 762-0642, 593-6507.

2 CHAMBRES, libre, juillet ou août, 11 Acadie, entrée privée, tapis neuf, très propre, $545 ou $565. 561-4753.

2 CHAMBRES, Limbour, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, prises lav./séc., libre, $460. 762-2306.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $575. 561-5578.

2 CHAMBRES, neuf, entrée privée, remise, prise lav./séc., ni chauffé, ni éclairé, $530, 1er août. 643-1618.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, près des Promandes, propre, $485, libre. **771-5643.**

GATINEAU
2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, disponible 1er juillet,
500^{00} par mois.
Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau.
Plus de 7 ans d'expérience.
GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

2 CHAMBRES, prises lav./séc., beaucoup de rangement, 2 stationnements, 1er août, $490 ni chauffé, ni éclairé. **561-1370.**

2 CHAMBRES, près autoroute 50, quartier paisible, petit immeuble récent, entrée privée, cuisine moderne, grandes chambres, prise lav./séc., 2 balcons. **663-4207, 778-9663 (pagette)**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, **prises lav/séc,** grand, très éclairé, **secteur neuf,** rue Laflamme, près de l'hôpital, juillet ou août. **771-5643.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $510/mois. 663-5381, de 8h à 17h

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, libre ou 1er juillet, $540. 246-9306.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $475. 243-0178

2 CHAMBRES, prise lav., appareils optionnels, $550, **1 mois gratuit. 561-4838.**

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, juillet/août. 568-3860.

2 CHAMBRES, près des Promenades, très éclairé, grand balcon, prise lav./séc. **246-3559, après 17h.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., près des Promenades, tranquille, propre, 1er juillet. 243-6255.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $525. Jour: 669-0058, soir: 762-0425.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $475, 1er août. 663-4964

2 CHAMBRES, près des Promenades, remise, stationnement, frais peint, pas chauffé ni éclairé, $510. Août-sept. 561-4887

2 CHAMBRES, rénové, Templeton, 3 logis, $550, pas chauffé, pas éclairé, 1er mois gratuit. 663-8163, 595-1868

2 CHAMBRES, rue East, $435, pas chauffé, pas éclairé, immédiatement. 663-2186 ou 595-1422.

2 CHAMBRES, **Rabais de $100,** près des Promenades, très propre, juillet-août, $440 à $475. **643-3931.**

2 CHAMBRES, rue Côté, prises lav./séc., stationnement, $415. **643-3704.**

2 CHAMBRES, rénové, chauffage, eau chaude, non éclairé, prises lav./séc., $525, libre immédiatement. Entre 11h et 13h au 243-8106

2 CHAMBRES, rue Stéphane, logis neuf, près école, $575/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit. 246-1513, 568-8528, 669-3722.

2 CHAMBRES semi/s/sol, libre, chauffé/éclairé, $470. 561-0356.

2 CHAMBRES, s/sol, confortable, moderne, appareils (ou non). **561-2075.**

2 CHAMBRES, spacieux 6 logis, boul. Gréber, prises lav./séc., septembre. 568-3860.

2 CHAMBRES, Templeton, semi s/sol, chauffé, $475. 663-7059.

2 CHAMBRES, triplex neuf, nouveau concept, près golf, syst. alarme, stationnement double, 1er juillet 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, **TRIPLEX NEUF,** 703 Ave. du Golf, $575, libre. 770-7107, 568-9441.

2 CHAMBRES, triplex, 2 stationnements, secteur paisible, pas chauffé, ni éclairé, $560. 246-9787.

2 CHAMBRES, très grand, comme neuf, 1er septembre, $550. 663-3835

2 ET 1 CHAMBRES
Près des promenades, chauffés, éclairés, piscine, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, 1 mois gratuit, temps limité. 561-3324.

3 1/2, 2 appareils, stationnement, buanderie, porte patio balcon, $375, pas chauffé ni éclairé, libre. **669-2382**

★ 343 JEANNE-MANCE ★
Près du parc St-René, 2 chambres, prises lav/séc, 1er juillet-août, $560. Après 17h: 643-1920.

35 CLERICY
2 chambre, oct., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-4099, 568-4498.

3 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** prise lav./séc., secteur Templeton, libre immédiatement, $590. 663-6473.

3 CHAMBRES, 1er juillet, **2 mois gratis, paisible,** $610. 243-7314, 568-3961.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, **1er mois 1/2 prix,** grand, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, au 1103 et 1107 Maloney Est, $605, libre. 663-6354, 663-5021

3 CHAMBRES, 183 de Candiac, vue panoramique, prises lav./séc., aspirateur central, 1er août, $670. 643-2015, 986-8833.

3 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
226 à 232 La Vérendrye, foyer au gaz, prises lav./séc., 1,200 pi.ca. **663-0053.**

3 CHAMBRES, 1er juillet, Labrosse près Maloney, joli logis moderne, 1,159 pi. car., $605, pas chauffé, ni éclairé. **643-4382, 775-0711.**

3 CHAMBRES, 1er septembre. Appeler, 669-3947.

3 CHAMBRES, 1,150 pi. car., style condo, moderne, remise, 2 stationnements. 595-7002, 246-0658.

3 CHAMBRES, 1er août, triplex spacieux, prises lav./séc., $615. **643-4664**

3 CHAMBRES, 1er juillet, **construction neuve,** 1,260 pi.ca., secteur tranquille, prises lav./séc., remise int./ext., grande cuisine moderne, 2 stationnements, insonorisé, pas chauffé, pas éclairé, $635 et +. **777-1817.**

3 CHAMBRES: 1,200 PI.CA.
1er juillet-août. **Rabais de $200.** Prises lav./séc., remise. 705 Main, coin La Vérendrye, $615. **643-1211, 663-0438.**

3 CHAMBRES, 1ER MAI, près Poly Nicolas et Club Price, frais peint. **771-5531.**

3 CHAMBRES, 1er juillet, remise, cour et stationnement, $600. Après 17h30 643-5243.

3 CHAMBRES, 1,400 pi.ca., lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, $620. 663-5144.

3 CHAMBRES, 1 stationnement, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet, $540. 771-7177.

3 CHAMBRES, 1er juillet, prises lav./séc., foyer, $650. 663-3813.

3 CHAMBRES, 255 Essiambre, $590/mois. 669-0908 ou 669-1119.

3 CHAMBRES, 2 triplex, **neuf,** 1er juillet-1er août, remise, **face parc,** $575/mois. 663-5297, 663-5104.

3 CHAMBRES, $480, prise lav./séc., 1er sept. 663-1290.

3 CHAMBRES, 55/59 Campeau, spacieux, prise lav./séc., remise, stationnement, juillet/août, $610. 595-1062.

3 CHAMBRES, 8 René Lévesque, emploi stable, références. $570. **663-8385**

3 CHAMBRES, abordable, luxueux, 1993, La Vérendrye-Labrosse, foyer, 2 stationnements, **immédiatement,** $600. **Mel ou Nadim: 747-0460.**

3 CHAMBRES, août-sept., 2e-3e triplex, foyer, 2 stationnements, remise, cour, **Marengère, $645. 568-7436.**

3 CHAMBRES, Av. Chamberland, tapis, 2e étage, balcon, stationnement, pas d'appareils, pas chauffé, pas éclairé, $500, 1er juillet. **643-2241**

3 CHAMBRES, beau triplex, très grand, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, $600. **246-9787.**

3 CHAMBRES, belle vue, haut de triplex, pas chauffé ni éclairé, $595. 243-3002, 986-5754.

3 CHAMBRES, balcon, près parc, prises lav/séc, près services, juillet et août, $600. **Louise 243-0095, 778-4356.**

3 CHAMBRES, chauffé, pas d'animaux, $575, libre. 521-5662.

3 CHAMBRES dans 6 logis, neuf et propre, rue de Milan, $625. 247-6193

3 CHAMBRES dans 6 logis, neufs, prise lav./séc., libre immédiatement, $550 à $575. 246-3902.

3 CHAMBRES dans 6 logis, **1er mois gratuit,** entrée privée, 2 stationnements, libre immédiatement, $635. Jour: 568-0663 ou soir: 247-6147.

3 CHAMBRES, d'un récent bungalow duplex, porte patio, cour arrière, remise, etc., près boul. Labrosse. Laisser message à Muriel au 778-4208.

3 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., 2 stationnements, remise, $600, **juillet gratuit.** 643-9197.

3 CHAMBRES, grande cuisine, salon, foyer, entrée privée, cour, remise, chauffé, pas éclairé, $550, 1er septembre. 830-1977.

3 CHAMBRES, grand, tranquille, près Paiement et 50, **juillet gratuit,** prises lav./séc., remise, $625. **643-1115.**

3 CHAMBRES, haut, très grand, propre, remise int./ext. 643-3704.

3 CHAMBRES, immeuble neuf, La Vérendrye/Labrosse, avec foyer. 643-4682.

3 CHAMBRES, Limbour, grand, libre, construction neuve, sortie lav./séc., foyer, remise, près de tout, $600, pas chauffé, ni éclairé. 243-8929.

3 CHAMBRES, **Labrosse, NEUF, REPEINT, prises lav./séc., insonorisé,** remise, **juillet-août-sept.,** $625. **643-1459.**

3 CHAMBRES, Labrosse coin Maloney, 2 stationnements, remise, 1er juillet, $590. **Jour: 945-7462, soir: 669-9664.**

3 CHAMBRES, libre, 1,200 pi², remise, neuf, **$550,** 1041 Maloney Est. 827-3660, 643-8310, 669-1075.

3 CHAMBRES, moderne, centre-ville, $635, 1er juillet. 568-8740.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. 561-5578.

3 CHAMBRES, neuf, Maloney est, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, libre $570. **669-7400.**

3 CHAMBRES, semi s/sol, libre, rue Pine, $550, prises lav/séc. 663-9135

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1511 7 lettres Le mot clé: Pardonner

absout
abusé
accusé
bévue
bien
bon
blanchi
calmer
chute
clore
clos
divin
écart
effacer
émoi
éponge
erreur
failli
faute
fautif
fidélité
fini
froid
gaffe
gracié
grief
honte
imploré
incorrect
malheur
odieux
offense
oublié
paix
pardon
peiné
piété
près
quitte
rancune
réglé
regret
remettre
rémission
repentir
tort
ulcéré
unité
vertu
victime
vif

Solution du problème précédent: émotion

R	I	E	C	A	R	T	C	E	R	R	O	C	N	I
E	E	L	C	L	O	R	E	U	E	U	V	E	B	O
M	T	T	L	S	O	G	I	T	A	C	I	D	G	M
I	E	O	E	I	R	S	M	R	N	B	I	L	A	E
S	I	R	R	A	A	G	P	E	F	O	U	L	F	U
S	P	T	C	E	R	F	L	V	R	I	H	S	F	L
I	O	I	E	I	G	G	O	F	F	E	N	S	E	C
O	E	D	E	T	E	R	R	E	U	R	M	I	B	E
N	T	F	I	R	I	E	E	R	F	I	V	L	M	R
O	I	U	M	E	Q	L	P	T	A	I	A	I	A	E
U	U	V	O	U	U	A	E	E	E	N	T	C	T	C
N	N	B	I	S	R	X	N	D	C	C	C	U	H	A
I	O	T	L	D	B	I	T	H	I	U	A	U	A	F
T	T	B	O	I	E	A	I	V	S	F	T	T	N	F
E	G	N	O	P	E	P	R	E	M	E	T	T	R	E

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, près Poly Nicholas, grand, bain tourbillon, remise, 2 stationnements, $595 pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet. 669-6097 soir.

3 CHAMBRES (petites), haut duplex, 39 Moreau, pas chauffé ni éclairé, grande cour arrière, très tranquille, $475. Bonnes références. 663-0998

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., remise, 1er juillet, $575. Après 19h: 669-9977.

3 CHAMBRES, près Parc Lac Beauchamp, s/manger, entrée privée, $555, 1er juillet. 643-5726.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 1134 rue Notre-Dame, $595/mois. 456-2683 ou 663-9096.

3 CHAMBRES, rue Essiambre, non chauffé, non éclairé, 1er juillet-août, $575. 561-6594.

3 CHAMBRES sur 2 étages, 1,100 pi. car., 1 1/2 s/bains, prise lav./séc., **foyer au salon,** cour arrière, système d'alarme, stationnement. **$640/mois,** pas chauffé, ni éclairé, août/sept.. S.V.P. pas d'animaux. **663-5648, 243-6003.**

3 CHAMBRES, spacieux, haut d'un triplex, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, $585, 1er juillet. 561-2839.

5 1/2, 3 CHAMBRES, rez-de-ch., grande cour, 1er août, $580. **643-9484**

BAS de duplex moderne, 3 chambres, prises lav./séc., cour avec remise, pas chauffé ni éclairé, $530. 246-1642

BOUL. DE L'HOPITAL
2 ET 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, libres, grand stationnement, $600-$650. 568-1672 ou 669-3393.

COOPÉRATIVE LA MONTÉE, 3 chambres, foyer, remises, patio communautaire, $570. **643-1965 669-8765.**

DERNIER MOIS GRATUIT, 2 min. des Promenades, libre, 1 et 2 chambres, à partir de $405 et $475, lave-vaisselle. Optionnel: chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **246-2342 669-3818**

GRAND 2 chambres, prise lav./séc., entrée privée, stationnement, près hôpital, 1er juillet, $525, ni chauffé, ni ni éclairé. 561-7458, pagette: 561-3222, poste 798.

GRAND 3 1/2, buanderie, stationnement. 669-2791 ou 737-2901.

GRAND 3 chambres, non chauffé, non éclairé, remise, stationnement, $563, 1er juil. **643-1544, 663-5657** message.

LOGEMENTS neufs, $550. **Louez pour 1 an et devenez proprio d'un lave-vaisselle.** 643-2867, 246-7879.

LOUEZ avec option d'achat. Impeccable semi-dét. de 3 chambres, chauffage au gaz, clôturé, bien paysagé, beau secteur, $675 pas chauffé ni éclairé. **Jour 243-8308, soir 663-9399.**

PLACE DU PROGRES
1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, juillet-septembre-octobre, à partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

SPACIEUX 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 246-0149.

TOURAINE, 442 Principale, 1 chambre, foyer, chauffé, $495. **246-5248.**

TRÈS grand 2 chambres, très joli, secteur tranquille. 561-2846

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

102 MONTCLAIR
2 chambres, SEPT.: 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, pas d'appareils, prise lav./séc., stationnement. **778-8803 ou 568-4498 778-4481 pagette.**

108 BOUL. Mont-Clair, 1 grande chambre, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, $385, 1er août. 737-0672.

1-158 RICHER, **appareils, 4 1/2, juillet,** $515, buanderie. **243-9364, 595-1237.**

1: 1 CHAMBRE= $370---→2: **2 1/2** pièces= $350---→et 1 CHAMBRE= $395 chauffé---→**TOUS à 5 min. de Place du Centre,** avec 2 appareils, frais peints. 827-3829, 778-4130.

1-1 CHAMBRE, **moderne, abordable et spacieuse,** 4 1/2, plancher de bois, céramique, libre, $490. 684-5573.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, 2 appareils, juillet-août, $520 et $645. 682-6521.

1-2 CHAMBRES, 183-199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, poêle, réfrigérateur, stationnement, $535-$575. Claire, 771-9100.

1, 2 CHAMBRES, rénovés, centre-ville Hull. 778-6463.

1 - 2 et 3 CHAMBRES, TOUT INCLUS, garage. **770-9700, 770-9720**

146 DES Jonquilles, 2 chambres, 5 appareils, foyer, 1er juillet, $650. Pierre, 669-8727 ou 783-0172.

169 GAMELIN
1 Chambre, garçonnière: pas chauffés, ni éclairés, 2 appareils. **771-6584** ou **568-4498** et **778-4481 pagette.**

175 MUTCHMORE
GARCONNIERE, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble. **778-3449, 568-4498.**

1 (AOÛT) et 2 chambres (juillet), chauffé, eau chaude, prises lav/séc. Après 17h: 778-5033.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1 Albanel, libre, $460, poêle frigo, grand. 771-4746.

1 CHAMBRE, 1er juillet/août, frais peint, $350. 778-8579.

1 CHAMBRE, 1er juillet, 2 appareils, près arrêt autobus, $400. 775-3117.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, près UQAH, rue Boucherville. **778-0992.**

LES JARDINS **Radisson**

Studio, 1, 2 et 3 c.c.
chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.

À proximité des autoroutes et transport en commun. Agent de sécurité. Télécâble gratuit.

2 mois gratuits
Sur bail de 12 mois.
Nouveaux locataires.

Spécial étudiant(e) Bail de 10 mois à partir de 420 $

Plus : 5 % de rabais 55 ans et plus

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
7 7 1 - 7 4 4 1

1 CHAMBRE, 1er août, 2 appareils, non chauffé ni éclairé, stationnement, balcon, $390. 778-3232, 778-3200.

1 CHAMBRE, 3 appareils, balcon, non chauffé/éclairé, près Place Portage, libre, $500. **745-3320, 749-6696.**

1 CHAMBRE, 42 Fortier, r. de ch., près des Galeries, libre. Après 17h, 246-3559.

1 CHAMBRE, 49 Lessard, secteur paisible, ensoleillé, poêle, réfrigérateur, semi s/sol. **771-7665** (répondeur).

1 CHAMBRE, 58 St-Etienne, chauffé, éclairé, très grand s/sol, pas de stationnement, 1er août, $475. 772-9182

1 CHAMBRE, 67 Nicolet, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, $455. 772-4122, 771-5453.

1 CHAMBRE, 6 rue Richer, poêle, réfrigérateur, 1er juillet. 243-0609.

1 CHAMBRE, août-sept., Mont-Bleu, semi s/sol, très grand, prises lav./séc., eau chaude fournie, stationnement, $400. 595-8702 ou 663-5868.

1 CHAMBRE, à sous-louer, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement intérieur, $545, libre. **775-3547.**

1 CHAMBRE, bel app., appareils, chauffé, $425; 2 chambres, $525. Albert Marelly, 456-3393, 243-3111.

1 CHAMBRE, boul. St-Joseph, $360. 778-1750.

1 CHAMBRE, centre-ville, neuf, balcon, $550, 1er juillet. 770-7990

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, $400, près UQAH. **771-2286, 456-1069**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, rez-de-c., **près UQAH, $425. 772-1482.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $450. 776-4622, 819-456-2456.

1 CHAMBRE, chauffé, rénové, 207 Laval, 1er juillet, $400. 561-2244.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, références, $475, 1er juillet. 772-9254.

1 CHAMBRE, chauffé, meublé, eau chaude fournie, $400. 772-1682 soir.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $425, 1er août. 776-5789.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé. 770-4706.

1 CHAMBRE, dans duplex, $360, 76 Dollard, stationnement. 561-7204.

1 CHAMBRE, duplex, poêle et réfrigérateur inclus, pas chauffé, ni éclairé, grand terrain, 1er août. 776-6046.

1 CHAMBRE, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché. 777-9261.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, neuf, plancher bois franc, semi-meublé, libre, juillet, $485. 770-3003.

1 CHAMBRE, Hull. Tapis, propre, stationnement, $315, août. 746-8066

1 CHAMBRE, juillet-août-septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, à partir de $480. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

1 CHAMBRE, maison privée, 1er juillet, tout inclus, $450. Après 18h: 778-6770.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, $495, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er juillet ou 1er août. **770-7007** (répondeur).

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 2 appareils, prises lav./séc., $415. 568-5459.

1 CHAMBRE, **neuf, Hautes-Plaines,** juillet-août-septembre. **772-9383.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, ni chauffé ni éclairé, juillet-août, $335. 772-9815

1 CHAMBRE, Old Chelsea, neuve, très privé, air clim., 5 appareils, tout inclus, $550. 827-4200.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $375. 776-2459, 771-2539 après 17h

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, $335, 1er juillet. 777-2657.

1 CHAMBRE, près Galeries, 2 appareils, chauffé, $475, juillet. 771-4995.

1 CHAMBRE, près Cegep, semi-meublé, câble, $490. **770-3868 soir.**

1 CHAMBRE, rue Montcalm, près Place La Chaudière, libre. 771-8767.

1 CHAMBRE, secteur ch. de la Montagne, 2 appareils, $425 non chauffé, non éclairé. **595-1329, 791-2514.**

1 CHAMBRE, secteur Wrightville, $495 chauffé. 777-1208.

1 CHAMBRE, septembre, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $450. 79 rue Prévost, 770-6907.

1 CHAMBRE, spacieux, $605 chauffé, eau chaude, câble. **595-1762**

1 CHAMBRE, s/sol de maison privée, chauffé, éclairé, 2 appareils, secteur Lac des Fées, $445. 778-2732

1 CHAMBRE, stores, poêle, réfrigérateur, près hôpital et centre d'achat, 1er juillet. 772-5721, 243-7881.

1 CHAMBRE, St-Raymond, chauffé, éclairé, non-fumeurs, $445. **772-9822**

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, chauffé, éclairé, eau chaude, concierge, stationnement, déneigement, $485/mois. **772-0137, 684-5419.**

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, chauffé, éclairé, 2 appareils, $445, libre. **669-0414.**

1ER juillet, 2 chambres, grand salon et cuisine, $490/mois, pas chauffé ni éclairé. **Jour: 595-8629, soir: 778-0574.**

1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $595. **777-3921.**

1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $595. **771-2666.**

HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
1-2-3 chambre(s)
inclus :
• poêle • Frigo • Stationnement
• Câblovision dans certains logis • Salle de lavage
à partir de **$435.00**/mois
778-1956

1 ET 2 CHAMBRES, juillet-août, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $479, $515, $579. **770-2757.**

1 ET 2 CHAMBRES, juin-juillet-août, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, **à partir de $435.** 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, $380/$480, Wrightville, 2 appareils, références. **771-3589.**

1 ET 2 chambres, 54 Jumonville, non chauffé, non éclairé, $435 et $480, **$200 de rabais sur le dernier mois. 233-3719, 523-8802, 228-8763.**

1 ET 2 CHAMBRES, beau site, poêle, réfrigérateur, stationnement. 771-8479.

1 ET 2 chambres, libres, ni chauffés ni éclairés. De $300 à $450. 669-8854

1 ET 2 CHAMBRES, rue Gagnon, poêle, réfrigérateur, lav./séc., remise, pas chauffés ni éclairés. 561-2614.

1 MOIS GRATUIT
2 chambres, grand, près parc Gatineau, propre, bien éclairé, piscine/tennis/stores/stationnement, $550 pas chauffé ni éclairé, juillet. **776-6092.**

2 1/2 pièces, 73 Laval, chauffé, éclairé, cuisinière, frigo, $425. **749-3333.**

2 1/2 PIECES, bl St-Joseph, 1er étage, 2 appareils, 1er août, $335 pas chauffé ni éclairé. 771-6411.

2 CHAMBRE rue Lucien Brault, chauffé non éclairé, tranquille, prises lav./séc. **595-2881 ou 595-8715 après 17h.**

2 CHAMBRES, 1er juillet-septembre, prises lav./séc., 70 Mont-Bleu, $460/$500. **684-2514, 770-1800.**

2 CHAMBRES, 16 Charron, poêle, réfriégateur, pas chauffé, ni éclairé, $480. 776-2545.

2 CHAMBRES, 1er juillet, **luxueux,** triplex, **rez-de-chaussée,** s/dîner, **prise lav./séc.,** bois franc, **chauffé,** remisage, stationnement, près Musée. **824-2092.**

2 CHAMBRES, 1er juillet/août, Mont-Bleu, à partir de $445. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 5 appareils, foyer, piscine, stationnement, cour de tennis, frais peinturé, 684-7456.

2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, près de Place du Centre, $500/mois. 776-2209

2 CHAMBRES, 1er août/1er sept., sécuritaire, très propre, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, $495. 771-7176.

2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, non éclairé, stationnement, références exigées. 775-0629.

2 CHAMBRES, 1er juillet, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, rénové, $530. Après 16h, 772-4929.

2 CHAMBRES, 1er août, appareils, prises lav./séc., $550. 772-1449.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, balcon, chauffé, non éclairé, 100% rénové, tapis, fenêtres, portes, bain, toilette, vanité, armoires neufs, 1er occupant, libre. **Message, 778-7059.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, éclairé, $525. 776-2694.

2 CHAMBRES, 25 Chouinard, sept.-oct., balcon, $485. 595-2143.

HULL
CENTRE-VILLE : 1 et 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur inclus. Disponible immédiatement.
à partir de **400.00$** par mois.

MANOIRS DES TREMBLES Triplex, neuf, 2 + 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 2 stationnements, disponible août, septembre.
à partir de **600.00$** par mois.

1 mois gratuit avec bail 1 an
2 mois gratuit avec bail 2 ans.

Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau
Plus de 7 ans d'expérience.

GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

2 CHAMBRES, 2 stationnements, chauffé, bois franc, accès belle cour, très propre. $550, 1er août. 279-A, rue Laramée. 778-4774

2 CHAMBRES, 23 Meunier, coin St-Joseph, grandes pièces, libre. 778-6256, 246-3559 après 17h.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, **tapis neuf, repeint,** balcon, **libre immédiatement** ou 1er juillet, 1er août, Mont-Bleu. **741-2519, 749-3672.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, 20 Des Prés, près Parc de la Gatineau, 1er juillet, $585. 595-9106.

2 CHAMBRES, $440 chauffé, 1er juillet. 775-9834.

2 CHAMBRES: $525-$545 MONT-BLEU
Balcon, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, juillet, août. **771-6266, 595-4504, 684-0888.**

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, août, chauffé, éclairé, $575. 772-9182

2 CHAMBRES, $550, calme, 10 min. Ottawa, près Place Cartier. 772-8521.

2 CHAMBRES, 62 L. Brault, prise lav./séc., balcon, 1er juillet. 777-6252.

2 CHAMBRES, **65 LESAGE,** chauffé, éclairé, balcon, $560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

2 CHAMBRES, 83 Lucien Brault, chauffé, éclairé, $580. **$200 de rabais sur le dernier mois. 233-3719, 523-8802, 228-8763.**

2 CHAMBRES, août, 2 appareils, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $480. Demander **Robert Brisebois 993-5610 poste 5558, 682-4767, 243-3740**

2 CHAMBRES à voir! Triplex neuf, Plateau de la Capitale, septembre. Soir et fin de sem.: 778-1528.

2 CHAMBRES, Archambault, poêle, frigo, non chauffé ni éclairé, buanderie, $425. 771-2462, 457-2425.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement. 776-6379.

2 CHAMBRES, central, neuf, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, proximité autobus, stationnement, 1er juillet, $600. 745-5053.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, centre-ville, libre. Après 16h: 777-2402.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $550, très grand. 772-8167.

2 CHAMBRES, centre-ville, 37-2 Garneau, édifice moderne, pas de poêle ni réfrigérateur, prises lav./séc., stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $575, 776-5024 ou 731-7373.

2 CHAMBRES, centre-ville, près parc, stationnement, juillet. 568-1556

2 CHAMBRES, centre-ville, rez-de-c., 2 s/bains, stationnement int., ni chauffé, ni éclairé, $735. Après 16h30: 770-0145.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble inclus, 1er juillet, $595. 777-7654

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 1er juil., $565. 778-2584

2 CHAMBRES chauffé, éclairé, 12e étage, piscine. $590. 776-1883.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, rénové stationnement, $640, 771-9214

2 CHAMBRES, **dernier mois gratuit,** grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, $530. 772-4657.

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche, $850. 772-8344.

2 CHAMBRES, dans 6 logis, pas chauffé, pas éclairé, 1 stationnement, de $450 à $475, libre. 778-0516.

2 CHAMBRES dans triplex, Mont-Bleu, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $540. 595-8665, 777-9773.

2 CHAMBRES, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché. 777-9261

2 CHAMBRES, grand, impeccable, coin Musée Civilisations, immeuble moderne, salon et s/manger spacieux, terrasse, piscine, stationnement, appareils ménagers. Possibilité d'achat. $750. Soir et fin de sem.: 613-241-0020.

2 CHAMBRES, juillet, Mont Bleu, prises lav./séc., $460. **777-5617, 770-7361.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, juillet, Wrightville, bl Moussette, près UQAH, paisible, propre, 2 appareils, prises lav./séc., $460 pas chauffé ni éclairé. 770-8548

2 CHAMBRES, juillet et août, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., 772-0274.

2 CHAMBRES, luxueux duplex neuf, centre-ville, beaucoup d'extra, $650 et $675, juillet. 669-0074, 568-2202.

2 CHAMBRES, libre, Parc de la Montagne, s/sol maison, 4 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $560. 771-6703

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très grand, bien éclairé, prises lav./séc., stationnement. 771-1452, 643-0849.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, 4 appareils, août, $505. 772-0453.

2 CHAMBRES, MONT-BLEU, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, juillet-août, $545 et $560, **$200 de rabais sur les 2 premiers mois.** Demander **Robert Brisebois 993-5610 poste 5558, 682-4767, 243-3740.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, paisible, grand, prise lav./séc., stationnement, frais peint. 685-1551, 684-3315.

2 CHAMBRES, **Mont-Bleu,** août, **chauffé,** prises lav./séc., stationnement, **$480.** 776-6144, 685-1743.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, spacieux, grande cuisine, prises lav./séc., frais peint, balcon, intercom, juillet et septembre. **243-0906.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav./séc., stationnement, 1er juillet. 771-9925 ou 746-7283.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./séc., semi s/sol: août $465, balcon: juillet et sept. $490. 776-4351 ou 825-0467.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. 778-1904.

2 CHAMBRES, près Cegep, quartier recherché et paisible, spacieux, impeccable, ensoleillé, fleurs, parc en face, grande cuisine, plancher bois, **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT
Service personnalisé gratuit
Grand choix de logements dans toute la région
Toutes catégories de prix et grandeurs
INFO LOGEMENTS
776-6666

2 CHAMBRES, près Place Cartier, chauffé, stationnement, $565. 246-1144.

2 CHAMBRES, près St-Joseph, 771-7206.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, près **Galeries,** $458. **771-4995.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, prises lav/séc, $470. 772-9545.

2 CHAMBRES, petite, St-Raymond, non chauffé, adultes, $410. **772-9822.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $514. 3 chambres, à partir de $550. 246-0149.

2 CHAMBRES, près Galeries, $575 pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., 1er août. 771-1340

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Le charme que vous démontrerez arrangera bien des choses. Vous serez enthousiaste, et plus disponible pour l'être cher. Au travail, des contacts enrichissants, des changements favorables.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Au travail, s'il y a malentendu, révisez vos opinions et acceptez de faire la paix. La souplesse vous attirera des faveurs. Si vous voulez profiter au maximum d'heureuses influences astrales, évitez l'égoïsme.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Sortez de votre tour d'ivoire, ne démontrez pas d'hostilité, soyez pondéré. Au travail, il y aura très peu de problèmes véritables. Une certaine effervescence règnera, ce qui aura le don de vous stimuler.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

La personne aimée semblera satisfaite de la monotonie de la vie quotidienne, ce qu'elle appelle la paix et le calme alors que vous, vous la trouverez ennuyeuse et d'une sagesse fort inutile.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous négociez un contrat en vous attachant à vous laisser guider par votre intuition, et en étant très réceptif aux réactions de vos interlocuteurs. Les aspects planétaires apportent de bonnes surprises: des joies, tant en amitié qu'en amour.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous supportez mal qu'on joue avec votre coeur. Vous apporterez de la bonne volonté dans vos rapports sentimentaux. Ne jetez pas l'argent par les fenêtres, ne faites pas de dépenses inutiles. Soyez attentionné et délicat avec vos proches.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Vous vous trouverez dans une situation embarrassante et on vous demandera votre avis; soyez objectif. Ne faites pas trop voir votre contrariété. Ne faites pas encore de projets. Confiez-vous plus souvent à vos amis fidèles.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Vous auriez intérêt à être plus économe. Vos réactions en amour seront violentes. Vous déconcerterez la personne qui vous aime par votre agressivité. Ne vous vengez pas des blessures d'amour-propre.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Les aspects planétaires vous porteront à vous questionner sur votre vie sentimentale. Au travail, une chance certaine vous secondera. Les projets commerciaux seront favorisés. Servez-vous de vos idées.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Au travail, soyez aimable, très sociable, servez-vous de votre entregent. C'est un moment important pour vous. Vous aurez l'impression de manquer d'affection et la solitude vous tentera.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Ne vous heurtez pas contre un mur, réagissez, l'amour est toujours présent même s'il est plus silencieux, ne précipitez rien, le temps joue en votre faveur. Au travail, ne vous lancez pas dans des compétitions de rapidité.

POISSONS — du 20 févr. au 20 mars

Vous sentirez naître en vous un violent désir de liberté, ne vous laissez pas avoir, servez-vous de votre jugement. Méfiez-vous d'une nouvelle mensongère qui vous sera communiquée tendant à vous faire agir contrairement.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, spacieux et moderne, triplex, s/manger, remise ext., 1er juillet, à partir de $600. Gilbert, pagette directe: **787-7125.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, $550. Après 16h: **772-8964.**

2 CHAMBRES, près Cegep, juillet, $585, chauffé. **770-8389, 777-9172**

2 CHAMBRES, propre, **près de l'axe St-Joseph et Taché,** $450, 1er juillet ou août. **771-5643.**

TRIPLEX NEUF
Manoir des Trembles/ Chemin de la Montagne/ Des Grives
•STYLE CONDO
•2 STATIONNEMENTS•REMISE
2 MOIS GRATUITS *
à partir de 660$
*** Informations 772-6363**

2 CHAMBRES, rue Champlain, chauffé, $550. 778-1750.

2 CHAMBRES, rue St-Jacques, $575. 778-1750.

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, juillet-août, $465. 595-4721.

2 CHAMBRES, rue Georges Bilodeau, pas chauffé, ni éclairé, balcon, juillet-août, $465. 669-8077 soir.

2 CHAMBRES, rue Dollard, prises lav./séc., balcon, stationnement, haut de triplex, $615, 1er juillet. 777-6135

2 CHAMBRES + s/manger, septembre, central, 6 appareils, balcon, eau chaude, tapis, stores, rideaux, chauffé, $750. **770-2031.**

2 CHAMBRES, s/sol, près Galeries de Hull, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $400, libre. **770-4651 821-2452**

2 CHAMBRES, spacieux, 2 appareils, libre immédiatement. **1 mois gratuit. 772-4928, 598-8965** laisser message.

2 CHAMBRES, spacieux, propre, 2 appareils, balcon, non chauffé, non éclairé, $475. 771-6826.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, 1er juillet. 828-2133, 771-6706.

2 CHAMBRES, très grand, triplex, tranquille, propre, $575. 725-1344

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, stationnement, non chauffé, ni éclairé, rue St-Hyacinthe, 1er août, $360. Avant 21h, 771-9209.

2 CHAMBRES, très grand, (+ de 1,000 pi.ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, 1er juillet, $595. Après 16h 241-1709, 770-2344.

2 CHAMBRES, tapis et vinyle neufs, grands salon et cuisine, balcon, 1er août. 778-3547, 744-6527.

2 CHAMBRES, très propre, tranquille, **prise lav./séc.,** 1er août ou 1er septembre, **$495. 771-5643.**

2 CHAMBRES, Wrightville, 2 appareils, chauffé, non éclairé, $550. 595-1461 après 16h.

2 DE 1 chambre, rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, balcon ou semi s/sol, juil.-sept., $410-$430. 827-0434.

259 CHAMPLAIN
Immédiatement, 2 et 3 chambres, piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481 pagette.

2 ET 3 chambres, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, immédiatement ou occupation pour l'été, pour $635. 778-3561.

3 1/2 ÉQUIPÉ, chauffé, paisible, entrée privée, près Galeries, personne mature, pas stationnement. **778-1642**

3 1/2 PIÈCES, chauffé, 57 St-Jacques, centre-ville, $400. 827-2974.

3-2 CHAMBRES, pas chauffés, pas éclairés, prise lav./séc., stationnement, $500-$595, juillet. 772-8964 après 16h.

3 CHAMBRES, très grand, 1,300 pi. car., octobre, chauffé, pas éclairé, stationnement pour 2 voitures, prise lav./séc., $700, 85 Richard. **770-6907.**

3 CHAMBRES, 288 Taché, face à l'UQAH, chauffé, prises lav/séc, $650, 1er août. 777-6252.

3 CHAMBRES, 49 L. Brault près des écoles, prises lav./séc., cour clôturée, août. 777-6252.

3 CHAMBRES, 41 Fortier, $625, pas chauffé/éclairé. 776-2459, 771-2539

3 CHAMBRES, 74-A Belleau, foyer, bain tourbillon, stationnement, remise, très propre, $730. 595-1062.

3 CHAMBRES, condo, 5 appareils, foyer, 2 stationnements, très grand, 1er juillet, $750, Mont-Bleu. **737-0950.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, centre-ville, foyer, stationnement, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, $675. 778-1575.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, genre condo, s/manger séparée, prise lav./séc., 2 stationnements, 1er juillet, 1er août, $635. 684-1429.

3 CHAMBRES, juillet-août, chauffé, $550, rue Délorimier. 776-2694.

TRIPLEX *sur*
SITE EXCEPTIONNEL
PLATEAU DE LA CAPITALE
2 chambres / s. manger
Foyer / prises lav./séc.
Loyer à partir de **660** *par mois*
Informez-vous des spéciaux sur nouveaux bails.
occupation juin / juillet '94
595-0362

3 CHAMBRES, neuf, spacieux, foyer, 2 stationnements, remise. Secteur de choix. 1er juillet-août. **595-4823.**

3 CHAMBRES neuf, r.-de-ch., triplex, $550, libre, rue Trudeau. 246-7727.

3 CHAMBRES, planchers bois franc, chauffé, éclairé, 1er août, $695, près bâtiments gouvernementaux. **771-2286**

3 CHAMBRES, rue Frontenac, chauffé, $530. 778-1750.

3 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $460. **778-2104.**

3 CHAMBRES, spacieux, neuf, foyer, 2 stationnements, remise. Après 18h, 771-0918.

404, 406, 408 CITE DES JEUNES
1 et 2 chambres: juillet; pas chauffés, pas éclairés, 2 appareils, stationnement. **595-8812** ou **568-4498.**

420 CITE DES JEUNES
Garçonnière, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.

4 CHAMBRES, Mont-Bleu, rénové, stationnement, juillet, $650. **770-1061.**

50 ANS et +, 1 chambre, non chauffé, ni éclairé, $378, août. 771-1364, 770-2160 (entre 9h et 19h)

51 1/2, RUE Gagnon, 2 chambres, salon, cuisine, $330. 770-8825.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

78 DELORIMIER, 3 chambres, pas chauffé, pas éclairé. 778-1622.

AUBAINE! Près Place du Portage, 3 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, immédiatement, $275/mois. 669-1644

BELLE, moderne, 1 chambre, spacieux, tranquille, références. **770-2835**

COOPERATIVE DU FAUBOURG, appartement 2 chambres, non chauffé ni éclairé. 777-3210 ou 778-3239

GRAND 2 chambres, octobre, prises lav/séc., stationnement, $510. 75 rue Richard, 770-6907, 778-3175.

GRAND studio, 1er août, 2 appareils, stationnement, $345 pas chauffé ni éclairé, centre-ville. 771-6394

HULL, Laval, 1 chambre, tapis, stationnement, $375, août. 738-7707

JUILLET-AOUT, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410. 59 rue Lanctôt. 770-6907, 776-2460

JUIN-juillet-août, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $475, 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.

LA Résidence du Ruisseau, pour personnes automones de 55 ans et plus. 2 chambres avec lav./séc., 1er juillet. Pour rendez-vous: Normand Bernier, 595-6872 ou 772-5463 (pagette).

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prises lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
1-2 chambres, $450/$585, immédiatement au 1er sept, incluant appareils, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propre, sécuritaire, rénové, concierge consciencieux sur place.

VALEUR SUPÉRIEURE. 777-8857

LE NEUFCHATEL, 3 chambres, nouvellement décoré, sécurité 24h, côté rivière, $1,100, libre. 723-2655.

LIBRE juin-juillet-août, 1 chambre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, $420, $465. 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.

MONT-BLEU, 1er juillet, (2) 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., eau chaude fournie, $490/mois, $455/mois. 663-3800.

SECTEUR DES HAUTES PLAINES
Sept., 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé. Jour: **568-4498,** soir: **595-4833.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

MONT-BLEU, boul. Riel, 3 chambres dans un 3 logis, 5 appareils, $620, pas chauffé ni éclairé, 1er août-1er septembre. 246-5326, 777-9634.

MONT-ROUGE
1 ET 2 chambres, juillet-août, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384.

PLATEAU de la Capitale, 1er juillet, 2 chambres, 2 stationnements, remise int./ext., prise lav./séc., spacieux, $650. 669-1558, 663-5525.

OCTOBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, $435, 82 Richard. 770-6907, 772-9153.

TERRASSE CHAVOIN
1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

TRÈS grand 2 chambres, juillet-août-septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $520, 84 Richard. 770-6907, 772-1992.

VOUS CHERCHEZ A VOUS LOGER?
Info-Logement
776-6666

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

2 CHAMBRES, 161 Guigues, sur Marché By, haut de maison, lav./séc., poêle, réfrigérateur, libre 1er juillet, $875. 236-9689, 827-2069.

RIO VISTA
Tour à appartements de luxe en bordure de la rivière Rideau.
- Environnement paisible
- Près centre-ville
- 1, 2 et 3 chambres
- Terrasses avec foyer
- Piscine intérieure, jacuzzi
- Buanderie
- Portier

Visite sur rendez-vous.
789-5168

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, stationnement, $525/mois. 741-7320.

214 CARILLON, $675 chauffé, 2 chambres, non équipé. 830-3411

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, $600. **837-3483.**

2 CHAMBRES, entrée privée, balcon, $735/mois plus hydro, 1er juillet. Lucie: 741-2941.

2 CHAMBRES, stationnement, jardin. 748-6116, 737-2901.

3 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, air cli., 1 stationnement, 1er sept., $800. **744-8890.**

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, $450 pas chauffé, pas éclairé, 1er juillet, Angers. 643-5800

2 CHAMBRES, Angers, pas chauffé, ni éclairé, libre. 643-1158.

ANGERS, 2 chambres, grande cuisine, prises lav./séc., 2 stationnements, remise, très propre, $460, juillet ou août. 281-4221, 669-4650.

BUCKINGHAM, duplex 2 ans, 3 chambres, foyer, remise, $570. **985-2512, 568-4718.**

BUCKINGHAM/MASSON, 4 1/2 et 5 1/2 pièces, neufs. 1er juillet, 787-9519.

BUCKINGHAM, 3 1/2 pièces, s/sol, stationnement, $260, libre. 787-9519

CANTLEY, 1 chambre, entrée privée, 2 appareils, balcon, chauffé, éclairé, buanderie, câble, stationnement, $450. 827-8715.

FARM Point, 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, lav./séc., pas d'animaux, idéal pour personne seule, 1er juillet, $450. Après 18h: 459-3751.

LOGIS à louer, 2 chambres, 2 km de l'autoroute, rénové, $365. 281-2527.

MASHAM, 1 chambre, prises lav./séc. 456-2488.

MASSON, 3 chambres, $350/mois. 986-1166.

PERKINS, 2 chambres, chauffé, éclairé, $395, libre 1er juillet. **829-4604.**

THURSO, semi-dét., 5 ans, 2 chambres, $455. **985-3289, 986-7574.**

406 GARCONNIERES

126 KENT, Hull, très propre, chauffée, éclairée, **$400,** libre. **771-0092, 778-2944**

155 RICHER, Hull, 2 1/2, tranquille, privé, repeinte, chauffée, éclairée, meublée, $375, libre. **684-0204, 771-9096.**

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, meublée, près Place Cartier, 161 Joffre, 1er juillet, $410. 771-3226.

1ER JUILLET, tout inclus, Mont-Bleu, références, libre, $420. 776-2520.

406 GARCONNIERES

1ER juillet, grande garçonnière, chauffée, éclairée, équipée, $385, pas stationnement, demi s/sol. 771-5691.

1ER JUILLET, meublée, chauffée, éclairée, câble, $400. 778-1923.

1ER juillet, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, frais peint, tranquille, Mont-Bleu. **741-2519, 749-3672**

1ER JUIL. ou 1er août, Hull, poêle, réfrigérateur, non chauffée, non éclairée, pas de stationnement. 776-1865.

2 1/2 CHAUFFÉE, poêle, réfrigérateur, près de Place du Centre, Hull, libre, $400/mois. 776-2209.

2 1/2, Hull, $300, chauffée, éclairée, meublée, près UQAH. 777-4212.

2 1/2 HULL, près UQAH, $350 semi-meublé, août ou septembre. **594-4225**

2 1/2, MEUBLÉE, chauffée, éclairée, Hull, près musée, $400. 772-2058.

268 BOUL. St-Joseph, Hull, 2 appareils, stationnement disponible, 1er juin. Ken, 230-9803.

31 MONT-BLEU, Hull, chauffée, éclairée, 4 appareils, stationnement, 1er juillet, $400. 744-7610, 671-6000.

$350 PAS chauffé ni éclairé, rue Normand, Hull. 772-9545

756 PRINCIPALE, neuve, haut, poêle, réfrigérateur, stores, $375. 568-9367.

GARÇONNIÈRE, Hull, central, s/sol, entrée privée, chauffée, éclairée, câblovision, $375/mois, disponible fin juin. 771-0026 entre 18h et 20h.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, non fumeur, tranquille, 1er août, étudiant(e), $350. 669-0710.

GATINEAU, grande, très propre, 2 appareils, remise, $330. 669-0414.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, personne seule, tranquille, près de la nature, $380. **669-2751.**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, libre. 246-1566

GATINEAU, récent, chauffé, éclairé, 1 stationnement, $380. **Irma, 568-3898.**

GATINEAU, rue Notre-Dame, chauffée, éclairée, meublée, $375. **669-2025.**

GATINEAU, sous-louer pour 7 mois seulement, 1er août au 1er mars 1995, 150 bl. Gréber, chauffée, éclairée, piscine ext., $395. 246-5292.

GATINEAU, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, $340/mois. 281-2908

HAUT de maison, entrée privée, meublée, chauffée, éclairée, câble, stationnement, 1er juillet. **663-9185.**

HULL, 144 Archambault, meublée. Charles: 830-2757.

HULL, 156 Maisonneuve, près Place du Portage, $300 pas chauffée ni éclairée, libre immédiatement. 669-5069, 643-9340.

HULL, grande, chauffée, éclairée, entièrement meublée, $370, libre, **dernier mois gratuit.** 772-4657.

HULL, U.Q.A.H., s/sol, immédiatement, stationnement, $325. **682-5153**

JUIN-JUILLET-AOUT, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746.**

JUIN-JUILLET-AOUT, **sem.:** $160, **mois:** $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

LES APPARTEMENTS ARVISAIS
Hull, centre-ville, meublées, non chauffées, non éclairées, $300 et $315. Pas d'animaux. 778-2764, 772-0639.

LIBRE, meublée, Parc la Montagne, s/sol maison, 2 appareils, chauffé, éclairé, non fumeur, $485. 771-6703

LIBRE, Pte-Gatineau, près services, chauffée, éclairée, meublée, $325. **243-0996.**

MONT-BLEU, 1er juillet, meublée, chauffée, éclairée, câble, $375. Après 17h 772-2450.

MONT-BLEU, chauffé, éclairé, très propre, 1 personne, $400. 772-1564

MONT-Bleu, près services, chauffée, éclairée, 1er juillet. 778-1208.

OTTAWA, district St-Laurent et McArthur, beau, grand 2 1/2, entrée privée, meublée ou non. Après 18h 748-6940

PETITE, chauffée, éclairée, $320, boul. Riel, 1er juillet. 770-8812.

PRES du Musée, $400 chauffée, pas éclairée, stationnement, libre, 772-8964 après 16h.

SECTEUR St-Raymond, $340 chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur. Après 17h, 595-4806.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322, 568-5321.

1 CHAMBRE, Gatineau, semi s/sol, chauffé, éclairé, libre, $460. 669-4995, 643-1544 (répondeur).

1 CHAMBRE, rue Côté, Gatineau, très grand, 2 appareils. **643-3704.**

1 CHAMBRE, tout meublé, $425, chauffé, éclairé, 1er juillet, près Place Farmer. 663-1068.

2 1/2 PIECES, près de St-Jospeh, chauffé, éclairé, buanderie, $395. Après 17h, 770-0377.

4 1/2 AVEC piscine, bosquet, biblio littéraire, cour, etc., $550. 243-9364.

MOTS CROISÉS

NO 2648

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

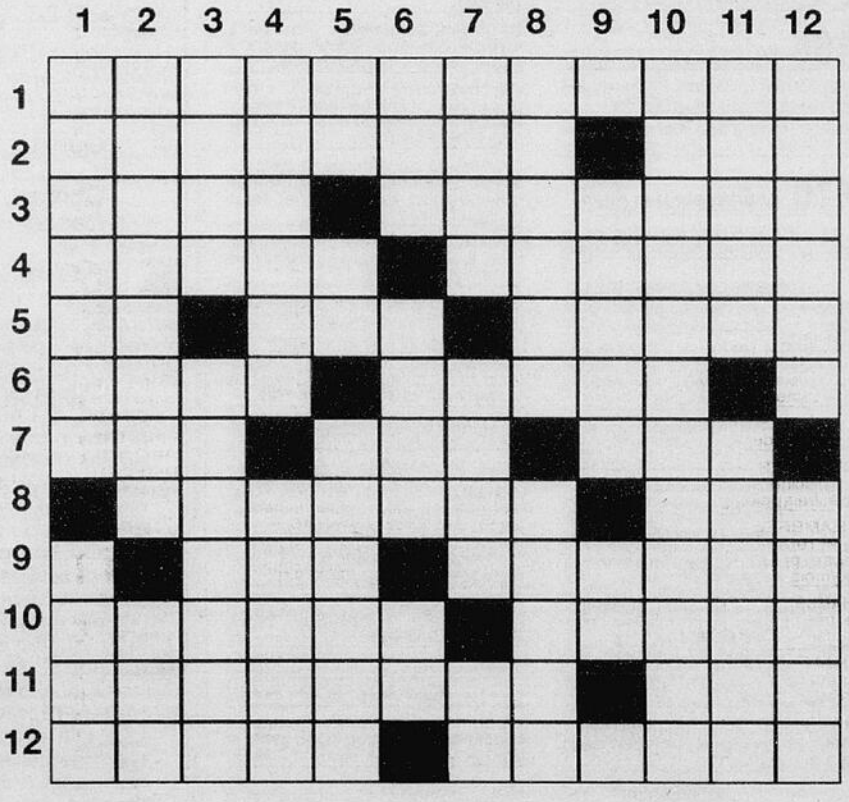
1 - Débaucherait.
2 - Détaillés - Fl. de l'Afrique du Nord-Ouest.
3 - Brun-jaune - Cités en justice.
4 - Dévot - Levons des troupes.
5 - Manillon - Manie - La plus âgée.
6 - Déplace sans soulever - Oeuf que le pou dépose à la base des cheveux.
7 - Tromperie en vue de décider quelqu'un à conclure un acte juridique - Stupide - Levant.
8 - Nuisible - Habitude ridicule.
9 - Anion - Guettera.
10 - Détourna - Éméchés.
11 - Mettrait progressivement au point - Mesure agraire.
12 - Os de certains poissons - Joignis.

VERTICALEMENT

1 - Panthère tachetée d'Afrique - Administra.
2 - Fente - Durillon.
3 - Traitement en psychanalyse - Groupe important de personnes.
4 - Soulèvement populaire spontané - Gibelet.
5 - Éclos - Onze - Partie de l'ourdissoir munie de broches pour recevoir les bobines de fil.
6 - Hurlement - Fermé - Fl. de France.
7 - V. d'Allemagne - Greffe - Iridium.
8 - Portion du littoral comprise entre les plus hautes et les plus basses mers - Cheville de bois conique.
9 - Pirate - Quatre.
10 - Gourmanderai.
11 - Prénom fém. - Ramènera vers lui.
12 - Elles ont une anse - Te maries (te).

SOLUTION DU PROBLÈME D-2647

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	U	R	T	I	C	A	C	E	E	■	P	T
2	L	A	I	D	E	U	R	■	V	E	L	E
3	U	R	G	E	R	■	A	V	I	V	A	S
4	L	E	E	■	V	■	N	O	T	E	N	T
5	E	T	■	R	I	R	A	I	E	N	T	■
6	M	E	N	A	C	E	■	E	N	T	E	S
7	E	■	I	M	A	G	O	■	T	■	R	E
8	N	A	C	E	L	L	E	S	■	A	A	R
9	T	H	O	R	■	A	U	T	A	N	■	R
10	■	A	L	E	P	■	V	A	L	I	S	E
11	U	N	A	N	I	M	E	S	■	M	E	R
12	R	E	S	T	E	E	■	E	N	E	M	A



LES PETITES ANNONCES

408 LOGEMENTS MEUBLES

GARCONNIERE, juin-juillet-août, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $430-$465, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, 1er juillet, salon, cuisine, chambre, propre, paisible, $375. Personne tranquille. 663-2805.

GATINEAU, garçonnière, 1 1/2, chauffée, éclairée. 669-4777.

GRANDE garçonnière, chauffée, éclairée, non fumeur, près de tout, $370. 561-9355.

HULL, studio **neuf,** micro-ondes, TV, stationnement, buanderie, **libre, en face d'un parc,** $400. **777-7929.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE

(819)669-2234

GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, tous équipés (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de $260/sem. ou au mois.

MIEUX QUE LE MOTEL

2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible. **568-5151, 246-7183, 243-2895.**

MIEUX QUE L'HÔTEL, meublé, équipé, tout inclus, durée flexible, près Place Cartier. 777-4584.

NEUF, s/sol, entrée privée, câble, stationnement, idéal pour travailleur de l'extérieur, $400. 827-2327.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

PROPRE et tranquille, paroisse St-Jean Bosco, stationnement, laveuse, libre, $375 pas chauffé, ni éclairé. Personne d'âge mur. 772-2742.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

$225 TOUT compris, rue St-Antoine, Gatineau. Pierre 246-7647.

2 CHAMBRES, Gatineau, 2 s/bains, 5 appareils. Près des Promenades. Pas chauffé. Parfait pour étudiante. $300. 243-2102.

4 1/2, non fumeur, 5 min. UQAH, 2 étages, tout inclus, $300. **776-5455.**

GATINEAU, 1 chambre, s/sol, réfrigérateur, poêle, 2 appareils inclus, $400. Mme Gagnon, 669-0579.

GATINEAU, accès à tout, chambre non meublée, femme mature professionnelle, propre, **246-3982.**

GATINEAU, boul. Labrosse, 1 chambre, non meublée, femme seulement, non-fumeuse, près autobus, 1er juillet, $300. Nathalie, 669-7145.

GRAND APP. à Hull (près ch. de la Montagne), $300 tout inclus. **595-1361**

HULL, 2 chambres, calme, ensoleillé, stationnement, non-fumeur (h/f), 1er juillet, $300. 778-5090.

HULL, 2 chambres, étudiante ou femme, prix négociable. 776-3992.

HULL, Lac des Fées, $300 tout compris, libre. 777-2219.

POUR l'été, secteur Hautes Plaines, accès à tout. Julie: 595-2157 soir.

RECHERCHE co-locataire. 643-3278.

VANIER, secteur Beechwood, $340 tout inclus, homme ou femme, 1er août, Pierre. 748-3926.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, Jardins Radisson, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, **$450/mois de juillet à oct.** 770-4629

1 CHAMBRE, Touraine, 2 appareils, 1er juillet, $375. 243-6503.

1ER août, 2 chambres, près parc Gatineau, insonorisé, beaucoup rangement, cour & arbres, $580. **776-4368**

2 CHAMBRES, $455, pas chauffé, ni éclairé, 3 appareils. 778-8749.

2 CHAMBRES, 4 appareils, bl. Taché, stationnement, $605, libre. 772-9551

2 CHAMBRES, Gatineau, spacieux, 1er juillet. Après 17h: 243-1959

432 MAISONS A LOUER

ANGERS, split level neuf, $750/mois. 281-8862.

AYLMER, BORD DE L'EAU, 3 chambres, poêle à bois, $770, 1er août. 682-5152; 684-1009 répondeur.

AYLMER, duplex, 2 chambres, tapis, stationnement. $400. 684-3729.

AYLMER, juillet, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $675. 684-6560.

AYLMER, près Marina, grand, 5 1/2 haut de duplex, $638. 746-1097

AYLMER, spacieuse 4 chambres, foyers, s/sol fini, **1 acre,** $1,100. **777-1960**

BUCKINGHAM, maison construite fin 1991, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande s/familiale, secteur tranquille, 1er juillet. **$650.** 986-8728.

COTE D'AZUR, Gatineau, unifamiliale, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, libre 1er août, $1,150. 243-0944.

GATINEAU, 2 étages, 3 chambres, s/sol, garage, rue Hurtubise, 1er juillet, $850. 663-9000, 663-7183 soir.

GATINEAU, 2 étages, 3 chambres, s/sol, garage, chauffage au gaz, 1er juillet, $725. Pierre Rollin 243-1986.

GATINEAU, 3 chambres, plancher bois franc, foyer, secteur résidentiel, 1er juillet. 777-0596.

GATINEAU, 3 chambres, rue St-Luc, 1er août. Après 17h. 669-6933.

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, 60 du Versant Nord, 4 chambres, luxueuse, $950. **643-4117.**

GATINEAU, beaux 2 unités familiales, cour arrière, 1er juillet. 565-7075.

GATINEAU, haut de bungalow, 3 chambres, garage, 3 appareils, chauffé, éclairé, cour avec deck, frais peint, $690, 1er août. 671-4821.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 6 appareils, bain tourbillon, $780. 663-6059 laisser message.

A louer

600 $/mois
Condo

725 $/mois
Semi

561-3325

GATINEAU, semi-dét., non meublé: $895, ou à vendre à $114,000, 15 juillet. **COMMISSION 2.95%. 669-1793.**

GATINEAU, split, s/manger, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, garage communicant, cour clôturée, près de tout, 4 appareils, $950, non chauffée, non éclairée, 1er août. 745-3229.

HULL, 138 Ravin Bleu, maison en rangée, 1er juillet, $725. 685-1222

HULL, 2 Bériault, bungalow, 3 chambres, bail 2 ans, 1er juillet, $795, excellentes références exigées. 594-1509.

HULL, 2 chambres, propre, bois franc, cour, $650, chauffé. 770-0090.

HULL, Jardins du Château, superbe maison de ville, 3 chambres, 3 s/bains, 2 foyers, garage et plus, 1er juillet, $950. 772-8344.

HULL, Parc de la Montagne, bungalow 3 chambres, salon, s/manger, 5 appareils, garage, 1er août, $930, pas chauffée, pas éclairée. 745-3229.

MAISON DE VILLE, 3 chambres, frais peint, clôturé, près hôpital et école, libre en juillet. 243-6860

GATINEAU / HULL

MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles, juillet, août, septembre.

à partir de **700^{00}** par mois.

Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau. Plus de 7 ans d'expérience.

GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

MAISONS NEUVES

A partir de $875/mois, dans le plus beau projet à Hull, le Carrefour des Brises. Bail 2 ans. Informez-vous sur le programme très intéressant de **LOCATION/OPTION D'ACHAT.** Disponibles immédiatement. **595-5962.**

SEMI-DÉTACHÉ, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, 1er août, $700. **246-1811 ou 561-5874.**

SEMI-dét., Buckingham, 3 chambres, 2 s/bains, clôturé, $600. 281-3446

SEMI-dét. secteur Du Dôme, près des écoles, garage, clôturé, asphalté, libre 1er août, $825/mois. 778-3692.

ST-PIERRE de Wakefield, 4 chambres, poêle, réfrigérateur, s/sol fini, accès au lac, 1er août, $775. 457-4891.

SUPER semi très grand, 1,680 pi.ca., sans s/sol, libre 1er juil., Templeton, $689/mois. 663-9393, 243-8762.

TEMPLETON, Cheval Blanc, maison unifamiliale, neuve, 2 chambres, $825/mois. 243-0223.

433 MAISON A PARTAGER

2 CHAMBRES, Gatineau, très propre, tranquille, accès à tout, 669-8832

CONDO habité par 1 seule personne, qualité de vie supérieure, propre, accès à tout, $325. 772-4370.

HULL, Lac des Fées, tranquille, $325 tout compris, libre. 777-2219.

MONT-BLEU, usage exclusif de 2 chambres, accès à tout, air cli., câble, etc., 15 juin. 771-1716.

PROPRE, tranquille, grande, maison de ville, Hull, femme de préférence, libre. 770-3200.

440 CHAMBRES A LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

128 MUTCHMORE, $250, **non-fumeur,** accès à tout. 771-9415.

14'X15', $285, commodités, tranquille, non-fumeur, central, Hull. **778-2626.**

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

182 BOUL. St-Joseph, tout inclus, accès à tout, $225. 770-0545.

440 CHAMBRES A LOUER

1 CHAMBRE, Hull, meublé, literie, non-fumeur. **Option: déjeuner. 778-6464**

1ER juillet, secteur de la Seigneurie, Aylmer, accès cuisine/buanderie/ piscine, stationnement, personne tranquille et responsable. $200 et $250/mois. John: **682-2247, 951-9338.**

$225/MOIS, Hull, pour homme travaillant, non-fumeur. 595-4865.

$280/MOIS, belle, tout compris, tranquille, non fumeur(se). 772-0937.

$285/MOIS! A NEUF! Meublée! Câble! **Cuisinette équipée PRIVÉE!** Entrée privée! Aylmer centre-ville. **682-8364**

$65 À $95/SEM., près Promenades, maison privée, impeccable, tout fourni. **Spécial mois.** 243-7512.

$70/SEM., Gatineau, non-fumeur, accès aux appareils. **243-7439, 17h-19h.**

À 10 MIN. centre-ville, stationnement, non-fumeur, tranquille, à Gloucester, $237, libre immédiatement. **745-4684.**

ANGERS, neuf, entrée privée, air cli., piscine, salon, cuisinette, près auto route 50, $85/5 jours. 986-8075.

AYLMER, rue Bourgeau $275, accès à tout, secteur tranquille, 685-0024

BOUL. Taché, meublée, accès cuisine et salon, stationnement, pour travailleur, $80/sem. **778-6780, 947-3316.**

CENTRE-VILLE de Hull, personne tranquille, $280/mois. 669-3209.

DROIT DE CUISSON, $65/sem., literie fournie + 2 1/2 + 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514.**

ETUDIANTS, près Cegep, accès à tout, stationnement, $60/sem. 777-4800

GATINEAU, meublée, cuisson, centrale, $225. 663-5059.

GATINEAU, meublée, accès à tout, $240/mois. 243-8969.

GATINEAU, pour travailleur(se) non-fumeur(se). 663-1259.

GATINEAU, travailleur(se) ou étudiant(e), accès à tout. 663-5825.

HULL, belle chambre, rue Louis Hébert, s/bains et cuisinette privées, câble, stationnement. 771-6454

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, $300. 777-2219.

HULL, centre-ville, propre, tranquille, meublée, à partir de $195. M. Marleau, 776-4947.

HULL, centre-ville, à partir de $250/mois, 1er juin, meublée, chauffée, stationnement. 568-1035.

HULL, entrée privée, permis de cuisson. 777-9580.

HULL, neuf, chauffée, éclairée, meublée, câble, $250. **777-9338.**

HULL, non-fumeur(euse), accès à tout, stationnement, $225. 776-2381.

HULL, rue Carillon, meublée, buanderie, stationnement, toilette privée, propre, tranquille, $250. 770-0203.

HULL, rue Dumas, tranquille, entrée privée, meublée, réfrigérateur, stationnement, $260. 777-0342.

LUXUEUSE, grande chambre, salon, T.V., V.H.S, s/bains, homme mature, stationnement, accès à la cuisine, $75/semaine, 246-1032.

MASSON, rue Georges, près Encan Larose, 1er juillet. 566-6468.

OTTAWA, très propre, accès cuisine et buanderie, stationnement. **Message: 745-6608, je rappelle dans 30 min.**

PRÈS autoroute 50 et Promenades, tout compris. 246-5475

PRÈS des Promenades, salon, cuisine, tout fourni. 777-5567.

RECHERCHE dame de compagnie, assez âgée si possible, chambre fournie, accès à toute la maison. **777-3981.**

RÉNOVÉE, rue St-André, Gatineau, $200/mois. 643-4274, 669-0799.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

MODERNE, près des Promenades, personne distinguée. 243-6740.

PERSONNE d'âge d'or, autonome. 243-8125.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1-1 CHAMBRE avec patio, Gatineau, août, près hôpital, bon prix. 243-3005.

1-1 CHAMBRE, MODERNE - HULL

Spacieux, s/manger ou bureau, planchers bois/céramique, libre, $490. 684-5573.

146 DES JONQUILLES, Hull, 1er juillet, foyer, 5 appareils, 2 chambres, $650. 669-8727, 643-2453.

1 CHAMBRE, 89 Vaudreuil, Hull, centre-ville, près Place Portage, climatisé, $515. 720-6482, 456-3873

1 CONDO TRÈS CALME ET PROPRE Gatineau, central, ensoleillé, planchers béton, avec ou sans appareil et plus..., studio 1-2 chambres, **243-7418**

1ER JUILLET, Montée-Paiement, luxueux, neuf, vue panoramique, 1,200 pi.ca., 2 chambres, balcon, bain tourbillon, air cli., foyer + extra. **663-8506.**

1 MOIS GRATUIT

CONDO spacieux, ch. Freeman, Hull, libre, 2 chambres, 2 appareils, tapis mur à mur, prises lav./séc. **772-4928, 598-8965** laisser message.

2 CHAMBRES, 2 appareils, foyer, tranquille, 2 balcons, 1er juillet, $600. 663-8401 après 17h.

2 CHAMBRES, Gatineau près C.H.G, libre, grand, foyer, balcon, "walk-in closet", 3 appareils, $670. 568-1401

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, secteur paisible, 2 stationnements, abri d'auto, terrasse, juillet. Pagette: 593-8111, 669-3239.

2 CHAMBRES, près Cegep, Place des Sorbiers, côté jardin, parc adjacent, très paisible, immaculé, cuisine moderne, $580. 561-5491, 778-4445.

2 ET 3 CHAMBRES, Boul. Hautes Plaines. Pour rendez-vous: **778-7316.**

HULL
Hautes Plaines

Luxueux condominiums *neufs*

à louer avec option d'achat

35, De La Fondrière

Pagette directe : Gilbert 787-7125

3 CHAMBRES, foyer, balcon, prises lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, **boul. Lavérendrye est.** 663-5288.

$79,500, condo de luxe, 2 chambres, 2 foyers avec vue sur parc. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

A LOUER ou à vendre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, Ch. Freeman, Hull, $550. 281-5109.

À LOUER ou à vendre, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

A LOUER ou à vendre, Hull, port de Plaisance, 2 chambres de luxe, 2 s/bains, 6 appareils, stationnement intérieur, $1,100/mois, pas chauffé/éclairé, 1er août. Prix de vente: $159,000 négociable. Diane Tremblay, Countrywide 663-5648, 593-1958.

AVEC OPTION d'achat: Hautes Plaines, $650, pas d'enfant, 2 chambres, propre, septembre. **Après 18h: 595-8965.**

BEACON'S HILL, tranquille, 1er août, 2 chambres, tout inclus, chauffé, éclairé, piscine, $850. 742-6361.

CHÂTEAU de la montagne, 2 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $650. 778-6241

Châteaux de la Montagne

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement, libre, $650 à $725.

★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

CONDO de luxe, Gatineau, 1,100 pi. car., 3 chambres, bain romain ou foyer, à partir de $610. 243-2000.

CONDO spacieux à deux paliers, 2 chambres, **libre immédiatement. 561-2153.**

FERME Limbour, secteur recherché, luxueux, éclairé, **2 chambres. 787-8080.**

GATINEAU, 1 chambre, $550 avec 5 appareils, stationnement intérieur. 561-3951

GATINEAU, 2 chambres, près Promenades, rez-de-c., patio, $650. **748-3041.**

GATINEAU, 2 chambres, 5 appareils, foyer, stores, près de tout, pas d'animaux, 1er août, $625. **243-3138.**

GATINEAU, 2 chambres, 1,000 pi.ca., rue Lausanne, près Promenades, libre, louer ou option d'achat. 568-2555, 243-1173.

GATINEAU, 2 chambres, de luxe, vue exceptionnelle, foyer, tourbillon, grand balcon, libre le 8 juillet. Paul-André, 663-6521.

GATINEAU, condos, 2 ou 3 chambres, foyer, mezzanine, possibilité 5 appareils. 773-1449.

GATINEAU (de Morency) **moderne, 5 appareils,** $650. Josée, 243-6290

GATINEAU RUE HURTUBISE

Vue sur rivière, 2 chambres, bain romain, foyer, garage, air clim., système d'alarme, $795. **643-2867 246-7879.**

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, libre immédiatement, $640. **566-1081.**

HULL, 2 CHAMBRES, solarium, air cli., stationnement, 1er août, $700. 684-4524.

HULL, ch. de la Montagne, condo neuf de luxe, 2 chambres, 5 appareils, balcon, stationnement, stores, foyer, piscine, tennis, $735. 595-1419.

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, 1er juillet, poêle, réfrigérateur, $550. 243-4265, 995-0107.

HULL, condos de haute qualité, 2 chambres, près édifices fédéraux, paisible, stationnements. 771-7177.

HULL, Hautes Plaines, luxueux 2 chambres, frais peint, foyer, $760, libre. Jour: 836-1661, soir: 771-6885.

HULL, luxueux et spacieux, foyer, 5 appareils, $750/mois ou $74,900. M. Carrisse, Re/Max 778-4052.

470 CONDOMINIUM A LOUER

HULL, luxueux, 3 chambres, foyer, 1er juillet, $725. Michel, 243-5222

HULL, Mont Bleu, 2 chambres, prises lav./séc., $595. 243-8597.

LE NEUFCHATEL

Magnifique 3 chambres, vue panoramique, 2 s/bains, garage int., chauffé, éclairé, air cli., 5 appareils. Marc Brunet: 770-9910.

LES SERRES DE GATINEAU

2 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, garage int., 1er juin-1er août, $675.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

MARC BRUNET 770-9911

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

LUXUEUX, Gatineau, bord de la rivière des Outaouais, $795. 246-3902

MONT-BLEU, 2 chambres, 2 appareils, terrasse 20X20, fraîchement repeint, stationnement, $725. 459-3633.

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 3 chambres, près parc, écoles et Cégep, $790. Après 17h, 776-6245.

PORT DE PLAISANCE, 175 Laurier, Hull, condos de luxe, 12e étage, 1,450 pi.ca., 7 appareils, 2 chambres, 2 s/bains, possession immédiate, $1,400. 771-7177.

TERRASSE DU PARC, 2 chambres, foyer, $650, 1er sept. 733-4128

475 CONDOMINIUM A VENDRE

1er juillet, avec terrasse, $79,900. Royal LePage **Vicky Bertrand 775-9813**

2 CHAMBRES, grand balcon, foyer, patio. 561-5964.

2 CHAMBRES, Hull, centre-ville, 7e étage, 6 appareils. Jour: 819-242-0194, soir: 613-632-9104.

2 CHAMBRES, Hull, **Cité des Jeunes,** foyer, 1er étage, prix pour vendre. **Ravin Bleu,** 3 chambres, béton, s/sol fini, 2 stationnements int. **Investar, 682-5661, 778-4201.**

AUBAINE! Hull, ch. Freeman, 2 chambres, très propre, pour moins de $55,000. 243-4265, 995-0107.

À VENDRE ou à louer, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

A VENDRE OU LOUER: Hull, Tourelle sur le Parc, luxueux condo, 4 1/2 pièces, prestige, idéal pour professionnel. Jour: (418) 877-0910.

HULL, 1 chambre, édifice Blackburn, app. 402, $69,900. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

MONT-BLEU, 2 chambres, 2 appareils, terrasse 20X20, fraîchement repeint, stationnement, $79,900. 459-3633.

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 3 chambres, près parc, écoles et Cégep: $79,900. Après 17h, 776-6245.

ORLEANS, 6349 Mary Jane, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, garage, frais de condo bas, $105,000. 830-7813.

PRIX REDUIT! Luxueux, insonorisé béton, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, balcon, stores et ventilateurs, stationnement int., entrepôt. 246-0347

VANIER, 2 chambres, 3 appareils ménagers, climatisé, garage intérieur, bon état. Réduit $87,900. 741-4154.

VENTE RAPIDE!

Condo luxueux, + d'extras neuf, style penthouse, **plafond cathédrale, foyer,** verrière, 2 balcons, 1 terrasse et +, **Hautes-Plaines, Hull.** Prix réduit et négociable. **Michel: 770-2120.**

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

BEAU QUARTIER
MAISON UNIFAMILIALE

Bien située, 128 Deschamps, près Promenade Vanier, 4 chambres, 2 s/bains, climatisée, présentement loué à $950/mois. Seulement $120,000. Sur rendez-vous, Don: 745-2678.

INVESTISSEUR RÉSIDENT

Duplex bien situé, 2 logis de 3 chambres ($547 et $600, hydro séparé), 147 rue Ethel, Vanier, garage, près d'écoles, parc, église, autobus, Promenade Vanier, $139,000. Sur rendez-vous, Denis: 749-2546.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

0438 PRÈS DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 3 chambres, bois franc, s/sol fini, air climatisé central, piscine, garage. **MONIQUE HOTTE Countrywide G.R. Lauzon. 243-1176**

1,200 Pl. CAR., HULL, Plateau de la Capitale, semi, 3 chambres, 5 appareils, gouttières, terrassement, stores, $99,900 toutes taxes comprises. Marc: 772-0482.

$149,500, AYLMER, grande, centrale, 2 étages (revenus). **237-8303.**

1500 Pl.CA., superbe maison de Richcraft à Aylmer, sur lot 10,000 pi.ca., air clim. et plusieurs extra, doit vendre. Transfert d'emploi. $143,700. Laurier Roy, **684-5655, (514)449-9636.**

1992, GARAGE double, s/lavage r. de ch., s/manger, bois franc, céramique, foyers, prix vente rapide. **246-3382**

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 160

À SA PLACE ?

Pour vous mettre vraiment à la place du joueur assis en Sud, il serait préférable que vous masquiez les mains E-O.

Cette donne m'a été fournie par Marc-André Fourcaudot et elle met en scène l'expert pakistanais Zia Mahmood. Selon Marc-André, Zia a pris plusieurs minutes avant de jouer sa deuxième carte; vous pouvez sûrement en faire autant.

Donn: Sud
Vuln: E-O

	♠ A 7 6 3 ♥ 8 5 ♦ A 10 9 7 5 4 2 ♣ -	
♠ Q 8 2 ♥ Q 10 9 6 3 ♦ R 8 3 ♣ R D	N O E S	♠ - ♥ V 7 4 2 ♦ Q ♣ A V 9 8 7 5 4 3
	♠ R V 10 9 5 4 ♥ A R ♦ V 6 ♣ 10 6 2	

Ouest	Nord	Est	Zia
			1 ♠
Contre	Surcon.	2 ♣*	Passe
Passe	2 ♦	2 ♥	2 ♠
3 ♥	4 ♣	Passe	4 ♠
Passe	5 ♣	Passe	6 ♠
Fin			

* J'ai autant de difficulté à comprendre les enchères que vous, en particulier ce Deux Trèfles.

Ouest entame le Roi de Trèfle. Après avoir coupé, Zia entra dans une très longue réflexion. Le premier plan de jeu consiste à couper les deux autres Trèfles en espérant les Piques 2-1. Même avec la répartition favorable, le coup n'est pas gagné car il y a un danger de se placer en position de surcoupe après la septième levée.

On connaît chez Est l'As de Trèfle et un bicolore avec une préférence marquée pour la mineure, de plus, il a sûrement un Carreau sinon il aurait contré pour l'entame. Malgré le contre, Ouest est celui qui est susceptible d'être le plus long à Pique, et surtout d'avoir la Dame.

Zia a donc joué pour se protéger contre les Piques répartis 3-0, après avoir joué un Coeur vers l'As il a présenté le Valet de Pique au contreur. Comme ce dernier n'a pas couvert, il a ensuite joué son autre Valet pour la Dame d'Est. Le coup était terminé.

Jacques MALTAIS

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

1 MAISON neuve superbe, membre de l'A.P.C.H.Q. au Châteaux du Faubourg. Aubaine. **568-5609, 663-5104.**

2 TERRAINS - 2 MAISONS sur un terrain de 10 arpents à Duhamel/Lac Simon, $75,000. (514) 473-4178.

43 DE LA SITTELLE, Hull, semi-dét., excellent état. Cause: transfert. Faut voir! $94,000. **595-2690.**

4 CHAMBRES, centenaire, rénovée par artisan (cèdre, cerisier, bois de teck), foyer de masse, atelier, 1 acre, Papineauville. (514) 452-2727.

REAL ID BRUNET & ASSOC INC
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
773-0077

12 MAYBURRY H. - Joli semi-détaché de 3 + 1 ch. c. Salle à manger. Grande cour. Près des services. 96 900 $.

5 Du Colibri H. - Luxueux 2 étages avec familiale au RdC. Foyer. Garage. Sous-sol fini. 144 900 $

Rue Dussault H. - Près du Parc J. Cartier. Splendide condo de 2 ch. avec salle à manger. Grand balcon. Occupation rapide. 104 900 $.

$64,900, 4 chambres, près de parc, Marina, idéal pour 1re maison avec jeunes enfants. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

#94027 **Possibilité d'échange** sur un condo selon les valeurs. Bungalow moderne avec cour privée. Courtamax, Arthur Lécuyer, 561-3222 poste 191.

À QUI LA CHANCE? Maisons neuves, **0% comptant**, à partir de $680/mois, avec ou sans garage. Nicole **782-5029** (pagette numérique), **663-6682.**

ATTENTION Wrightville, 2 étages, 1,320 pi. car., avec abri auto, planchers chêne/tapis, armoires en mélamine, impeccable. Faut voir! $89,000. Royal LePage, **R. Saumier, 682-2909.**

AUBAINE! Jardins du Château, Hull, maison en rangée, 1,700 pi.ca., 2 foyers, 3 chambres, s/sol fini, 1er août. Après 18h: **682-0347.**

AUBAINE SUPER! 5 semi-dét. neufs, Gatineau, prêt à habiter, choix de couleur, à partir de $69,900 + taxes. M. Bouvier, Remax Vision, 568-5141.

AU bord de l'eau, en ville, grand bungalow rénové, terrain 11,235 pi. car. **Bungalow rénové,** tout brique, 3 chambres, terrain 7224 pi. car., $87,900. Suzanne Gauthier, Country Wide G.R. Lauzon, 566-1356.

AU bord de l'eau, boul. Hurtubise, Gatineau, bungalow, terrain 90X175, arbres matures, 5 chambres, grand solarium, piscine creusée, foyer, garage double détaché. Vente privée, $250,000. Pas d'agent. 643-1068.

AYLMER, 422 Terrasses Eardley, semi-dét. 1,500 pi. car., seulement 3 ans, 2 + 2 chambres, 2 s/bains complètes, foyer, plafond cathédrale, 2 portes patio, terrain clôturé 150 pi. profondeur, réduit à $104,000. **Les Imm. Juanita Redondo 684-SOLD (7653).**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, 4 chambres, bungalow ranch, s/sol fini à la grandeur, 2 foyers, plancher bois franc, voisinage plaisant, $98,900, possession immédiate ou négociable. 684-4960.

AYLMER PARK, bungalow 3 chambres, près Galeries d'Aylmer et services, $85,900 négociable. 746-1097

AYLMER, semi-dét., piscine, grande cour arrière, $84,500. 684-4964.

AYLMER, Terrasses Eardley (unique), maison en rangée **(unité de coin)**, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour privée, très propre. Faut voir. Royal LePage, **Roland Saumier, 682-2909.**

BUCKINGHAM, près autoroute, à vendre ou à louer, très beau semi-dét., 3 chambres, neuf, libre immédiatment. 986-7519 (laisser message).

BUCKINGHAM, occupation immédiate, beau semi-dét. 182 Place Sicard, 1,600 pi.ca., dos à un bois, très privé, grande remise, patio, armoires bois, bain tourbillon. Prix réduit. 985-1156.

CANTLEY, bungalow brique 3 chambres, 2 foyers, 1 1/2 s/bain, 1 acre, garage, **possession immédiate. 827-0407**

CAUSE: séparation, semi-dét., 1,400 pi. car., très propre, clôturée, $89,500. **Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 566-1355.**

CHELSEA, secteur Larrimac, bungalo 2 chambres avec garage double sur lot 1/2 acre, seulement $82,500. Possession immédiate. Claude Gougeon, Re-Max O.C., 776-2018.

COTE d'Azur, vente privée, joli bungalow 1360 pi. car., s/sol fini, tout brique sur belle rue boisée et tranquille, grand deck, piscine hors-terre, garage double, $139,500. 243-3757.

DOIT VENDRE (DIVORCE)
GATINEAU, Manoir Côte d'Azur, 2,750 pi.ca., moderne, intérieur exceptionnel, évaluation municipale $218,000. Toute offre raisonnable sera considérée. **243-3740 ou 762-6641.**

EN RANGÉE, unité de coin, cour clôturée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cuisine, idéal comme 1re maison, $67,000 négociable. 671-5402.

FIN DE PROJET
À PARTIR DE $77,900 ET $489/MOIS
Maison de ville neuve, 2 ou 3 chambres, 1,300 pi. car., pas de voisinsarrière, près école primaire et hôpital, tourbé avant-arrière, entrée asphaltée 2 autos, frais de notaire inclus, disponible juillet ou septembre. **243-6363.**

GATINEAU, 100x300 boisé, 2,500'ca., 2 étages, brique, garage double, s/sol fini, 716 St-Thomas. 663-3009.

GATINEAU, 26 De Sanary (Côte d'Azur), maison de luxe, 2,900 pi. car., terrain: 20,800 pi. car. (accès au parc), 4 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, s/manger, s/familiale, garage double, 2 foyers. 568-9451 soir.

GATINEAU, 3 chambres (unifamiliale) rénovée, cour clôturée, remise, $69,000. 643-1018.

GATINEAU, 3 chambres, spacieux, plancher bois franc, céramique dans cuisine, s/sol fini, près école, 5 min. du centre d'achat, $88,000. 561-9419

GATINEAU, bungalow, 3+1 chambres, s/sol fini, air clim. central, $89,000. 669-2063.

GATINEAU, Carrefour, maison de ville 1991, 3 chambres, 2 s/bains, 1,400 pi. car. sur 2 étages + s/sol aménagé, garage, alarme, aspirateur central, chambre froide, grand deck, remise ext., frais peint, plus extra. 243-7354, 595-6605 (pagette).

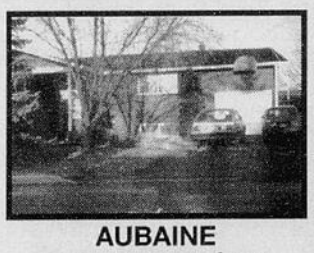
GATINEAU (central), semi-dét. moderne, rénové, $70,900. A voir. **663-3516.**

GATINEAU, (Côte d'Azur), 1,752 pi.ca., aire ouverte, 3 chambres, foyer, bois franc, piscine hors-terre, $159,900. 561-4456.

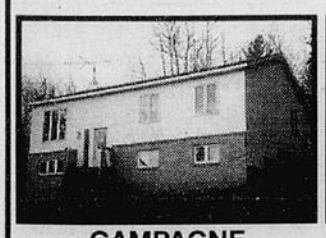
GATINEAU, duplex avec garage (logis 4 chambres et logis 2 chambres), possibilité de transformer en triplex. Rue Mondoux, Gatineau, $129,500. Information: Jocelyne 771-5801 ou Fernand 771-6641.

Résidentiel Industriel

Pat Scantland
Courtier en immobilier enr.



AUBAINE
4 c.c., garage, foyer, 2 salles de bains.



CAMPAGNE
12 min. d'Ottawa, aire ouverte, bain tourbillon, 3 c.c., construction 1993

GATINEAU DERNIÈRE CHANCE
3 c.c., foyer, piscine creusée, paisible et élégant.

778-5000

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, joli bungalow, 3 chambres, 1,150 pi ca, remise ext. 10X16, $124,900. 669-1210

GATINEAU (Limbour), bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, poêle à bois, garage, $91,500. 243-5783.

GATINEAU, superbe Canadienne, façade pierres des champs, paysagé, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, piscine hors-terre, garage, beaucoup d'extras: $127,500 négociable. **643-4922.**

H U L L
Le carrefour des BRISES
Site exceptionnel
SPÉCIAL
6 3/4% 2 ans
Excellent choix de semi et unifamiliales.
Location avec option d'achat
Junic
595-5962

GATINEAU, unifamiliale 2 étages, neuve, 1,300 pi.ca., abri d'auto, $98,000 taxes incluses. 663-1605.

GRAND semi-dét. à 5 paliers, super moderne, foyer, bain tourbillon, garage, cour clôturée, grand deck, etc., $93,900. 643-4007.

Hautes-Plaines, urgent, transfert, réduit $142,000. **R. LePage Vicky 775-9813**

HULL, 1910, 3 chambres, salon double, s/manger, grenier, garage, et plus. $95,000. 827-1076

HULL, 1 Lanctot, 3 chambres, revenu, $114,900. **705-560-3474.**

HULL, 310 Taché, architecture unique, rénovée, plancher de bois franc, $107,000. N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, **Manoir des Trembles,** semi-dét., $97,500 négociable. **595-3261.**

HULL, Manoir des Trembles, unifamiliale, bois franc, $123,800. **770-5755.**

HULL, Parc de la Montagne, bungalow, 3 chambres, garage double détaché, piscine, possibilité de logis au s/sol, pas voisins arrière, $112,000. Faut voir! **Mirella 771-3811 et 778-4030.**

HULL (Parc Montagne), unifamiliale, près d'école, 1,200 pi.ca., 3 + 1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, piscine hors-terre, air cli., bois franc, armoires chêne, jenn-air, p.c.l., visites sur rendez-vous. 771-1189.

HULL, près parc Jacques-Cartier et Musée, maison 2 étages, rénovée, sur terrain double, $115,000. 682-9395.

HULL, superbe bungalow, 1,800 pi.ca., 3 + 1 chambres, s/sol fini, garage, piscine creusée. Albert Marelly, Re/Max Vision, **243-3111, 456-3393.**

HULL, triplex en construction pour propriétaire occupant avec garage. Logez-vous dans en 3 chamnbres pour en-dessous de $500/mois. N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, Val-Tétreault, 37 de Lanaudière, 3 chambres, rénovée à neuf, $107,000. N. St-Cyr, 777-9800.

HULL (Wrightville), idéal pour jeune couple avec mains habiles, possibilité petit revenu: $87,900 négociable. **Alain Dussault, La Capitale, 778-1222.**

IDEAL COMME PREMIERE MAISON
Gatineau, semi 1991
1200 PI. CAR., BEAUCOUP D'EXTRA, 1ER JUILLET, VENTE PRIVÉE, TRANSFERT. DENISE, 663-7458

IDEAL POUR JEUNE FAMILLE, centre-ville de Hull, 2 étages, 2 s/bains, en face d'une école primaire et d'une garderie, 3 parcs d'enfants et près d'une piste cyclable, polyvalente et édifices gouvernementaux, $86,000. Après 17h, 772-0736.

LUSKVILLE, construction récente, 2 étages, 4 chambres, accès sur rivière, plage de sable, coin de rue. **455-9690.**

MANOIR DES TREMBLES, luxueux semi-dét. 1991, 1,608 pi², 3 chambres, 1 1/2 s/bains, tentures, grande s/familiale, air cli. central, gaz naturel, garage double fini, grand patio, paysagement professionnel, plus extra, $150,000 ferme. 772-1127 soir.

MONT-LUC, BIJOU, bungalow, 2 chambres, 4 de Roulier. **Prix réduit.** Gilles Allard, Gens d'action, **561-5894.**

MONTPELLIER, Lac Schryer, très belle maison 3 chambres, bien située près du lac. 819-428-2013.

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

SEMI-DET., 3 chambres, 2 s/bains, secteur Montée Paiement, près école primaire et parc. Après 18h 669-2754.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

NOUVEAU DANS LE MILIEU
$99,000: Duplex, bungalow 3 chambres + s/familiale pour proprio, logement 4 1/2 pièces, superbes rénovations et décors 5% dépôt, approximativement $500/mois C.I.T. **$99,000: 3 logis,** revenu: $310/mois, tous loués avec baux, bon emplacement, chauffage au gaz. **$129,000: 4 logis,** revenu: $1,870/mois, le tout rénové, 4 X 2 stationnements et remises. **$162,000: 3 logis,** revenu: $1,610/mois, construction 1988, tout briques, prises lav./séc., bain tourbillon, 3 stationnements.
Diane Tremblay
Countrywide G.R. Lauzon Inc.
663-5648, 566-1376

ST-ANDRÉ AVELLIN, maison élégante 54' x 28' avec garage, terrain: 12,600 pi.ca., 2 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, plafond cathédrale, $89,500 négociable. Hull: **777-9338** ou après 18h: **983-6210 (819).**

!!! SUPERBE TERRAIN de 1 acre, bungalow de 1,800 pi.ca., 2 garages dont 1 de 30' X 50'. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

TEMPLETON, semi, 1991, 3 chambres, terrain clôturé, paysager, patio pierres 24x12, remise, lave-vaisselle, stores inclus, $77,000. **669-4737**

TEMPLETON, semi 3 chambres, **PRIX RÉDUIT pour vente rapide** $79,500. 669-0971, 778-9977.

TOURAINE, REDUITE A $145,500 (évaluée à $165,000), 2,200 pi.ca., à palier, cathédrale, 4 chambres. **827-1103.**

UNFAMILIALE, 1 1/2 étage, 3 chambres, s/manger, s/sol fini, clôturée, patio en bois, $104,000, 743 Nobert, Gatineau. 770-8880 ou 243-6612.

VOULEZ-VOUS savoir comment DEVENIR PROPRIÉTAIRE d'une maison neuve à Aylmer avec SEULEMENT $1,500 DE DÉPOT. **Téléphonez au 682-8347 entre 13h et 20h.**

À VENDRE
Financement
6 3/4%*
* 3 ans disponible
Gatineau 561-3325
Hull 778-1412

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

$134,500, PERKINS, superbe 470 pi. sur l'eau, terrain 62,000 pi.ca., 2 foyers mur à mur, cuisine d'été, + beaucoup d'extras. A 2 pas du village.
Diane Tremblay
Countrywide G.R. Lauzon Inc.
663-5648, 566-1376

AYLMER, résidence luxueuse de 4,000 pi. ca., près Marina. Prix réduit. 15 Jubilée. **685-0424, 771-6266.**

AYLMER, rue Des Cèdres, jolie maison de 2,000 pi.ca., 3 chambres, 2 s/bains, s/manger, salon, grande s/familiale, buanderie, atelier, garage double 28x24 avec rangement, piscine chauffée et beaucoup plus! Prix réduit $239,000. 684-4732.

MAISON, terrain paysagé, avec vue et accès au Lac St-Pierre. **457-2110.**

PLAISANCE, bungalow 3 chambres, **$49,950 négociable, 663-3520, 669-0983**

WILSONS Corner, très privée, 35 min. centre-ville, 2 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, chauffage électrique, alarme, balcon, terrain boisé de 140,000 pi.ca., 500 pi. de façade sur le lac, 8 min. de Edelweiss, golf et ski. 457-9088 soir.

496 MAISON EXTERIEUR

BUNGALOW beau et moderne, sur ferme-loisirs de 47 acres, 16 milles d'Ottawa, garage attaché, grand atelier/garage séparé, bâtiments ext., $229,000. 733-9179.

FORT LAUDERDALE, maison mobile meublée, toute équipée, 10 min. de la plage, $9,200 canadien. Vente: cause maladie. 243-4567.

520 MAISON A REVENU ONTARIO

DUPLEX, Vanier, bien situé, rapporte $1,500/mensuel. 737-5788

521 MAISON A REVENU QUEBEC

136 THOMAS, Gatineau, 2-2 chambres, bas, deck, $72,900, **pas d'agent.** Soir: 669-2157.

2-2 CHAMBRES, (duplex) nouvellement rénové, comme neuf, 2 compteurs électriques, St-André-Avellin, $63,500. 744-6527.

2 LOGIS, neuf, à vendre. Info.: 669-7716.

4 LOGIS, très bons revenus. Logis disponible pour proprio. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

54 CHARLEVOIX, 2x1 chambres, revenus annuels: $9,780, prix: $68,500, aubaine. 778-3232, 778-3200.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

$69,900
Hull, 2 logis, loués pas chauffés ni éclairés, possibilité d'un 3e logis, s'achète avec léger comptant. Gérard Amyot, TAGB, 771-1327.

A VENDRE, Gatineau, 7 logis rénové à neuf. Revenus $36,000. Demande $250,000. 643-1806 595-6610

AYLMER, duplex déjà loué. Vente privée, $125,000. 241-1495.

6 LOGIS
Revenus annuels 41 000 $
Hypothèque 6 1/2 %
pour 3 ans
Rapporte 18 % sur votre investissement
Marcel D. Joly F.R.I.
776-3332 ou 593-5222
Le Permanent de l'Outaouais Inc.

AYLMER, proprio, à prix minime, duplex, pierre, 66 Bancroft, $108,000. **Maison triplex,** 440 Parker, $136,000. **6 Logis, Gatineau,** $169,000, **rentable. Investar, 682-5661, 778-4201.**

GATINEAU, beau 3 logis, 2 chambres, revenu $1,410/mois, 2 garages, 2 remises, bien loué, bien situé, pas d'agent. 776-4778.

GATINEAU, bloc semi-commercial, 3 logis de 2 chambres et 2 commerces, construction récente, grand stationnement, revenu $2,415 mensuel, $205,000. Vente privée. Jour 663-9000, soir 663-7183.

HULL, Mont-Bleu, 37 rue Lucien Breault, 4 logis, 1 de 3 chambres disponible pour propriétaire occupant 1er août. Roger, **771-2758** ou **778-4100.**

TAUX: 6.5%
2 TRIPLEX non jumelés (1991), tout briques, Gatineau. Revenus: $41,100 pour 6 X 2 chambres. Demande prix payé en 1992: $335,000. Doit vendre. **663-1956.**

532 MAISON A REVENU DEMANDEE

J'AI un acheteur pour un 6 logis à Hull. **C. Bourdeau: 770-9221, Royal LePage.**

559 CHALET DEMANDE

BORD de l'eau, ± 1 heure du centre-ville, maximum $30,000. 771-7895.

560 CHALET A VENDRE

2 CHALETS à vendre, **LAC GAUVREAU À MASHAM,** 1 hivernisé, financement si désiré, **(819) 456-2325** ou **459-2090**

$31,900, REGION de Buckingham (Mayo, Rivière Blanche), hivernisé, 2 chambres, tout équipé. 741-0763.

3 CHAMBRES, 30 min. de Gatineau, ch. Lauzon. A prix réduit. 561-4778

AU bord de rivière des Outaouais, Rockland, tout meublé. 987-2222.

BORD de l'eau, lac Newcomb, St-Pierre Wakefield, $30,000. 663-5069.

BORD du lac des Ours, $22,000. 986-8613.

CHALET, 30 min. de Buckingham, terrain 23 acres cadastrés + ruisseau, tout meublé + propane, idéal pour chasse, eau au robinet, $59,000. 986-5170.

CHALET face au lac, à 1 heure du pont Alonzo Wright, très propre, paysage exceptionnel. Laisser message à Muriel, T.A.O., 778-4208.

CHALETS 23 milles de Hull, $45,000, $25,000, $18,000. **234-1071, 445-2387**

LAC Brochet (Pike Lake), à 20 min. de Buckingham, meublé, tout équipé, grand terrain, très bien entretenu. Après 16h (819) 663-4722 / 643-4493

LAC CAYAMANT, 100 pi. frontage, bord de l'eau, 3 chambres, 2 s/bains, meublé, hivernisé, $90,000 négociable. (819) 463-4281, (613) 446-1311

LAC DES CEDRES, hivernisé, 3 chambres, foyer, 30 min. de Maniwaki. **819-465-2402.**

LAC DU PRÊTRE, Poltimore, 45 min. de Hull, bord de l'eau, 3 chambres, grand terrain. 771-2654

LAC Johnson (près Shawville), 300' de rive, source naturelle. 836-1865

LAC Johnson (près Shawville), 300' de rive, source naturelle. 836-1865

LAC LA BLANCHE, route 315, bord du lac, intérieur en pin, 3 chambres, véranda grillagée, meublé, puits artésien, fosse septique, bateau 16', moteur 9.9, pédalo, garage. $95,000. **(613) 538-2281.**

LAC McGregor, 2 chambres, hivérisé, grand, privé, orienté sud-ouest, plage et quai, 20 milles d'Ottawa, $159,900. 523-5417

LAC Schryer, magnifique maison-chalet, 2 chambres, 4.3 acres sur flanc de montagne, vue superbe, accès au lac, $44,000. 613-987-5403.

LAC ST-GERMAIN
1 chalet de 3 chambres, $89,000 négociable. 819-827-0407.

LAC Tenpenny, 1 chambre et chalet d'invités, 2 1/4 acres, $52,500. Cause: retraite. 827-0549.

MAGNIFIQUE maison-chalet 4 saisons, toute meublée, sur terrain de 600 pi. de façade sur le lac, près du Lac Blue Sea, $135,000. 663-0063.

STYLE cathédrale, neuf, hivernisé, Bouchette, $45,000. (613)673-1967

560 CHALET A VENDRE

OTTERLAKE, Québec, neuf, hivernisé, 2 chambres, plage, tranquillité et vue fantastique. $57,000. 243-1262

OU À LOUER avec option d'achat, lac Schryer, accès au lac, 1 1/4 acre, 2 chambres, s/bains, $22,000. **443-2266**

QUATRE SAISONS, meublé, chauffage électrique, beau Lac Bigelow, aubaine $39,000. 243-0443.

RIVIÈRE Coulonge à Fort Coulonge, hivernisé, meublé, 3 chambres, 2 acres de terrain, près Golf. 643-4239.

VAL-DES-BOIS, chalet hivernisé, s/sol fini, 3 chambres, terrain 140x170, garage 12x24, 2 remises, accessible à l'année, $55,000. **454-2730.**

561 CHALET A LOUER

1 CAMP de pêche et 1 chalet familial au Grand Lac Poisson Blanc. **778-0288.**

2 CHAMBRES, paisible, foyer, chaloupe, sem. ou fin de sem. 243-6417.

AU BORD du lac, 3 chambres, grand chalet tout équipé, Notre-Dame du Laus, $400/semaine. 643-4517.

AU bord lac Perreault, ch. du Lac Blue Sea, 3 chambres. 777-2905, 777-1208.

AU Grand Lac Simon, Chénéville, semaine, mois ou saison. **514-431-4559.**

AU LAC Bitobi, construction neuve, 3 chambres, mezzanine, $375/sem. Information, Lise 819-463-4330.

AU Lac Profond, bord du lac, tout équipé, neuf, hivernisé. **819-463-2524.**

BELLE plage, pêche, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

CHALET d'été, à la saison, Messines, gaz propane. 463-3384, 986-8752

CHALETS À LOUER - DOMAINE DENIS
★★★ **2-3-4 CHAMBRES** ★★★
1-767-2575, après 18h.

DUHAMEL, lac Gagnon, plage privée, très propre, s/bain complète, 3 chambres, libre août-septembre. 819-428-3719, 514-655-9070.

LAC BARNES, 30 min. d'Ottawa, bord de l'eau, 3 chambres, eau chaude, à la sem. ou mois. 671-1930

LAC Bitobi, 2 et 3 chambres, fin de sem., semaine, mois. 819-463-2540.

LAC BLUE SEA, belle plage de sable, grand parterre pour jouer, au bord de l'eau, tout équipé, à partir de $285/sem. **(819)465-2862.**

LAC BLUE SEA, Notre Domaine, semaine ou saison, très belle plage. 819-463-2534.

LAC Blue Sea, bord de l'eau, 2 chambres, belle plage, prix réduit. 819-463-3261.

LAC BOWMAN, 2 chambres, tout équipé, $300/sem. 561-5927, 819-454-2825.

LAC Cayamant, appartement/chalet, neuf. Belle plage. **463-3886, 684-2565**

LAC DES ILES, $250/semaine, 2 chambres. 819-597-2706.

LAC Latourelle, région Blue Sea, $250/sem. (819)463-4593.

LAC Paquin, 60 min. Hull-Ottawa, tout équipé, très luxueux, au mois, saison ou à l'année. 663-2906.

LAC SCHRYER, roulotte, plage privée, pédalo, $250/sem. 744-2748 ou (819)428-2276.

LAC Schryer, 3 chambres, plage privée, à la semaine, $350 pour août et septembre. **Soir, sur semaine 737-6448.**

LAC Simon, 1+2 chambres, plage sablonneuse, peu profonde. 827-4445.

LAC SIMON, 2 chambres, tout équipé, sem./mois. (819)428-7591

LAC Simon, accès au lac à 1,500 pi., $275/sem. Répondeur: 595-6784.

LAC Simon, bord de l'eau, à la semaine ou mois. 669-2823 après 18h.

LAC Simon (Chénéville), petit chalet neuf avec mezzanine, 1er juin au 15 oct. 777-7853 après 17h.

LAC St-Pierre, fin de semaine ou semaine. 457-9877.

LOW, 3 chambres, au bord de l'eau, tout équipé, canot, pédalo, planche à voile, pas de bateau à moteur, 55 min. de Hull, $300/sem. **771-9087, 775-8054.**

MAISON lac Cole, 2 chambres, paisible. Sem. ou fin de sem. 281-0891

McKEEBY Lodge, **lac Heney,** bord de l'eau. **613-835-2391, 819-463-4829.**

MESSINES, paisible, 3 chambres, propre, plage, $200/sem. 243-6673.

NOTRE-DAME du Laus, 3 chambres, tout équipé, bord de l'eau. **643-2838.**

NOTRE-DAME-du-Laus, au pied du barrage, tout équipé pour pêche au doré ou pour repos. (819) 767-2343.

POUR 1er juillet, St-Pierre de Wakefield. 457-4183.

SPECIAL D'OUVERTURE!
Haute-Gatineau, Domaine du Chevreuil (1994), chalets 2 à 10 places + Auberge. Animateur. **819-643-9281.**

562 FERME

FERME de 121 acres avec animaux, machinerie et bâtiments, située à Bouchette, ch. de la Rivière Nord, à 120 km de Hull. Info.: (819)465-2359.

563 MAISON DE CAMPAGNE

3 CHAMBRES, Val des Monts, **près d'un lac,** $650/mois. 568-8528, 669-3722.

LES PETITES ANNONCES

563 MAISON DE CAMPAGNE

RIPON, charmante maisonnette dans un coin retiré avec bâtiment neuf, 2 étages, 20x24, terrain: 1/2 acre. AUSSI terrain boisé non adjacent, 850x1200. (819)983-6684

564 MAISON MOBILE

A LOUER: 219 Hubert, Gat., 2 chambres, $550 pas chauffé ni éclairé. Ben ou Lisette Tardif, **663-1215.**

MAISON mobile, 2 chambres à vendre, Parc Riviera, $22,000 négociable, 245e Avenue, **243-9739**

TRÈS URGENT, FAUT VENDRE!
Parc Rivièra, Gatineau, 2 chambres, $21,900 TRES négociable. **Louise Duchesne, Le Permanent, 783-8776.**

570 TERRES

172.5 ACRES avec petite maisonnette, plantation, électricité, zoné non agricole, près de Ladysmith. **613-834-7820**

205 ACRES, Pine Hill (1h d'Ottawa), $59,900. 561-5415 après 19h.

575 TERRAINS

100' X 100', près Edelweiss, $6,500. Denis: **780-8968** (pagette), **827-4480.**

12 ACRES, ruisseau, chemin municipal, 12 milles nord de Wakefield, $13,000. 456-3292 après 17h.

160 DE SALERNE, Gatineau, 47X150. 663-3890.

2 LOTS jumelés, ch. Pink, Cantley, 44,000 et 48,000 pi. car., 737-5788.

3E PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamilial, prêts à construire, services inclus. 663-5113.

3 LOTS à vendre, St-Albert, 118'X200' chacun, prêts à bâtir. **613-987-2222.**

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

À $5000 L'ACRE, boisé, vue fantastique, 18 milles de la ville, cadastré et T.P.S. incluse. 3 acres minimum. 457-2203.

★A VAL HIRONDELLE★
QUALITÉ, prestige, 1 acre minimum, financement disponible. Porte d'entrée à 20 km du Pont Alonzo Wright sur 307 nord.
778-3536.
*****
"Comment acheter un terrain?" Documentation gratuite à Val Hirondelle.

À VENDRE ou échanger pour chalet (pas plus de 30 minutes de la ville), **ch. Scullion**, (Gatineau), 39,000 pi. ca., longe autoroute, $40,000. 246-8383 ou 778-9192.

AYLMER. Près de la rivière. Secteur de choix, lots boisés, avec tous les services, gaz, prêts à construire, $37,000. Faites une offre! **684-0186, 682-7703**

CANTLEY, 1.5 acre boisé, avec ruisseau + plan d'aménagement. **Doit vendre.** Prix à discuter. **643-2794.**

CANTLEY, sous-bois du Domaine, lots à partir de $14,900. 827-0171.

CANTLEY - VILLAGE DES PINS BOISÉS 20 nouveaux terrains, 1 acre et + boisés, ch. des Pins coin des Erables, 5 min. du Pont Alonzo Wright, à partir de $16,000. Mike, 827-2151.

CHELSEA, 2 min. de Hull, 1 1/2 acre dans cul de sac, taxes basses, $47,000. (pas d'agents). 778-6392.

CHELSEA, 39,000 pi. car., sur lac de la Montagne, prêt à construire, golf Queensway, 2 min. ch. de la Montagne Nord, $35,000. 684-1324.

EDELWEISS, 2 acres, plage, prêt pour construction. $16,800. 669-9180

ENDROIT SUPERBE, terrain en bordure d'un lac pour maison ou chalet, à 30 min. de Hull, financement. 776-1838, 986-9346, 762-7520.

GATINEAU, 2 terrains avec services, prêts à construire. 663-6257.

GATINEAU, beau site pour unifamiliale, 52' X 100', $32,500. **246-8239.**

GATINEAU, rue des Trembles, prix négociable, sans taxe. Roger: 669-3268.

GATINEAU, rue Percé, lot 150 de front X 135 de profondeur. 669-9400.

GATINEAU secteur Mont-Luc, services payés, près école primaire. 595-0707

LAC Simon, 3 terrains commerciaux boisés et 9 terrains pour chalet, près de la plage. Je quitte le Canada. Demander M. Sol, 819-246-0488.

LAC ST-GERMAIN
3 lots sur le lac, 1 acre et +, de $40,000 à $50,000. 1 petit lac privé entouré par 205 acres, $90,000 négociable. 819-827-0407.

LAC Viceroy, Ripon, 140 acres, érablière, maison (peut être vendus séparément). **(819) 428-3327.**

LE CARTEL DU PONTIAC

Seul et unique projet domiciliaire en bordure du parc de la Gatineau. Terrains de 1 acre et plus. A partir de $16,500. Pour information, Louis-Henri Vaillant, bureau 455-2444, soir 455-2722.

LES JARDINS DE L'EDEN
Nouvelle phase, Cantley, lots boisés d'un acre, $16,000 à $25,000. 827-0407

575 TERRAINS

PERKINS, 1 acre, rue Potvin, $11,000. 671-5497.

PERKINS, 1 acre et +, érablière 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio, $10,900 et +. 819-767-2182.

PROFITEZ de la subvention de Cantley de 3 ans, beau lot d'un acre, prêt à construire, $22,000. 827-2100.

REGION Blue Sea Lake, 1 acre +, bord lac, plage; service/électricité, téléphone à chaque terrain. **Financement disponible.** Après 17h: **819-463-2444.**

ST-PIERRE Wakefield, 218x150, avec roulotte Taurus 24 pi., avec puits, fosse septique + 2 remises. 770-2424

SUR OU PRÈS Lac Brûlé, 8 milles nord Buckingham, 1 acre, boisé, cadastré, arpenté, $5,000 à $13,000, 10% comptant. 568-8186

TERRAIN 2 acres boisés érable, idéal pour construction. À voir, $10,000 négociable. 281-7343.

TERRAIN d'un acre, à 10 min. de Gatineau. 671-4148.

TERRAINS 1 acre, Blue Sea Lake, $11,500 chacun. 772-9838

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

VERSANT Côte d'Azur, 5,800 pi.ca., $34,500. 568-6895.

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, neufs, **à partir de $150/mois tout inclus** (selon dimension) jusqu'à 2,000 pi. ca, **système d'alarme,** stationnement pavé. **776-5000.**

26 ST-RAYMOND, près Boul. St-Joseph, superbes bureaux 1,050 pi.ca., chauffés, éclairés, air climatisé, stationnements, seulement $1,200/mois. **771-6266, 685-0424.**

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

BESOIN immédiat d'un **bureau neuf/meublé,** clé en main, avec services fiables de **secrétariat et réception?** Egalement disponible, 900 pi.ca. de bureau, avec chauffage/air cli. central. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

BUREAUX privés meublés incluant service de réception. Choix de grandeurs, secrétariat disponible et tarifs raisonnables. 595-0139, Line.

585 COMMERCES

A VENDRE: excellent dépanneur, avec valideuse, boulangerie, vidéos. **Chiffre d'affaires 1993: $664,000** (excluant lotos), 5 min. de Gatineau. 669-2944

A VENDRE/louer: dépanneur avec logis, équipé, site exceptionnel. Financement. 568-5503.

CASSE-CROÛTE avec bungalow de 3 chambres, bonne clientèle, Gracefield. 770-9471.

CHENEVILLE, studio d'esthétique à vendre. Bon chiffre d'affaires. Information: 819-428-4428.

COMMERCE DE TRANSPORT D'ANIMAUX avec clientèle, Ford 350, diesel, 6 roues, 6.9 et remorque 30 pi., 1987, noire, région Outaouais québécois-ontarien, bon chiffre d'affaires, cause: maladie. (819)983-6240 (répondeur).

DÉPANEUR à louer, chiffre d'affaires: $400,000 +, loto 6/49, bien équipé, inventaire: $35,000. $1,000/mois chauffé. ECRIRE à CASE 91 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT., K1G 3J9.

DISCOTHÈQUE, bar, restaurant et motel. 819-463-3038.

EPICERIE à vendre: viande, fruits, légumes, boulangerie intégrée, très achalandé. Excellent chiffre d'affaires. Prix de vente très intéressant. Cause: autre projet. Vraie aubaine! Après 18h: **454-2935.**

ETABLI depuis 9 ans, service de location de bateaux-pontons, sur rivière des Outaouais à Hull. 819-595-0909.

GATINEAU, restaurant 52 places, fonds de commerce. Raison: santé. Ronald Marcil, Royal LePage, 778-7600.

NETTOYEUR à sec bien établi à Gatineau, très bon chiffres d'affaires. Faut vendre. Immeubles René Cossette courtier, 568-0049.

RESTAURANT à Gatineau. Meilleure offre. Lundi, mardi, samedi ou dimanche, entre 14h30 et 17h: **561-4239.**

590 ENTREPOTS

HULL, 70 Adrien-Robert, 2,025 pi.ca. N. St-Cyr 777-9800.

JUILLET, Hull, Parc industriel, entrepôt + bureau, 3,000 pi.ca. Idéal pour commerce. 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

595 LOCAUX

1500 PI.CA., chauffé, rue St-Raymond, $900/mois. 777-0596.

500 GREBER, édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. car disponibles. 243-7392 769-2901. **Gilles.**

BOUL. St-Joseph, 500 à 1,500 pi.ca. T.A.P.P. 771-7799.

BUREAU ou commerce ou entrepôt, plus de 1,000 pi.ca., rue Crémazie, Hull. Prix raisonnable. Libre. **684-1056.**

GATINEAU, 318 Main, magasin, bureau, **pas cher.** 778-1750

595 LOCAUX

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,700/2,750/645 pi. ca., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi.ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

GATINEAU, 555 Maloney Est, local commercial remis à neuf, chauffé avec s/sol, 819-326-6906.

HULL, local commercial à louer, 51 Fournier. Renseignements, Jean Larose, 819-663-5381.

E. TASSÉ
Locaux commerciaux
Centre commercial Riviera, 22, rue Des Flandres.
Centre commercial Templeton, 922, boul. Maloney est, Gatineau.
.....
Espace à bureaux à louer
780, boul. St-Joseph, Hull
3, rue Picardie
22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone : 568-5151

HULL, rue Fortier, 650 et 725 pi. car., libres, stationnements. 771-9234

LOCAL, bas seulement, env. 550'ca., parc industriel Gréber, 142 Varennes, unité 15, Gatineau. Luc, 561-2504.

PRÈS du C.H.R.O., 657, 865 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-0117.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

CAFE-RESTAURANT-TERRASSE
Hull centre-ville. Bon prix. **778-6241.**

FONDS de commerce de dépanneur à Gatineau + Loto Québec. Prix très raisonnable. **669-0916.**

GARAGE à louer pour vente et réparation d'autos, très grand. 762-0425.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

KIOSQUE mobile de mini-beignes à vendre, excellente condition, opération lucrative: $6,000. 777-9689.

NETWORK MARKETING $$$
663-7032

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

ULTRA-VAC
FRANCHISE DISPONIBLE
Dans le domaine du nettoyage des conduits d'air. Résidentiel, commercial et industriel. Territoire exclusif. Franchise admissible d'aide gouvernemental. Pour information: 243-0550 (pagette du bureau).

URGENT! Cherchons pour Canada, un concessionnaire pour la vente ou l'exploitation de nos licences exclusives de fabrication et de diffusion de produits de décorations intérieures ou extérieures de maisons et jardins en pierre reconstituée de tous styles sans concurrence. Ceci en petites unités artisanales existantes ou en création (300 concessions placées en France). Cette personne devra disposer d'un bureau et d'un petit local (minimum: 35 m²) assistée par nous à tous niveaux. Elle sera autonome et à son compte. Très haute rentabilité. Nécessaire disposer de 100.000FF. Pour tous renseignements et documentations: Pierreland-Zone Artisanale, 38660 St-Vincent De Mercuze, France. Tel: 011.33.79.25.32.68.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

BUCKINGHAM, 1,400 pi.ca., vitrines, portes commerciales, + 2 logis, situé sur coin, $10,000 comptant. **837-0042.**

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●

●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1968 CONTINENTALE, 4 portes suicides, moteur 462, transmission C6, $2,000 négociable. **Daniel après 19h 985-3369.**

1968 DODGE Coronet, **28,000 milles original,** $4,000 négociable. 827-2053

1968 PLYMOUTH GTX, très propre. Investi: $20,000. Acheteur sérieux seulement 827-2053.

1974 VOLKSWAGEN, Coccinelle, + 2e moteur, 2e transmission, le tout: $1,300. 777-3244

1978 FIREBIRD TRANS AM, très bon état, meilleure offre ou échange avec camion. 663-8679.

1982 ACADIAN, jamais sorti l'hiver, peinture neuve, antirouille, excellente mécanique, $2,500. 246-9455

1982 MUSTANG, blanche, bon état, $650. 772-9545, 243-9746.

1982 RX-7, très propre, (accidentée). 568-3423.

1983 BUICK Century, en bon état, 2 portes, $600. 246-0926.

605 AUTOS A VENDRE

1983 CADILLAC Eldorado, parfaite condition, $4,800, 685-1555.

1983 RENAULT Fuego, 1.6 L., pour route ou pour pièces, $250. 595-1778

1983 TOYOTA Cressida, automatique, bonne mécanique, peinture neuve, $2,500. 243-0558.

1984 CAVALIER, 2 litres, bonne mécanique, $900. 776-5755.

1984 CHEVETTE, bon état, $1,299, #2339. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1984 DECAPOTABLE Le Baron, $4,500 négociable, après 17h: 669-7487.

1984 ESCORT, automatique au plancher, bon état, $700. 770-4170.

1984 FIERO, jaune, $2,000. 986-6013.

1984 GRAND MARQUIS, 118,000 km, bon état, $450. 682-3557.

1984 HONDA Accord, 5 vitesses, très propre, en bon état: $1,800. **669-5892.**

1984 MAZDA 626 LX Sport, pneus neufs, bon état, $1,600. 643-9560.

1984 MUSTANG L automatique, bonne mécanique, $900 négociable. 568-4107

1984 RABBIT GTI, excellent état, $2,350 négociable. 771-5635.

1984 SCIROCCO, 5 vitesses, très propre, bon état, $1,750. 224-9795.

1984 TOYOTA Camry, manuelle, vitres électriques, très propre, $2,050. **771-9493.**

1984 TRANS AM rouge, V-8, 5 vitesses, toit en "T", certifiée. 643-1513.

1985 CAMRY, certifiée, $1,800 négociable, propre. 778-0808, 243-8611.

1985 CHEVROLET Citation, bon état, $1,500. 643-1952

1985 CHEVROLET Caprice, tout équipé, 158,000 km, très propre, $2,400 négociable. 643-5752.

1985 CUTLASS, 88,000 km, comme neuve, $3,800 négociable. 246-7808.

1985 HONDA Accord, 2 portes, manuelle, frais peint, très bon état, $2,000 ou échangerais pour moto. 281-6499.

1985 HYUNDAI Pony 5 vitesses, bon état, certifiée. $1,350. 684-1062.

1985 OLDSMOBILE Calais, $1,300 négociable. 246-9139.

1985 PONTIAC 6000, V-6, certifié, $1,900 négociable. 986-3002.

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1986 BUICK CENTURY, tout équipée, bas millage, $2,950. 771-2160

1986 COLT, propre, certifiée, $1,500 négocialble, 778-0808 ou 243-8611.

1986 HONDA Accord LX, 4 portes, 5 vitesses 115,000 km, $3,900. 684-3372

1986 HYUNDAI GL, peinture neuve, 5 vitesses, $1,900. 446-4002

1986 LINCOLN Town Car Signature Série, 1 seul proprio, aucun accident, 110,000 km, $7,000. **Après 20h: 443-5248.**

1986 NISSAN 300ZX 2+2, automatique, tout équipée, seulement 69,000 km, très propre, $7,000 négociable. **762-6744.**

1986 PONTIAC 6000 LE, 4 cyl., 4 portes, repeinte en 1992, air, mags, bon état, $2,200. **Bernard, 671-4933, 957-6801**

1986 RENAULT Encore, 2 portes, 5 vitesses, 118,000 km, impeccable, $2,295. Caroline 744-1199, 241-1648

1987 BUICK Century, V-6, noir, $4,499, #2334. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 CADILLAC Brougham, équipée, excellent état, $7,150. **561-1817.**

1987 CHRYSLER LE BARON, 2 portes, coupé, 4 cyl., automatique, très bon état, $3250. **Michel, 827-3149.**

1987 CHRYSLER Le Baron, coupé sport, 2.2 turbo, automatique, certifiée, $3,800. 243-1136.

1987 COROLLA, automatique, $4,899, #2321. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 CORSICA, climatisé, 80,000 km, $4,899, #2285. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1987 CORVETTE, rouge, équipée, automatique, système d'alarme VIPER, pneus neufs, très bon état, $16,200 discutable. Dominic, 467-3070, jour.

1987 FIREBIRD, V-6, certifié, $4,899, #2333. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 FIREFLY, automatique, 2 portes: $1,900. **1983 OLDSMOBILE Cutlass,** 2 portes: $750. **983-7389.**

1987 FORD Tempo, 5 vitesses, 4 portes, très bon état. $2,100. 772-9896

1987 HONDA Civic, toit ouvrant, 150,000 km, $2,650. 246-8219.

1987 HUYNDAI Pony, 5 vitesses, 4 portes, en bon état: $1,200. **777-8621.**

1987 MAZDA 323, impeccable, $3,499, #2342. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 MAZDA RX-7 GX, automatique, air cli., toit ouvrant électrique, 8 pneus et 8 roues, **84,000 km, seulement 1 hiver. Impeccable!** $8,200. **769-5117, 643-2839**

1987 MUSTANG LX, 4 cyl., automatique, blanche, certifiée, $3,500. 243-1136.

1987 PONTIAC 6000, équipé, $3300, certifié. 594-1740.

1987 TOYOTA Tercel familiale, 5 vitesses, très bon état, $1,900. **243-9725**

605 AUTOS A VENDRE

1987 VOLKSWAGEN Fox, 150,000 km, $1,000 tel quel. 568-7970 soir.

1988 ACCORD Exi, blanc, $7,499, #2340. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 BMW 735I, noire, avec kit de jupe, roues spéciales, alarme, démarreur à distance, $24,495. 819-427-8383, 514-983-3146.

1988 COBRA, automatique, $7,299, #2331. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 DODGE Shadow, 89,000 km, air cli., équipée, **$4,299. 561-0594.**

TOYOTA GATINEAU
VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE
"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"
850 boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-0066 605

1988 ESCORT GL, 4 portes, 5 vitesses, 104,000 km, $2,000. 986-1605

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 MUSTANG LX 5.0 litres, automatique, bonne condition, $5,000 ou meilleure offre ou échangerais pour camion. **669-2029.**

1988 MUSTANG, en bon état, propre: $2,900 négociable. **663-1705.**

1988 MUSTANG, bleu, 4 cyl., 95,000 km, bon état, $3,000. 775-3073.

1988 PONTIAC 6000 LE Safari familiale, très propre, tout équipé, 137,000 km, $5,900. **762-6744.**

1988 PONTIAC Sunbird, 4 portes, automatique, $2,900. 684-3372.

1988 PONTIAC Sunbird, 2 portes, toit ouvrant, manuelle, très bon état, $2,800 ou meilleure offre. 243-1976.

1988 SUZUKI Forsa Turbo 5 vitesses, 87,500 km, 4 pneus neufs, en bon état, $2,900. **669-2628, 643-1204.**

1988 TOYOTA Tercel, 4 portes, hatchback, automatique, 118,000 km, très propre, $5,200 négociable. **762-6744.**

1988 VOLKSWAGEN GOLF GL, bijou à vendre ou échanger. 770-7616 pagette: 566-9089

1989 ARIES, 4 portes, $2,799, #2284. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 BUICK PARCK AVE, 4 portes, reconditionnée, $7,950, Chelsea Autos, 827-3149.

1989 CAVALIER, 4 portes, climatisé, $4,699, #2286. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1989 Cavalier Z-24 manuelle, 114,000 km, bien entretenue, $6800. **246-0223**

1989 CORSICA LT, impeccable, $5,499, #2277. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 FIREBIRD, 2.8 Multiport, $6,899, #2337. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 GRAND PRIX LE, comme neuf, tout équipé, $7,950, échange accepté. 747-7873.

1989 HYUNDAI EXCEL, 2 portes, 5 vitesses, modèle sport, 74,000 km, noire et beau, $3250. **Michel, 827-3149.**

1989 MAZDA 323, 2 portes, 5 vitesses, excellent état, pas rouille. **243-5133.**

1989 MAZDA 626 LX, 109,000 km, $7,499, #2341. **J.C. Galipeau 669-4004**

1989 OLDSMOBILE Delta Royal, 2 portes, 6 cyl., toute équipée, air clim., super propre, bon état, $6450. **Michel, 827-3149.**

1989 SONATA, très propre, 66,000 km, $3,800. 568-7041.

1989 SUZUKI Gti SE, 83,000 km, très propre: $5,800 négociable. **684-4792.**

1990 ACCORD LX, impeccable, $7,999, #2324. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 BUICK Régal, plusieurs options, 75,000 km, $10,700. 827-4839.

1990 EAGLE Talon, faut voir! $8,699, #2308. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 EXCEL, 94,000 km, manuelle, excellent état, $3,350. 243-6287

1990 GOLF Cabriolet Boutique, intérieur cuir blanc, extérieur blanc, automatique, décapotable, $13,495. 819-427-8383, 514-983-3146.

1990 MAZDA 323, 123,000 km, 5 vitesses, très propre, $5,300 taxes incluses, négociable. Pascal, jour 776-1571, soir 772-0960.

1990 NISSAN Pulsar, noir, $4,999, #2288. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 PONTIAC Sunbird LE, très bon état, certifiée, 65,000 km, 2.0 l., automatique, AM-FM, air cli., toit ouvrant, 2 portes, 4 pneus neufs, $6,300 négociable. 771-2753 après 18h.

1990 SHADOW, air cli., en bon état: $5,300 négociable. **663-1705.**

1990 TOYOTA Corolla LE, blanche, 1 an garantie transférable, 83,000 km, en bon état, $10,500. 986-7477.

1991 ACURA INTÉGRA GS, 2 portes, 5 vitesses, air clim, très propre, $11,700, Chelsea auto 827-3149.

1991 MIATA, manuelle, 23,000 km, excellent état. 643-9208.

1991 SPRINT blanche, décapotable, automatique. 561-1530.

1991 SPRINT, 5 vitesses, 94,000 km, bon état, $4,200 négociable. **643-5162**

1991 SUZUKI Swift, 3 portes, automatique, 88,000 km, très propre, $4,500. 454-2730.

605 AUTOS A VENDRE

1992 ACCORD LX, blanche, 5 vitesses, 60,000 km, 684-9870

1992 NISSAN NX-1600, toit en T, équipée, 31,000 km, 776-4393

1993 CORSICA, 4 portes, 6 cyl., 19,000 km, am-fm-stéréo-cassette, air cli., comme neuve, balance de paiement, cause: décès. 643-2927.

1993 HONDA Civic SI Coupé, verte, 27,000 km, $12,900. 663-9593.

1993 SUMMIT Eagle Minivan, manuelle, bon prix. 819-682-5412.

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. **643-5262.**

EDDY AUTO
Corvette, Trans-Am, Firebird, Mustang, 4 X 4. Meilleurs prix en ville. Avec Eddy, satisfaction garantie!
663-5356 -- 895 Maloney Est.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

620 AUTOS DEMANDES

$150 et +: **ACHETONS ET VENDONS** autos et camions. 986-7306.

ACHETONS voitures pour ferraille, bon prix. 778-0845.

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, 1987 et +. Pagette 775-8111.

NOUS achetons et ramassons votre vieille voiture gratuitement. **643-3667.**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

POUR pièces ou autos usagées jusqu'à 1988. **Motoring 2000 747-7873.**

REMORQUONS vos vieilles voitures GRATUITEMENT. 457-2291.

625 CAMIONS A VENDRE

1985 CHEVROLET 3/4 tonne, "heavy duty", excellent état, (remisé l'hiver), $3,200. 456-2589

1986 ASTRO CL, équipée, pas de rouille, 4 sièges capitaines. **669-3259.**

1987 BRONCO II, tout équipé, $5,000. 243-6872 après 18h.

1987 VOYAGER, 7 places, $3,499, #2251. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 GMC SAFARI, 5 passagers, $4,999, #2238. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1989 CARAVAN LE, équipé, $9,699, #2317. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1989 MAZDA King Cab, B2200, 4 pneus neufs, $2,500. Après 17h: **777-8956.**

1989 VAN Cargo Toyota, 140,000 km, $4,700 négociable. 669-6226.

1989 VOYAGEUR, 4 cylindres, 5 vitesses, 5 places, économique, $6,500 négociable. 246-3610.

1990 MAZDA B2200, 5 vitesses, "liner", $5,795. 663-7656

1991 GMC Sonoma, 5 vitesses, beaucoup d'extra, $8500 négociable. Luc, 643-5852.

1991 TOYOTA Extra Cab, 3 ans garantie millage, $15,900. 827-4837.

1992 CHEVROLET, 1/2 tonne, 33,000 km, $12,500. 243-1077.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1984 JEEP Cherokee, pour pièces, $700 ferme. Gilles ou Hélène, 778-2584

1984 NISSAN Cab allongé, $1,999, #2307. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1985 CHEVROLET avec carosserie et 2 différentiels: $5,000. 669-2120.

1989 CHEROKEE, 4.0 L., $7,999, #2255. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 NISSAN Van Axxess, $5,499, #2247. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 F-150 Nite Edition, $13,999, #2281. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1992 FORD Ranger XLT, king cab, moteur V6, 4 li., 2 couleurs, très propre, $13,000. 827-7156, 827-4091.

1992 SIDEKICK, très propre, automatique. Faut voir! $8,900. **663-9147.**

1992 TOYOTA, vert, 40,000 km. 663-0345 demander André.

1993 TOYOTA Pickup, 15,000 km. Cause: séparation. 663-1549

635 CAMIONS DEMANDES

POUR pièces ou camions usagés jusqu'à 1988. **Motoring 2000 747-7873.**

656 ABRI D'AUTO

1991 SUNDANCE RS, 4 portes, automatique, air clim., régulateur de vitesse, volant inclinable, 75,000 km, balance de la garantie 7 ans 115,000 km, un bijou à $7,850, Chelsea auto, 827-3149.

663 MACHINERIE

SOUDEUSE (welder) à gaz, AC-DC, 225 amp. génératrice 6000 watts, valeur $3,800 demande $1,500. Pierre 568-2601 ou 827-1056 lot 160.

TRACTEUR pour gazon articulé avec souffleuse, $2,000. 643-4538.

LES PETITES ANNONCES

665 MOTOCYCLETTES

1977 HARLEY Davidson FLH, "twin belt drive", très propre, $10,500. 454-2730

1977 HARLEY Davidson Edition Spéciale Low Rider. Stéphane 281-8057.

1985 NINJA 600, parfait état, $2,600. 663-4893

1985 SUZUKI DR-600 Enduro, très bon état, $1,000 ferme. 663-6504.

1988 NINGA 600, bon état, $3,300, 457-2055.

1988 NINJA 600 noire, en bon état, avec extras: $2,700. 561-4214.

1989 LZR 600, état A-1, 4 dans 1, Super Trapp, pneus Medzeler, 2 casques, habit cuir complet, valeur $6,500 pour $5,200 négociable. 457-9031 Martin.

1990 MOTOCROSS CR 125, excellent état. $2,500. 669-0332

1991 HARLEY Davidson Sporster, 1200 cc, beaucoup d'extra, de chrome, 7,000 km: $10,000. **281-2630,** soir.

1991 KAWAZAKI ZX-6, $3,000. Jour (répondeur) 595-5005 ou après 18h.

HONDA Elite, 80 cc. à vendre, bon état, $500. 561-3240, soir 243-7963.

672 PIECES-ACCESSOIRES

4 JANTES de roues American Racing pour G.M., $450. 772-9838

BOITE en fibres de verre (8 pi.) avec coffres dans les côtés. Valeur $1,800, demande $850. 827-2053

CABINE pour camion Ford F150, Fibrobec I, 8 pi., $700, "liner" pour boîte, $175. 986-1572

CHANGEMENT d'huile, spécial de juin $19.95. Mise au point électronique. **Balancés, posés:** pneus neufs, usagés: 13-14-15-16. **Aussi AUTOS USAGÉES. Yvan 243-8140.**

673 REMORQUES

REMORQUE 3 pi. X 6 pi.: $350; 3 pi. X 8 pi. + dompteur: $200. **983-7389.**

677 ROULOTTES

1970 ROULOTTE très propre, située à Val-des-Bois: $2,000. 827-0196.

1973 TRAVELAIRE, 14 pi., auvent, 4 places, $2,700. 281-4680

1977 COACHMAN, 21 pi., 2 essieux, tout équipé, très propre, **$4,000 ferme,** 669-4195 après 18h, laissez message.

1979 FIFTHWHEEL Terry Taurus, 25 pi. 819-465-2154, 827-1437

1979 TERRY Taurus 21 pi., équipée, couche 6, bien entretenue, $5,000 négociable. 663-5091 après 17h.

1980 TAURUS 23 pieds, toit neuf, équipée. 827-1866.

1985 TAURUS, 24', équipée, comme neuve, $8,000 négociable. 246-7808.

1987 BONAIR, 16 pi., très propre, modèle léger, faites une offre, 568-3613

1988 "BONAIR" 17 pi. toute équipée, comme neuve. Faut voir. **663-1259.**

1988 TIOGA ARROW 26 pi., 55,000 km, très propre, $31,500. 643-2186

1989 FIFTHWHEEL, 32', Prowler tout équipée, **669-3555, pagette: 778-4614**

1992 FIFTHWHEEL Terry Resort, 25.5 pi., tout équipée, comme neuve, $16,000. 1-819-766-2674.

1993 TENTE-ROULOTTE "Flagstaff" avec cuisinette attachée. **749-3979.**

CAMPEUR 1980 pour camion boîte 8 pi. Tout équipé, $1,250. 663-6504

CAMPING VAL-DES-BOIS
plusieurs roulottes à prix réalistes pour laisser ou emporter, transport disponible, beau site à louer. (819) 454-2808.

LIONEL 1973, refaite à neuf, $3,000 négociable. Après 17h30, 243-1290.

MARK 1972, 17 pi, très belle, avec fournaise, douche, cuisinière avec four, réfrigérateur, etc. 682-2612

MOTORISE 1979 Chevrolet, 23', couche 6, excellent état, 65,000 milles, moteur 8,000 milles. 749-5853.

ROULOTTE Corsaire, 1966, couche 4, 21 pi., très bon état, avec deck en bois traité 8X8 avec 16 pierres patio, le tout $800 ferme. 772-2189 soir.

TENTE-ROULOTTE 1974 Confort Air, bon état, prêt à camper, $950 négociable. 834-1776

TENTE-ROULOTTE 20 pi. Starcraft, 6 places, $2,500 négociable. 669-1944, 669-5965.

TENTE-roulotte à louer, semaine ou fin de semaine. 669-7178.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1987 SUZUKI 4x4 250, demande $3,000. Michel, 243-2745.

1988 YAMAHA 4 roues Moto 4; **1991 POLARIS** avec remorque double. $5,000 ferme, peut être vendu séparément. 669-8714.

1989 YAMAHA Warrior 350, moteur refait: $2,500. 669-3157.

1993 KODIAK 4x4, 400 cc, tout équipé, pelle, remorque, $6,200. 669-9484

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1986 DORAL 20 pieds, avec remorque: $18,500. Après 17h: 684-2064.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1988 BAYLINER, 16 pi., moteur Capri, 130 forces avec remorque galvanisée, bon état. 671-4194, 720-2177.

2 SKIS nautique, 3 gilets + corde, valeur $500, demande $300. 777-4755

BASS-BOAT SYLVAN, 17 pi., Mercury 150 c.v., remorque, sonar, moteur électrique, excellent état. Bas prix! Demander Paul, 663-2526.

BATEAU 14 pi. aluminium, $700 ferme. 643-9736.

BATEAU 18 pi. avec moteur intérieur 170 forces Volvo + remorque et plusieurs extras: $5,000. 281-2730.

BATEAU 32 pi., $5,500. Appeler: 776-0499.

BATEAU Century modèle Riviera, 20 pi., moteur "inboard" 300 et remorque, utilisé 100 heures. 243-6581.

BATEAU fibre de verre Ebtide, 16 pi., 1985, avec moteur Suzuki 115 forces 1993 (garantie 2 ans), très bon état, $11,000. 827-7156, 827-4091.

BATEAU Grew 14 pi., Johnson 50 c.v., remorque, $4,500. 771-4746

BATEAU-MAISON (pontons) 36 pi., avec cabine aménagée, couche 4, 65 forces, $5,300 négociable. 770-5384.

LOCATION de: chaloupe et ponton.
VENTE de: vers, ménés et sangsues.
663-0329

MOTEUR 20 forces, $1000. Appeler au 663-9185.

PLANCHE à voile nueve à vendre. Après 18h, 568-8617.

PLANCHE À VOILE, étagère. Après 18h, 568-2118 ou 568-0399.

PLANCHE à voile professionnelle Tiga, prix à discuter. 561-0069

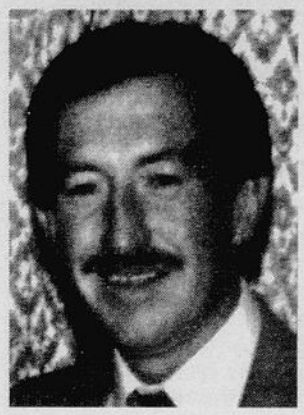
SPECIAL MOTO-MARINES USAGÉES
1993 Polaris 650; Yamaha Wave Runner 1993. Impeccables!
S'adresser à:
F. Constantineau et Fils Inc.
1117, boul. Paquette, Mont-Laurier,
Tél: (819) 623-1724

NÉCROLOGIE

BARRETTE - Mme Alma Barrette, née Gratton, d'Alfred, Ont. est décédée au Bourget Nursing Home le vendredi 24 juin 1994 à l'âge de 97 ans. Elle était l'épouse de feu Charles-Auguste Barrette. Elle laisse dans le deuil 2 filles: Charlotte d'Alfred, Lorraine (Gabriel Lalande) de Cornwall; 5 petits-enfants: Guy, Charles, Martin, Patrice, Jasmin et 4 arrière-petits-enfants. Egalement pour pleurer sa perte elle laisse 1 beau-fils: Lucien Barrette d'Alfred ainsi que les enfants et petits-enfants de la famille de Lucien et Rolland Barrette. Mme Barrette fut prédécédée par 1 beau-fils: Rolland. Elle reposera à la **MAISON FUNERAIRE LAMARRE ET FILS** d'Alfred dimanche le 26 juin à compter de 14h. Service religieux lundi le 27 juin à 11h en l'église St-Victor d'Alfred. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h30.

BOUVIER - M. André de Vanier est décédé samedi le 25 juin 1994 à l'hôpital à l'âge de 74 ans, époux de Aline Frédérick. Père de Richard, Ginette (Sergio Dinis), Francine (Gaston St-Cyr), Sylvie (Marc Pageau), Joanne et de Chantal (Paul Bilodeau). Lui survivent 6 petits-enfants. Frère de: Lorraine Bélanger, Marguerite Ethier et de Yvon. Le défunt repose à la **MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 300 rue Olmstead, Vanier, lundi le 27 juin de 19h à 21h et mardi de 14h à 17h, de 19h à 21h. Funérailles: mercredi le 29 juin en l'église Marie Médiatrice de Vanier à 11h. Inhumation au cimetière St-François de Sales à Gatineau. Des dons à l'Association canadienne du Diabète seraient grandement appréciés par la famille.

NÉCROLOGIE



CLOUTIER - M. Yvon de Gatineau, est décédé le dimanche 19 juin 1994, à l'âge de 44 ans. Fils de feu Paul-Hyacinthe Cloutier et de feu Hélène Cloutier, il laisse 1 fils: Carlo; une amie très chère: Hélène Bélair; 3 frères: Marcel (Jacqueline Laberge), Claude (Suzanne Legros), Jean-Paul (Line Vallières); 3 soeurs: Jacqueline (Aimé Gauvreau), Marie-Paule (Guillaume Perrier) et Gisèle (Pierre Legros). **Il repose au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE,** 271 bl. St-Joseph, Hull. **Heures de visites:** mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi matin à compter de 9h. **Funérailles**: mercredi le 29 juin à 10h, en l'église St-Joseph de Hull. L'inhumation des cendres aura lieu jeudi le 30 juin à 10h, au cimetière Notre-Dame de Hull. **Pour plus de renseignements, 770-1300.**

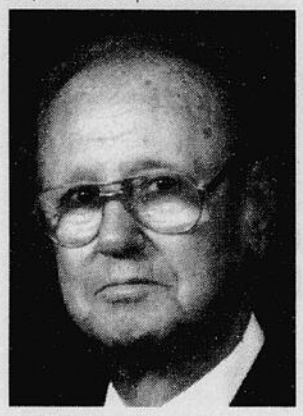
DALLAIRE - M. Aurélieus "Gus" (Maître Adjudant, R.C.A.F.). Est décédé dans un hôpital local le vendredi 24 juin 1994 à l'âge de 90 ans, Aurélieus Dallaire, époux de Edna Mineault. Père de: Roger (Marguerite Bélec), Gilberte (Vic Cyr), Gaston (Linda Mills). Grand-père de 8 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants. A la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le mercredi 29 juin 1994 en l'église Notre-Dame de Lourdes, Vanier à 11h. Dons à la Fondation des maladies du coeur et à l'Association Pulmonaire seraient appréciés. Direction des funérailles confiée à la **MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 241-3680.**

FAUBERT - Mme Maria, née Renaud, de Ste-Cécile de Masham, est décédée vendredi le 24 juin 1994 à l'âge de 55 ans, épouse de Henri Faubert. Fille de feu Arthur Renaud et de feu Rose Lafrenière. Elle laisse 1 fille: Nathalie (Guy Nault) de Hull; 1 petite-fille chérie: Natasha; 2 frères: Eloi de Matawa et Henri (Adèle Lacroix) de Gatineau; 5 soeurs: Yvette (feu Armand Larocque) de Gatineau, Berthe (Antoine Fournier) de Farm-Point, Henriette (Eugène Meunier), Hélène toutes 2 de Hull, Réjeanne (feu Jacques Gauvreau) de Gatineau. Prédécédée par 2 soeurs: Marguerite (Raymond Bouliane) de Hull et Rhéa (Edouard Dufour) de Masham. Elle laisse également 1 neveu très cher: Raymond; 1 nièce très chère: Suzanne. Elle laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces ainsi que de nombreux amis(es). Le service religieux aura lieu à 11h en l'église Ste-Cécile de Masham lundi le 27 juin suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h. Au lieu de messes des dons à la Fondation du Centre d'Accueil de la Basse Gatineau de Ste-Cécile de Masham, Qc J0X 2W0 seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE** de Ste-Cécile de Masham au 456-2100 ou au 663-2468.

GUERETTE - M. Edgar. Est décédé le vendredi 24 juin 1994 à l'âge de 85 ans, époux de feu Floristine Guennette. Compagnon de Edith Hillier. Cher père de Jacques (époux de Louise Chalut) et Marguerite (épouse de Emile Falardeau). Il laisse également ses petits-enfants: Josée, Carole, Marc (Guerette), Michel, Hélène, Marc (Falardeau) et ses arrière-petits-enfants: Josée, Benoit, Jean-Phillipe, Martin ainsi que plusieurs neveux et nièces. Beau-frère de Germaine Guerette. Prédécédé par ses frères: Jean et Rosario et ses soeurs: Marguerite et Anastasé. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNERAIRE KELLY, 585 rue Somerset (centre-ville) lundi le 27 juin 1994 à compter de 13h30. Le service des funérailles aura lieu dans la chapelle le lundi à 14h30 suivi de l'incinération. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

HUBERT - Mme Germaine. A l'hôpital vendredi le 24 juin 1994 est décédée Germaine Proulx à l'âge de 77 ans, épouse de feu Emile Hubert. Chère mère de Marcel (époux de Margaret McGrath), Guy (époux de Susan Priebe), Nicole (Mme Jean-Pierre Boileau) et Michele (Gaétan Poitras). Elle laisse également 14 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Chère soeur de Gilberte McDonald de Timmins. Amie spéciale de Gilbert Derby. Prédécédée par ses filles: Paulette Guertin, Denise (Mme Gilles St. Jean) et Monique Hubert et 10 frères et soeurs. Les visites auront lieu à la MAISON FUNERAIRE KELLY, 2370 Boul. St. Joseph, Orléans dimanche à compter de 14h. Le service religieux sera célébré lundi en l'église St. Joseph, Orléans à 10h. Des dons en sa mémoire à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

LALANDE - M. Marcel, conjoint bien-aimé de Lorraine Lamarche d'Alfred, Ont., est décédé vendredi le 24 juin 1994 à l'âge de 52 ans. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil ses 3 enfants: Alain (Guilène Arcand) d'Alfred, Carole (Marc Gratton) d'Alfred, Guy (Nathalie Bercier) de Plantagenet; 3 petits-enfants: Cynthia, Marc-André, Maxime. Egalement il laisse pour pleurer sa perte 3 frères: André, Fernand (Réjeanne), Germain (Lise); 4 soeurs: Germaine, Rhéa, Françoise (Jacques), Esther (Maurice). Il reposera à la **MAISON FUNERAIRE LAMARRE ET FILS** d'Alfred, dimanche le 26 juin à compter de 14h. Le service religieux aura lieu lundi le 27 juin à 14h en l'église St-Victor d'Alfred. Des dons à la Société du Cancer seraient appréciés. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de midi.



LÉVEILLÉ - Gaston, adjudant-maître au Royal Canadian Air Force. Est décédé dans un hôpital local le jeudi 22 juin 1994, à l'âge de 71 ans, Gaston Léveillé, époux de Rita Grandmaître. Père de: Lise (Serge Sauvé) de Edmonton, père André c.s.c. de Chicago, Denis (Patricia Andreatta), Pierrette (Edmund Goodhue), tous deux de Colorado Springs, Micheline (Scott Simpson) et Charles (Shirley Dubeau), tous deux de Gloucester; grand-père de 11 petits-enfants. Prédécédé par 2 frères: Roland et Laurier. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Parents et amis sont invités à participer à une messe commémorative, le mardi 28 juin, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier à 11h. Des dons au Centre hospitalier régional de l'Outaouais seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à: LA MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 241-3680.

LORTIE - Mme Pierrette, née Lahaie, de Hull, est décédée vendredi le 24 juin 1994 à l'âge de 60 ans. Elle était fille de feu Mandoza Lahaie et de feu Rose Alma Clément. Epouse bien-aimée de Lucien Lortie. Elle laisse 1 fils: Luc; 4 frères: Romulus, Lucien, Jacques et Laurier; 1 soeur: Imelda Beauregard. Elle laisse également 1 petit-fils: Roch, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant un service religieux sera célébré mardi le 28 juin 1994 à 11h en l'église St-Pierre Chanel de Hull. Pour plus de renseignements: Funérarium Beauchamp Ltée, 770-1300.**

MORAZAIN - M. Roger. A Hull le 24 juin 1994 est décédé Roger Morazain à l'âge de 54 ans, époux de Marie-Claude Pierre-Noël. Père de: Dominique et Bernard. Frère de: Jacques, Jeanne, Louis et Adèle (Leroux). Gendre de Carmen Pierre-Noël. Il laisse aussi dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs, oncles et tantes, neveux et nièces, cousins et amis. La famille recevra les condoléances au Salon Alfred Dallaire Inc., 1111, rue Laurier Ouest, Outremont, de 19h à 22h le lundi 27 juin. Un service sera célébré à 11h le mardi 28 juin en l'église de la Communauté Chrétienne St-Albert Le Grand, 2715 Chemin de la Côte Ste-Catherine à Montréal. Au lieu de fleurs, on apprécierait des dons à la Société canadienne du Cancer ou au C.L.S.C. de Hull.

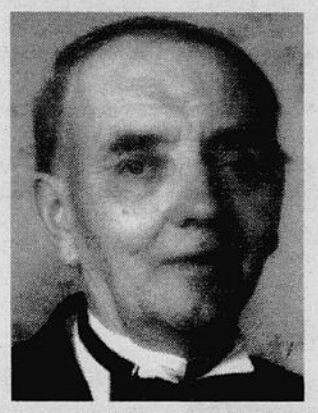
PILON - Mlle Berthe d'Ottawa est décédée le samedi 25 juin 1994 à l'âge de 89 ans. Fille de feu Louis Pilon et feu Caroline Généreux. Elle laisse 1 frère: Mastaï Pilon, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose au **FUNERARIUM BEAUCHAMP**, 271 Boul. St-Joseph, Hull. **Funérailles** auront lieu mercredi le 29 juin en l'église St-Joseph de Hull à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. **Heures de visites:** mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 10h. Pour renseignements: **770-1300.**

ROBILLARD - Mlle Denise. Est décédée dans un hôpital local le vendredi 24 juin 1994 à l'âge de 84 ans, Denise Robillard, fille de feu Jean-Baptiste Robillard et Louise Mondoux. Chère soeur de Mme Claudine Collin. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNERAIRE KELLY, 2370 Boul. St. Joseph, Orléans, dimanche de 14h à 16h et 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu lundi en l'église St. Joseph, Orléans à 11h30. Inhumation au cimetière Notre-Dame. Des offrandes de messes seraient appréciées.

TURNBULL - M. Arthur Turnbull de Blue Sea Lake est décédé le 25 juin 1994 au C.H. de Maniwaki à l'âge de 66 ans. Il était l'époux de Simone Piché et fils de feu Georges Turnbull et de feu Gracia Varin. Outre son épouse, il laisse 3 fils: Georges (Gaby Leblanc) de Hull, Jacques (Susan Derby) d'Ottawa, Bruce (Martine Clermont) de Blue Sea; 3 filles: Shirley de Hull, Betty (Jean St-Jacques), Barbara (Raymond Laverdure) tous de Blue Sea; 2 frères: Albert, Wilfrid (Anita St-Jacques) de Blue Sea; 6 soeurs: Françoise (feu Ernest Rollin) de Gracefield, Jeannine (feu Horace St-Jacques) de Blue Sea, Marguerite (Roméo Forest) de Blue Sea, Madeleine (Philippe Dupuis) de Montréal, Jacqueline (Donald Galipeau) de Messines, Gertrude (Germain Courchesne) de Gracefield; 12 petits-enfants et 1 arrière-petit-enfant, plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNERAIRE McCONNERY** de Gracefield. Le service religieux aura lieu à 14h lundi le 27 juin 1994 en l'église St-Félix de Valois de Blue Sea, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites au salon dimanche le 26 juin de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 10h.

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS



MONSIEUR ADRIEN CLEMENT

De Hull est décédé le dimanche 26 juin 1994. Fils de feu Auguste Clément et de feu Blanche Lafontaine. Epoux de Thérèse Blais. Outre son épouse, il laisse 1 fils: Gérard (Monique Boulet); 1 fille: Lise (Marc Larocque); 3 frères: Lucien (Rhéa Lacourse), Marcel (Valéda Blais), Roméo (Laurence Cousineau); 2 soeurs: Augustine (feu Russell Fugère), Eveline. Prédécédé par 2 frères: Julien (Irène Plourde) et Ubald, il laisse également 3 petits-enfants: Bruno, Caroline et Sébastien et plusieurs neveux et nièces. Il reposera au **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE**, 271 Boul. St-Joseph, Hull. **Funérailles** auront lieu mercredi 29 juin 1994 en l'église St-Raymond de Hull à 13h. Inhumation au cimetière St-Rédempteur. **Heures de visites:** mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 11h. Pour de plus amples renseignements: **770-1300.**

LA FAMILLE GASCON
a le regret de vous annoncer le décès de

MADAME GILBERTE GASCON, NÉE CHARTRAND

D'Embrun est décédée entourée de ses enfants le 25 juin 1994 à l'âge de 73 ans, épouse bien-aimée de feu Léon Gascon. Mère bien-aimée de 2 filles: Suzanne (Robert Lemaire) de Gatineau et Jacqueline (Mario Brisson) d'Embrun. Elle laisse ses frères: Maurice (Dolorès Bourbonnais) d'Ottawa, Hector de Montréal; ses soeurs: Thérèse (feu Fleuriot Lapointe) d'Embrun, Marcelle (Maurice Lamoureux) de St-Isidore. Prédécédée par 1 frère: Rhéal (Ruth Bathe) d'Oshawa et 1 soeur: Lucille (Aldémar Forgues) de Montréal. Chère grand-maman de Pierre-Luc, Simon, Jean-Philippe, Marie-Eve, Julien et Jasmin. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNERAIRE LAFLEUR & ROBERT, 874 rue Notre-Dame, Embrun. Le service religieux aura lieu lundi le 27 juin 1994 en l'église St-Jacques d'Embrun à 12h. L'inhumation suivra au cimetière paroissial d'Embrun. Visites: lundi à compter de 9h. Dons à la Société canadienne du Cancer seraient appréciés. Pour informations, S.V.P. composer 443-3286.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

L.O.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.D.

LA FAMILLE RAIL
a le regret de vous annoncer le décès de
MADAME LUCIENNE SIGOUIN-RAIL

A Ripon le 26 juin 1994 à l'âge de 88 ans est décédée Madame Lucienne Rail, née Sigouin, de Ripon, épouse de feu Edouard Rail. Elle laisse dans le deuil 4 fils: Jean-Marc, Antoine (Huguette Martin) de Ripon, Pierre (Jeannine Langlois) de St-André Avellin, André (Diane Sabourin) de Ripon; 2 filles: Paulette (Ghislain St-Jean), Louise (Lionel Cyr) de Ripon; 1 soeur: Madame Florida Leduc de Ripon. Elle laisse aussi 11 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Elle repose:

MAISON FUNERAIRE SHIELDS ET FILS INC.
15 rue Principale, Ripon, Qc

Les funérailles auront lieu le mardi 28 juin à 14h en l'église St-Casimir de Ripon suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: lundi de 19h à 22h, mardi à compter de 11h.

AVIS DE DÉCÈS

ST-JEAN - Mme Aurore, née Levert, de Bourget, est décédée le samedi 25 juin 1994 à l'âge de 68 ans. Elle était l'épouse de feu Simon St-Jean. Elle laisse 1 fils: Yvan de Bourget et 1 frère: Paul-Emile de Cumberland. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNERAIRE LAFLEUR & ROBERT, 709 rue Principale de Casselman. Le service religieux aura lieu le mercredi 29 juin 1994 en l'église Ste-Euphémie de Casselman à 11h. L'inhumation suivra au cimetière St-Joseph de Lemieux. Visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Mercredi à compter de 9h. Pour informations, S.V.P. composer 443-3286.

FUNÉRAILLES

MARDI

LÉVEILLÉ - M. Gaston
La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier.

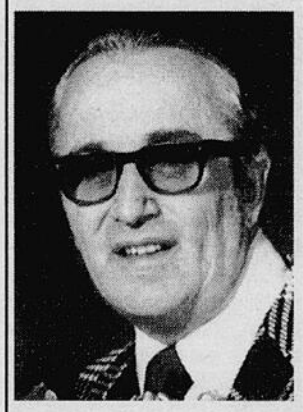
LORTIE - Mme Pierrette
Un service religieux sera célébré à 11h en l'église St-Pierre Chanel de Hull.

MASSEAU - M. Léonard
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge.

MORAZAIN - M. Roger
Départ du Salon Alfred Dallaire Inc., 1111, rue Laurier Ouest, Outremont pour service à 11h en l'église de la Communauté Chrétienne St-Albert Le Grand, 2715 Chemin de la Côte Ste-Catherine à Montréal.

SIGOUIN-RAIL - Lucienne
Départ de la Maison Funéraire Shields et Fils Inc., 15 rue Principale, Ripon, pour funérailles à 14h en l'église St-Casimir de Ripon.

IN MEMORIAM



COTE - En mémoire de mon époux, Lucien, décédé le 27 juin 1992. Déjà 2 années de passées depuis que tu m'as laissée. Il ne faut pas t'inquiéter car je ne t'ai pas oublié. Malgré que le temps avance, je ressens ta présence. Ce qu'il y a de plus beau, c'est que tu sois heureux là-haut. Je n'ai pas perdu espoir qu'un jour on va se revoir à la lumière de ma famille. Je serai toujours ton épouse.

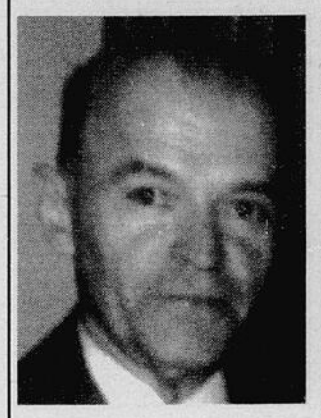
Simone

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

EN MÉMOIRE DE



SOLANGE ET EMILIEN ROUSSEL

À vous maman, que le Seigneur est venu chercher le 6 novembre 1979, et vous papa, le 24 juin 1990, nous réitérons notre amour. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs tout ce que vous avez été pour nous. Nous savons que de là-haut, vous continuez à veiller sur nous.

Vos enfants

IN MEMORIAM

PERIS - À la douce mémoire de Jeannette Péris, née Gauthier, décédée le 25 juin 1989. En ce cinquième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connue et aimée.

Son époux et les enfants.

IN MEMORIAM

BERTHE HAMEL
(NADON)

À la douce mémoire de notre mère. Votre souvenir est toujours vivant dans nos coeurs.

Vos enfants

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES

à l'écoute
des 5-20 ans

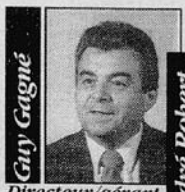
Un don
peut faire
toute
la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

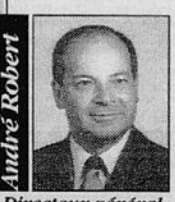
MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT
1200, chemin Ogilvie
GLOUCESTER
748-1200
Affiliée aux Maisons funéraires Hulse, Playfaire & McGarry

GRANDE AIRE DE STATIONNEMENT

Peu importe l'endroit où vous habitez dans la région de la Capitale nationale, le personnel de tous nos emplacements est à votre service : Maison funéraire St-Laurent, 1200 chemin Ogilvie, Hulse, Playfair & McGarry, Chapelle du centre, 315, McLeod, angle O'Connor, Hulse, Playfair & McGarry, Chapelle de l'ouest, 150, Woodroffe, angle Byron ou renseignez-vous sur notre 'Plan Simplicité' à la Maison funéraire 'Memorial', 584, rue Somerset Ouest



Guy Gagné
Directeur/gérant Maison funéraire St-Laurent



André Robert
Directeur général Hulse, Playfair & McGarry

NÉCROLOGIE

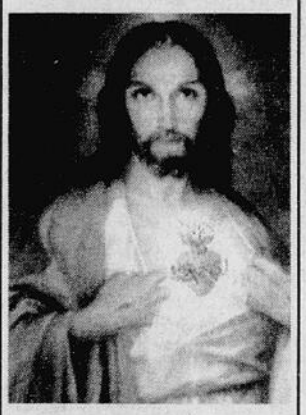
IN MEMORIAM

Octave Strevez
décédé le 27 juin 1993
à l'âge de 84 ans

Cher époux, trop tôt hélas Dieu est venu te chercher. J'ai un peu de difficulté à accepter la volonté de Dieu. J'étais tellement habituée de t'avoir à mes côtés, mais le Seigneur a voulu nous séparer. C'est probablement parce que je n'ai pas terminé la mission qu'il m'a donnée sur la terre. Je reste confiante qu'un jour je te rejoindrai et que je serai encore mieux au Ciel à tes côtés, que toutes les années passées sur la terre sans la présence de Dieu. Je t'aime et continue de veiller sur tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants et n'oublie pas quand Dieu te fera signe, viens me chercher!

Laure Quevillon

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

P.B. et J.C.B.

NAISSANCES

ALBERT

Nous sommes heureux d'annoncer la naissance d'Alexandre né le 9 juin 1994 à 3h12, pesant 6 lbs 15 onces. Il est le premier petit-fils de la famille Albert. Ses 3 grandes soeurs: Véronique, Vanessa et Carolane en sont très fières.

Les heureux parents,
Lise Séguin et Marcel Albert

GAUTHIER

Chantal Charette et Jean Gauthier sont heureux d'annoncer la naissance de Fanny, née le 24 mai 1994, pesant 7 lb. Un gros merci au personnel du C.H.G. ainsi que tous parents et amis.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres**: ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoit,446-5312.

• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Mme Thériault, 830-6436.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

Ateliers-conférence

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé.6845105.

Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.

• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395 .

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Camp de jour pour les 18 mois à 5 ans, du 4 juillet au 19 août, de 9 h à 13 h, au 5 avenue Myrand, Ottawa. Inscription: 789-4004..

• **Manoir des sources**:pour donner un repos aux parents, garderais les fins de semaines des personnes ayant une déficience intellectuelle. Rampe d'accès pour fauteuils roulants. 741-7794, après 16 h.

• **Alzheimer Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour les familles francophones ayant dans leur famille une personne atteinte d'Alzheimer, le 3e lundi de chaque mois, 13 h à 15 h, au Centre culturel d'Orléans, 6600 Carrière, Orléans. 722-1424.

• **Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles (Centre pour femmes du comté de Renfrew)**: ligne d'écoute pour victimes d'agression sexuelle. Service confidentiel offert 24 heures. 1-800-663-3060.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster:** Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340 York, 663-7640; Hull, les mardis, 19 h, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 721-9386; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay**: danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.

• **Club Amitié 35+**:invite les personnes seules à ses activités sociales, culturelles et sportives. 770-0418.

• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 246-0893

• **Le Brunch Bunch/Club de danse Sack's**: danse pour les 30 ans et plus, fumeurs et non-fumeurs, les samedis à 20 h 30, Hôtel Howard Johnson, 140 Slater, Ottawa. 238-2888, 739-0789.

• **Club Célibataires pour gens seuls**: pour célibataires de 30 ans et plus, danse tous les vendredi, 20 h, au Topaz Park Plaza, 2335 St-Laurent, Ottawa. 778-0206, 733-7100.

Aînés

• **Ville d'Ottawa**: parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Les Aînés de Crysler**: programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Crysler. 984-2436.

• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.

Bingos

• **La cour des Arts**: chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ot tawa, 744-8058:
- ICUO: 12h45, le 27 juin
- National Capital Handicap Ski Ass.: 18h45, le 27 juin
- Taekwon-Do: 22h00, le 27 juin

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge**: bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901**: bingo tous les jeudis, 19 h, 260, ch. McCarthur, Vanier. 749-5111.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Co lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:
- Chevaliers de Colomb 9519 Carlsbad Springs: les dimanches, 18 h 45..
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 18 h 45.
- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 18 h 45.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 18 h 45.

• **Paroisse St-Hyacinthe**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, salle des Chevaliers de Colomb, 212 Murray, Ottawa. 824-6861.

• **Club Optimiste de Vanier**: bingo, tous les jeudis, 18 h 45, salle Friends', 70, ch. Montréal, Vanier. 747-6878.

Bénévoles

• **Domaine Mackenzie-King**: recherche bénévoles bilingues pour accueillir les visiteurs, interpréter l'histoire des célèbres jardins du domaine, servir à la boutique de souvenirs, etc. 239-5373.

• **Centre communautaire Franc-Ouest**: bénévoles pour ses comités et levées de fonds (bingo et autres). 596-8378.

• **Troupe de marionnettes les Enfants de ma rue d'Ottawa-Carleton**: présente des spectacles dans les écoles primaires francophones afin de sensibiliser les enfants à la problématique de vivre avec un handicap. Recheche bénévoles pour devenir marionnettistes. Formation assurée. 737-0871.

• **La magie des lettres**: besoin de bénévoles pour aider des adultes dans un atelier d'alphabétisation, une ou deux fois par semaine, le jour. Formation donnée avant septembre 94. 748-3879.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 241-4070.

• **Hôpital général d'Ottawa**: invite les étudiants de 14 ans et plus disponibles à travailler trois demi-journées par semaine pour une période d'au moins un mois. 737-8094.

• **La magie des lettres**: bénévoles pour participer à des activités de levée de fonds, qui visera la prévention du décrochage scolaire. 748-3879.

• **Club Optimiste Rideau-Ottawa**: bénévoles pour ses différentes activités: art oratoire (secondaire), art de s'exprimer (primaire), concours littéraire, Noël d'enfant, programme Disons non à la drogue, sécurité à bicyclette. 837-5287, 748-7929.

• **Comité E.L.L.E.S.**: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.

• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort**: recherchent bénévoles voulant s'implique à la «Boutique», au «Café Rapido» et au «Bingo». 746-4621, poste 2531.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans/Centre culturel d'Orléans**: recherche bénévoles pour ses comités et activités de levées de fonds. 830-6436

• **Centre d'action bénévole Ottawa-Carleton**: quelques heures consacrées au bénévolat changent bien des choses! Devenez bénévole. Composez le 789-4876.

• **Centre de santé Elizabeth-Bruyère**: bénévoles pour accompagner les résidents à leurs rendez-vous à l'extérieur du Centre. Transport assuré; pour aider les membres du personnel de l'Hôpital gériatrique de Jour, tous les lundis de 9 h 30 à 15 h en ce qui concerne les programmes de thérapie et de loisir. Orientation et stationnement assurés. 560-1484.

• **Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton**: recherche personnes-ressources pour partager différents milieux de vie avec des personnes adultes ayant un handicap intellectuel. Recherche également des bénévoles pour faire de l'accompagnement. 744-2241.

• **Enfants/Parents**: programme de visites surveillées: service offrant des visites et des échanges surveillés pour des familles vivant une séparation ou un divorce. Bénévoles demandés. 230-9706.

Divers

• **Clinique de troubles de mémoire du Centre de santé Elisabeth-Bruyère**: recherche des personnes avec diagnostic de maladie d'Alzheimer et qui seraient prêtes à participer à des essais de nouveaux médicaments. 562-6328, 1-800-565-5836.

• **Grotte Notre-Dame de Lourdes de Vanier, horaire d'été**: récitation du chapelet du lundi au samedi, 19 h 40; chemin de croix: 19 h 40 le premier vendredi du mois. Retraite les 14-15-16 juillet et les 12-13-14 août. Messes à 12 h en juillet-août, à l'église s'il pleut. 741-4175.

• **Nar-Anon Côte-de-Sable**: existe-il un problème de drogue dans votre famille? Pour les parents, frères, soeurs et amis, groupe de soutien tous les lundis, 19 h 45, au 460a, rue King Edward, Ottawa. 241-9590.

• **Association interculturelle franco-ontarienne**: collecte de curriculum vitae pour la publication d'un répertoire des acquis académiques et professionnels, qui sera mis à la disposition des employeurs des secteurs privés et publics. Les membres de la communauté ethnoculturelle francophone sont invités à envoyer leur cv ou profil à l'AIFO, 134 Adelaide Est, suite 302, Toronto, Ont., M5C 1L7. (613) 748-0975.

• **Association des bègues du Canada:** vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.

• **Chien-guides canadiens pour aveugles**: recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.

• **Mission Royal Hamel Inc.**: rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap**: pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.

• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel du lundi au vendredi, de 17 h à 22 h, et les samedis et dimanches de 12 h à 20 h. 563-0851.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa**: s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline**: offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Rendez-vous croissance de couple:** offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 568-7526.

• **Groupe Nouvelles Libérations des Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 20 h 30, 1111, boul. Orléans, à Orléans.834-4984, 488-2202; le mercredi, 19 h 30, au 40 Cobourg, 3e étage, Ottawa, 749-6822.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.

• **Collaboration Santé Internationale**: apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.

• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 234-3367.

• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20 h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier; les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, , Hull. 746-0746, 778-6273.

• **Coordination des services**: service bilingue, pour les enfants et les adultes ayant un handicap de développement, située au 311, ave McArthur, pièce 306, Vanier. 741-3298.

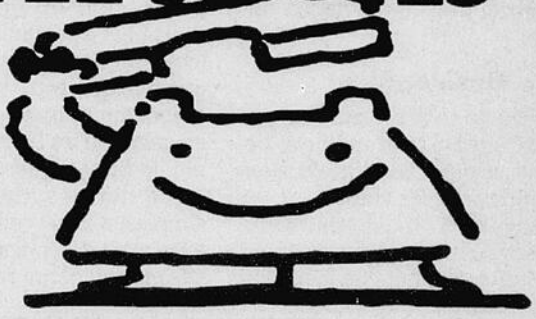
Cliniques

• **Société canadienne de la Croix Rouge**: collecte de sang, 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES



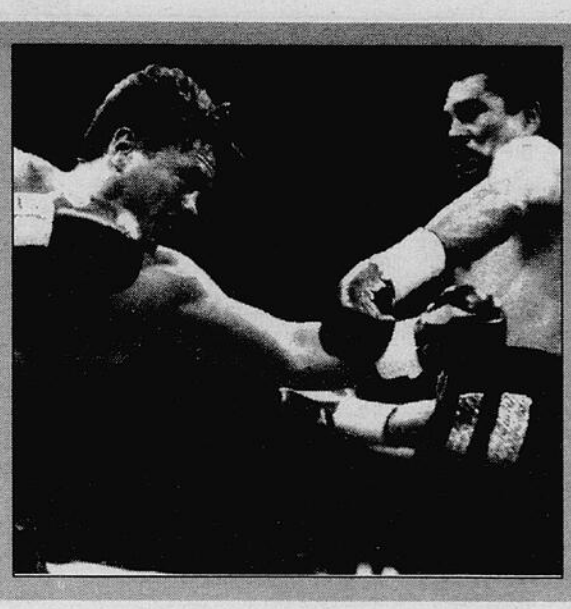
à l'écoute
des 5-20 ans

Un don
peut faire
toute
la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 27 JUIN 1994

Roberto Duran s'incline par décision unanime



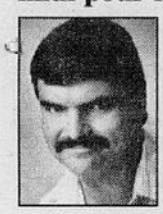
L'ex champion mondial des poids moyens, Roberto Duran (que l'on voit à droite sur la photo ci-contre), a encaissé un revers par décision unanime, samedi à Las Vegas, alors que les trois juges bordant l'arène ont rendu un verdict favorable à l'endroit de Vinny Pazienza dans le cadre d'un combat de championnat de la IBC dans la catégorie des super poids moyens.

La décision des juges a suscité certaines réactions dans les tribunes alors qu'au cinquième assaut, les juges ont donné 10 points aux deux pugilistes malgré le fait que Duran ait envoyé Pazienza au tapis sur une solide droite.

Kevin Malone aurait peut-être dû rester une journée de plus à Ottawa

Boucher épate la galerie

Kevin Malone, le dg des Expos, est venu voir lancer Carlos Perez samedi soir au Stade d'Ottawa. Mais peut-être qu'il aurait dû rester dans la capitale jusqu'à hier après-midi pour revoir à l'oeuvre le Québécois Denis Boucher.



MARC BRASSARD

LeDroit

Il aurait vu le gaucher des Lynx d'Ottawa remporter une quatrième décision consécutive, 2-1 contre les Chiefs de Syracuse devant 9859 spectateurs épatés au stade du chemin Coventry.

Contre plusieurs de ses anciens coéquipiers de l'organisation des Blue Jays de Toronto, dans laquelle il a fait ses débuts dans les majeures, il y est allé de sa plus longue sortie de la saison, huit manches de travail solide: un point mérité alloué sur cinq coups sûrs, un seul but sur balles et six retraits sur des prises.

Comme c'est son habitude, il a tenu les frappeurs adverses hors d'équilibre, mais d'une façon différente.

Des rapides

Au lieu de se fier à son changement de vitesse, son meilleur tir, Boucher a défié les Chiefs avec des rapides sur les coins.

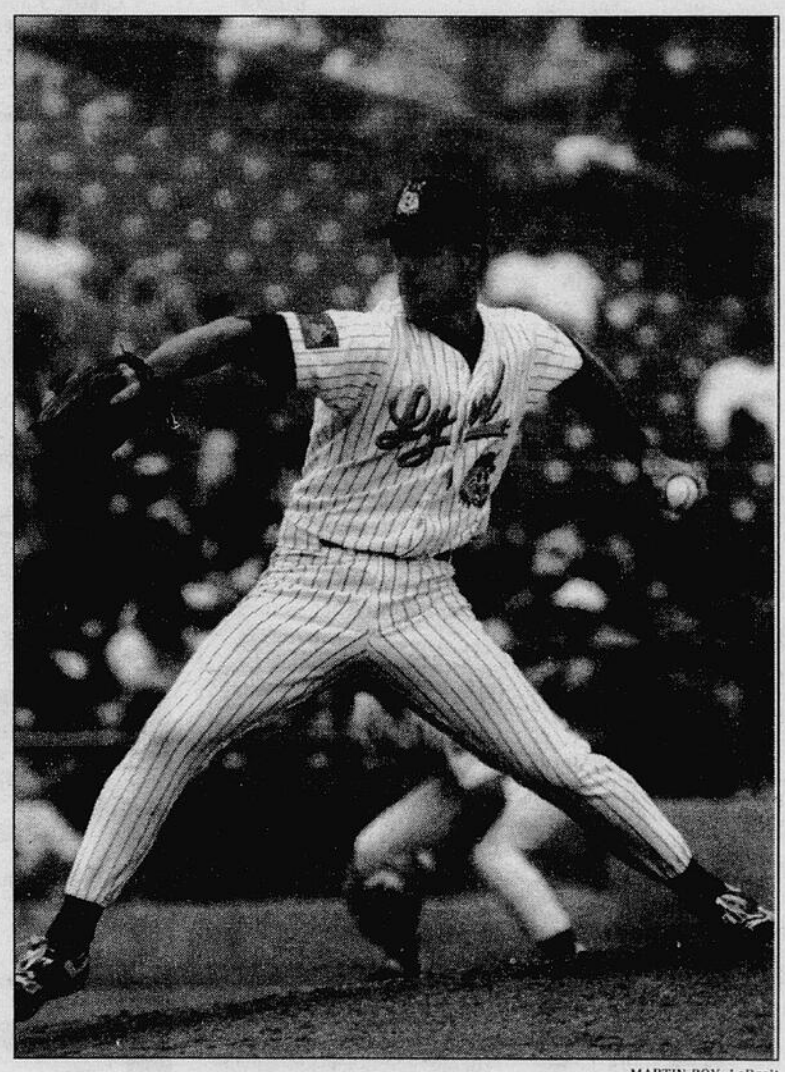
«Parce qu'ils me connaissent, ils s'assoyaient sur le changement de vitesse, ce qui fait que je n'en ai pas lancé, a-t-il expliqué après avoir vu Shawn Holman protéger sa victoire en neuvième — un quinzième sauvetage . Ils n'étaient pas prêts pour ça.»

Boucher, qui avait lancé sept manches et deux tiers à sa dernière sortie avant de voir sa relève bousiller une avance de 4-1, aurait bien aimé que Malone soit encore là pour voir qu'il est prêt à remonter dans les majeures.

«Je suis heureux de la façon dont je lance présentement et je pense que je pourrais être leur gaucher qui sort de l'enclos des releveurs, estime l'artilleur originaire de Lachine. Au début de l'année, je ne savais pas vraiment comment me préparer pour ce rôle. Mais ce n'est plus le cas maintenant.» Le Québécois (4-1) a réduit sa moyenne de points mérités à 2,66.

Les Lynx, qui reprenaient seuls possession du deuxième rang dans l'Est avec une fiche de 36-39 (celle de Syracuse est de 35-40), ont marqué tous leurs points en deuxième manche, sur un circuit en solo de Tim Laker et un optionnel de Bien Figueroa.

Ce dernier, auteur de deux simples, a aussi contribué à la victoire avec deux beaux jeux défensifs en neuvième reprise.



MARTIN ROY, LeDroit

Encore une fois hier, Denis Boucher en a mis plein la vue aux partisans des Lynx enregistrant sa 4e victoire de la saison.

Les Lynx à la trace

Défaite samedi

À leur retour à domicile samedi soir, les Lynx se sont inclinés 5-3 en 11 manches devant les Chiefs, qui ont marqué le point vainqueur sur un but sur balles avec les buts remplis alloué par le releveur Tim Layana.

Les Lynx, et le directeur général des Expos Kevin Malone n'ont cependant pas apprécié le travail de l'arbitre au marbre Greg Street. Le gérant Jim Tracy et Malone ont fait des commentaires — «je savais que j'étais de retour dans les mineures en voyant le gars derrière le marbre», a dit Malone — qui pourraient bien leur valoir des amendes quand le commissaire Randy Mobley en prendra connaissance.

Woods suspendu

Parlant de Mobley, il a imposé une suspension de deux parties et une amende de 300 $ à Tyrone Woods, des Lynx, et Howard Battle, des Chiefs, parce qu'ils ont quitté leurs abris respectifs, vendredi soir, à Syracuse, lors d'un incident mineur impliquant Carlos Delgado et F.P. Santangelo. Ceux-ci se sont échangés des paroles véhémentes après que Delgado ait tenté de briser un double-jeu avec une glissade agressive au deuxième coussin.

Les amendes et suspensions font partie du nouveau plan appliqué dans les mineures pour éliminer les mêlées générales.

Les Lynx ont mis sur pied un fonds pour aider Woods, qui pourra revenir au jeu ce soir, à payer son amende. Il la juge «bien trop élevée pour ce niveau-ci, on ne fait pas tant d'argent que ça».

Pas de nouvelles

Randy Ready parti à Philadelphie, son poste dans l'alignement n'a toujours pas été comblé, Jeff Gardner n'étant pas prêt de revenir au jeu en raison d'une blessure au poignet. «Quelqu'un doit venir de quelque part, idéalement un joueur d'intérieur qui frappe de la droite parce que nous sommes vulnérables contre les lanceurs gauchers», a indiqué Tracy hier. Un candidat possible est l'arrêt-court des Senators de Harrisburg Mark Grudzielanek, qui frappe pour plus de ,300 dans le AA.

Lanceurs prévus

Pour le cinquième match de cette série aller-retour de huit, le gaucher Brian Looney (3-4, MPM de 3,89) affrontera le droitier Jesse Cross (8-6, 4,74). Le gérant des Chiefs Bob Didier avait un commentaire juteux sur la longueur de cette série: «Quand on va partir d'ici jeudi, ils (les Lynx) vont mieux connaître nos signaux que nous», a-t-il blagué.

Entre les lignes

La police n'a rien retrouvé des effets volés la semaine dernière dans le vestiaire des Lynx... Elle a cependant retrouvé les papiers d'enregistrement de la voiture du receveur Joe Siddall en bordure d'un chemin à Aylmer, mais pas l'auto elle-même. «Je pense que je peux commencer à magasiner», a dit Siddall... Shane Andrews n'a pas commis d'erreur hier, mettant fin à une séquence où il en avait commis sept en six parties. Il a cependant frappé quatre circuits (dont son 10e samedi) en huit jours.

Double-jeu qui tombe à point

un exploit défensif sauve les Lynx en 7e

Marc Brassard
LeDroit

Un double-jeu important, qui aurait bien pu être le premier triple-jeu de l'histoire des Lynx, a sorti Denis Boucher d'une eau chaude qui aurait pu ruiner sa victoire de 2-1 contre les Chiefs de Syracuse hier.

Il y avait des coureurs aux premier et deuxième coussins avec aucun retrait en septième reprise, quand Joe Lis a soulevé un amorti-sacrifice aux pieds de Boucher. Mais au lieu de capter la balle, celui-ci l'a plutôt laissée tomber et a relayé au troisième but Shane Andrews, qui a ensuite complété le double-jeu au deuxième but. Lis, que Boucher aurait peut-être pu toucher au passage, s'est mis à courir sur le tard, mais pas assez pour que les Lynx complètent le triple-jeu.

«J'ai laissé tomber la balle et Tim (Laker, le receveur), m'a crié de lancer au troisième, a relaté Boucher. C'était mon idée, il n'avait pas besoin de me le dire.»

Le jeu n'a pas manqué d'impressionner le gérant Jim Tracy: «Ça montre l'intelligence du gars, il sait ce qu'il fait sur le monticule, a-t-il dit. Denis est maintenant le stabilisateur de notre rotation, à chaque fois qu'il lance, on sait qu'on va obtenir six, sept ou huit bonnes manches.»

Boucher n'a effectué que 96 lancers au cours de ses huit manches de travail: «Il aurait probablement pu amorcer la neuvième, mais il avait fait son travail et il aurait fait face à trois frappeurs droitiers sur quatre», a expliqué Tracy.

Le gérant des perdants Bob Didier a souligné la belle performance de Boucher, mais il n'était pas fier d'avoir vu les siens rater ce fameux amorti: «C'est un jeu indescriptible, une chose qui arrive rarement. Je pensais qu'il prendrait le retrait, mais il laisse tomber la balle et ils en obtiennent deux», a-t-il souligné.

O.J. Simpson aurait un alibi et ne plaidera pas la folie

Associated Press

LOS ANGELES O.J. Simpson aurait un alibi pour prouver son innocence concernant les meurtres de son ex-femme et de son ami a fait savoir, hier soir, son avocat. Ce dernier a également précisé que l'ex-joueur de football ne plaidera pas la folie si un procès est intenté contre lui.

F. Lee Bailey, qui a récemment rejoint le puissant groupe d'avocats qui assure la défense de Simpson, a indiqué qu'ils orienteraient leur défense sur les résultats des tests ADN.

Résultat des tests d'ADN

«Si les résultats des tests ne correspondent pas avec le groupe sanguin de notre client, la police devra se dépêcher afin de rouvrir l'enquête», a déclaré Bailey sur les ondes de CNN.

Simpson a été accusé le 12 juin dernier des meurtres de Nicole Brown Simpson et Ronald Goldman. Il a plaidé non coupable et ses avocats affirment qu'il était chez lui au moment des assassinats.

D'autre part, Alan Dershowitz, un autre avocat célèbre qui assure la défense Simpson, avait indiqué, la semaine dernière que son client plaiderait fort probablement la folie.

«Il est outré... car toutes les preuves que l'avocat de la couronne avait soulevées pourraient ne pas être fondées», a dit Dershowitz sur les ondes de CBS.

Bailey a aussi critiqué le dévoilement des enregistrements 911 effectués en octobre 1993. Il a indiqué que son client pourrait avoir de la difficulté à avoir un procès juste et équitable.

La police et les avocats de la couronne se sont accusés mutuellement d'avoir publié, mercredi, les bandes sonores 911.

En bref

Formule Indy: Unser gagne, Villeneuve termine 6e

PORTLAND, OREGON Al Unser jr est à peu près imbattable cette saison et il l'a encore prouvé, hier, lorsqu'il a remporté l'épreuve Indy-Car de Portland devant ses coéquipiers de l'écurie Roger Penske. Unser a inscrit sa quatrième victoire de la saison en devançant le Brésilien Emerson Fittipaldi et le Torontois Paul Tracy. Unser a terminé 1,83 seconde devant Fittipaldi à la ligne d'arrivée. Tracy, vainqueur la semaine précédente à Detroit, était loin derrière les deux meneurs.

Quant au Québécois Jacques Villeneuve, il a pris la sixième position au volant de sa Reynard-Ford, lui qui était parti en cinquième place sur la grille de départ.

Laumann remporte le 2000 m en simple

AMSTERDAM L'Ontarienne Silken Laumann, de Mississauga, a bien réussi son retour à la compétition avec une victoire en simple sur 2000 m lors d'une épreuve d'aviron à Amsterdam. Laumann n'avait participé à aucune course depuis les Jeux de Barcelone, où elle avait gagné une médaille de bronze, malgré une blessure à une jambe. Elle a complété l'épreuve en 7:22,74 pour devancer la Néerlandaise Irene Eys.

F-1: Williams annoncera sa formation demain

LONDRES L'écurie de Formule un Williams doit annoncer demain les noms des pilotes qu'elle compte aligner au Grand Prix de France, disputé dimanche prochain. Des rumeurs ont fait état du retour du Britannique Nigel Mansell sur le circuit de Magny-cours. L'ancien champion du monde est engagé actuellement dans le championnat d'Indycar. Mais ces informations n'ont pas été confirmés et les deux pilotes actuels, Damon Hill et David Coulthard, ont obtenu des résultats encourageants. Ils se sont ainsi classés deuxième et cinquième lors du dernier Grand Prix du Canada.

Les Stockton à trois coups d'écrire une page d'histoire

CROMWELL, CONNECTICUT David Frost a devancé Greg Norman par un coup pour enlever les honneurs du tournoi de golf Greater Hartford, hier, empêchant ainsi Dave Stockton fils d'écrire une page d'histoire avec son père. Frost a remis une carte finale de 69 pour établir un nouveau record pour 72 trous de 268, 12 sous la normale. Stockton, qui a entamé la journée à égalité en tête, a joué 72 pour conclure en troisième position, à égalité avec trois autres golfeurs.

Dave Stockton père avait quant à lui aisément remporté les honneurs du championnat senior de la PGA un peu plus tôt dans la journée. Les Stockton tentaient de devenir le premier duo père-fils à enlever le titre d'un tournoi de la PGA en même temps et de gagner un même tournoi au cours de leur carrière.

Johnson coproprétaire des Lakers?

LOS ANGELES Magic Johnson deviendrait copropriétaire des Lakers de Los Angeles cette semaine. Johnson détiendrait moins de 10 % des actions, mais il obtiendrait un poste de direction, selon le *Los Angeles Times*. Lon Rosen, l'agent de Johnson, a confirmé à *Associated Press*, qu'une entente était imminente mais a refusé de dévoiler le nom de l'équipe avec laquelle il négocie.

ARCHIVES, LeDroit

Même si les experts placent le Suisse Tony Rominger favori au prochain Tour de France, l'Américain Greg Lemond, qui tentait d'asperger un photographe lors de la compétition l'an dernier, a confirmé qu'il sera du tour malgré sa mauvaise forme physique.

LeMond sera du prochain Tour de France

Rominger débarque en France pour gagner

Reuter

PARIS Le discret Tony Rominger a enfin surmonté son allergie au Tour de France et endosse pour la première fois, âgé de 33 ans, les habits de favori.

Longtemps relégué dans les profondeurs du classement sur la Grande Boucle alors qu'il brillait dans les autres courses à étapes, le Suisse a inquiété le grand Miguel Indurain l'an passé et revient cette année pour le battre.

«Je suis plus fort que l'an dernier à pareille époque, explique Rominger, impressionnant d'aisance sur les routes du Tour d'Espagne, en avril dernier. Il n'y a pas de raison que cela ne se prolonge pas pendant le Tour.»

Dauphin d'Indurain et meilleur grimpeur sur le Tour de 1993, Rominger préparait le rendez-vous de juillet à l'abri des regards indiscrets, dans les Rocheuses du Colorado, tandis que l'Espagnol connaissait une défaillance inquiétante sur le Giro.

Pourtant, Rominger, qui a avalé 2500 kilomètres en 26 jours et gravi 19 cols sous la chaleur américaine, ne s'y trompe pas: le Navarrais sera une nouvelle fois l'homme à battre. «Il sera très fort, c'est sûr», dit-il simplement.

Long cheminement

L'histoire d'amour entre Rominger et le Tour a été longue à se dessiner.

Soixante-troisième en 1988, six places de mieux seulement deux ans plus tard. L'explication: une allergie au pollen. «Aucun traitement n'a été efficace, mais selon mon médecin, c'est simplement l'âge qui a tout résolu», explique-t-il.

Le défi pour Rominger est double: confirmer son statut de grand du cyclisme mondial en remportant la plus prestigieuse des courses à étapes et mettre fin à une longue série de malentendus qui en a fait, aux yeux de beaucoup, un champion sans panache.

«Du panache, il en a, s'emportait récemment son coéquipier Jorg Mèller dans les colonnes de *Vélo Magazine*. À la Vuelta, à chaque arrivée en altitude, il a attaqué avec le maillot sur les épaules. Mais excusez-moi, il n'est pas aussi bête que Chiappucci.»

L'intellectuel du peloton

Rominger fait un peu figure d'intellectuel des pelotons. Rigoureux, il ne se déplace jamais sans son ordinateur sur lequel il note tout: kilomètres parcourus, pulsations cardiaques, etc.

La popularité, cet homme que ses proches décrivent comme sincère et attachant s'en moque un peu, préférant se consacrer à sa famille et à son épouse Brigitte, rencontrée dans un embouteillage au retour d'une course d'amateurs.

Rominger, qui est né au Danemark, réside à Monte-Carlo et défend les couleurs d'un groupe espagnol, est un peu un champion de nulle part. Mais il a les moyens de démontrer que sur le Tour de France, il se sent vraiment chez lui.

LeMond sera au départ...

L'Américain Greg LeMond prendra le départ du Tour de France, samedi prochain, en dépit de sa mauvaise forme actuelle, a annoncé hier son directeur sportif, Roger Legeay.

«On ne peut pas négliger son palmarès», a déclaré le patron de l'équipe Gan, qui avait envisagé la possibilité de ne pas aligner le triple vainqueur de l'épreuve au départ.

LeMond, âgé de 33 ans, avait abandonné, l'an dernier, quelques jours avant le départ en raison de problèmes de santé. Il a accumulé les contre-performances cette saison. La dernière en date: un abandon dans le Dauphiné Libéré au début du mois.

Legeay a confimé par ailleurs que le Britannique Chris Boardman, ancien recordman du monde de l'heure, ferait sa première apparition sur le Tour.

... mais pas Vignabuzzi

Le cycliste québécois Gianni Vignaduzzi ne participera finalement pas au Tour.

L'équipe de Vignaduzzi, la formation italienne Jolly, n'a pas été sélectionnée par les organisateurs du Tour.

Seules les 15 meilleures équipes au classement mondial sont qualifiées d'office. Les cinq autres équipes qui complètent le peloton doivent bénéficier d'une invitation accordée par les organisateurs.

COUPE DU MONDE DE SOCCER - USA 94

Les États-Unis blanchis 1-0 à Los Angeles

La Roumanie brise le rêve américain

Associated Press

LOS ANGELES Les Roumains, en infligeant leur première défaite 1-0 aux États-Unis grâce à un but de Dan Petrescu (17e), se sont qualifiés hier pour les huitièmes de finale de la Coupe du monde.

Avec six points, ils terminent premiers du groupe A devant la Suisse, pourtant battue par la Colombie (2-0), alors que les États-Unis devront prétendre à figurer parmi les quatre meilleurs troisièmes pour continuer leur aventure dans la compétition.

Si les États-Unis avaient besoin seulement d'un match nul pour se qualifier, les Roumains devaient virtuellement l'emporter pour se propulser en huitième de finale.

Gonflés à bloc

Gonflés à bloc par leur première victoire depuis 1950 acquise face aux Colombiens, les Américains entamaient le match tambour-battant.

Une frappe des 16 mètres de John Harkes, le milieu de Derby County, touchait la base du montant droit de Prunea pour enflammer le Rose Bowl (9e), puis Eric Wynalda plaçait une tête à ras du même poteau (10e).

Passés à travers face aux Suisses, les Roumains réagissaient à ces chaudes alertes en prenant la direction des opérations.

Installés dans le camp américain, leur première occasion devait être la bonne: sur une balle en profondeur du remuant Florin Raducioiu, le défenseur droit Dan Petrescu entrait dans la surface pour frapper victorieusement entre Tony Meola et son premier poteau (17e).

Scénario inversé

À 1-0 pour les Roumains, le scenario s'inversait.

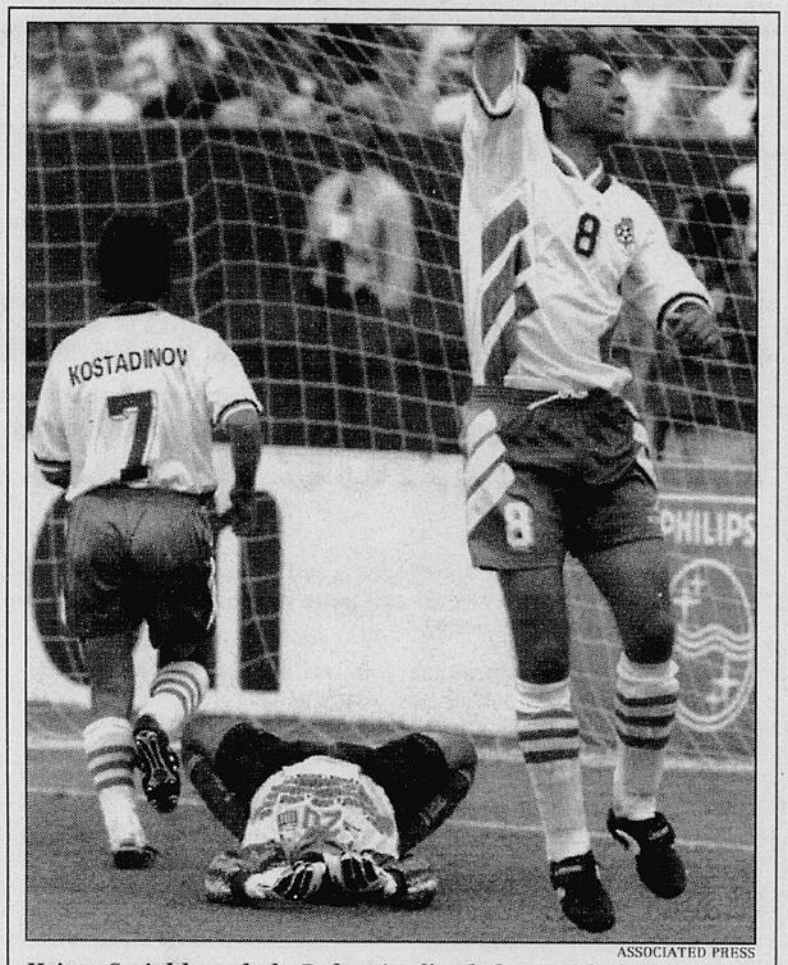
Les Américains glissaient à la troisième place du groupe, peut-être éliminatoire, et au mieux les condamnant à affronter le puissant Brésil en huitièmes de finale.

Milutinovic tentait un va-tout en faisant entrer Cobi Jones et Roy Wegerle (à la place de Ramos et Sorber), pour jouer le dernier quart d'heure à quatre attaquants!

Hormis un coup franc direct d'Hagi bien capté par Meola, les Roumains ne dépassaient plus leur moitié de terrain.

Une tête de Stewart sur corner frôlait la transversale (84e), une frappe rageuse de Harkes était arrêtée par Prunea (87e), et un coup-franc puissant de Wynalda à ras du montant (89e) onmt permis aux américains d'avoir autant de frissonsautant de frissons, mais ces émotions ne se sont pas concrétisées par une modification au pointage, les Américains retraitant au vestiaire blanchis 1-0.

World Cup USA 94™



ASSOCIATED PRESS

Hristo Stoichkov, de la Bulgarie, fête le but qu'il vient d'inscrire sur un tir de pénalité alors que le gardien grec, Ilias Atmatzidis, est quant à lui dépité par la situation.

4-0: la Grèce ne fait pas le poids

Les Bulgares avancent

Associated Press

CHICAGO Deux pénalties de Hristo Stoichkov et deux buts de Yordan Letchkov et Daniel Borimirov ont permis à l'équipe de Bulgarie de battre la Grèce 4-0, hier à Chicago, au terme d'un match rude qu'aucune des deux formations n'avait le droit de perdre.

Avec ce premier succès de leur histoire en Coupe du monde, les Bulgares peuvent encore espérer se qualifier pour les huitièmes de finale.

Mais il leur faudra pour cela arracher au moins un match nul dans leur troisième et dernier match les opposant à l'Argentime d'ores et déjà qualifiée après sa victoire samedi sur le Nigeria (2-1). En revanche, pour les Grecs qui doivent encore affronter les champions d'Afrique, la Coupe du monde est pratiquement terminée.

Decevants lors du premier tour contre le Nigeria (3-0), les Bulgares se sont très bien repris et ont joué sur leur vraie valeur.

Un petit peu de chance leur a permis de prendre le commandement dès le début de la rencontre.

Par la suite, ils ont bien géré les débats résistant à une équipe grecque généreuse et entreprenante, mais manquant d'expérience et de vivacité.

Léon Gwod

LeDroit à la Coupe du monde

Ça se confirme

La nuit du vendredi 24 a été longue et mouvementée.

Prises d'assaut par une marée jaune vert, les rues de San Francisco ont mis leurs habits de carnaval et, pendant des heures, le visiteur étonné a dû se croire à Rio de Janeiro. Les Brésiliens, c'est connu, ont le coeur à la fête. Leur victoire sur le Cameroun, relativement peu convaincante compte tenu de la faiblesse évidente des Lions, a néanmoins été célébrée avec une exhubérance digne des grands triomphes du passé. Vous me pardonnerez de n'avoir pas apprécié.

Qu'importe cette victoire bien méritée du Brésil, je persiste à croire que, de tous les grands favoris, c'est l'équipe de Parreira qui a eu jusqu'ici le parcours le plus simple, non à cause de sa très grande valeur, mais surtout de la faiblesse de ses adversaires. Romario et Bebeto savent, je pense, qu'ils n'auraient pas marqué aussi facilement contre des équipes plus aguerries. Par ailleurs, les deux latéraux offensifs, qui d'après moi alimentent bien plus l'attaque que le duo Rai-Dunga, n'oseront pas toujours prendre de grandes libertés face à la menace de contre-attaque d'équipes au jeu plus direct et plus incisif que la Russie et le Cameroun.

❑ L'Argentine prête à confirmer ses prétentions

L'Argentine est prête et confirme ses prétentions à la plus haute marche du podium. J'ai jugé son jeu avec sévérité, je ne le cache pas, mais je n'en apprécie que plus la transformation qui s'opère avec netteté devant mes yeux.

De l'équipe timorée et lourde de 1990, l'Argentine se mue à chaque match en une machine offensive et volontaire, intraitable en défense et, jusqu'ici, absolument maîtresse de l'entre-jeu. Je ne me lasse pas de suivre Redondo, qui est tout en finesse, et Caniggia, qui me rappelle les ailiers de la vieille école, têtu balle au pied et le dribble au bout des crampons.

Vous devez avoir remarqué que ceux qui n'aiment pas Maradona avancent des raisons autres que son jeu sur le terrain. Il en va de même pour Caniggia. Tant pis pour ceux-là qui croient encore que les vedettes des stades doivent être des enfants de choeur ou des modèles de vertu. Tant mieux pour nous, qui n'en attendons qu'un bon spectacle.

À cet égard, rien à reprocher à Maradona. On l'a bien vu, j'en veux pour preuve son but du pied gauche contre les Grecs et ses passes lumineuses à Caniggia contre les Nigerians, Maradona reste le footballeur le plus inspiré de notre temps, le plus excitant et sans doute le plus doué. Sa seule présence rend ses coéquipiers meilleurs et nous garantit des moments de grande émotion.

❑ Les Aigles piquent du nez

Ironie du sort, les Aigles du Nigeria ont eu une panne sèche hier. Les ressortissants de l'un des plus grands pays producteurs de pétrole du monde ont manqué de carburant juste un petit peu, mais au mauvais moment, ce qui les a empêché de déployer entièrement leurs ailes. Toutefois, s'il est vrai qu'il y a de bonnes défaites, la leur l'a sûrement été. Les Nigerians continuent de jouir d'une situation extrêmement favorable.

❑ Son coeur et les Suisses à San Francisco

Je quitte San Francisco en regrettant surtout de ne pas être là pour voir les Suisses. À entendre les nombreux supporters suisses qui ont remplacé les Brésiliens dans les rues de la ville, leur équipe va aller très loin. Ils sont gentils et tout, les petits Suisses, mais ils rencontrent les Colombiens dimanche. Ce sera certainement le dernier match des Colombiens, et je ne peux pas croire que la magnifique équipe de Maturana quittera cette compétition sans un point. En fait, je ne lui pardonnerai jamais l'angoisse qu'elle m'a fait vivre, mais peut-être bien qu'un carton sur les Suisses, pratiquement qualifiés, mettrait un peu de baume sur mes plaies.

❑ La chance des Belges

Chanceux, les Belges! Et c'est tant mieux pour Preud'homme, le gentilhomme gardien de but qui en est à ses derniers milles. Même si je méprise ces matchs interminables entre vieux pays européens, qui finissent presque toujours 1 à 0 ou 1 à 1, je retrouve toujours avec plaisir Enzo Scifo. Dommage qu'il soit belge et pas marocain, par exemple. Les pauvres Marocains sont poursuivis par la poisse la plus collante qui s'est jamais agrippée au maillot d'une équipe de foot. Jamais de rebond ou de contre favorable, jamais de tir guidé de la main d'Allah, jamais d'erreur salvatrice de l'adversaire. Pendant ce temps, une bande d'infidèles comme les Hollandais, qui pratique un football exécrable, est encore en vie.

❑ Vivement New York!

Maintenant que je quitte San Francisco à destination de New York, je peux bien vous dire que j'ai gelé dur dans cette ville, que le stade de Stanford, à Palo Alto, est bien trop loin et que, toutes proportions gardées, il semble y avoir plus de sans-abris qu'à New York. C'est joli pareil.

La Coupe en bref

Nouveau record pour Maradona

BOSTON Face à la Bulgarie jeudi à Dallas, Diego Maradona deviendra le recordman absolu du nombre de matches disputés en phases finales de Coupe du monde. L'Argentin a disputé samedi face au Nigeria sa 21e rencontre en Coupe du monde depuis ses débuts en 1982, pour égaler le record précédemment codétenu par l'Allemand Uwe Seeler et le Polonais Wladislaw Zmuda.

Seeler et Zmuda ont participé à quatre phases finales de Coupe du monde, le premier de 1958 à 1970, le second de 1974 à 1986. Maradona a été champion du monde en 1986 avec l'Argentine et vice-champion du monde en 1990.

Un autre record avait déjà été battu dans cette World Cup par Roger Milla. À 42 ans, il est devenu lors de son entrée face au Brésil, le plus vieux joueur de tous les temps en Coupe du monde. Pat Jennings, le gardien de l'Irlande du Nord, n'avait que 41 ans lors de sa participation en 1986.

Une dispute et le gardien s'en va

PALO ALTO Le gardien de but Joseph-Antoine Bell a déclaré hier avoir quitté l'équipe camerounaise après une dispute avec des responsables de la formation, dont il a refusé de communiquer les noms.

«Je ne veux plus jouer», a-t-il dit à *Reuter* par téléphone.

Selon lui, ces responsables s'étaient opposés à ce que l'entraîneur Henri Michel le sélectionne.

Quand les Belges se tannent...

ORLANDO Les joueurs de l'équipe belge, agacés de ne pouvoir suivre dans leur chambre d'hôtel les exploits de leurs adversaires de la Coupe du monde, se sont offert une antenne parabolique, a rapporté samedi le journal *Orlando Sentinel*. Les installations de l'hôtel ne permettaient pas de capter les chaînes diffusant les matches.

Pagliuca suspendu

DALLAS La FIFA a suspendu samedi l'Italien Gianluca Pagliuca, seul gardien de but à avoir jamais été expulsé durant un match de Coupe du monde, pour deux matches.

Il ne rejoindra l'équipe qu'en quarts de finale.

L'Italien avait touché hors de sa surface un ballon dangereux de l'équipe norvégienne jeudi, écopant du carton rouge prévu par le règlement.

L'arbitrage critiqué

PALO ALTO Roy Hodgson, l'entraîneur suisse, a jugé samedi l'arbitrage de la Coupe du monde trop sévère. «La moitié des cartons jaunes distribués jusqu'à présent sont totalement injustifiés», a estimé l'Anglais à l'issue d'une séance d'entraînement de son équipe. «L'idée de donner des cartons jaunes à droite à gauche et au centre ne satisfera jamais les entraîneurs, mais la FIFA prouvera peut-être a posteriori que c'était pour le bien du jeu, alors nous devons nous tenir tranquilles.»

Le monde de la fastball a son Wayne Gretsky

Zacks lance des balles de feu

Mathieu Turbide
Collaboration spéciale

Si le hockey a Wayne Gretzky, le fastball a Darren Zacks.

Darren Zacks lance pour les Gators de Toronto, la meilleure équipe de fastball au monde. Sa balle rapide est impossible à frapper, du moins c'est ce pensent la plupart des frappeurs qui doivent l'affronter.

À voir les chiffres, on a pas de difficulté à les comprendre: les lancers de Zacks filent rarement à moins de 140 km/h, parfois même à plus de 150 km/h.

Comme les lanceurs de fastball sont placés à une quarantaine de pieds du marbre seulement, la balle atteint sa cible beaucoup plus rapidement qu'au baseball, où le monticule est à 60 pieds et six pouces.

Tout au long du Tournoi de fastball de l'Amérique du Nord, qui s'est terminé hier à Ottawa, Darren Zacks, a cumulé une éloquente moyenne de points mérités de 0,00.

Personne n'a réussi à marquer contre lui. De fait, la grande majorité des frappeurs qui se sont mesurés à Zacks ont été retirés sur trois prises.

Malgré tout — fausse modestie ou pas — il demeure humble, un peu à l'image des autres grandes vedettes sportives.

«Faut pas croire tout ce qu'on vous raconte», dit-il lorsqu'on lui mentionne que son entourage parle de lui comme étant le meilleur lanceur de fastball au monde. C'est un sport d'équipe», souligne-t-il.

Darren Zacks est d'ailleurs convaincu que ce sont les frappeurs des Gators qui en font la meilleure équipe du monde.

Le lanceur étoile de Toronto a également de la difficulté à expliquer ses succès.

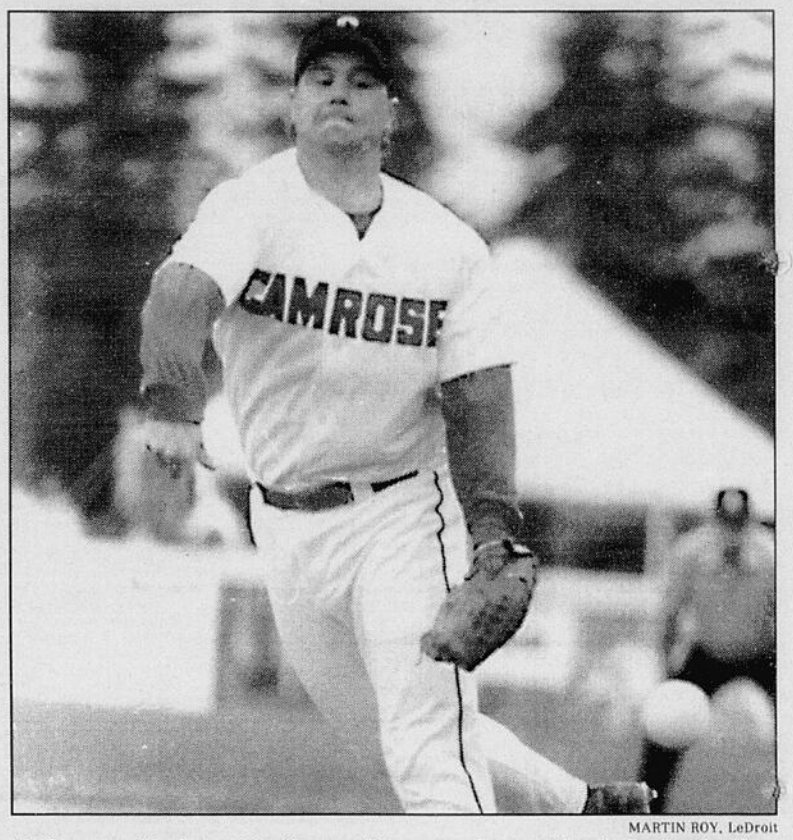
«Il n'y a pas de recette, pas de secret, sinon la pratique. J'ai joué à la balle toute ma vie. À force de pratiquer, mes lancers ont pris de la vitesse», explique-t-il. Le plus grand défi pour Darren Zacks, c'est la précision.

«C'est beaucoup plus difficile qu'au baseball. Le fait de lancer la balle en-dessous des hanches vous fait perdre beaucoup de contrôle. Si vous lâcher la balle un peu trop tard, elle peut se retrouver à l'arrière du grillage; un peu trop tôt et elle va rouler jusqu'au marbre comme une boule de quille.»

On ne gagne pas sa vie en jouant au fastball, même si on s'appelle Darren Zacks.

À l'extérieur du terrain de balle, le lanceur vedette des Gators est fonctionnaire fédéral à Toronto. Il doit cependant concilier le travail avec le sport puisqu'il participe à environ 130 matches par année partout à travers le monde.

Le fastball l'a emmené aux États-Unis, en Amérique Centrale et même en Nouvelle-Zélande.



MARTIN ROY, LeDroit

Si Darren Zacks est la figure de proue du monde de la fastball, le lanceur Pean Holoien, de la formation de Camrose, a bien tenté, mais en vain, de mener les siens à la victoire lors de la demi-finale présentée, hier matin, au parc Carlingwood.

5-0 contre New Westminster

Les Gators champions

Mathieu Turbide
Collaboration spéciale

Oubliez le Stade d'Ottawa et les Lynx, c'est au parc Carlingwood, dans l'ouest de la capitale, que les amateurs de balles rapides se sont rendus en fin de semaine dernière. Plus d'un millier de personnes y sont allés pour voir les Gators de Toronto remporter le Tournoi de fastball de l'Amérique du Nord, qui se déroulait à Ottawa depuis mercredi.

Les Gators, menés par leur lanceur Darren Zacks, ont remporté la finale du tournoi, hier après-midi, en blanchissant les Regents de New Westminster (Colombie-britannique) par la marque de 5-0. L'équipe torontoise, qui est également championne du monde en titre, terminait ainsi un tournoi sans bavure.

Les Gators ont récolté cinq victoires et une seule défaite, subie aux mains des Twins de Waterloo lors du seul match de congé pour leur lanceur Darren Zacks. Ce dernier a été le phénomène du tournoi: 34 manches lancées, cinq victoires, aucun point mérité, seulement 12 coups sûrs accordés, quatre buts sur balle et pas moins de... 65 retraits sur trois prises. Sans opposition, Zacks a été choisi joueur par excellence du tournoi.

La présence des meilleurs joueurs de fastball au monde a attiré des centaines de personnes depuis jeudi.

Argentins décevants

Une curiosité de ce tournoi a sans doute été l'équipe nationale d'Argentine, qui n'a pourtant pas fait le poids devant les sept autres formations des États-Unis et du Canada. D'ailleurs, même si le fastball est populaire partout en Amérique, en Océanie et même en Asie, c'est le Canada fournit les meilleurs joueurs sur la planète. Le Canada a d'ailleurs remporté le titre de champion mondial en 1992 et le championnat des jeux Panaméricains, l'an dernier.

Si c'est Kollbec c'est correct!
Kollbec AUTOMOBILE INC.

Toutes les voitures sont vérifiées, garanties et prêtes pour la route.

1993 CHRYSLER CONCORD,
tout équipée, balance de la garantie Chrysler au choix. # 1960
21 995$

1992 Géo Métro
4 portes, blanche, 28 000 km.
Stock 49265A
Prix spécial
8 995 $

1989 TOYOTA [illegible],
4 [illegible] condition,
[illegible] # [illegible]70A
VENDU
[illegible]995 $

1993 Intrepide
Tout équipée, bas kilométrage, balance de la garantie Chrysler, couleur blanche. # 1950
Spécial
18 477 $

1992 TOYOTA CAMRY
4 portes, tout équipée, couleur rouge, seulement 31 000 km, un vrai bijou.
Prix spécial

18 995$

1991 EXCEL
2 portes, condition impeccable, il ne faut pas manquer de voir, seulement 68 000 km.
#59595A
5 495$

1993 FORD PICK-UP F-150,
condition impeccable, seulement 21 000 km. Il faut voir.
45960A
13 995$

812, boul. Maloney ouest, Gatineau 568-1414
Fermé les samedis

ÉCHELLES

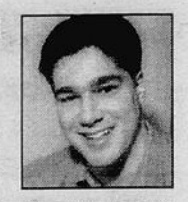
Featherlite - Pour la maison - Industrielles - En aluminium - En fibre de verre - En bois - Escabeaux - Coulissent jusqu'à 60 pieds - Échelles 4 façons - Échelles à plate-forme

PRESTON HARDWARE
DEPUIS 1945
"Vous ne trouvez pas?... N'hésitez pas à demander!"
234 RUE PRESTON 230-7166

Heures d'ouverture: Lun.-sam. 8h00-17h30, vendredi jusqu'a 21h
STATIONNEMENT GRATUIT

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**



LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	46	26	.639	—	P 2	23-16	23-10
Montréal (M2)	**44**	**29**	**.603**	**2 ½**	**P 1**	**21-14**	**23-15**
Philadelphie	37	37	.500	10	G 2	23-13	14-24
Floride	35	39	.473	12	G 1	18-19	17-20
New York	33	41	.446	14	P 3	15-21	18-20

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	43	30	.589	—	G 1	27-11	16-19
Houston	40	34	.541	4	P 2	20-15	20-19
St. Louis	36	36	.500	6 ½	G 1	17-20	19-16
Pittsburgh	36	36	.500	6 ½	G 6	22-14	14-22
Chicago	30	41	.423	12	P 1	11-24	19-17

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	38	36	.514	—	G 2	20-14	18-22
Colorado	34	40	.459	3 ½	P 1	16-21	18-19
San Francisco	32	43	.429	6	G 1	18-21	14-22
San Diego	29	45	.392	8 ½	P 1	20-19	09-26

M2—Meilleur deuxième

1993

Montréal	39	34	.534	12	G 1	24-12	15-22

CALENDRIER

Vendredi, 24 juin
Floride 0 **Montréal 9**
St. Louis 3 Chicago 1
Atlanta 9 Philadelphie 4
Pittsburgh 9 New York 4
San Diego 2 Cincinnati 3 (10 M)
Los Angeles 4 Houston 16
San Francisco 10 Colorado 3
Samedi, 25 juin
Floride 3 **Montréal** 7
St. Louis 1 Chicago 3
San Francisco 4 Colorado 6
Atlanta 1 Philadelphie 7
San Diego 6 Cincinnati 0
Pittsburgh 3 New York 1
Los Angeles 4 Houston 2
Dimanche, 26 juin
Pittsburgh 9 New York 3
Floride 6 **Montréal 1**
Atlanta 8 Philadelphie 9
San Diego 4 Cincinnati 12
St. Louis 3 Chicago 1
Los Angeles 5 Houston 4
San Francisco 8 Colorado 1
Lundi, 27 juin
Atlanta à **Montréal**, 19h35
(Maddux 10-3 vs Hill 10-3)
Floride à Philadelphie, 19h35
(Miller 1-2 vs Boskie 3-4)
St. Louis à New York, 19h40
(Olivares 1-0 vs Smith 4-7)
Pittsburgh à Chicago, 20h05
(Cooke 3-5 vs Banks 7-6)
Cincinnati à Houston, 20h05
(Hanson 4-5 vs Kile 5-3)
San Diego à Colorado, 20h05
(Ashby 3-5 vs Nied 6-4)
San Francisco à Los Angeles, 22h05
(Black 0-0 vs Candiotti 5-2)
Mardi, 28 juin
Pittsburgh à Chicago, 14h20
San Diego à Colorado, 17h05
Atlanta à **Montréal**, 19h35
Floride à Philadelphie, 19h35
St. Louis à New York, 19h40
Cincinnati à Houston, 20h05
San Francisco à Los Angeles, 22h05
Mercredi, 29 juin
Floride à Philadelphie, 13h05
Atlanta à **Montréal**, 13h35
Cincinnati à Houston, 13h35
St. Louis à New York, 13h40
Pittsburgh à Chicago, 14h20
San Diego à Colorado, 17h05
San Francisco à Los Angeles, 22h35
Jeudi, 30 juin
Montréal à San Francisco, 16h05
Atlanta en Floride, 19h35
Cincinnati à Pittsburgh, 19h35
Colorado à St. Louis, 20h05
Chicago à Houston, 20h05
Philadelphie à Los Angeles, 22h05
New York à San Diego, 22h05

MENEURS

LIGUE NATIONALE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
TGwynn SD	68	258	54	100	.388
Morris Cin	73	282	41	100	.355
Bagwell Hou	73	266	64	94	.353
Alou Mon	**70**	**269**	**52**	**94**	**.349**
Piazza LA	71	273	44	93	.341
Jefferies StL	66	249	29	83	.333
Mitchell Cin	60	198	37	66	.333
Justice Atl	64	211	36	70	.332
Galarraga Col	73	292	61	97	.332
Butler LA	73	269	51	88	.327

Points – Grissom, Montréal, 65; Bagwell, Houston, 64; Galarraga, Colorado, 61; Dykstra, Philadelphie, 59; Biggio, Houston, 55; TGwynn, San Diego, 54; **Alou, Montréal, 52**; Lankford, St. Louis, 52.

Points produits – Bagwell, Hou, 74; Piazza, LA, 68; Bichette, Colorado, 59; Galarraga, Col, 59; Conine, Flo, 56; MaWilliams, SF, 56; Daulton, Phi, 54.

Coups sûrs – Morris, Cin, 100; TGwynn, San Diego, 100; Galarraga, Colorado, 97; **Alou, Montréal, 94**; Bagwell, Houston, 94; Piazza, Los Angeles, 93; Bichette, Colorado, 93.

Doubles – LWalker, Montréal, 30; Biggio, Houston, 27; Dykstra, Philadelphie, 25; Morris, Cincinnati, 22; Bichette, Colorado, 21; **Alou, Montréal, 20**; Bagwell, Houston, 20.

Triples – RSanders, Cincinnati, 7; Butler, Los Angeles, 7; Mondesi, Los Angeles, 5; DLewis, SF, 5; Sosa, Chi, 5; Alicea, St. L, 5; Sandberg, Chi, 5.

Circuits – MaWilliams, San Francisco, 27; Bagwell, Houston, 23; Galarraga, Colorado, 21; Bonds, San Francisco, 19; McGriff, Atlanta, 19; Mitchell, Cincinnati, 19; Bichette, Colorado, 18.

Buts volés – DSanders, Cincinnati, 31; **Grissom, Montréal, 26**; Biggio, Houston, 22; Mouton, Houston, 21; DLewis, San Francisco, 21; Carr, Floride, 20; DBell, San Diego, 18.

Lanceurs (9 décisions) – DnJackson, Philadelphie, 9-2, .818, 3.36; **KHill, Montréal, 10-3, .769, 3.28**; GMaddux, Atlanta, 10-3, .769, 1.63; Drabek, Houston, 10-4, .714, 2.80; Saberhagen, New York, 7-4, .636, 3.58; KeGross, Los Angeles, 7-4, .636, 3.84.

Retraits – Benes, San Diego, 115; Rijo, Cincinnati, 104; PJMartinez, Montréal, 102; GMaddux, Atlanta, 100; Glavine, Atlanta, 98; KeGross, Los Angeles, 92; Drabek, Houston, 91.

Victoires protégées – DJones, Philadelphie, 19; Franco, New York, 17; McMichael, Atlanta, 16; Myers, Chicago, 15; **Wetteland, Montréal, 13**; Hoffman, San Diego, 13.

COUPE DU MONDE 1994

PREMIÈRE RONDE

GROUPE A

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Roumanie	2	1	0	5	5	6
Suisse	1	1	1	5	4	4
E.-U.	1	1	1	3	3	4
Colombie	1	2	0	4	5	3

Samedi, 18 juin
À Pontiac, Mich.
Suisse 1 E.-U. 1
À Pasadena, Calif.
Colombie 1 Roumanie 3
Mercredi, 22 juin
À Pontiac, Mich.
Roumanie 1 Suisse 4
À Pasadena, Calif.
Colombie 1 E.-U. 2
Dimanche, 26 juin
À Pasadena, Calif.
Roumanie 1 E.-U. 0
À Stanford, Calif.
Suisse 0 Colombie 2

GROUPE B

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
x-Brésil	2	0	0	5	0	6
Suède	1	0	1	5	3	4
Cameroun	0	1	1	2	5	1
Russie	0	2	0	1	5	0

Dimanche, 19 juin
À Pasadena, Calif.
Cameroun 2 Suède 2
Lundi, 20 juin
À Stanford, Calif.
Brésil 2 Russie 0
Vendredi, 24 juin
À Stanford, Calif.
Brésil 3 Cameroun 0
A Pontiac, Mich.
Suède 3 Russie 1
Mardi, 28 juin
À Stanford, Calif.
Russie vs Cameroun, 16h
A Pontiac, Mich.
Brésil vs Suède, 16h

GROUPE C

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Allemagne	1	0	1	2	1	4
Espagne	0	0	2	3	3	2
Corée du Sud	0	0	2	2	2	2
Bolivie	0	1	1	0	1	1

Vendredi, 17 juin
À Chicago
Allemagne 1 Bolivie 0
À Dallas
Espagne 2 Corée du Sud 2
Mardi, 21 juin
À Chicago
Allemagne 1 Espagne 1
Jeudi, 23 juin
À Foxboro, Mass.
Corée du Sud 0 Bolivie 0
Lundi, 27 juin
À Chicago
Bolivie vs Espagne, 16h
À Dallas
Allemagne vs Corée du Sud, 16h

GROUPE D

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
x-Argentine	2	0	0	6	1	6
Nigeria	1	1	0	4	2	3
Bulgarie	1	1	0	4	3	3
Grèce	0	2	0	0	8	0

Mardi, 21 juin
À Foxboro, Mass.
Argentine 4 Grèce 0
À Dallas
Nigeria 3 Bulgarie 0
Samedi, 25 juin
À Foxboro, Mass.
Argentine 2 Nigeria 1
Dimanche, 26 juin
À Chicago
Bulgarie 4 Grèce 0
Jeudi, 30 juin
À Foxboro, Mass.
Grèce vs Nigeria, 19h30
À Dallas
Argentine vs Bulgarie, 19h30

GROUPE E

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Mexique	1	1	0	2	2	3
Irlande	1	1	0	2	2	3
Norvège	1	1	0	1	1	3
Italie	1	1	0	1	1	3

Samedi, 18 juin
À East Rutherford, N.J.
Italie 0 Irlande 1
Dimanche, 19 juin
À Washington
Norvège 1 Mexique 0
Jeudi, 23 juin
À East Rutherford, N.J.
Italie 1 Norvège 0
Vendredi, 24 juin
À Orlando, Floride
Mexique 2 Irlande 1
Mardi, 28 juin
À East Rutherford, N.J.
Irlande vs Norvège, 12h30
À Washington
Italie vs Mexique, 12h30

GROUPE F

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
x-Belgique	2	0	0	2	0	6
Arabie Saoudite	1	1	0	3	3	3
Pays-Bas	1	1	0	2	2	3
Maroc	0	2	0	1	3	0

Dimanche, 19 juin
À Orlando, Floride
Belgique 1 Maroc 0
Lundi, 20 juin
À Washington
Pays-Bas 2 Arabie Saoudite 1
Samedi, 25 juin
À Orlando, Floride
Belgique 1 Pays-Bas 0
À East Rutherford, N.J.
Arabie Saoudite 2 Maroc 1
Mercredi, 29 juin
À Orlando, Floride
Maroc vs Pays-Bas, 12h30
À Washington
Belgique vs Arabie Saoudite, 12h30

DEUXIÈME RONDE

Samedi, 2 juillet
Match 37
À Chicago
Groupe C gagnant vs Groupe A, B ou F troisième place, 13h.
Match 38
À Washington
Groupe A deuxième place vs Groupe C deuxième place, 16h30
Dimanche, 3 juillet
Match 39
À Dallas
Groupe F deuxième place vs Groupe B deuxième place, 13h.
Match 40
À Pasadena, Calif.
Groupe A gagnant vs Groupe C, D ou E troisième place, 16h30
Lundi, 4 juillet
Match 41
À Orlando, Floride
Groupe F gagnant vs Groupe E deuxième place, 12h.
Match 42
À Stanford, Calif.
Groupe B gagnant vs Groupe A, C ou D troisième place, 15h30.
Mardi, 5 juillet
Match 43
À Foxboro, Mass.
Groupe D gagnant vs Groupe B, E ou F troisième place, 13h.
Match 44
À East Rutherford, N.J.
Groupe E gagnant vs Groupe D deuxième place, 16h30

Quarts-de-finale, demi-finale et finale à compter du 9 juillet.

RENDEMENT DES LYNX

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
Andrews, Shane, 3b	252	38	67	48	10	0	.266
Figueroa, Bien, ac	105	7	22	8	0	1	.210
Gardner, Jeff, 2b	57	7	11	4	0	3	.193
Laker, Tim, r	215	32	67	28	5	4	.312
Lee, Derek, Vol	227	32	65	34	4	6	.286
Marrero, Oreste, 1b	96	15	22	11	3	0	.229
Martin, Chris, 2b	242	26	59	26	3	3	.244
Pride, Curtis, Vol	136	25	29	15	5	8	.213
Ready, Randy, 2b	217	16	26	16	2	1	.216
Santangelo, F.P., Vol	175	24	35	8	1	3	.200
Siddall, Joe, r	60	3	6	3	0	1	.100
Wood, Ted, Vol	186	25	58	27	7	4	.312
Woods, Tyrone, Vol	232	30	55	28	6	1	.237
Autres frappeurs	373	47	89	36	9	15	.239
Total-frappeurs	**2483**	**327**	**609**	**292**	**55**	**50**	**.245**

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	Rab	Mpm
Boucher, Denis	4	1	0	40.2	11	10	22	2.46
Cornelius, Reid	5	3	0	88.0	31	40	50	3.17
Eischen, Joey	2	6	1	39.2	24	22	39	5.45
Haynes, Heath	5	2	2	46.0	10	9	35	1.96
Henderson, Rod	2	5	0	55.1	34	32	49	5.53
Holman, Shawn	2	4	15	44.1	16	22	31	3.27
Layana, Tim	0	1	0	24.2	13	16	11	4.74
Looney, Brian	3	4	0	71.2	31	32	53	3.89
Perez, Carlos	1	1	0	29.0	10	7	23	3.10
Jimmy, Williams	6	1	0	57.2	12	29	31	1.87
Winston, Darrin	1	0	0	15.1	10	7	13	5.87
Autres lanceurs	5	10	0	144.2	90	54	78	5.60
Total-lanceurs	**36**	**39**	**18**	**659.2**	**290**	**281**	**443**	**3.96**

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
18. Alou, Moises	269	52	94	53	14	4	.349
23. Bell, Juan	74	7	21	7	1	2	.284
15. Benavides, Freddie	69	7	16	4	0	0	.232
5. Berry, Sean	182	23	48	20	5	8	.264
12. Cordero, Wilfredo	264	39	79	33	8	9	.299
24. Fletcher, Darrin	195	16	58	40	7	0	.297
30. Floyd, Cliff	234	29	66	25	2	6	.282
7. Frazier, Lou	73	15	25	7	0	13	.342
9. Grissom, Marquis	302	65	88	29	6	26	.291
3. Lansing, Mike	260	29	64	23	3	6	.246
39. Milligan, Randy	69	9	17	11	2	0	.246
2. Spehr, Tim	26	5	5	4	0	2	.192
33. Walker, Larry	263	45	79	50	11	11	.300
25. Webster, Lenny	78	6	24	16	2	0	.308
37. White, Rondell	24	2	5	3	0	0	.208

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
48. Eischen, Joey	0	0	0	0.2	4	0	1	53.73
13. Fassero, Jeff	5	5	0	104.2	38	32	87	3.27
27. Henry, Butch	4	0	0	51.2	12	11	28	2.09
34. Heredia, Gil	4	2	0	41.2	17	9	35	3.68
44. Hill, Ken	10	3	0	98.2	36	26	63	3.29
45. Martinez, Pedro	6	4	1	101.2	31	25	102	2.75
51. Rojas, Mel	2	2	12	57.0	19	13	51	3.00
42. Rueter, Kirk	3	1	0	51.1	31	10	29	5.44
54. Scott, Tim	3	2	0	29.1	11	12	20	3.38
31. Shaw, Jeff	4	2	0	47.0	19	11	34	3.64
57. Wetteland, John	2	5	13	38.1	14	17	40	3.29
47. White, Gabe	1	1	0	20.1	15	11	15	6.65

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	44	27	.620	—	G 5	25-12	19-15
Baltimore (M2)	40	31	.563	4	G 2	19-19	21-12
Boston	36	35	.507	8	P 1	19-15	18-20
Detroit	35	37	.486	9 ½	P 4	23-16	12-21
Toronto	**31**	**40**	**.437**	**13**	**P 7**	**22-17**	**09-23**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	42	28	.600	—	P 2	23-09	19-19
Chicago	41	31	.569	2	G 6	21-15	20-16
Minnesota	39	33	.542	4	G 1	22-12	17-20
Kansas City	38	35	.521	5 ½	P 1	16-18	22-17
Milwaukee	34	38	.472	9 ½	G 1	17-17	17-23

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	33	40	.452	—	P 1	17-21	16-19
Californie	33	43	.434	1 ½	G 1	16-25	17-18
Seattle	31	43	.419	2 ½	P 4	19-17	12-26
Oakland	29	45	.392	4 ½	G 4	13-23	16-22

M2—Meilleur deuxième

1993

Toronto	43	29	.597	1 ½	P 1	26-13	17-16

CALENDRIER

Vendredi, 24 juin
Baltimore 5 **Toronto 1**
Kansas City 1 Minnesota 4
New York 11 Cleveland 6
Boston 4 Milwaukee 3
Texas 2 Californie 1
Detroit 3 Oakland 4
Chicago 6 Seattle 2
Samedi, 25 juin
Baltimore 4 **Toronto 1**
New York à Cleveland, remis, pluie
Detroit 1 Oakland 2
Boston 10 Milwaukee 8
Kansas City 4 Minnesota 1
Texas 7 Californie 12
Chicago 2 Seattle 1
Dimanche, 26 juin
New York 12 Cleveland 11
Boston 4 Milwaukee 5
Kansas City 4 Minnesota 11
Texas 3 Californie 4
Detroit 5 Oakland 10
Chicago 8 Seattle 7
Baltimore à **Toronto**, 20h05
Lundi, 27 juin
New York à Boston, 19h05
(Key 11-1 vs Sele 6-3)
Baltimore à Cleveland, 19h05
(McDonald 10-5 vs Nagy 6-3)
Toronto à Milwaukee, 20h05
(Leiter 3-4 vs Eldred 8-7)
Kansas City au Minnesota, 20h05
(Gordon 6-4 vs à déterminer)
Californie à Oakland, 22h05
(Anderson 5-2 vs Tapani 8-4)
Detroit à Seattle, 22h05
(Belcher 5-8 vs Fleming 5-9)
Mardi, 28 juin
Californie à Oakland, 15h35
New York à Boston, 19h05
Baltimore à Cleveland, 19h05
Toronto à Milwaukee, 20h05
Kansas City à Chicago, 20h05
Texas au Minnesota, 20h05
Detroit à Seattle, 22h35
Mercredi, 29 juin
Californie à Oakland, 15h15
New York à Boston, 19h05
Baltimore à Cleveland, 19h05
Toronto à Milwaukee, 20h05
Kansas City à Chicago, 20h05
Texas au Minnesota, 20h05
Detroit à Seattle, 22h35
Jeudi, 30 juin
Texas au Minnesota, 13h15
Toronto à Milwaukee, 14h05
New York à Boston, 19h05
Baltimore à Cleveland, 19h05
Kansas City à Chicago, 20h05
Vendredi, 1er juillet
Oakland à Boston, 19h05
Seattle à New York, 19h05
Minnesota à Cleveland, 19h05
Californie à Baltimore, 19h35
Milwaukee à Chicago, 20h05
Toronto à Kansas City, 20h05
Detroit au Texas, 20h35

MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE
(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
O'Neill NY	62	226	45	87	.385
Thomas Chi	71	253	78	94	.372
Lofton Cle	67	282	65	104	.369
Belle Cle	68	263	59	96	.365
WClark Tex	70	257	49	91	.354
Boggs NY	59	224	41	77	.344
Molitor Tor	**71**	**278**	**48**	**94**	**.338**
Palmeiro Bal	70	271	50	91	.336
DrJackson Chi	66	232	33	78	.336
Alomar Tor	66	247	53	82	.332

Points – Thomas, Chi., 78; Griffey Jr, Sea., 66; Lofton, Cle., 65; Canseco, Tex., 65; Belle, Cle., 59; **White, Tor., 56**; Javier, Oak., 55.

Points produits – WClark, Tex., 68; Canseco, Tex., 67; Puckett, Min., 67; **Carter, Tor., 67**; Sierra, Oak., 64; Griffey Jr, Sea., 63; Franco, Chi., 63.

Coups sûrs – Lofton, Cle., 104; Belle, Cle., 96; Thomas, Chi., 94; **Molitor, Tor., 94**; Griffey Jr, Sea., 92; Knoblauch, Min., 91; WClark, Tex., 91; Palmeiro, Bal., 91.

Doubles – Knoblauch, Min., 34; Belle, Cle., 26; Fryman, Det., 23; Baerga, Cle., 21; **Olerud, Tor., 21**; WClark, Tex., 21; Palmeiro, Bal., 21.

Triples – LJohnson, Chi., 11; Coleman, KC, 8; ADiaz, Mil., 7; Lofton, Cle., 7; McRae, KC, 6; Hulse, Tex., 4; Curtis, Cal., 4; ACole, Min., 4; JGonzalez, Texas, 4; Buhner, Sea., 4.

Circuits – Griffey Jr, Sea., 32; Thomas, Chi., 28; Canseco, Tex., 21; Belle, Cle., 19; MVaughn, Bos., 18; Sierra, Oak., 17; Fielder, Det., 16; **Carter, Tor., 16**; GVaughn, Mil., 16.

Buts volés – Coleman, KC, 37; Lofton, Cle., 36; Nixon, Bos., 29; Knoblauch, Min., 23; McRae, KC, 19; ACole, Min., 18; Hulse, Tex., 17; ByAnderson, Bal., 17; LJohnson, Chi., 17; Javier, Oak., 17.

Lanceurs (8 décisions) – Key, NY, 11-1, .917, 3.15; Alvarez, Chi., 9-2, .818, 3.22; Bere, Chi., 8-2, .800, 3.10; MClark, Cle., 8-2, .800, 3.76; Sanderson, Chi., 6-2, .750, 3.58; Mussina, Bal., 10-4, .714, 2.87; Cone, KC, 10-4, .714, 2.76.

Retraits – RJohnson, Sea., 129; Clemens, Bos., 111; Finley, Cal., 105; Appier, KC, 95; **Hentgen, Tor., 93; Guzman, Tor., 83**; BWitt, Oak., 82.

Victoires protégées – LeSmith, Bal., 25; Aguilera, Min., 16; Russell, Bos., 12; Grahe, Cal., 11; Montgomery, KC, 11; Eckersley, Oak., 11; Ayala, Sea., 9.

INTERNATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff
Pawtucket	46	29	.613	—
Ottawa	**35**	**39**	**.473**	**10 ½**
Syracuse	35	39	.473	10 ½
Rochester	34	39	.466	11
Scranton-WB	28	47	.373	18

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff
Charlotte	43	32	.573	—
Richmond	43	32	.573	—
Toledo	36	36	.500	5 ½
Columbus	35	38	.479	7 ½
Norfolk	36	40	.474	7 ½

Samedi, 25 juin
Syracuse 10 **Ottawa 5**
Pawtucket 1 Norfolk 3
Rochester 2-4 Scranton W-B 4-1
Toledo 5 Charlotte 6
Richmond 4 Columbus 7
Dimanche, 26 juin
Syracuse 1 **Ottawa 2**
Pawtucket à Norfolk
Rochester à Scranton W-B
Toledo à Charlotte
Richmond à Columbus

Aujourd'hui

BASEBALL
Toronto à Milwaukee
20 h, TSN
SOCCER
Allemagne vs Corée
16 h, RDS et TSN

à la télé

ON EN FAIT PLUS pour vous...

1993 Lumina
4 portes, tout équipée,
45 600 km, stock 9601A
13 140$

1991 Cadillac Fleetwood
tout équipée, 95 000 km,
stock 41492A
18 915$

GM

1993 Olds. Ciera
tout équipée, 31 700 km,
Stock 9587A
14 045$

1991 Blazer Tahoe
4 portes, 4X4,
stock 9495A
14 360$

444 Chemin Montréal à l'angle du boul. St-Laurent
Bélisle
Chevrolet · Geo · Oldsmobile · Cadillac

749-5941
Salle de montre:
lundi au jeudi 9 h à 21 h
vendredi 9 h à 18 h
samedi 9 h à 17 h

LES STATISTIQUES

SOMMAIRES

LIGUE INTERNATIONALE

CHIEFS 1 LYNX 2

	ab	p	cspp		ab	p	cspp
Gnzalez ac	4	0	2 0	Sntnglo cc	2	0	0 0
Zosky 2b	1	0	1 0	Martin ac	4	0	1 0
Shpprd cs	2	0	0 1	Wood cd	3	0	0 0
Perez cd	4	0	0 0	Laker r	3	1	2 1
Delgado fd	4	0	1 0	Andrws 3b	3	1	1 0
Townley r	2	0	0 0	Lee fd	3	0	1 0
Pevey fs	1	0	1 0	Marrro 1b	4	0	0 0
Lis cg	4	0	0 0	Figiroa 2b	4	0	2 1
Gnnelli 1b	3	0	0 0	Pride cg	4	0	0 0
Montlvo 3b	3	0	0 0	Boucher 1	0	0	0 0
Baptist l	0	0	0 0	Holman l	0	0	0 0
Crabtree l	0	0	0 0				
Totaux	**31**	**1**	**6 1**	**Totaux**	**30**	**2**	**7 2**

Syracuse .....000 001 000—1
Ottawa .....020 000 00x—2

E-Lis (3), Montalvo (4), Martin (15). **DJ**-Ottawa 1. **LSB**-Syracuse 5, Ottawa 10. **2B**-Butler (3). **C**-Laker (5). **BS**-Sheppard. **RTV**-Santangelo (6), Lis (2).

Syracuse	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Baptist P, 4-4	6	7	2	2	3	4
Crabtree	2	0	0	0	3	1
Ottawa						
Boucher G, 4-1	8	5	1	1	1	6
Holman VP, 15	1	1	0	0	0	0

ML-Baptist (4). **BP**-Laker
Arbitres—Winans, Brooks, Street
Durée: 2:35 — **Assistance**: 9859.

LIGUE NATIONALE

MARLINS 6 EXPOS 1

	ab	p	cspp		ab	p	cspp
Browne 2b	4	0	1 1	Grssom cc	5	0	1 0
Mgdan 3b	4	0	0 0	Frazier cg	4	0	1 0
Nen l	1	0	0 0	Alou cd	4	0	0 0
Shffield cd	4	2	2 1	DFlchr r	3	0	2 0
Conine cg	3	1	0 0	Floyd 1b	4	0	0 0
Clbrnn 1b	4	1	2 1	Crdero ac	4	1	3 1
Sntiago r	4	0	0 0	Berry 3b	4	0	1 0
Arias ac	4	0	0 0	Lnsing 2b	4	0	1 0
Carr cc	4	2	3 2	PJMtnz l	2	0	0 0
Grdner l	3	0	0 0	Milligan fs	1	0	0 0
KAbbtt ac	1	0	1 1	Shaw l	0	0	0 0
				RWhite fs	1	0	0 0
Totaux	**36**	**6**	**9 6**	**Totaux**	**36**	**1**	**9 1**

Floride .....001 200 012—6
Montréal ....000 000 001—1

LSB—Floride 5, Montréal 9. **2B**-Colbrunn (5), Carr 2 (13), Berry (12). **C**-Sheffield (14), Cordero (8). **BV**-Cordero (9).

Floride	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Gardner G, 2-2	7.2	7	0	0	1	10
Nen VP, 6	1.1	2	1	1	0	2
Montréal						
PJMartinez P, 6-4	7	5	3	3	1	6
Shaw	2	4	3	3	1	1

ML-PJMartinez.
Arbitres-Marbre, Darling; 1er but, Williams; 2e but, McSherry; 3e but, Montague.
Durée-2:42. **Assistance**-26 875.

BRAVES 8 PHILLIES 9

	ab	p	cspp		ab	p	cspp
RKelly cc	4	0	0 0	Htcher cc	5	0	0 0
Gllgher cc	1	0	1 0	Dncan 3b	5	0	1 0
Blauser ac	5	1	1 0	Kruk 1b	4	1	0 0
Trsco cd	5	0	1 0	Incvgla cg	3	2	1 0
McGriff 1b	4	1	3 1	MTmsn cg	1	0	0 0
Klesko cg	4	2	2 3	Daulton r	3	4	3 3
JLopez r	5	1	1 0	Ready 2b	3	2	2 1
Lemke 2b	4	1	1 1	Marsh cd	3	0	1 2
Pecota 3b	2	1	0 0	Esnrch cd	0	0	0 0
Avery l	3	0	0 0	Stocker ac	1	0	0 0
Whlers l	0	0	0 0	MkWlm l	1	0	1 1
Stanton l	0	0	0 0	Brind l	1	0	0 0
Justice fs	1	1	1 2	RJrdn fs	1	0	1 2
McMcl l	0	0	0 0	Qantrill l	1	0	0 0
				DJones l	0	0	0 0
Totaux	**38**	**8**	**11 7**	**Totaux**	**32**	**9**	**10 9**

Atlanta .....100 400 030—8
Philadelphie 023 002 20x—9

DJ-Atlanta 1. **LSB**-Atlanta 7, Philadelphie 7. **2B**-Gallagher (4), Blauser (14), McGriff 2 (18), Lemke (10). **3B**-Marsh (1). **C**-Klesko 2 (13), Justice (12), Daulton (15). **BV**-Duncan (8). **S**-Marsh.

Atlanta	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Avery P, 5-2	5.1	6	7	7	5	3
Wohlers	0.2	0	0	0	0	0
Stanton	1	3	2	2	1	2
McMichael	1	1	0	0	0	1
Philadelphie						
MkWilliams	3	6	5	4	1	0
Borland G, 1-0	3	2	0	0	1	3
Quantrill	1.2	2	3	3	1	0
DJones VP, 19	1.1	1	0	0	1	0

MkWilliams a lancé à 4 frappeurs en 4e.
Atteint- Avery (Incavíglia). **BP**-Daulton. **FI**-Quantrill.
Arbitres-Marbre, Gorman; 1er but, Rippley; 2e but, Tata; 3e but, Gregg.
Durée-2:43. **Assistance**-52 545.

DODGERS 5 ASTROS 4

	ab	p	cspp		ab	p	cspp
Butler cc	5	1	3 2	Mouton cc	4	0	1 0
DeShld 2b	3	0	1 1	Biggio 2b	4	0	0 0
Piazza r	4	1	1 1	Bgwell 1b	4	1	1 0
HRdrgz cg	4	0	1 0	Cminiti 3b	3	1	1 0
Wbster cg	0	0	0 0	Gnzlez cg	4	1	1 1
Karros 1b	4	1	1 0	Cedeno ac	3	1	1 2
TdWrl l	0	0	0 0	Felder cd	4	0	1 1
Mndsi cd	4	1	2 0	Servais r	3	0	0 0
Hansen 3b	2	1	0 0	Dnnels fs	1	0	0 0
Wlach 3b	1	0	0 0	Drabek l	2	0	0 0
Offrmn ac	3	0	0 1	Bream fs	0	0	0 0
KeGrss l	3	0	0 0	Simms pr	0	0	0 0
Snyder 1b	1	0	0 0	Edens l	0	0	0 0
				Hmptn l	0	0	0 0
				Hudek l	0	0	0 0
				Bass fs	1	0	0 0
Totaux	**34**	**5**	**9 5**	**Totaux**	**33**	**4**	**6 4**

Los Angeles 030 010 100—5
Houston ..... 000 301 000—4

DJ-Houston 1. **LSB**-Los Angeles 5, Houston 5. **2B**-Bagwell (20), Caminiti (16), Cedeno (18), Felder (2). **C**-Butler (5), Piazza (17). **BV**-Mouton (21), Simms (1). **BS**-Offerman.

Los Angeles	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
KeGross G, 7-4	7	5	4	4	3	5
TdWorrell VP, 6	2	1	0	0	0	2
Houston						
Drabek P, 10-4	7	7	5	5	2	7
Edens	0.2	2	0	0	0	0
Hampton	0.1	0	0	0	0	0
Hudek	1	0	0	0	0	1

ML-Drabek. **BP**-Servais.
Arbitres-Marbre, Davidson; 1er but, Meals; 2e but, Davis; 3e but, Vanover.
Durée-3:04. **Assistance**-27 122.

CARDS 3 CUBS 1

	ab	p	cspp		ab	p	cspp
BJrdn cg	5	0	1 0	Dnston ac	4	1	1 0
OSmith ac	3	0	1 0	Grace 1b	4	0	1 1
Lnkfrd cc	3	0	0 0	Sosa cd	4	0	2 0
Murphy l	0	0	0 0	May cg	4	0	0 0
MPerez l	0	0	0 0	Wilkins r	2	0	0 0
Arocha l	0	0	0 0	Zmbrnocd	1	0	1 0
Perry 1b	3	1	0 0	Rhodes cc	2	0	0 0
Whiten cd	4	0	0 0	Robrsn fs	1	0	0 0
Zeile 3b	3	0	0 0	Parent r	0	0	0 0
Alicea 2b	4	2	2 2	Bechele 3b	3	0	0 0
TMcGf r	4	0	1 0	Snchez 2b	3	0	0 0
Stcliffe l	2	0	1 0	Trchsel l	1	0	0 0
Gilkey cg	1	0	0 0	Mksdn fs	1	0	1 0
				Blinger l	0	0	0 0
				Otto l	0	0	0 0
				GHill fs	1	0	0 0
				Butista l	0	0	0 0
Totaux	**32**	**3**	**6 2**	**Totaux**	**31**	**1**	**6 1**

St. Louis 000 200 100—3
Chicago 000 001 000—1

E-Sosa (4), Trachsel (1). **DJ**-St. Louis 1, Chicago 1. **LSB**-St. Louis 7, Chicago 3. **2B**-BJordan (8), Dunston (11). **C**-Alicea (3). **BV**-Lankford (9). **RTV**-OSmith (3).

St. Louis	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Sutcliffe G, 4-3	6	4	1	1	0	2
Murphy	0.1	1	0	0	0	0
MPerez	1.2	0	0	0	0	0
Arocha VP, 6	1	1	0	0	0	1
Chicago						
Trachsel P, 6-5	6	4	2	2	2	1
Bullinger	0.2	2	1	1	2	1
Otto	1.1	0	0	0	1	2
Bautista	1	0	0	0	0	0

ML-Sutcliffe, Bullinger.
Arbitres-Marbre, Crawford; 1er but, Poncino; 2e but, Kellogg; 3e but, Froemming.
Durée-2:40. **Assistance**-37 694.

SAMEDI

MARLINS 3 EXPOS 7

	ab	p	cspp		ab	p	cspp
Browne 3b	5	1	1 0	Grssom cc	5	1	1 0
Brberie 2b	3	1	2 1	Frazier cg	4	1	2 3
Shffield cd	3	0	1 0	Alou cd	4	1	2 2
Conine cg	3	0	0 1	DFlchr r	4	0	1 0
Clbrnn 1b	4	0	2 1	Floyd 1b	4	0	0 0
KAbbtt ac	4	0	1 0	Crdero ac	4	1	1 0
Tingley r	3	0	0 0	Berry 3b	2	1	0 0
Mthews l	0	0	0 0	Lnsing 2b	4	1	2 0
Carrillo fs	1	0	0 0	Fssero l	1	0	0 0
Harvey l	0	0	0 0	Hredia l	0	0	0 0
Carr cc	4	1	1 0	RWhite fs	0	1	0 0
Hough l	1	0	0 0	Scott l	0	0	0 0
Arias fs	1	0	0 0	JuBell fs	1	0	1 1
Fraser l	0	0	0 0	Wttland l	0	0	0 0
Sntiago r	2	0	0 0				
Totaux	**34**	**3**	**8 3**	**Totaux**	**33**	**7**	**10 6**

Floride 000 120 000-3
Montréal 050 001 01x-7

E-KAbbott (10), Berry (10). **DJ**-Montréal 2. **LSB**-Floride 7, Montréal 6. **2B**-Carr (11), Grissom (15), Lansing (11). **C**-Alou (14). **BV**-Grissom (26), Berry (9). **RTV**-Frazier (3). **S**-Berry, Fassero.

Floride	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Hough P, 5-6	4	7	5	1	0	2
Fraser	1.2	2	1	1	1	1
Mathews	1.1	0	0	0	0	0
Harvey	1	1	1	1	1	1
Montréal						
Fassero	4.2	6	3	3	2	3
Heredia G, 4-2	1.1	1	0	0	0	0
Scott	2	1	0	0	0	3
Wetteland	1	0	0	0	0	0

Atteint- Scott (Barberie). **ML**-Hough, Fraser. **BP**-Tingley. **FI**-Hough.
Arbitres-Marbre, Montague; 1er but, Darling; 2e but, Williams; 3e but, McSherry.
Durée-2:45. **Assistance**-22 040.

LIGUE AMÉRICAINE

YANKEES 12 INDIANS 11

	ab	p	cspp		ab	p	cspp
Polonia cg	4	1	1 2	Lofton cc	4	2	2 0
Mttngly 1b	0	0	0 0	Vizquel ac	4	1	1 2
Leyritz 1b	3	1	2 2	Baerga 2b	4	0	1 1
GWlms cg	1	1	0 0	Belle cg	4	2	1 3
Boggs 3b	5	2	1 1	Mrray 1b	4	1	1 2
Stanley r	5	2	3 2	Mldndo fd	4	0	0 0
O'Neill cd	4	1	2 1	Kirby fs	1	0	1 0
Trtbull fd	4	2	1 0	Rmrez cd	4	1	2 2
BWlms cc	5	1	0 1	Pena r	3	2	1 1
Velarde ac	5	1	1 1	Srrento fs	0	0	0 0
Gallego 2b	4	0	2 0	SAlmr fs	1	0	0 0
				Espnza 3b	5	2	3 0
Totaux	**40**	**12**	**13 10**	**Totaux**	**38**	**11**	**13 11**

New York ...102 050 040–12
Cleveland 200 011 070–11

E-Ramirez (1), Espinoza (7), Morris (4). **DJ**-Cleveland 2. **LSB**-New York 13, Cleveland 7. **2B**-Boggs (9), Stanley 2 (8), O'Neill (16), Lofton (20), Murray (17), Espinoza (11). **C**-Leyritz (12), Stanley (9), Belle (20), Ramirez (12), Pena (1). **BV**-Polonia 4 (16). **RTV**-Ramirez (2). **BS**-Baerga.

New York	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
JAbbott G, 7-5	6	8	4	4	2	1
Hitchcock	1.1	3	4	4	2	2
PGibson	0	0	2	2	2	0
Wickman	1	2	1	1	0	1
Howe VP, 7	0.2	0	0	0	0	0
Cleveland						
Morris P, 6-5	4	6	8	6	6	3
Plunk	3	2	0	0	2	0
Shuey	0.1	4	4	4	1	1
Mesa	1.2	1	0	0	2	2

Morris a lancé à 5 frappeurs en 5e.
PGibson a lancé à 2 frappeurs en 8e.
Atteint- Mesa (Polonia). **ML**-JAbbott, Morris, Shuey, Mesa.
Arbitres-Marbre, Reed; 1er but, Evans; 2e but, McCoy; 3e but, Cousins.
Durée-4:03. **Assistance**-41 648.

WHITE SOX 8 MARINERS 7

	ab	p	cspp		ab	p	cspp
Cora 2b	3	1	1 0	Turang 2b	4	0	0 0
Raines cg	5	3	3 2	EMrtnz 3b	4	0	0 0
Thmas 1b	3	1	1 1	Amaral pr	0	0	0 0
Franco fd	5	0	2 1	Grfy Jr cc	3	1	2 1
Vntura 3b	4	1	1 1	Buhner cd	4	1	0 0
DrJksn cd	4	0	0 0	Nwfld fd	4	1	2 2
LJhnsn cc	3	1	2 1	TMrtnz 1b	2	1	0 0
LVllre r	4	0	1 2	Blwers 1b	1	0	0 0
Guillen ac	3	1	0 0	KtMthl cg	2	2	1 3
				Fermin ac	4	1	2 0
				DWilsn r	3	0	0 1
				Jffrson fs	1	0	0 0
Totaux	**34**	**8**	**11 8**	**Totaux**	**32**	**7**	**7 7**

Chicago 200 040 020–8
Seattle...001 300 201–7

DJ-Chicago 1, Seattle 2. **LSB**-Chicago 9, Seattle 6. **2B**-Cora (11), Thomas (18), LaValliere (3), Griffey Jr (15). **3B**-Raines (3). **C**-KtMitchell (5). **BV**-Cora (8), Raines (6). **S**-Cora. **BS**-KtMitchell.

Chicago	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
AFernandez G, 6-7	7	4	6	6	3	4
McCaskill	0.2	2	0	0	0	0
Assenmacher	0.1	0	0	0	0	1
DnJohnson	0.2	1	1	1	2	2
Cook	0	0	0	0	1	0
DeLeon VP, 1	0.1	0	0	0	0	1
Seattle						
Converse	4.1	5	5	5	6	3
Risley	2	3	1	1	1	1
TDavis P, 0-2	1	0	1	1	2	0
Ayala	1.2	3	1	1	0	3

Cook a lancé à un frappeur en 9e.
Atteint- AFernandez (Buhner). **ML**-AFernandez.
Arbitres-Marbre, Roe; 1er but, McClelland; 2e but, Scott; 3e but, Phillips.
Durée-3:26. **Assistance**-25 682.

RED SOX 4 BREWERS 5

	ab	p	cspp		ab	p	cspp
Nixon cc	5	1	1 0	JoReed 2b	4	0	0 0
JnVlntn ac	4	0	1 0	Jaha 1b	4	0	0 0
MVghn 1b	3	0	1 1	Surhoff r	1	2	0 0
Dawson fd	4	0	2 0	Seitzer 3b	4	1	1 0
Tinsley fd	0	1	0 0	Nilsson fd	4	1	3 3
Brryhll fs	1	0	0 0	GVghn cg	4	1	2 2
Grnwll cg	3	0	0 0	Mieske cd	3	0	0 0
Brnsky cd	4	1	2 0	ADiaz cc	2	0	0 0
Cooper 3b	4	0	1 1	JsVlntn ac	3	0	0 0
Rwland r	4	1	1 1				
CRdrgz 2b	3	0	0 1				
Totaux	**35**	**4**	**9 4**	**Totaux**	**29**	**5**	**6 5**

Boston.....001 200 010–4
Milwaukee ..300 100 01x–5

DJ-Boston 1, Milwaukee 1. **LSB**-Boston 9, Milwaukee 4. **2B**-Nixon (13), JnValentin (13), Dawson (14), Rowland (2), GVaughn (15). **3B**-Nilsson (2). **C**-GVaughn (17). **BV**-Nixon 2 (31).

Boston	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Vngmn P, 0-1	7.2	5	5	5	4	7
Howard	0	1	0	0	0	0
Valdez	0.1	0	0	0	0	0
Milwaukee						
Scanlan	7.2	8	4	4	3	4
Orosco	0	1	0	0	0	0
Navarro G, 3-6	0.1	0	0	0	0	1
Fetters VP, 7	1	0	0	0	2	1

Orosco a lancé à un frappeur en 8e.
Howard a lancé à un frappeur en 8e.
BP-Rowland.
Arbitres-Marbre, Culbreth; 1er but, Tschida; 2e but, Shulock; 3e but, Denkinger.
Durée-3:01. **Assistance**-29 414.

SAMEDI

ORIOLES 4 BLUE JAYS 1

	ab	p	cspp		ab	p	cspp
ByAdsn cc	4	0	0 0	White cc	4	0	1 0
Sabo cg	4	0	0 0	RAlmr 2b	4	0	1 0
Voigt cg	0	0	0 0	Molitor fd	4	0	0 0
Plmiro 1b	3	1	1 0	Carter cd	4	0	0 0
CRpken ac	4	1	1 2	Olerud 1b	3	0	0 0
Baines fd	4	0	0 0	Huff cg	4	0	1 0
LGmez 3b	3	1	0 0	Sprgue 3b	4	0	2 0
Holles r	3	1	1 1	Knorr r	2	1	1 1
McLmr 2b	4	0	1 0	Butler fs	0	0	0 0
Hmnds cd	4	0	1 1	Brders r	0	0	0 0
				Cedeno ac	3	0	0 0
Totaux	**33**	**4**	**5 4**	**Totaux**	**32**	**1**	**6 1**

Baltimore	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Moyer	6	6	1	1	1	3
Eichhorn G, 4-1	2	0	0	0	0	0
LeSmith VP, 25	1	0	0	0	0	1
Toronto						
Guzman P, 6-8	8	3	3	2	4	5
WWilliams	1	2	1	1	0	1

Arbitres-Marbre, Clark; 1er but, Morrison; 2e but, Barnett; 3e but, Kosc.
Durée-2:43. **Assistance**-50 528

SPORT AUTOMOBILE

COURSE INDY de PORTLAND

PORTLAND, Ore. (AP) — Résultats de la course automobile Budweiser-G.I. Joe's 200 Indy-car, disputé dimanche (positions de départ entre parenthèses):

1. (1) Al Unser Jr., Penske-Ilmor V8-D, 102, 107.777 mph (battu le record de 105.219 de 1992 par Michael Andretti)
2. (3) Emerson Fittipaldi, Brésil, Penske-Ilmor V8-D, 102
3. (4) Paul Tracy, Toronto, Penske-Ilmor V8-D, 102
4. (7) Robby Gordon, Lola-Ford Cosworth XB, 102
5. (2) Nigel Mansell, Angleterre, Lola-Ford Cosworth XB, 102
6. (5) Jacques Villeneuve, Iberville, Reynard-Ford Cosworth XB, 101
7. (21) Alessandro Zampedri, Italie, 1992 Lola-Ilmor V8-C, 101
8. (13) Stefan Johansson, Suède, 1993 Penske-Ilmor V8-D, 101
9. (16) Mario Andretti, Lola-Ford Cosworth XB, 100
10. (14) Adrian Fernandez, Mexique, Reynard-Ilmor V8-D, 100
11. (20) Mike Groff, Lola-Honda V8, 99
12. (17) Bobby Rahal, Lola-Honda V8, 99
13. (24) Robbie Groff, 1993 Penske-Ilmor V8-C, 99
14. (25) Arie Luyendyk, Pays-Bas, Lola-Ilmor Indy V8-D, 99
15. (28) Franck Freon, France, 1993 Lola-Ford Cosworth XB, 99
16. (22) Mark Smith, Lola-Ford Cosworth XB, 99
17. (15) Dominic Dobson, Lola-Ford Cosworth XB, 99
18. (18) Scott Sharp, Lola-Ford Cosworth XB, 98
19. (27) Parker Johnstone, Lola-Honda, 97
20. (26) Marco Greco, Brésil, Lola-Ford Cosworth XB, 97
21. (30) Hiro Matsushita, Japon, Lola-Ford Cosworth XB, 97
22. (31) Ross Bentley, Vancouver, 1992 Lola-Ilmor V8-A, 95
23. (12) Raul Boesel, Brésil, Lola-Ford Cosworth XB, 94
24. (29) Buddy Lazier, 1993 Lola-Ilmor V8-C, 91
25. (23) Willy T. Ribbs, 1993 Lola-Ford Cosworth XB, 91
26. (10) Teo Fabi, Italie, Reynard-Ilmor V8-D, 85

CONNAUGHT

DIMANCHE, 26 JUIN 1994

Course 1.Trot.Bourse 9564$

4.Mathers Duvet	9.20	5.30	2.90
3.To Be Proven		16.90	7.90
1.Hotter Than Fire			5.70

Durée: 2:06.1
EX: 128.30$ — TRI: 1069.60$

Course 2.Amble.Bourse 3600$

5.Weather Center	3.60	2.90	2.90
7.Whiteland Sam		3.00	2.70
4.Allwin Scotty			2.80

Durée: 1:59.3
EX: 12.60$ — TRI: 54.10$

Course 3.Trot.Bourse 9794$

4.Reve Du Temps	3.00	2.70	2.60
2.Kesseff		3.30	3.40
5.R L Costaud			6.30

Durée: 2:05
EX: 6.30$ — TRI: 44.40$

Course 4.Amble.Bourse 1900$

9.Nordem If	6.80	4.90	4.80
1.Hope Again		11.90	6.40
7.Justiceofthepeace			3.40

Durée: 2:01.3
EX: 133.30$ — TRI: 755.10$

Course 5.Trot.Bourse 14 506$

4.Monteleone	3.40	3.20	2.20
1A.Elsa Angus		4.30	2.50
3.Gala Des Rivieres			2.30

Durée: 2:06.3
EXACTA: 9.90$

Course 6.Amble.Bourse 1800$

2.Ivy Jam	5.10	2.70	2.30
1.Monsieur Des Acres		2.50	2.30
3.Hectors Flame			4.30

Durée: 2:00.4
EX: 13.40$ — TRI: 100.70$

Course 7.Trot.Bourse 14 506$

5.Hotsie Totsie T	4.30	3.70	2.60
2.Roxie Robi		8.50	4.30
6.Canaco Cybel			9.90

Durée: 2:07
EX: 26.60$ — TRI: 510.10$

Course 8.Amble.Bourse 4600$

4.East Coast Surfer	10.40	3.60	2.50
6.Hojo		2.90	2.50
5.Camplain			2.40

Durée: 1:58.2
EXACTA: 51.60$

Course 9.Trot.Bourse 9564$

4.Constantin Twin	4.50	6.50	3.40
1.Rebuff Morgan		28.30	7.40
2.Pier O Car			18.40

Duree:2:09.2
EX: 48.70$ — TRI: 357.80$

Course 10.Amble.Bourse 2600$

2.Duchess Sara	27.90	6.00	3.50
1.Athlete Ray No		3.00	2.50
3.The Coffee Man			3.20

Durée: 2:00.2
EX: 44.50$ — TRI: 288.70$

Course 11.Trot.Bourse 4600$

4.Cas El Texas Tee	11.50	6.30	4.90
1A.Go Go Rascal		7.90	4.10
6.Western Defiance			3.00

Durée: 2:02.1
EXACTA: 96.90$

Course 12.Amble.Bourse 1700$

4.Noble Ideal	8.20	4.10	4.20
2.Marteau Pilon		3.00	2.50
7.Alex S			4.00

Durée: 2:02
EX: 22.10$ — TR: 134.80$

ASSISTANCE: 1210
MUTUEL: 165 144$

ROLLER-HOCKEY

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION ATLANTIQUE

	G	P	Dp	Pts	Bp	Bc
Buffalo	4	0	0	8	47	35
Montréal	**4**	**2**	**0**	**8**	**45**	**38**
Floride	2	4	0	4	44	46
Philadelphie	1	2	0	2	23	29
New Jersey	1	2	0	2	22	24
Tampa Bay	1	3	0	2	31	34

SECTION CENTRALE

	G	P	Dp	Pts	Bp	Bc
Minnesota	5	0	0	10	70	30
Pittsburgh	3	0	0	6	31	21
Atlanta	2	2	1	5	38	62
St. Louis	2	3	1	5	47	56
Chicago	2	2	0	4	27	29
N.-Angleterre	0	5	0	0	30	51

SECTION NORD-OUEST

	G	P	Dp	Pts	Bp	Bc
Vancouver	5	1	1	11	64	49
Phoenix	5	4	0	10	68	76
Calgary	4	2	1	9	67	54
Edmonton	3	1	2	8	57	47
Portland	1	3	0	2	34	43
Sacramento	1	6	0	2	39	72

SECTION PACIFIQUE

	G	P	Dp	Pts	Bp	Bc
Anaheim	5	1	0	10	49	28
Los Angeles	4	2	0	8	42	39
San Diego	4	3	0	8	52	51
San Jose	3	1	2	8	43	39
O

LES PETITS BONHOMMES

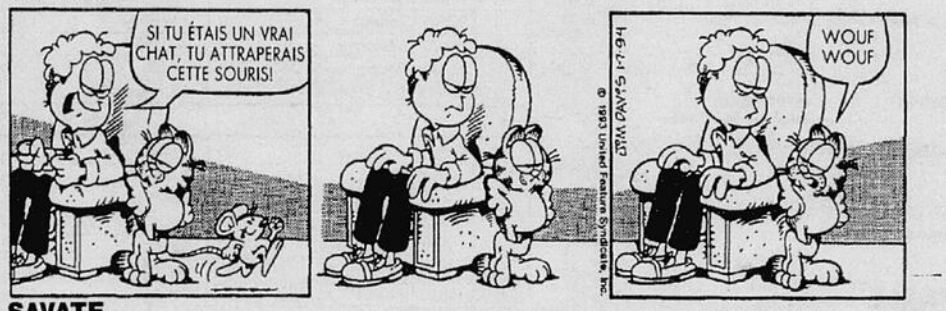
HAGAR DUNOR

PEANUTS

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD



SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

LES SPORTS

Comment justifier une saison d'agonie

Guy Lafleur

QUÉBEC Une saison de 31 points, je ne conteste pas ça, c'est mémorable. Un vrai cauchemar.

C'était ma première saison avec les Nordiques en 1989-1990 et un paquet de gens me demandent souvent comment un club comptant toujours sur Peter Stastny et Michel Goulet a ainsi pu sombrer comme une roche.

Ce fut, sans conteste, la saison la plus difficile à vivre de ma carrière. Une saison d'agonie qui me semblait ne devoir jamais finir.

Comment une telle saison de 61 défaites a-t-elle pu se produire?

Jamais dans les pires scénarios on aurait pu anticiper un tel résultat, surtout que Michel Bergeron venait d'annoncer son retour à Québec. Mais je crois pouvoir l'expliquer.

Pour le comprendre, il faut avoir vu ça de l'intérieur comme moi. C'est que les Nordiques, après une série de décisions pourries, avoir négligé leur club-école pour faire Rendez-Vous 87, ont payé soudainement la facture.

Une facture salée et c'est mon ami Bergeron qui a été pris avec ça.

En 1989, c'était clair que la direction avait perdu totalement le contrôle, surtout au repêchage et dans le recrutement. D'un coup sec les Nordiques se sont retrouvés avec pas grand chose. Des vétérans comme Stastny et Goulet s'étaient rendus compte surtout après l'affaire John Ogrodnick, que le club était parti sur une série noire sans fin.

Ogrodnick avait eu l'effet de dominos. En essayant de réparer avec un autre marché, on s'enfonçait davantage. Stastny et Goulet en avaient ras-le-bol d'assister à cette décomposition de l'équipe.

Ce n'est pas que Bergeron n'avait pas mis d'efforts. Il s'était juré de sortir l'air empoisonné avec une ambiance de *country club* en même temps qu'il m'ajoutait au personnel de l'équipe avec Lucien DeBlois et Michel Petit.

Il n'a jamais pu bâtir cette ambiance de *country club*. C'était trop pourri à l'intérieur. Tout le monde avait perdu ses illusions de sorte que l'entraîneur s'est frappé sur un mur. Ce fut d'autant plus douloureux qu'il y avait une attente terrible des amateurs avec le retour du *Tigre* au Colisée.

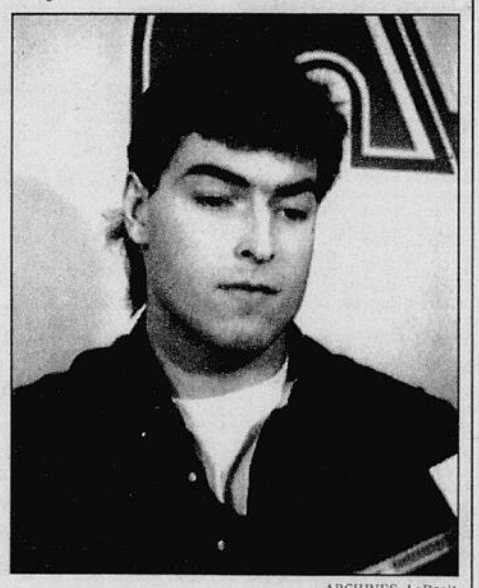
Opération marketing et erreur monumentale

En allant me chercher en même temps que Bergeron à New York, dans un but de marketing pour vendre des billets, les Nordiques avaient créé cette attente. Sauf que Bergeron et Martin Madden se sont rendus compte rapidement qu'ils avaient la pire équipe de la LNH avec des gars comme Loiselle, Cirella, Jarvi, McRae, Sanipass et autres.

La direction a commencé à s'énerver et on s'est mis à chercher des coupables, ce qui a conduit à l'une des pires gaffes de l'histoire de l'équipe.

En décembre, on échangeait Jeff Brown à St.Louis, un défenseur d'avenir parlant un excellent français et bien adapté à Québec. Âgé de 23 ans, Jeff était déjà devenu un joueur-clé, mais on le considérait aussi comme une une tête forte. On disait que c'était un habitué de la Grande-Allée qui entraînait les autres joueurs de l'équipe.

Quelle farce!



ARCHIVES, LeDroit

Jeff Brown

Je n'en reviens pas encore aujourd'hui qu'on ait voulu lui faire sauter les pieds à cause de ça. Même si les Nordiques avaient déjà Tugnutt, Mylnikov ainsi que les jeunes Fiset et Tanner, ils ont sombré dans l'illusion d'aller chercher l'un des meilleurs gardiens du hockey en Greg Millen.

Tout en perdant un joueur-clé, ils introduisaient dans leur club une pomme pourrie. Plus pourrie que ça, ça n'existe pas. Il en a fait un beau chiard dans l'équipe ce Greg Millen. J'ai vu ça de proche.

Tout était broche à foin dans l'organisation je suis bien d'accord, mais il en remettait. Beau parleur, il exerçait sa mauvaise influence sur les jeunes dont Joe Sakic. Il avait toujours quelqu'un autour de lui pour l'écouter.

Bergeron et Madden ont abouti avec un gardien qui non seulement n'arrêtait rien, mais qui semait la zizanie. Quand je vous dis que mon ami Bergeron a vécu un hiver atroce je suis encore loin de la vérité.

Dégoûtés d'assister à un tel spectacle Stastny et Goulet n'étaient pas trop malheureux de partir quand Maurice Filion, venu à la rescousse de Madden, les a échangés à la fin de la saison.

Le pire, c'est que pendant les années suivantes, les Nordiques se sont ennuyés de Jeff Brown qui a aidé les Canucks à se rendre à la finale. Après avoir longtemps séché, ils ont enfin déniché un talent semblable en Steve Duchesne. Et pour faire exprès, comme si un certain fatalisme était attaché à leurs pas, ils l'ont échangé à la même place, à St.Louis, et au même homme, le prof Caron.

Et ce club-là qui n'est pas trop fort à la défense s'est ramassé avec *l'excellent* Garth Butcher et un salaire de fou en argent américain. À se demander s'il ne le font pas exprès.

Le jeune bloqueur devait emménager dans un nouvel appartement à Gatineau

Lamy part pour Regina

Marc Brassard
LeDroit

Michel Lamy devait déménager, hier, de son appartement de Gatineau pour un plus grand où il entendait s'établir avec sa nouvelle épouse.

À la place, le vétéran joueur de ligne offensive a appris qu'il devrait déménager ses pénates à Regina, les Rough Riders d'Ottawa l'ayant échangé à leurs homonymes de la Saskatchewan hier, en compagnie du centre-arrière Shawn Daniels, en retour de choix de troisième et cinquième rondes au repêchage universitaire canadien de 1995.

Certes un cadeau d'anniversaire inattendu pour Lamy, qui a fêté son 28e anniversaire de naissance samedi et qui se préparait à entamer sa sixième saison avec les Riders.

Le Sorellois n'a pas vu tenir le coup, lui qui, pas plus tard que la semaine dernière à l'issue du camp d'entraînement à St-Jean-sur-Richelieu, se disait confiant de garder le poste de partant comme garde à droite.

La nouvelle direction football de l'équipe lui a cependant préféré Brad Tierney, ce policier de Nepean qui effectue un retour au jeu après avoir été poussé à la retraite l'an dernier.

Plutôt que de confiner Lamy à un poste de substitut qu'il aurait probablement mal accepté, les Riders ont préféré l'échanger et faire plus de place pour un autre Québécois, le bloqueur Jacques Moreau jr.

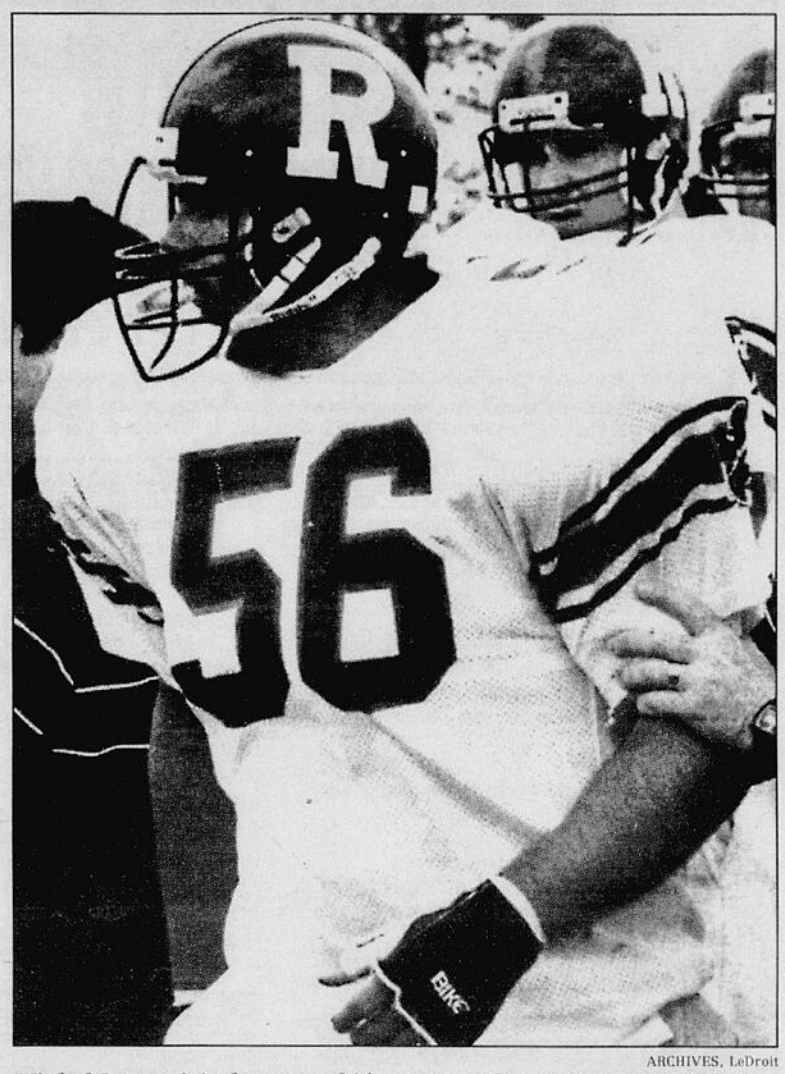
«Aucun de ces deux gars-là (Lamy et Daniels) n'aurait fait notre équipe», a indiqué le directeur du personnel Mike McCarthy.

Daniels, un Montréalais d'origine, retourne d'où il est venu, les Riders ayant fait son acquisition des Riders il y a quatre ans.

À la lumière de leur défaite de 61-28 en match d'exhibition vendredi soir à Winnipeg, les Riders ont également procédé à quelques coupures hier, renvoyant notamment le vétéran demi de coin Charles Gordon.

Le demi de coin Issiac Holt, un ancien des Cowboys de Dallas, le flanqueur Ernie Calloway, le secondeur Anthony Cuney, le botteur David Carnassan et le demi de sûreté Ken Walcott se sont également vus indiquer le chemin de la porte.

Ottawa disputera son deuxième et dernier match présaison mercredi au Stade Frank Clair en recevant les Tiger-Cats de Hamilton.



ARCHIVES, LeDroit

Michel Lamy, ici photographié au camp d'entraînement de l'an dernier, doit déménager à Régina.

Deuxième semaine sur le gazon

Wimbledon: place aux rescapés de la première ronde

Associated Press

WIMBLEDON Après le dimanche de césure, c'est presque un autre tournoi qui commence ce lundi à Wimbledon avec pour les participants aux phases finales des deux simples, les 32 rescapés d'une première semaine agitée. En effet, 15 têtes de série sur 32 ont chuté, et Stefan Edberg, Jim Courier, Michael Stich et Steffi Graf ne sont plus là.

La disparition de l'Allemande, tenante du titre et cinq fois victorieuse, ouvre peut-être la voie à Martina Navratilova qui rêve désormais d'une 10e couronne à Wimbledon.

Mais à la veille des huitièmes de finale, c'est Arantxa Sanchez-Vicario qui fait figure de favorite chez les preneurs aux livres londoniens, suivie de peu par le trio Martinez-Novotna-McNeil.

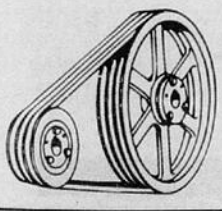
Gabriela Sabatini a fait également excellente impression lors de ses deux derniers matches et pourrait se mêler à la lutte pour le titre pour peu qu'elle franchisse le sérieux obstacle que constitue pour elle aujourd'hui la grande et solide Américaine Lindsay Davenport.

En simple messieurs, Pete Sampras le tenant du titre reste le grand favori. En effet le numéro 1 mondial n'a pas encore cédé une seule manche en trois rencontres et paraît disposer du meilleur tableau de progression, alors que quelques uns des favoris vont en découdre dès aujourd'hui.

Sergi Bruguera, le vainqueur de Roland-Garros, qui paraît capable de gagner le tournoi du fond du court ou presque à la manière d'Andre Agassi en 1992, affronte Michael Chang dans un duel incertain pouvant durer des heures.

Agassi affronte pour sa part son compatriote Todd Martin, récent vainqueur du tournoi du Queens.

COURROIES ET POULIES



GBS®
GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

PASSEZ L'ÉTÉ AVEC NOUS AU Splash.

2040, chemin Ogilvie (route 17, sortie ch. Blair)
748-4222 ou 746-WAVE

HORAIRE D'ÉTÉ AU SPLASH
(en vigueur du 27 juin au 5 sept. 1994)

	Piscine à vagues Bain libre	Pas de vagues ni de glissoire
Lundi	11 h - 18 h - 21 h - 22 h	6 h 30 - 8 h et 21 h - 22 h
Mardi	11 h - 20 h	-
Mercredi	11 h - 18 h - 21 h - 22 h	6 h 30 - 8 h et 21 h - 22 h
Jeudi	11 h - 20 h	-
Vendredi	11 h - 18 h	6 h 30 - 8 h et 21 h - 22 h
Samedi	11 h - 20 h	-
Dimanche	11 h - 20 h	9 h - 10 h 45

Gloucester

Du nouveau pour l'été 1994!

CARTES DE MEMBRE POUR LA PISCINE À VAGUES
ENFANTS 83,60 $
ADULTES 117,70 $
VALABLE DU 27 JUIN AU 5 SEPT. 1994

Glissoire d'eau de 90 pieds
Vagues de 4 pieds!

TARIFS QUOTIDIENS

	PISCINE À VAGUES	BAIN LIBRE
Enfants	4,10 $	1,80 $
Adultes	5,90 $	2,30 $
Familles* (3 personnes incluant un adulte)		
Enfants	3,80 $	1,65 $
Adultes	5,35 $	2,15 $

COUPON

2 POUR LE PRIX DE 1

Valable pour la piscine à vagues durant le mois de juillet, après 15 h

*Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre promotion.

DATE D'EXPIRATION : 31 JUILLET 1994

Le seul «pool» de golf dans la région de la Capitale nationale

Suivez le circuit cet été !

DATE LIMITE D'INSCRIPTION : LE MARDI 28 JUIN

Les formulaires d'inscription doivent être reçus au Droit ou oblitérés au bureau de poste au plus tard le 28 juin 1994.

1 VOUS CHOISISSEZ VOTRE ÉQUIPE DE GOLFEURS

Pour chaque groupe, choisissez le golfeur qui, selon vous, accumulera le plus grand nombre de «DOLLARS VERTS» au cours des 12 tournois sélectionnés cet été.

Chaque vendredi, du 22 juillet au 30 septembre 1994 inclusivement, nous publierons les noms des participants «qui ont accumulé les revenus globaux les plus élevés» ainsi que ceux des gagnants de chaque tournoi.

Lisez-nous toutes les semaines : vous pourriez bien être sur la liste!

Notez bien : Les formulaires d'inscription doivent être reçus au Droit ou oblitérés au bureau de poste au plus tard le mardi 28 juin 1994. UNE SEULE INSCRIPTION PAR PARTICIPANT.

2 NOUS FAISONS LE COMPTE

Il y a 3 façons d'accumuler des «DOLLARS VERTS» pour chacun de vos 8 golfeurs :

1) Pour chaque dollar que vos golfeurs gagnent réellement en bourse à chacun des tournois, vous obtenez un «DOLLAR VERT».
2) Selon le total des 4 fiches de parcours de vos golfeurs, vous gagnez les montants de «DOLLARS VERTS» suivants pour chacun des tournois.

TOTAL DES 4 RONDES

269 ou moins	100 000 $
270 - 274	75 000 $
275 - 279	50 000 $
280 - 284	40 000 $
285 - 289	30 000 $
290 - 294	20 000 $
295 - 299	10 000 $
Plus de 300	0 $

3) Selon chacune des 4 fiches individuelles de parcours de vos golfeurs, vous gagnez les montants de «DOLLARS VERTS» suivants pour chacun des tournois.

PAR RONDE JOUÉE

65 ou moins	50 000 $
66 - 68	25 000 $
69 - 71	10 000 $
72 - 74	5 000 $
75 et plus	0 $

3 VOS OPTIONS POUR UN SUPPLÉMENT DE 5$:

Deux mises à jour personnalisées

Cochez la case appropriée du formulaire d'inscription et ajoutez 5 S pour recevoir :

un accusé de réception de votre inscription (fin juillet), incluant :
- les gains à jour de vos golfeurs ainsi que votre classement
- tous les renseignements sur les échanges

votre deuxième mise à jour (mi-septembre), incluant :
- votre nouvelle équipe de golfeurs (si vous avez fait des échanges), votre total de «DOLLARS VERTS» à jour et votre classement
- de la documentation sur les échanges effectués

Remarque : ces services sont optionnels et ne constituent pas une condition de participation.

ACCÈS AUX ÉCHANGES

- les échanges s'effectuent exclusivement par la poste
- vous pouvez échanger un maximum de 3 golfeurs

Si vous voulez échanger des golfeurs, il faut vous décider dès maintenant!

a) Obtenez automatiquement votre numéro personnel d'accès aux échanges en demandant vos mises à jour personnalisées et en ajoutant la somme de 5 S à l'envoi de votre formulaire d'inscription, **ou**
b) Venez chercher, aux bureaux du Droit, un formulaire de demande d'accès aux échanges, entre le 4 et le 8 juillet 1994.

PÉRIODE DES ÉCHANGES : DU 2 AU 12 AOÛT 1994

Les échanges s'effectuent de la façon suivante :

a) Les avis d'échange doivent être expédiés par la poste.
b) Trois (3) golfeurs au maximum peuvent être échangés, et les échanges doivent tous être faits au même moment.
c) Un golfeur échangé doit être remplacé par un autre golfeur du même groupe sur le formulaire d'inscription.
d) Votre fiche sera traitée de la façon suivante :
- Golfeurs échangés : vous conservez vos points accumulés par ces derniers, jusqu'à la date de l'échange.
- Golfeurs repêchés : vous ne recevez que les points accumulés après la date de l'échange.

La Classique de golf Les PROMENADES

LeDroit présente

Seuls les participants dont le domicile est situé dans les limites du réseau de distribution du quotidien LeDroit peuvent participer à ce concours.

AUCUN DROIT D'INSCRIPTION UNE SEULE INSCRIPTION PAR PERSONNE

Vous pouvez vous procurer les règlements complets au quotidien LeDroit.
Pendant le concours «La Classique de golf Les Promenades de l'Outaouais», vous pourrez jouer avec les plus grands golfeurs au monde au cours de ces douze prestigieux tournois :

DOUZE TOURNOIS

30 juin-3 juillet
L'OMNIUM CENTEL WESTERN

7-10 juillet
L'OMNIUM ANHEUSER-BUSCH

14-17 juillet
L'OMNIUM BRITANNIQUE

21-24 juillet
LA CLASSIQUE DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE

28-31 juillet
FED. EXPRESS ST. JUDE

4-7 août
L'OMNIUM BUICK

11-14 août
LE CHAMPIONNAT DE LA P.G.A.

25-28 août
LES SÉRIES MONDIALES NEC

1er-4 septembre
L'OMNIUM GREATER MILWAUKEE

8-11 septembre
L'OMNIUM CANADIEN

15-18 septembre
LA CLASSIQUE HARDEE

22-25 septembre
L'OMNIUM B.C.

GRAND PRIX

Un grand prix sera remis au participant en tête de classement à la fin des douze tournois.

Voyage à Orlando pour 2 personnes

(transport et hébergement 7 nuits)
- **500$** en bons d'achats des Promenades
- **350$** en argent de poche

LES ABONNÉS EN RÈGLE GAGNENT LE DOUBLE DES PRIX EN ARGENT

douze TOURNOIS... douze PRIX

Pour chacun des douze tournois, un prix sera remis hebdomadairement aux deux premiers participants ayant accumulé le plus grand nombre de «DOLLARS VERTS».

1er PRIX : 100$ EN BONS D'ACHATS DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

2e PRIX : 50$ EN BONS D'ACHATS DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

TIRAGE AU SORT

UN LAISSEZ-PASSER POUR 2 PERSONNES D'UNE VALEUR DE 80$

au terrain public de golf de son choix dans la région de l'Outaouais. Un gagnant par semaine.

Choisissez un (1) golfeur pour chacun des huit (8) groupes ci-dessous.

	Groupe 01	*Groupe 02*	*Groupe 03*	*Groupe 04*	*Groupe 05*	*Groupe 06*	*Groupe 07*	*Groupe 08*
1	☐ Fred Couples	☐ Hale Irwin	☐ Lennie Clements	☐ Ben Crenshaw	☐ Brad Bryant	☐ David Frost	☐ Billy Andrade	☐ Fulton Allem
2	☐ Tom Kite	☐ Tom Lehman	☐ John Huston	☐ Larry Mize	☐ David Edwards	☐ Jim Gallagher Jr.	☐ John Daly	☐ Dave Barr
3	☐ Jeff Maggert	☐ Davis Love III	☐ Andrew Magee	☐ Craig Stadler	☐ Bob Estes	☐ Jay Haas	☐ Steve Elkington	☐ John Cook
4	☐ Greg Norman	☐ Loren Roberts	☐ Phil Mickelson	☐ Payne Stewart	☐ Brad Faxon	☐ Lee Janzen	☐ Gil Morgan	☐ Mark O'Meara
5	☐ Corey Pavin	☐ Vijay Singh	☐ Craig Parry	☐ Hal Sutton	☐ Bill Glasson	☐ Jim McGovern	☐ Scott Simpson	☐ Joey Sindelar
6	☐ Nick Price	☐ Fuzzy Zoeller	☐ Mike Springer	☐ Tom Watson	☐ Scott Hoch	☐ Brett Ogle	☐ Curtis Strange	☐ Richard Zokol

VEUILLEZ REMPLIR LE FORMULAIRE CI-DESSOUS EN ENTIER.

Cochez la case appropriée ci-dessous. Chèques payables à SportsMark Inc.

☐ **OUI**; j'ai inclus 5 $ (taxes applicables comprises) et désire recevoir un accusé de réception de mon inscription à la fin du mois de juillet, une mise à jour personnalisée à la mi-septembre ainsi que mon numéro personnel d'accès aux échanges.

☐ **NON**; je ne désire pas recevoir les mises à jour et j'accepte de ne pas recevoir le numéro personnel d'accès requis pour effectuer des échanges.

Les formulaires d'inscription doivent être oblitérés au bureau de poste au plus tard le mardi 28 juin.

1 ☐ M.
2 ☐ Mme

Nom _____ Prénom _____ Initiale _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____

Code postal _____ Téléphone ___ — ___ — ____

Si vous désirez des mises à jour, le code postal est essentiel

Ne cochez qu'une case:
4 ☐ Je suis présentement abonné au Droit.
5 ☐ Je souhaite obtenir des renseignements sur l'abonnement au Droit.
6 ☐ J'achète LeDroit en kiosque, au magasin ou dans une boîte distributrice.

Groupe d'âge (veuillez cocher la case appropriée):
0 ☐ 18 ans et moins
6 ☐ 19 - 24 ans
7 ☐ 25 - 34 ans
8 ☐ 35 - 49 ans
9 ☐ 50 ans et plus

Usage interne
LD
LeDroit

Faire parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Les Expos surpris 6-1 par Gardner et les Marlins

Place aux Braves

MONTRÉAL Mark Gardner possède encore une des meilleures courbes des ligues majeures. Demandez-le à ses anciens coéquipiers des Expos. Hier, Gardner a fait mordre la poussière à 10 frappeurs quand lui et les Marlins de la Floride ont infligé une défaite crève-coeur de 6-1 aux Expos.

MICHEL LAJEUNESSE

Presse Canadienne

Gardner (2-2), échangé aux Royals de Kansas City en retour de Jeff Shaw et Tim Spehr en décembre 1992, a espacé sept coups sûrs, mais s'en est tiré grâce à de bons jeux en défensive et surtout grâce à l'efficacité de son crochet et avec l'aide de son voltigeur de centre, Chuck Carr.

Gardner, qui avait jadis été considéré comme un des bons prospects chez les Expos, a gardé les frappeurs hors d'équilibre pendant sept manches et deux tiers.

«Il faut admettre que Garder a lancé tout un match, a commenté Felipe Alou. Il avait sa bonne courbe et sa balle rapide était efficace. C'est un gars qui a grandi dans notre organisation et nous voulons qu'il fasse bien. Mais nous aurions préféré qu'il soit moins efficace contre nous aujourd'hui.»

Son vis-à-vis Pedro Martinez (6-4) n'a pas mal lancé non plus, loin de là. En sept manches de travail, Martinez a cédé cinq coups sûrs et trois points. Il a retiré six frappeurs sur des prises pour atteindre le total de 102, ce qui le place au troisième rang de la Ligue nationale. Il n'a atteint personne et son changement de vitesse était déroutant.

«Pedro a bien fait également, a dit Alou. Il nous a permis de demeurer dans le match. Nous n'avons pas marqué voilà tout. Nous avons eu des chances, mais nous n'avons jamais obtenu le gros coup sûr qui aurait pu déclencher une remontée.»

Toujours à deux matches des Braves

Les Marlins mettaient ainsi fin à une série de trois victoires des Expos qui sont cependant demeurés à deux matches et demi des Braves d'Atlanta à la veille de leur importante série. Les Expos ont inscrit leur unique point en fin de neuvième contre le releveur Rob Nenn quand Wil Cordero a bouclé son huitième circuit de la saison.

Alou ne voulait pas croire que ses joueurs songeaient déjà aux Braves.

«Nous avons toujours eu l'attitude contraire ici, a-t-il dit. Nous avons toujours cru que le match le plus important était celui d'aujourd'hui. Nous y allons de match en match.»

Un p'tit poison

C'est le petit Chuck Carr qui a joué les trouble-fête tôt dans le match et il a terminé sa journée de travail avec un simple, deux doubles, deux points produits et deux points marqués.

En troisième, il a obtenu un premier double quand, après une longue course, Marquis Grissom n'a pu capter son coup en flèche, même s'il a touché la balle du bout du gant.

Après deux retraits, Carr était poussé au marbre par le simple de Jerry Browne dans la gauche.

En quatrième, Martinez a accordé trois simples, un but sur balles et deux points. Le simple chanceux de Greg Colbrunn dans la droite a produit un premier point. Le deuxième point de la manche a été le résultat du solide simple de Carr dans la droite. Ce furent là les seuls moments difficiles pour Martinez, qui a cédé sa place au frappeur suppléant Randy Milligan en fin de septième.

Quelques chances

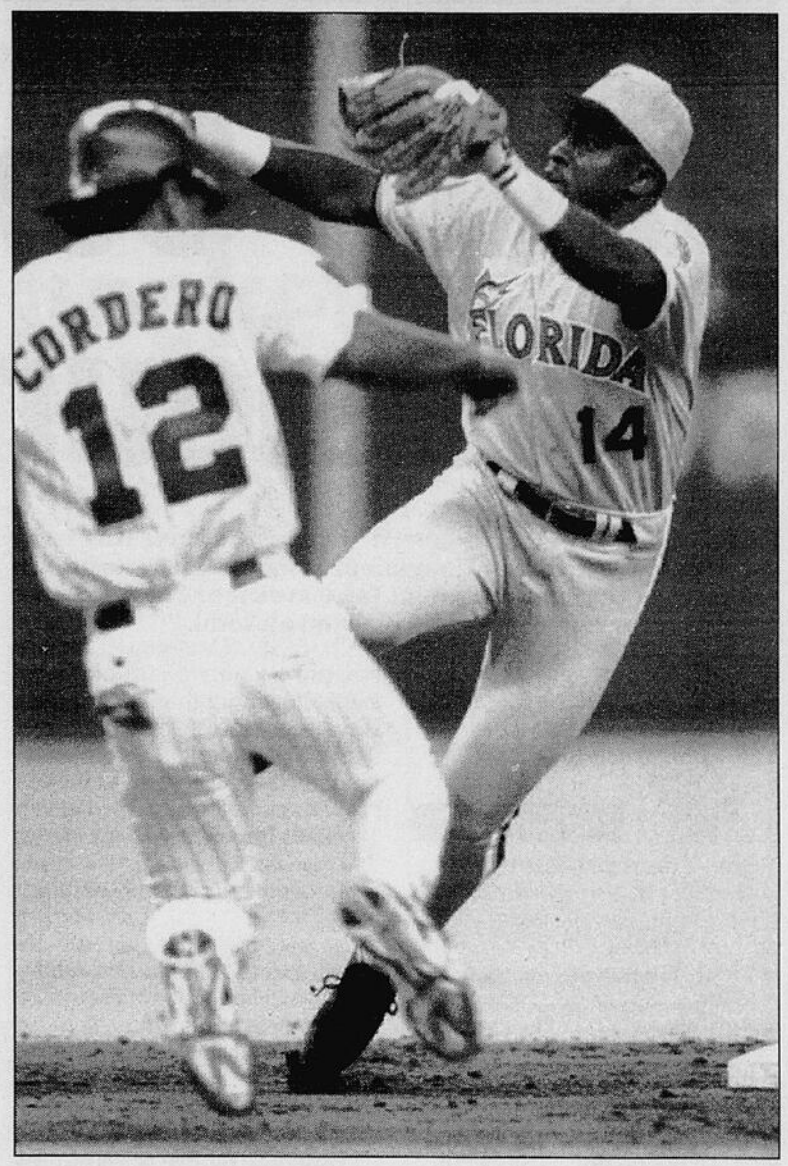
Les Expos ont eu quelques chances de percer le mystère Gardner. En sixième, c'est une belle attrapée de Alex Arias qui a privé Darrin Fletcher d'un coup sûr qui aurait pu déclencher une poussée intéressante et à la manche suivante, avec deux coureurs en position de marquer, Garder a fait mordre la poussière à Milligan. C'était son 10e retrait sur des prises et il égalait alors le record d'équipe chez les Marlins. Cette marque avait été établie le 11 avril 1993 par Jack Armstrong contre les Padres.

En huitième, Nen a remplacé Garder quand il y avait encore deux coureurs sur les sentiers. Il a mis fin à cette nouvelle menace en retirant Cliff Floyd sur des prises.

Gary Sheffield a produit le quatrième point des Marlins avec son 14e circuit de la saison en huitième, un long coup en flèche aux dépens de Jeff Shaw.

Carr, encore lui, a produit un cinquième point pour les visiteurs avec un double dans la droite en neuvième. Colbrunn avait entrepris la manche avec un double quand Moises Alou avait mal jugé son coup en flèche.

Carr a marqué le sixième point quand Kurt Abbott y est allé d'un simple dans la gauche.



PRESSE CANADIENNE

Le joueur d'inter des Expos, Wil Cordero, s'apprête à glisser sauf au deuxième but sur un vol réalisé en 7e manche. Jerry Brown, des Marlins, attend le relais qui arrivera en retard.

Pas question de penser aux amis

Mike Gardner voulait gagner

Presse Canadienne

MONTRÉAL Mark Gardner a connu des bons matches dans l'uniforme des Expos. Il a offert de bonnes performances au fil des ans au Stade olympique, mais de moins bonnes aussi. Sa meilleure performance, il l'a sans doute offerte hier après-midi contre ses anciens coéquipiers quand il les a blanchis pendant près de huit manches.

«Personne ne veut se faire humilier par ses anciens coéquipiers, a dit Gardner. J'étais nerveux, mais je dois vous avouer maintenant que je l'étais encore plus quand j'ai affronté les Expos pour la première fois au camp d'entraînement.»

«J'ai encore beaucoup d'amis dans le vestiaire d'en face. Mais une fois rendu sur la colline, je veux gagner autant qu'eux.»

Darrin Fletcher est un des amis dont Gardner parlait. Le receveur lui a arraché deux coups sûrs. Fletcher a reconnu que son ancien coéquipier avait présenté une performance exceptionnelle.

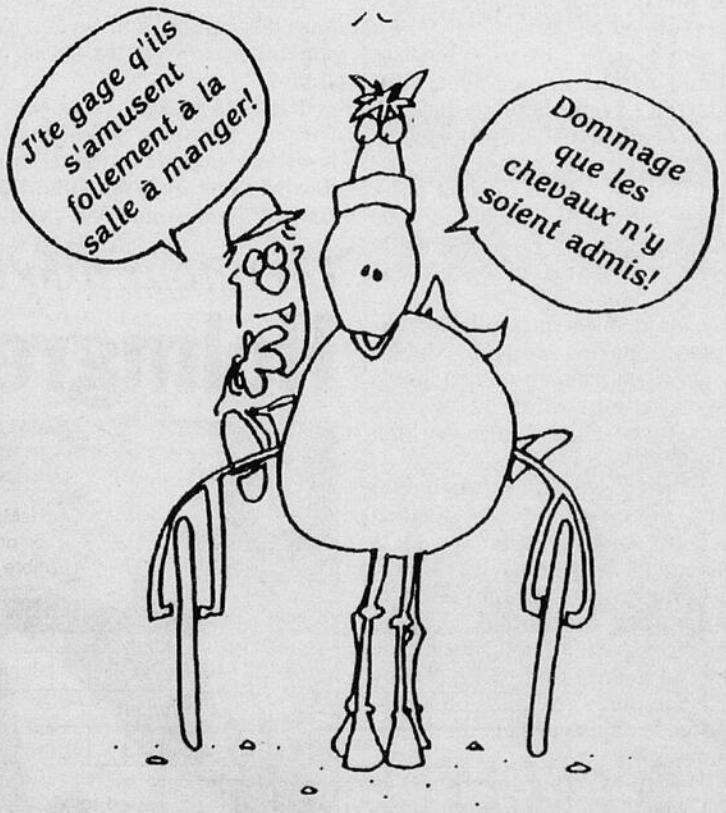
«C'est un des meilleurs matches que j'ai vus de Mark Gardner, a dit Fletcher. J'ai agi comme son receveur pendant toute une saison ici et je ne l'avais jamais vu lancer avec autant d'efficacité.

«Il a toujours été reconnu pour avoir une bonne courbe, mais aujourd'hui, elle avait beaucoup de mordant. De plus, sa balle rapide était excellente. Il l'a lancée à 90 milles à l'heure et il atteignait la cible. On disait de lui qu'il avait de la difficulté à placer sa rapide, mais ce n'était pas le cas aujourd'hui.

Quand on a demandé à Fletcher si les joueurs des Expos pensaient un peu trop aux Braves, il a mentionné que ce n'était certes pas le cas.

«Je sais que les gens disent que cette série contre les Braves sera très importante à cause de la menace de grève, mais nous n'avons pas pris les Marlins à la légère, a dit Fletcher. Nous jouons bien depuis quelque temps et cette série contre les Braves, nous ne la considérons pas comme une question de vie ou de mort. Nous voulions gagner aujourd'hui, comme nous voudrons gagner demain. Nous jouons bien depuis un certain temps, tellement que nous croyons avoir des chances de gagner à tous les jours. Pour nous, ce qui est vraiment important, c'est de continuer de bien jouer comme nous le faisons depuis quelque temps.»

C'est la **fête** au Rideau Carleton Raceway le 1er juillet



4837, chemin Albion • 822-2211
(à 5 minutes au sud du ch. Hunt Club)

LES SPORTS

Les Sénateurs se seraient déjà entendus avec les Capitals

Randy Sexton parle à plusieurs équipes

HARTFORD, CONN. Échangera? Échangera pas? Hier soir, les Sénateurs d'Ottawa jonglaient toujours entre les deux options sur ce qu'ils devraient faire avec leur choix au premier tour du repêchage, le troisième au total.

PIERRE JURY
LeDroit

La réponse finale viendra autour de 18 h, demain soir au Civic Center de Hartford, où se déroulera le 26e encan annuel de la Ligue nationale de hockey.

«Si une équipe nous offrait une juste compensation de choix de repêchage et de joueurs, du bon âge et à des salaires convenables, nous y penserions bien, a dit le directeur-gérant Randy Sexton, hier, répétant une position officielle énoncée il y a quelques mois.

«Mais je ne nous vois pas compléter de transaction», a-t-il aussitôt poursuivi.

Ce n'est pourtant pas l'intérêt qui manque.

Il a confirmé que «six équipes, dont Québec, Dallas, les Islanders de New York et Détroit» l'avaient contacté avec l'intention d'améliorer leur position au repêchage. Cependant, ce serait plutôt du côté de Washington que les entretiens seraient les plus sérieux.

Entente avec Washington

Une source dans la LNH affirme que le défenseur Brendan Witt, sélectionné au 11e rang l'an passé, est l'appât qui fait saliver les Sénateurs à quelques heures du moment de vérité.

À 6'1" et 205 livres, robuste et solide autour de son filet, Witt pourrait s'avérer la pièce-maîtresse du jeu défensif à Ottawa. Sans compter que les Sénateurs hériteraient en plus d'un des deux choix des Caps, aux 15e et 16e rangs. Tout ça, Washington le ferait pour mettre la main sur le gardien Jamie Storr.

Cela, ce n'est que l'un des multiples scénarios évoqués dans les couloirs de trois ou quatre hôtels de cette morbide capitale de l'assurance. Quoi d'autre y a-t-il à faire?

Si les Sénateurs conservent leur sélection, les défenseurs demeurent la priorité. Il y en a justement deux parmi les favoris, le Canadien Ed Jovanovski et le Russe Oleg Tverdovsky. Le premier comparé à Scott Stevens, le second à Paul Coffey, ou Bobby Orr, lorsque s'emballe John Ferguson, le dépisteur-chef des Sénateurs.

Des deux, Tverdovsky est le choix le plus logique alors que les Panthers de la Floride devraient opter pour Jovanovski. Puisque c'est Bill Torrey qui parlera pour la Floride, plusieurs voient en Jovanovski un parallèle avec Denis Potvin, autour duquel Torrey a érigé la forteresse des Islanders de New York, il y a 20 ans.

Outre Storr et ce duo d'arrières, l'autre gros nom de l'encan 1994 est Radek Bonk, un centre tchèque de 17 ans qui a compté 42 buts dans la Ligue internationale.

La sélection des joueurs ne signale par ailleurs que la première étape : il faudra leur faire signer des contrats par la suite. Et ça, ce sera plus difficile.

Quatre millions $ pour Bonk

Sexton ne semble pas croire les rumeurs que Bonk pourrait commander un salaire de quatre millions $.

«Les salaires des premiers joueurs repêchés seront moindres à ceux de l'an passé, a-t-il avancé. Cette année-là, il s'agissait d'un cru record avec Alexandre Daigle.»

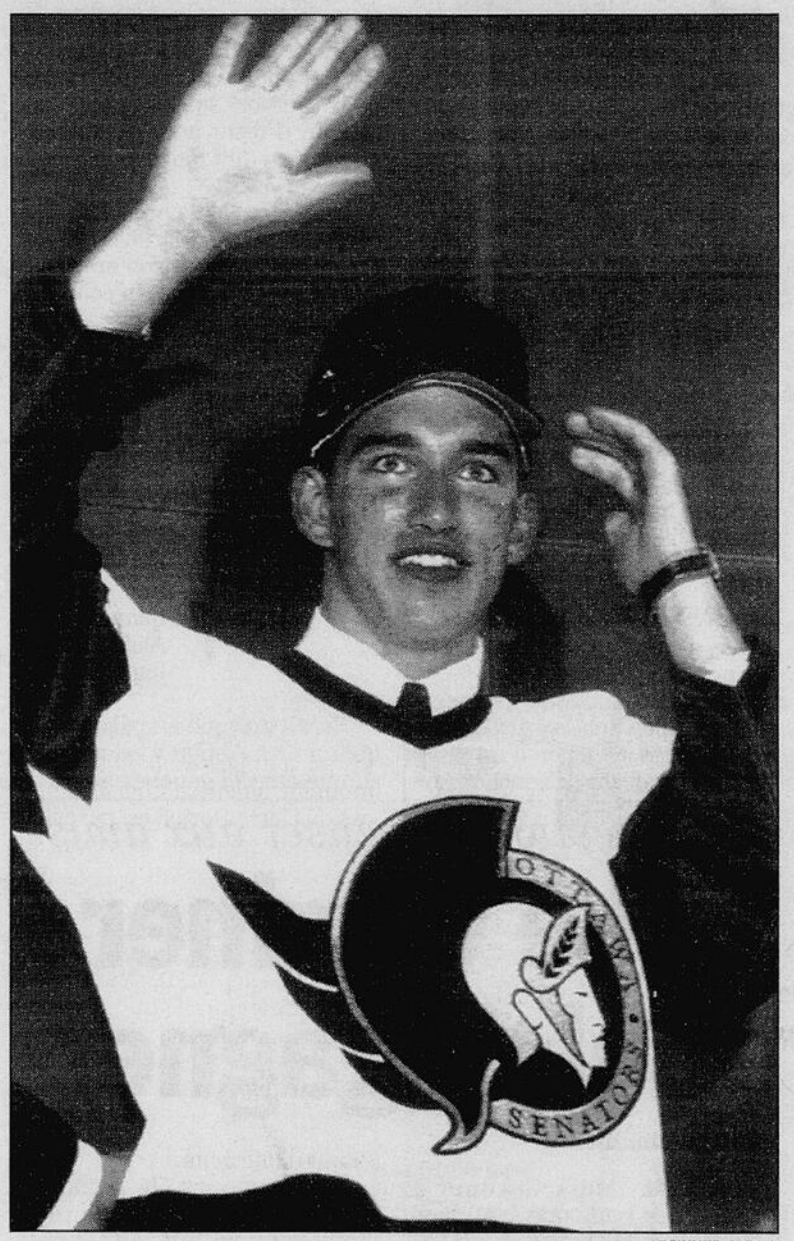
En passant, Sexton a ajouté que «Daigle restera à Ottawa pour longtemps», à une question d'un journaliste intéressé à savoir si le 91 pourrait réellement aboutir avec les Nordiques.

Le Québécois, profitant de son talent, de sa belle gueule et de son importance éventuelle dans le marché de l'Outaouais, a monnayé tout ça au coût de 12,25 millions $ pour cinq ans.

Une somme qui cause maintenant des ennuis pour Sexton avec son autre jeune centre, Alexeï Yashine.

Finissant sur le sujet de l'argent, Sexton a prédit que «si les deux joueurs sélectionnés devant nous ne s'entendent pas sur les conditions d'un premier contrat, nous ne pourrons le faire avec notre choix non plus.» L'an passé, tous les joueurs avaient attendu de savoir le salaire de son prédécesseur au repêchage avait obtenu avant de signer.

Le scénario devrait donc se répéter cet été.



ARCHIVES, LeDroit

Tout était simple l'an dernier. Il n'était pas question de transiger Alexandre Daigle que les Sénateurs ont repêché au tout premier rang. Cette année, le scénario est bien différent et les Sénateurs, Randy Sexton en tête, sont prêts à écouter.

Un retour à la barre des Whalers de Hartford

Holmgren derrière le banc?

ARCHIVES

Paul Holmgren

Associated Press

HARTFORD Paul Holmgren abandonnerait son poste de directeur-général et reviendrait derrière le banc des Whalers de Hartford, dès que la vente de l'équipe sera approuvée par la Ligue nationale selon un quotidien de Hartford.

Toujours selon le *Hartford Courant,* Jim Rutherford, le nouveau président de l'équipe, occupera également le poste de directeur-général.

La vente des Whalers à la firme Compuware doit être approuvée par le bureau des gouverneurs du circuit demain.

Holmgren a été nommé entraîneur des Whalers en juin 1992 et avait hérité du poste de directeur général l'année suivante.

En novembre dernier, il a quitté son poste d'entraîneur pour le confier à Pierre McGuire, qui a récemment été congédié.

En bref

Étranges compagnons... d'hôtel

Dans le roman-savon Yashine-Sénateurs amorcé il y a quelques jours, le hasard a placé Randy Sexton et l'agent du centre russe, Mark Gandler, au même hôtel. D'un côté comme de l'autre, les deux se livrent une guerre d'invectives, se lançant insultes et menaces par avocats interposés. Un chapitre de la petite histoire des Sénateurs qui risque d'être plus chaud que le repêchage lui-même, ou l'été.

Chien mort pour Vigneault?

Les espoirs que pouvaient entretenir le Hullois Alain Vigneault à propos du poste d'entraîneur-chef des Nordiques de Québec devraient être bien morts. Il appert qu'il n'est pas sur la liste des candidats de choix. Mike Milbury, selon certains, et Jacques Martin, selon d'autres, sont les deux principaux. Marc Crawford est un négligé. Quant à Michel Bergeron, il se ferait offrir un job de direction, quelque part dans la vaste pyramide de gestion des Fleurdelisés.

Un autre pour l'Île

Dave Allison est le tout dernier postulant pour le poste d'entraîneur-chef des Senators de l'Île-du-Prince-Édouard. Allison, qui dirigeait les Frontenacs de Kingston, l'hiver dernier, a quitté avec l'espoir de se dénicher un poste chez les pros. Randy Sexton l'a rencontré hier et espère procéder à une nomination «la semaine prochaine».

Perry Pearn est le principal autre candidat. Sexton a laissé entendre qu'il aurait peut-être un autre nom en tête. Don MacAdam a été congédié après une maigre récolte de 43 gains en deux ans à la tête de clubs vides de tout talent, doit-on dire à sa décharge.

Rumeurs sénatoriales

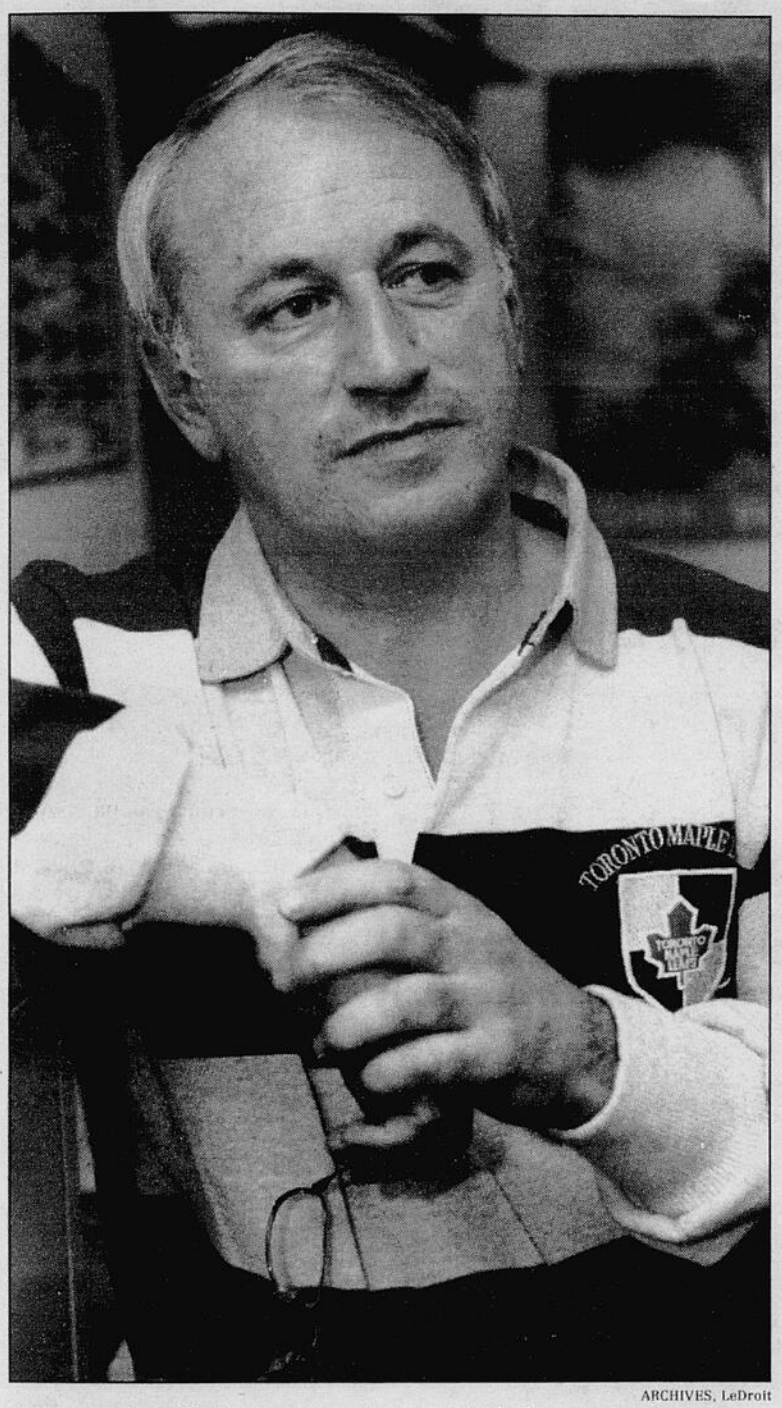
John Ferguson sera de retour comme directeur de l'évaluation des joueurs chez les Sénateurs, l'an prochain. Cela semble assuré. Autant le vieux Fergie aurait apprécié être un candidat sérieux pour un poste de directeur-gérant dans la LNH, cela ne se produirait pas. Il a eu sa chance à New York et Winnipeg... Les Sénateurs ont interviewé, entre autres, l'ailier gauche Daniel Goneau, du Titan de Laval, hier soir. Il pourrait être disponible en troisième ronde...

Rumeurs en vrac

Les Nordiques offrent Joe Sakic et Mats Sundin un peu partout, dans l'espoir de rapatrier du talent francophone dans la capitale. Les noms de Pierre Turgeon, Luc Robitaille et Joé Juneau sont des noms qui seraient convoités par le nouveau directeur-gérant Pierre Lacroix... Le Russe Dmitri Kvartalnov, le choix de premier tour des Bruins de Boston en 1992, jouera désormais en Suisse. La descente aux enfers du centre de 27 ans a été fort rapide... Des noms qui circulent, au moins dans les journaux : Kevin Stevens de Pittsburgh à Dallas en retour de Mark Tinordi.

Le dépisteur en chef des Maple Leafs succombe à un arrêt cardiaque

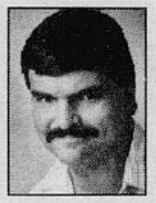
Pierre Dorion: le dernier repas d'un homme de hockey



ARCHIVES, LeDroit

Pierre Dorion était un rouage important de l'organisation des Maple Leafs de Toronto qui lui doivent, entre autres, la sélection de Félix Potvin.

Nous étions environ 300 convives au banquet du tournoi de golf Lacroix Sports/ Sun Life au club de golf Outaouais à ne se douter de rien vendredi soir dernier.



MARC BRASSARD

LeDroit

Quel choc le lendemain en apprenant qu'on avait partagé le dernier repas du président d'honneur de l'événement, Pierre Dorion.

Quelques heures plus tard, vers 3 h 30 dans la nuit de vendredi à samedi, le directeur du dépistage des Maple Leafs de Toronto est décédé soudainement des suites d'une crise cardiaque à sa résidence d'Orléans.

Il n'avait que 49 ans et son décès laisse un grand vide dans le monde du hockey, mais encore plus dans la vie de sa veuve Margot et de ses quatre enfants, Pierre fils, Christian, Geneviève et Marc.

La mort peut frapper n'importe qui n'importe quand, mais le moment qu'elle a choisi dans le cas de Pierre Dorion est particulièrement cruel parce que dans son travail de dépisteur, il vivait très intensément pour ce moment-ci de l'année.

Comme à chacune de ses quelques 15 années dans la LNH, il avait passé une bonne partie des 12 derniers mois à parcourir les arénas de l'Amérique et de l'Europe pour voir le plus de hockeyeurs d'âge junior possible, histoire d'être fin prêt pour le repêchage amateur de la Ligue nationale de hockey, qui aura lieu demain et mercredi à Hartford, au Connecticut.

Moments excitants

Bien branché dans le circuit après ses 10 années au Bureau central de dépistage et les trois dernières avec les Leafs, il était tout excité à quelques jours de l'encan de cette année, anticipant plusieurs échanges majeurs «impliquant des gars de première ligne».

La veille au soir, a-t-il révélé à la foule pendant son allocution de vendredi, ses Leafs étaient d'ailleurs passés à un cheveu près de bâcler une importante transaction, l'autre équipe impliquée se désistant à la dernière minute.

Il espérait que son patron, Cliff Fletcher, parvienne à améliorer sa position de repêchage, la 22e, d'ici à mardi.

Dans une conversation avec l'auteur de ces lignes, qui était assis à ses côtés pendant le repas, il était le Pierre Dorion de toujours, adorant parler de hockey.

Il avait cependant hâte de prendre quelques jours de repos après le repêchage, lui qui n'avait eu le temps de jouer une seule ronde au club Camelot, où il était membre, et d'assister à un match des Lynx, lui qui est un détenteur de billet de saison.

Homme de famille dévoué, il était aussi fier de révéler que son fils Pierre Jr, directeur du personnel des Senateurs Jr. d'Ottawa et dépisteur du Thunder de Niagara Falls, avait été approché par une équipe de la LNH.

Il venait de jouer une bonne ronde de golf, son équipe, qui comprenait André Lacroix, le confrère François Drapeau et le hockeyeur Adrian Aucoin, terminant deuxième avec une fiche de -13.

Manque de sommeil

Il avait bien l'air un peu fatigué, ayant peu dormi parce qu'il était revenu de Toronto en auto dans la nuit, et il était un peu irrité parce que la foule n'écoutait pas vraiment les présentations, comme à un peu tous les tournois de golf.

Mais à part ça, tout allait bien dans la vie de Pierre Dorion. Il s'en allait même se coucher dans son propre lit pour une rare fois.

«Il était revenu du golf et je ne l'avais pas vu aussi heureux depuis un bout de temps, a confié son fils Pierre Jr hier. C'est tout un choc, on ne s'attendait vraiment pas à ça car il n'y avait aucun signe indiquant qu'il avait un problème de santé.»

Un dernier salut

La dépouille mortelle sera exposée vendredi, de 14 h à 20 h, au Salon funéraire Kelly d'Orléans.

Les funérailles auront lieu le lendemain à 10 h en l'église Saint-Joseph d'Orléans, une date choisie pour permettre à tout le monde du hockey d'être présent.

«Ma mère et moi avons parlé à Cliff (Fletcher) et nous avons décidé que mon père aurait préféré que tous ses amis puissent être présents», a expliqué un Pierre Jr. étranglé par l'émotion.

Il devrait effectivement y avoir beaucoup de monde, dont plusieurs qui avaient salué Pierre Dorion une dernière fois vendredi.

Il avait alors reconnu des gens du monde de la crosse, lui qui a été un gardien pour les Montagnards d'Ottawa; d'autres du monde de l'éducation, lui qui a été un professeur d'éducation physique, et bien d'autres encore du monde du hockey, lui qui a commencé sa carrière comme entraîneur avec les Voyageurs midget de Vanier, avant de se retrouver derrière le banc des Rangers de Gloucester dans la Ligue centrale junior A.

Perte inestimable pour les Maple Leafs

«Comme un bateau sans gouvernail»

— Bill Waters, directeur-gérant adjoint

Pierre Jury
LeDroit

HARTFORD, CONN. La nouvelle du décès subit de Pierre Dorion prenait encore les gens par surprise, hier à Hartford, à 48 heures du repêchage de la Ligue nationale de hockey.

«Pas vrai? Comment est-ce arrivé?» a questionné, incrédule, l'agent Gilles Lupien, croisé par hasard dans un lobby d'hôtel.

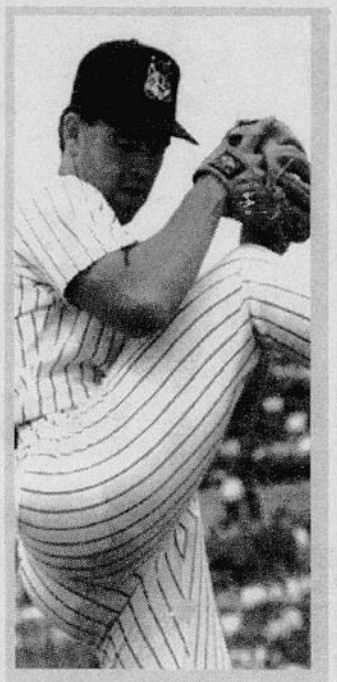
Dorion est mort d'une attaque cardiaque durant son sommeil, tôt samedi matin. Il agissait comme dépisteur-chef à Toronto depuis 1990. Depuis Félix Potvin... un client de Lupien.

«Nous sommes maintenant comme un bateau sans gouvernail», a confié au *Toronto Star* Bill Watters, directeur-gérant adjoint chez les Maple Leafs.

«Il était très important dans l'organisation.

«Sa joie de vivre et son enthousiasme se reflétaient sur tous les membres du club», a laissé savoir le président Cliff Fletcher, par voie de communiqué.

LeDroit SPORTS



Denis Boucher brille en défensive comme au monticule
Page 32

football

Les Riders cèdent Michel Lamy à leurs cousins de l'Ouest
Page 39

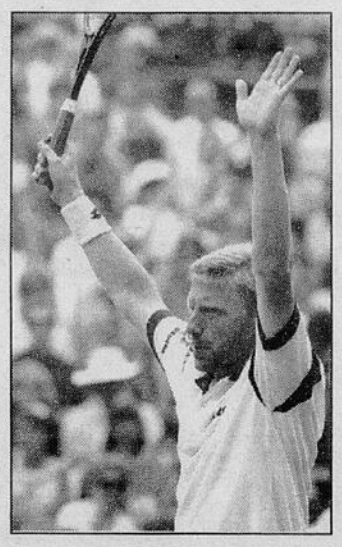
lafleur

L'autopsie d'une saison de misère
Page 38

Coupe du monde

Les Roumains tièdissent les ardeurs américaines
Page 34

Wimbledon



Place aux rescapés sur le gazon du All England Club
Page 39

SEARS

Attendez-vous à plus

PRÉ-SOLDE D'ENTREPÔT

plus nos super aubaines de tous les jours

PAS DE PAIEMENT AVANT JANVIER 1995

sur tous les meubles* et gros électroménagers

sur approbation de crédit, lorsque vous utilisez votre carte Sears. Frais administratifs de 25 $. Cette offre prend fin le 31 août 1994 et exclut les articles soldés dans nos Centres de liquidation. Renseignez-vous.
*À l'exclusion des meubles pour bébés et de jardin

CHOISISSEZ VOTRE NIVEAU DE CONFORT SEARS-O-PEDIC^MD

249,99 Format 1 place

'EXTRA FERME'

Matelas 8" offrant une surface de sommeil dure et un support vertébral maximal. Garantie limitée de 10 ans†. Série n° 74280.

2 places **349,99**
G 2 places **399,99**

548$ Cour. Sears 599,99

Plus bas prix de l'année!
50 $ de rabais sur cuisinière électrique 30" Kenmore^MD facile à nettoyer, à éléments-serpentins de luxe et tableau de contrôle en métal noir. N° 62030

†Renseignements complets sur la garantie chez Sears

299,99 Format 1 place

ENSEMBLE 'FIRM'

Matelas 9 1/2" offrant une surface de sommeil dure et support vertébral optimal. Garantie limitée de 10 ans†. Série n° 74280.

2 places **399,99**
G 2 places **449,99**

349,99 Format 1 place

JUMBO LUXURY FIRM'

Matelas 11 1/2" (illustré) offrant confort profond et maxi-support vertébral. Recouvrement en toile damassée. Garantie limitée de 10 ans†. Série n° 74280.

2 places **449,99**
G 2 places **499,99**

LIQUIDATION DE TOUS LES LAVE-VAISSELLE ET CUISINIÈRES FINS DE SÉRIE 1993. TANT QU'IL Y EN AURA!

458$ Cour. Sears 529,99

Plus bas prix de l'année!
70 $ de rabais sur lave-vaisselle Kenmore^MD 24" à encastrer**, à réglages Tap-Touch 3 boutons et lavage sur 3 niveaux. Noir. N° 73330.

**Installation en sus. Dans la plupart des régions, Sears peut la faire faire par des entrepreneurs qualifiés.

SEARS

Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et Saint-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, Saint-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1994 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au mercredi 13 juillet 1994, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

MÉTÉO

MAX.: 25° MIN.: 14°

Ciel variable

LUNDI

LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 75 ÉDITION QUÉBÉCOISE 27 JUIN 1994 60¢ toutes taxes comprises

Le projet s'enlise

La réforme sociale devait se faire rapidement et sans complication

Huguette Young
Presse Canadienne

La réforme sociale lancée en janvier par le ministre du Développement des ressources humaines Loyd Axworthy devait se faire en douceur, rapidement et sans complication.

Mais rien n'a fonctionné comme prévu.

De l'avis de la ministre des Services à la famille du Manitoba Bonnie Mitchelson, «l'échéancier préliminaire était trop serré. La preuve, c'est qu'ils ont passablement ralenti», a-t-elle indiqué la semaine dernière au cours d'un entretien téléphonique.

Mercredi dernier, le gouvernement de Jean Chrétien a repoussé la date finale pour le dépôt des recommandations du Comité du développement des ressources humaines au 16 décembre. À l'origine, M. Axworthy comptait déposer un projet de loi pour encadrer les nouvelles réformes avant la fin de l'année. Mais cet échéancier ne tient plus.

En effet, le plan d'action fédéral qui doit exposer les options de réforme, serait maintenant prévu pour la fin juillet. Il ne serait plus cependant qu'un simple document de discussion, signalent certaines sources journalistiques.

Les premiers signes du dérapage du projet fédéral ont commencé à se manifester quelques semaines avant la rencontre des ministres de la Sécurité du revenu prévue pour le 18 avril à Ottawa. Deux semaines avant la date prévue du dépôt du plan d'action fédéral, les provinces n'avaient rien à se mettre sous la dent.

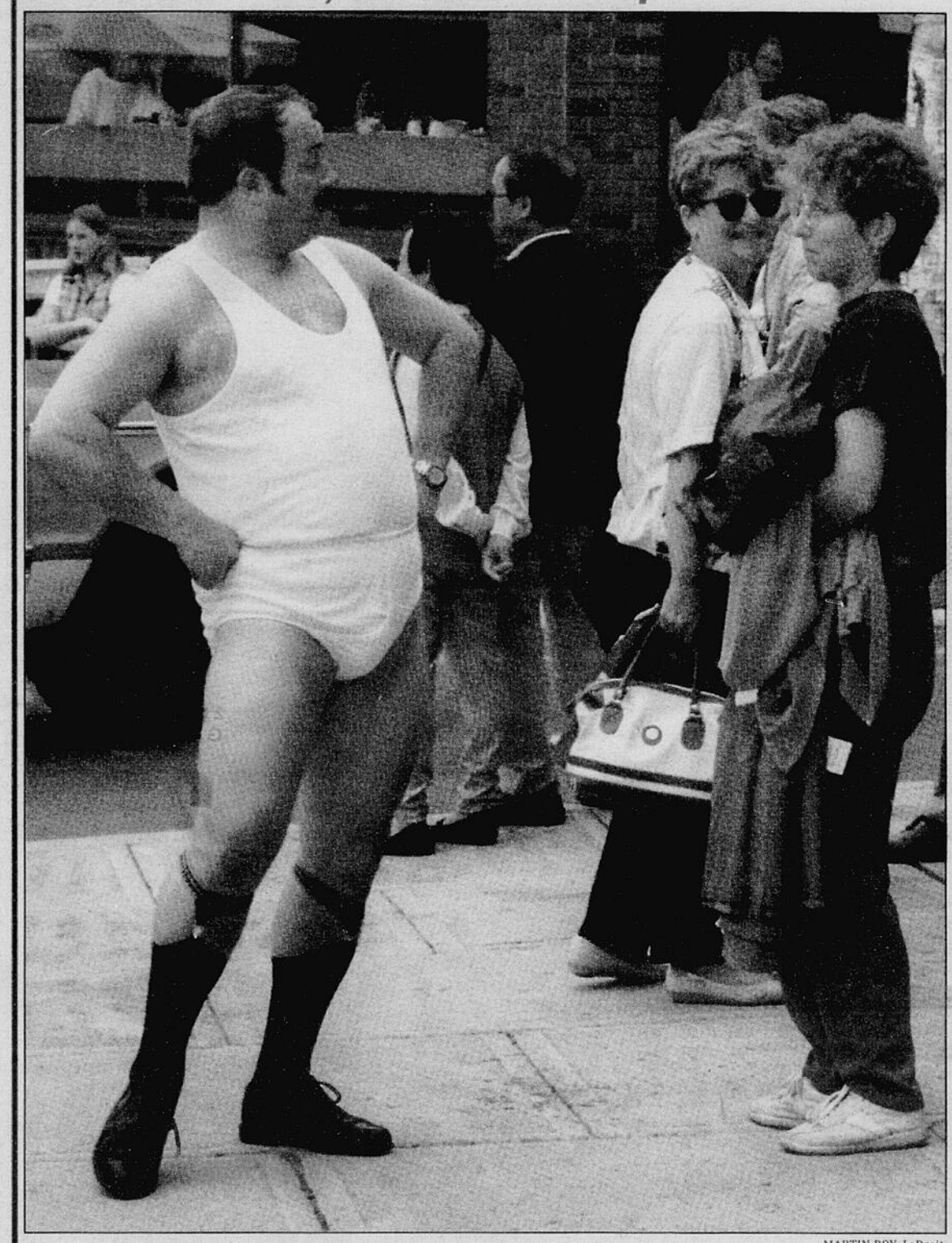
Devant les menaces de boycottage des provinces, cette conférence fut annulée.

Depuis lors, le plan d'action fédéral est resté lettre morte. Non seulement Ottawa s'est-elle mis les provinces à dos, mais les discussions achoppent même, semble-t-il, au niveau du conseil des ministres.

«Je pense qu'ils ont de la difficulté à se faire une idée au sein du conseil des ministres, mais j'espère que les divergences de vues sont saines, reconnaît le ministre des Services communautaires de la Nouvelle-Écosse, le Dr. Jim Smith. Je serais beaucoup plus inquiet si

suite page 2: Réforme

Chanceuse, vous avez votre imperméable!



MARTIN ROY, LeDroit

Cette dame semble surprise du culot et de la culotte de Brian Popay, du Natural Theatre Company. La rencontre choc a eu lieu sur le marché By, à Ottawa, non loin du Centre Rideau.

Expulsés du Centre Rideau

Marc André Joanisse
LeDroit

Les quatre comédiens du Natural Theatre de Londres n'oublieront pas de sitôt leur participation au 19e Franco.

Samedi, ils ont été expulsés du Centre Rideau par deux agents de sécurité de l'endroit, «deux boîtes de céréales», a pris soin de préciser, un des comédiens, Brian Popay.

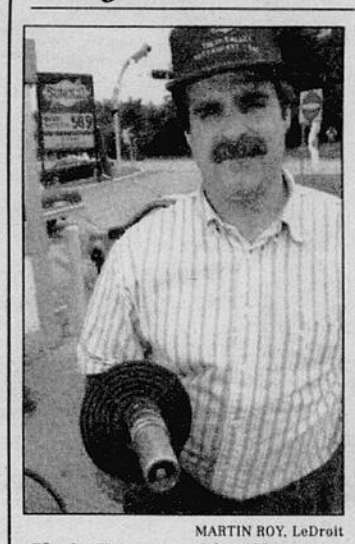
Natural Theatre, c'est deux gars et deux filles qui font de l'humour invisible dans des costumes qui ne laissent personne indifférent sur leur passage.

Lors de l'incident de samedi, les deux filles étaient costumées en mariées et les deux gars portaient des sous-vêtements blancs.

Le quatuor venait de faire le tour du marché By quand il a décidé, de son propre chef, de payer une petite visite au Centre Rideau.

suite page 2: Expulsés

Aujourd'hui



MARTIN ROY, LeDroit

Chris Fassen, détaillant d'essence de Wakefield.

Une trentaine de détaillants d'essence en péril

Des détaillants d'essence éprouvent de graves difficultés financières. Leur commerce est situé hors des zones de réduction de taxe provinciale, mais assez près pour en subir le contrecoup.

page 3

Mort subite de Pierre Dorion

Le directeur du dépistage des Maple Leafs de Toronto, Pierre Dorion, est décédé, samedi, des suites d'une crise cardiaque à sa résidence d'Orléans.

page 43

ASSOCIATED PRESS

À Kigali, les tirs reprennent

Les combats se sont poursuivis, hier, à Kigali, au Rwanda, et l'évacuation de 200 personnes, des enfants tutsis pour la plupart, a dû être reportée.

page 14

LE PAYS

La CEQ appuie le PQ, mais pas inconditionnellement

On se souvient de 1982, dit Pagé

Katia Gagnon
Presse Canadienne

QUÉBEC La Centrale des enseignants du Québec (CEQ) souhaite que le Parti québécois remporte les prochaines élections. Mais l'appui de la centrale syndicale, a averti sa présidente, Lorraine Pagé, est loin d'être inconditionnel: «les enseignants se souviennent de 1982», a-t-elle tenu à préciser hier, à l'ouverture d'un congrès rassemblant près d'un millier de membres à Québec.

La CEQ n'en finit plus de dénoncer les politiques du gouvernement libéral en place à Québec depuis neuf ans: «on ne peut pas avoir pire que le Parti libéral», lançait Mme Pagé aux journalistes. «Depuis qu'il est au pouvoir, ce parti n'a causé que des dégâts».

Si la centrale syndicale —qui rassemble, au dernier décompte, près de 126 000 membres— donne son aval au projet de souveraineté véhiculé par le PQ, «cela ne veut pas dire que nous nous engageons dans une démarche formelle d'appui envers le PQ. Nous nous souvenons de 1982 et du discours très méprisant qu'on a tenu envers les enseignants», a lancé Mme Pagé.

Mais, en ces temps difficiles, c'est un véritable message d'espoir que la présidente de la CEQ a livré à ses membres à l'ouverture de ce 34e congrès. «Nous n'avons pas le droit de renoncer à être des forces de changement dans la société parce que la situation est plus difficile, qu'il y a plus d'embûches», a-t-elle déclaré.

Pour Lorraine Pagé, le syndicalisme est arrivé à un tournant et devra, dans les prochaines années, affronter des défis aussi considérables que ceux auxquels se sont mesurés les pionniers du syndicalisme. «Plus de cent ans après sa fondation, le mouvement syndical est exactement dans la même situation: il est taxé d'être à contre-courant, on l'accuse d'être un indécrottable idéaliste».

Équité et réorganisation

Mme Pagé s'est d'ailleurs employée à expliciter les enjeux dont se préoccupera particulièrement la CEQ dans les prochaines années: au premier plan de ces préoccupations, l'équité salariale et la réorganisation du travail.

«Comment ne pas être inquiète quand on se rend compte que, pour la première fois en vingt ans, le taux de participation des femmes au marché du travail a enregistré un recul l'an dernier; que les femmes occupent toujours près des trois-quarts des emplois les moins rémunérateurs; que plus de 60 % des femmes salariées gagnent moins de 20 000 $ par année?», a-t-elle souligné.

La CEQ semble par ailleurs s'être résolument engagée sur la voie du partage du travail. «La plupart de nos membres sont ouverts à la réorganisation de leur travail; plusieurs en profitent déjà», indique Lorraine Pagé. «La CEQ ne peut pas être absente de ce débat».

«Mais nous observons que la réduction du temps de travail ne permet pas, souvent, la création d'emplois de qualités, seulement de postes précaires. Le partage du travail ne sera pas la partage de la précarité», dit-elle.

Des Casques bleus canadiens ramènent la tuberculose

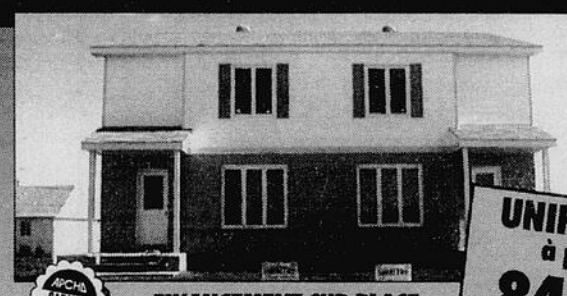
Presse Canadienne

SHERBROOKE Près d'une quarantaine de militaires canadiens ayant servi en ex-Yougoslavie dans le cadre de la mission de paix des Nations unies sont dernièrement rentrés au pays porteurs de la bactérie de la tuberculose, ont confirmé différentes sources des Forces armées canadiennes.

Les 37 soldats, pour la plupart cantonnés à la base de Valcartier, près de Québec, ont bien été contaminés au cours de leur séjour en ex-Yougoslavie, où l'incidence de cette maladie est apparemment encore élevée.

La bactérie a été détectée chez ces militaires au cours d'un examen de routine effectué à leur retour en terre canadienne.

POURQUOI LOUER ?
RÉSERVEZ AVEC UN
DÉPOT DE 500$



8 MODELES À VISITER

NOUVEAU SEMI-DETACHÉ À partir de 68 900$

UNIFAMILIALE à partir de 84 900$

FINANCEMENT SUR PLACE

CHABITAT
de la vraie construction

Carrefour St-Louis

Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes
123 Georges, Masson-Angers.

Lundi au vendredi ..9 h à 21 h
Sam. et dim.....11 h à 17 h
Sur rendez-vous en tout temps
986-1314
669-5047
827-3957

•LES TUYAUX DU DOCTEUR SUZUKI•

«À CE PRIX-LÀ, ATTRAPEZ-LES AU VOL !»

Le Sidekick JA 2 portes 5 vitesses 1994 au prix régulier de 13 995 $*, ça s'envole vite ! Mais c'est du vol avec 1 500 $ de rabais et les options standard suivantes :

- boîte de transfert intégrée pour passer de 2 à 4 roues motrices
- garantie de 3 ans ou 80 000 km
- système d'alarme standard
- freins antiblocage à l'arrière
- barres protectrices contre les impacts latéraux
- direction assistée
- service de dépannage routier 24 heures sur 24

Alors, prenez le volant d'un Sidekick JA 2 portes 5 vitesses 1994 pour seulement 12 495$*

* PDSM pour le Sidekick JA 2 portes 5 vitesses 1994. Transport, préparation, assurances, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Chez les concessionnaires participants.

SUZUKI SÉCURITÉ LOCATION
• Aucun comptant requis • Mensualités minimes • Option d'achat ou de remise des clés à la fin de la location

SUZUKI
ÇA TOURNE BIEN